

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 2001 — 647 [S - C - 2001/16051]

2 FEVRIER 2001. — Loi modifiant la loi du 19 février 1965 relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée par l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. L'article 1^{er}, alinéa 1^{er} de la loi du 19 février 1965 relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes est remplacé par la disposition suivante :

« Tout étranger qui exerce, sur le territoire du Royaume, une activité professionnelle indépendante, soit en tant que personne physique, soit au sein d'une association ou d'une société de droit ou de fait, doit être titulaire d'une carte professionnelle. »

Art. 3. L'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Le Roi peut dispenser de l'obligation prévue à l'article 1^{er} certaines catégories d'étrangers qu'il détermine, soit en raison de la nature de la profession, soit en raison de la nature du droit au séjour, soit en exécution des traités internationaux ou de l'existence d'une mesure de réciprocité, soit enfin en raison de la qualité de réfugié ou d'apatride de ressortissants étrangers autorisés à séjourner ou à s'établir dans le royaume.

Ces dispenses sont accordées par arrêté délibéré en Conseil des ministres. »

Art. 4. § 1^{er}. À l'article 3, § 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 28 juin 1984, les mots "caractère lucratif" sont supprimés.

§ 2. Aux articles 5, § 1^{er}, et 7, alinéa 1^{er}, 3^o et 5^o, de la même loi, le mot « lucratif » est supprimé.

§ 3. A l'article 13, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot « winstgevende » est supprimé.

§ 4. A l'article 13, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, de la même loi, dans le texte français, les mots « activité de caractère lucratif et indépendant » sont remplacés par les mots « activité indépendante ».

Art. 5. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 2 qui entre en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit celui de la publication de la présente loi.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 2001 — 647 [S - C - 2001/16051]

2 FEBRUARI 2001. — Wet tot wijziging van de wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 1, eerste lid, van de wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Elke vreemdeling die op het grondgebied van het Koninkrijk een zelfstandige beroepsactiviteit uitoefent hetzij als fysiek persoon hetzij binnen een vereniging of een vennootschap naar rechte of in feite, moet in het bezit zijn van een beroepskaart. »

Art. 3. Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. De Koning kan bepaalde categorieën van vreemdelingen die Hij vaststelt, vrijstellen van de verplichting bepaald in artikel 1, hetzij wegens de aard van het beroep, hetzij wegens de aard van het recht tot verblijf, hetzij wegens de uitvoering van internationale verdragen of wegens het bestaan van een maatregel van wederkerigheid, hetzij wegens de hoedanigheid van vluchteling of staatloze van buitenlandse onderdanen die de toelating hebben verkregen om in het Rijk te verbleven of er zich te vestigen.

Deze vrijstellingen worden verleend bij in de Ministerraad overlegd besluit. »

Art. 4. § 1. In artikel 3, § 1 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 28 juni 1984, worden de woorden "van winstgevende aard" geschrapt.

§ 2. In de artikelen 5, § 1 en 7, eerste lid, 3^o en 5^o, van dezelfde wet, wordt het woord "winstgevende" geschrapt.

§ 3. In artikel 13, eerste lid, 1^o en 2^o, van dezelfde wet, wordt in de Nederlandse tekst het woord "winstgevende" geschrapt.

§ 4. In artikel 13, eerste lid, 1^o en 2^o, van dezelfde wet, worden in de Franse tekst de woorden "activité de caractère lucratif indépendant" vervangen door de woorden "activité indépendante".

Art. 5. Deze wet treedt in werking de dag waarop zij wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 2, dat in werking treedt de eerste dag van de zesde maand na deze bekendmaking.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 2 février 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

J. GABRIELS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

—————
Note

(1) *Références parlementaires* :

Documents de la Chambre des représentants :

50-823 - 1999/2000 :

N° 1 : Projet de loi.

50-823 - 2000/2001 :

N° 2 : Rapport.

N° 3 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Annales de la Chambre : 30 novembre 2000.

Documents du Sénat :

2-588 - 2000-2001 :

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2 : Projet non évoqué par le Sénat.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 2 februari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw en Middenstand,

J. GABRIELS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN.

—————
Nota

(1) *Parlementaire verwijzingen* :

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

50-823 - 1999/2000 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

50-823 - 2000/2001 :

Nr. 2 : Verslag.

Nr. 3 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Handelingen van de Kamer : 30 november 2000.

Stukken van de Senaat :

2-588 - 2000-2001 :

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2 : Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat.

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 2001 — 648 (2000 — 2097) [C — 2001/03124]

20 JUILLET 2000. — Arrêté royal relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation relevant du Ministère des Communications et de l'Infrastructure. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 30 août 2000, page 29412 et suivantes, est apportée la correction suivante :

dans le tableau I (Meubles meublants, ustensiles de ménage et accessoires) de l'annexe 4, à la page 29456, à la deuxième ligne, il y a lieu de lire :

FO1	10.000 max	250 max
-----	------------	---------

au lieu de :

FO	110.000 max	250 max
----	-------------	---------

MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR

N. 2001 — 648 (2000 — 2097) [C — 2001/03124]

20 JULI 2000. — Koninklijk besluit betreffende de invoering van de euro in de regelgeving die ressorteert onder het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 2000, bladzijde 29412 en volgende, wordt de volgende verbetering aangebracht :

in tabel I (Stofferende meubelen, huisgerief en toebehoren) van de bijlage 4, op blz 29456, op de tweede regel, dient te worden gelezen :

FO1	10.000 max	250 max
-----	------------	---------

in plaats van :

FO	110.000 max	250 max
----	-------------	---------

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. 2001 — 649 (2000 — 2100) [C — 2001/03115]

20 JUILLET 2000. — Arrêté royal relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation en matière de justice. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 168 du 30 août 2000, page 29473 et suivantes sont apportées les corrections suivantes :

A) à la page 29473 :

1) dans le douzième référant du préambule, 2^{ème} ligne, dans le texte français, il y a lieu de lire "la loi du 2 février 1994" au lieu de "la loi du le 2 février 1994";

2) dans le vingtième référant du préambule, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire "houdende het Algemeen Reglement" au lieu de "houdende op Algemeen Reglement";

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 2001 — 649 (2000 — 2100) [C — 2001/03115]

20 JULI 2000. — Koninklijk besluit betreffende de invoering van de euro in de regelgeving inzake justitie. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 168 van 30 augustus 2000, bladzijde 29473 en volgende, worden de volgende verbeteringen aangebracht :

A) op blz. 29473 :

1) in de twaalfde verwijzing van de aanhef, tweede regel, in de Franse tekst, dient te worden gelezen "la loi du 2 février 1994" in plaats van "la loi du le 2 février 1994";

2) in de twintigste verwijzing van de aanhef, in de Nederlandse tekst, dient te worden gelezen "houdende het Algemeen Reglement" in plaats van "houdende op Algemeen Reglement";

B) à la page 29479 :

1) dans l'intitulé de la section 5, 2^{ème} ligne, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire "Algemeen Reglement betreffende de gerechtskosten in de strafzaken" au lieu de "Algemeen Reglement op de gerechtskosten in strafzaken";

2) dans l'article 5, 2^{ème} ligne, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire "Algemeen Reglement betreffende de gerechtskosten in strafzaken" au lieu de "Algemeen Reglement op de gerechtskosten in strafzaken";

C) à la page 29480, dans l'article 10, 3^{ème} ligne, dans le texte français, il y a lieu de lire "au prescrit des alinéas 1 et 2 de l'article 43quinquies" au lieu de "au prescrit de l'article 43quinquies";

D) à la page 29484 :

1) dans l'intitulé de la section 21, 1^{ère} ligne, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire "28 maart 1996" au lieu de "22 maart 1996";

2) dans l'article 24, 1^{ère} ligne, il y a lieu de lire "28 mars 1996" au lieu de "22 mars 1996";

B) op blz. 29479 :

1) in het opschrift van afdeling 5, tweede regel, in de Nederlandse tekst, dient te worden gelezen "Algemeen Reglement betreffende de gerechtskosten in de strafzaken" in plaats van "Algemeen Reglement op de gerechtskosten in strafzaken";

2) in artikel 5, tweede regel, in de Nederlandse tekst, dient te worden gelezen "Algemeen Reglement betreffende de gerechtskosten in strafzaken" in plaats van "Algemeen Reglement op de gerechtskosten in strafzaken";

C) op blz. 29480, in artikel 10, derde regel, in de Franse tekst, dient te worden gelezen "au prescrit des alinéas 1 et 2 de l'article 43quinquies" in plaats van "au prescrit de l'article 43quinquies";

D) op blz. 29484 :

1) in het opschrift van afdeling 21, eerste regel, in de Nederlandse tekst, dient te worden gelezen "28 maart 1996" in plaats van "22 maart 1996";

2) in artikel 24, eerste regel, dient te worden gelezen "28 maart 1996" in plaats van "22 maart 1996";

F. 2001 — 650 (2000 — 2101)

[C — 2001/03117]

20 JUILLET 2000. — Arrêté royal portant exécution en matière de justice de la loi du 30 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 168 du 30 août 2000, page 29487 et suivantes sont apportées les corrections suivantes :

A) à la page 29487, dans l'intitulé de l'arrêté royal, il y a lieu de lire "exécution en matière judiciaire" au lieu de "exécution en matière de justice";

B) à la page 29488, dans l'avis du Conseil d'Etat, alinéa 1^{er}, 4^{ème} ligne, il y a lieu de lire "exécution en matière judiciaire" au lieu de "exécution en matière de justice";

C) à la page 29491, dans l'article 1^{er}, 4^{ème} ligne du tableau, dans le texte français, il y a lieu de lire "alinéa 1^{er}, 2^o" au lieu de "alinéa 1^{er}".

N. 2001 — 650 (2000 — 2101)

[C — 2001/03117]

20 JULI 2000. — Koninklijk besluit houdende uitvoering inzake justitie van de wet van 30 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op de aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 168 van 30 augustus 2000, bladzijde 29487 en volgende, worden de volgende verbeteringen aangebracht :

A) op blz. 29487, in het opschrift van het koninklijk besluit, dient te worden gelezen "uitvoering betreffende gerechtszaken" in plaats van "uitvoering inzake justitie";

B) op blz. 29488, in het advies van de Raad van State, eerste lid, vierde regel, dient te worden gelezen "uitvoering betreffende gerechtszaken" in plaats van "uitvoering inzake justitie";

C) op blz. 29491, in artikel 1, vierde rij van de tabel, in de Franse tekst, dient te worden gelezen "alinéa 1^{er}, 2^o" in plaats van "alinéa 1^{er}".

F. 2001 — 651 (2000 — 2102)

[C — 2001/03118]

20 JUILLET 2000. — Arrêté royal portant exécution en matière de justice de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 168 du 30 août 2000, page 29492 et suivantes sont apportées les corrections suivantes :

A) à la page 29492, dans le rapport au Roi, dans les *dispositions du Code judiciaire*, alinéa 1^{er}, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire "uitvoering betreffende gerechtszaken" au lieu de "uitvoering inzake justitie";

B) à la page 29496, dans le quinzième référant du préambule, dans le texte français, il y a lieu de lire "Vu la loi du 8 août 1997 sur les faillites" au lieu de "Vu la loi du 8 août 1997 sur les faillites";

C) à la page 29500, à l'article 9, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire "tot wijziging van het erfstelsel" au lieu de "tot erfregeling".

N. 2001 — 651 (2000 — 2102)

[C — 2001/03118]

20 JULI 2000. — Koninklijk besluit houdende uitvoering inzake justitie van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op de aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 168 van 30 augustus 2000, bladzijde 29492 en volgende, worden de volgende verbeteringen aangebracht :

A) op blz. 29492, in het verslag aan de Koning, in de *bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek*, eerste lid, in de Nederlandse tekst, dient te worden gelezen "uitvoering betreffende gerechtszaken" in plaats van "uitvoering inzake justitie";

B) op blz. 29496, in de vijftiende verwijzing van de aanhef, in de Franse tekst, dient te worden gelezen "Vu la loi du 8 août 1997 sur les faillites" in plaats van "Vu la loi du 8 août 1997 sur les faillites";

C) op blz. 29500, in artikel 9, in de Nederlandse tekst, dient te worden gelezen "tot wijziging van het erfstelsel" in plaats van "tot erfregeling".

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 2001 — 652 (2000 — 2107)

[C — 2001/03122]

20 JUILLET 2000. — Arrêté royal portant introduction de l'euro dans les arrêtés royaux qui relèvent du Ministère des Finances et en exécution de la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 168 du 30 août 2000, page 29536 et suivantes, sont apportées les corrections suivantes :

A) à la page 29536, dans le rapport au Roi :

1) alinéa 7, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire, deux fois "ECU" au lieu de "Ecu";

2) alinéa 7, dans le texte français, il y a lieu de lire, "libellé en ECU" au lieu de "libellé en Ecu";

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 2001 — 652 (2000 — 2107)

[C — 2001/03122]

20 JULI 2000. — Koninklijk besluit tot invoering van de euro in de koninklijke besluiten die ressorteren onder het Ministerie van Financiën en tot uitvoering van de wet van 20 oktober 1998 betreffende de euro. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 168 van 30 augustus 2000, bladzijde 29536 en volgende, worden de volgende verbeteringen aangebracht :

A) op blz. 29536, in het verslag aan de Koning :

1) zevende lid, in de Nederlandse tekst, dient tweemaal te worden gelezen "ECU" in plaats van "Ecu";

2) zevende lid, in de Franse tekst, dient te worden gelezen "libellé en ECU" in plaats van "libellé en Ecu";

B) à la page 29537, il y a lieu d'insérer, après le Rapport au Roi, l'avis du Conseil d'Etat rédigé comme suit :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 5 juillet 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant introduction de l'euro dans les arrêtés royaux qui relèvent du Ministère des Finances et en exécution de la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro", a donné le 7 juillet 2000 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

« (l'urgence est motivée) ... par les considérations suivantes. Contrairement à ce que pourrait laisser supposer la date d'entrée en vigueur des nouvelles dispositions (en général, le 1^{er} janvier 2002, soit environ dans 18 mois), il est extrêmement urgent que ces textes soient arrêtés et publiés : il est impératif que ces textes paraissent officiellement à bref délai, et la date limite doit être placée au 1^{er} août 2000.

Le délai d'urgence de trois jours devrait permettre la signature de ces arrêtés dans la première moitié du mois de juillet. Le respect strict de ce délai présente l'avantage, en ce qui concerne les arrêtés pris en vertu des lois relatives à l'introduction de l'euro, de permettre au Parlement d'exercer sur les projets le contrôle convenu dans le cadre de l'octroi de la délégation de pouvoirs.

Il faut tenir compte également de ce qu'il est important que ces dispositions soient arrêtées de façon groupée pour assurer un traitement uniforme, qui soit, d'une part, administrativement et budgétairement contrôlable, et qui, d'autre part, permette au Parlement d'en suivre l'élaboration dans de bonnes conditions.

Pour les administrations, le respect de la date du 1^{er} août 2000 laissera un délai de 250 jours ouvrables, délai strictement nécessaire pour achever leurs préparatifs réglementaires (restent à modifier divers arrêtés ministériels, de nombreux formulaires qui devront être ensuite rapidement réimprimés) et informatiques avant les tests ultimes programmés pour juillet 2001. Compte tenu de ce planning fort tendu, tout retard serait préjudiciable au bon déroulement des travaux et à leur coût budgétaire. Il ne peut en aucune manière être envisagé de décaler ces tests sans prendre le risque de perdre tout contrôle sur le bon déroulement de la conversion des administrations.

La date critique prévue pour l'adoption de ces textes ne peut être retardée : les services informatiques ont exigé, pour réaliser dans de bonnes conditions l'ensemble des adaptations qui leur incombent que toutes les décisions fonctionnelles soient prises avant le 31 décembre 1999. Ces services ont d'ores et déjà démarré la décentralisation autorisée par la loi relative à la décentralisation, et ont donc pu entamer les adaptations fonctionnelles de leurs programmes; mais ils doivent encore disposer à court terme des dispositions relatives aux modifications de lois et de règlements pour adapter les différents montants. Et le timing serré demande que ce type d'adaptation soit basé sur des décisions officielles et définitives.

A titre d'exemple, le Planning de l'Administration des Finances prévoit que les nouveaux montants doivent être à la disposition des services informatiques au plus tard en août prochain pour permettre de réaliser les adaptations voulues pour le 1^{er} juin 2001. Cette phase repose elle-même sur un enchaînement de phases préalables indispensables et notamment sur un diagnostic précis des travaux à entreprendre et des moyens à affecter.

D'autre part, il ne faut pas perdre de vue que les dispositions projetées ne visent que les adaptations de lois et d'arrêtés royaux; ceci signifie que doivent y succéder les adaptations d'arrêtés ministériels, qui devraient pouvoir prendre place avant la fin de l'année 2000. A ces adaptations réglementaires succéderont en 2001, comme on l'a mentionné les adaptations de formulaires et de textes informatifs.

B) op blz. 29537 wordt na het Verslag aan de Koning, het advies van de Raad van State ingevoegd dat luidt als volgt :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 5 juli 2000 door de Ministerie van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot invoering van de euro in de koninklijke besluiten die ressorteren onder het Ministerie van Financiën en tot uitvoering van de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro", heeft op 7 juli 2000 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering in de brief aldus :

« (l'urgence est motivée) ... par les considérations suivantes. Contrairement à ce que pourrait laisser supposer la date d'entrée en vigueur des nouvelles dispositions (en général, le 1^{er} janvier 2002, soit environ dans 18 mois), il est extrêmement urgent que ces textes soient arrêtés et publiés : il est impératif que ces textes paraissent officiellement à bref délai, et la date limite doit être placée au 1^{er} août 2000.

Le délai d'urgence de trois jours devrait permettre la signature de ces arrêtés dans la première moitié du mois de juillet. Le respect strict de ce délai présente l'avantage, en ce qui concerne les arrêtés pris en vertu des lois relatives à l'introduction de l'euro, de permettre au Parlement d'exercer sur les projets le contrôle convenu dans le cadre de l'octroi de la délégation de pouvoirs.

Il faut tenir compte également de ce qu'il est important que ces dispositions soient arrêtées de façon groupée pour assurer un traitement uniforme, qui soit, d'une part, administrativement et budgétairement contrôlable, et qui, d'autre part, permette au Parlement d'en suivre l'élaboration dans de bonnes conditions.

Pour les administrations, le respect de la date du 1^{er} août 2000 laissera un délai de 250 jours ouvrables, délai strictement nécessaire pour achever leurs préparatifs réglementaires (restent à modifier divers arrêtés ministériels, de nombreux formulaires qui devront être ensuite rapidement réimprimés) et informatiques avant les tests ultimes programmés pour juillet 2001. Compte tenu de ce planning fort tendu, tout retard serait préjudiciable au bon déroulement des travaux et à leur coût budgétaire. Il ne peut en aucune manière être envisagé de décaler ces tests sans prendre le risque de perdre tout contrôle sur le bon déroulement de la conversion des administrations.

La date critique prévue pour l'adoption de ces textes ne peut être retardée : les services informatiques ont exigé, pour réaliser dans de bonnes conditions l'ensemble des adaptations qui leur incombent que toutes les décisions fonctionnelles soient prises avant le 31 décembre 1999. Ces services ont d'ores et déjà démarré la décentralisation autorisée par la loi relative à la décentralisation, et ont donc pu entamer les adaptations fonctionnelles de leurs programmes; mais ils doivent encore disposer à court terme des dispositions relatives aux modifications de lois et de règlements pour adapter les différents montants. Et le timing serré demande que ce type d'adaptation soit basé sur des décisions officielles et définitives.

A titre d'exemple, le Planning de l'Administration des Finances prévoit que les nouveaux montants doivent être à la disposition des services informatiques au plus tard en août prochain pour permettre de réaliser les adaptations voulues pour le 1^{er} juin 2001. Cette phase repose elle-même sur un enchaînement de phases préalables indispensables et notamment sur un diagnostic précis des travaux à entreprendre et des moyens à affecter.

D'autre part, il ne faut pas perdre de vue que les dispositions projetées ne visent que les adaptations de lois et d'arrêtés royaux; ceci signifie que doivent y succéder les adaptations d'arrêtés ministériels, qui devraient pouvoir prendre place avant la fin de l'année 2000. A ces adaptations réglementaires succéderont en 2001, comme on l'a mentionné les adaptations de formulaires et de textes informatifs.

Les firmes et leurs intermédiaires professionnels (secrétariats sociaux, comptables, fiduciaires, services fiscaux, etc.) doivent disposer sans délai de données fiables pour adapter eux aussi en connaissance de cause leurs programmes à l'euro. Il est hautement souhaitable que leur basculement se produise de façon importante au 1^{er} janvier 2001, faute de quoi la grande masse des firmes reportera leur propre manoeuvre au 1^{er} janvier 2002, ce qui serait fort défavorable pour la gestion des entreprises et, par ricochet, pour le basculement de tous les secteurs économiques.

Au fur et à mesure que le délai s'amenuise (125 jours ouvrables au 1^{er} juillet 2000), les entreprises qui ne disposent pas des informations nécessaires risquent de reporter, faute d'une marge de manoeuvre suffisante, leur décision de basculer vers l'euro. Tout retard dans la signature de ces arrêtés a donc pour les entreprises des conséquences négatives, et un délai supplémentaire dans la publication des arrêtés pourrait compromettre beaucoup de projets. »

Selon l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la motivation de l'urgence figurant dans la demande d'avis doit être reproduite dans le préambule de l'acte réglementaire.

Le préambule de l'arrêté en projet doit être revu en conséquence.

Compte tenu du nombre particulièrement élevé de demandes d'avis qui ont été simultanément introduites dans un délai ne dépassant pas trois jours, le Conseil d'Etat, section de législation, se limite, conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à examiner le fondement juridique, la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que l'accomplissement des formalités prescrites.

En particulier, ni l'exactitude arithmétique des chiffres retenus ni la pertinence des méthodes appliquées n'ont pu être systématiquement contrôlées.

Observations générales

1. Le Gouvernement est conscient que l'ensemble des arrêtés soumis aujourd'hui à l'avis du Conseil d'Etat est incomplet. Il s'en est expliqué dans un communiqué conçu en ces termes :

« Sur proposition du Ministre des Finances, le Conseil des Ministres a adopté une série de projets d'arrêtés royaux relatifs à l'introduction de l'euro dans les lois et les arrêtés royaux.

Il s'agit des projets d'arrêtés royaux dont la publication devrait intervenir vers la fin du mois de juillet et qui concernent les conversions spéciales en euros introduites dans les lois et arrêtés royaux dans lesquels figurent des montants que l'on peut qualifier de plus ou moins stables structurellement. C'est le cas des montants figurant dans le Code des impôts sur le revenu. Ces montants de base changent en fait très peu, même si de temps en temps l'un d'eux est modifié. On peut donc dire dès à présent quels seront les montants en euros qui remplaceront, à partir du 1^{er} janvier 2002, les montants actuels libellés en francs.

Les montants dits "variables" posent en revanche problème. C'est le cas, notamment, des montants des droits d'accises sur les produits pétroliers. Théoriquement, on pourrait dès à présent convertir en euros les droits d'accises en vigueur, et fixer leur entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2002. L'expérience nous apprend cependant que ces montants changent régulièrement. Supposons que le montant en euros du droit d'accises qui sera en vigueur au 1^{er} janvier 2002 soit fixé maintenant et que le montant en francs (qui a servi de base pour la conversion en euros) soit modifié à la hausse dans quelque temps. Le montant en euros serait, en quelque sorte "dépassé", par cette hausse. Parallèlement à la modification du montant en francs, on peut publier un nouveau montant en euros, mais c'est une façon de faire très compliquée et difficile à gérer à long terme.

C'est pourquoi le groupe de travail (1) a opté pour la publication d'un nouveau train d'arrêtés royaux début 2001, comportant la conversion vers l'euro des montants variables. Le Gouvernement sera à même d'assurer une relative stabilité de ces montants depuis le début de 2001 jusqu'à ce que 2002 soit bien entamé. Il faut encore signaler que ce second train d'arrêtés comportera des arrêtés relatifs à des instruments de la législation qui ne contiennent pas de montants variables mais pour lesquels la conversion en euros se montre particulièrement compliquée ou délicate.

Lors de la rédaction des arrêtés royaux, le passage à l'euro a été conçu pour être le plus neutre du point de vue des revenus. La considération a été que les revenus (salaires, pensions, allocations sociales) ne pouvaient être diminués par ce passage à l'euro.

(...).

Les firmes et leurs intermédiaires professionnels (secrétariats sociaux, comptables, fiduciaires, services fiscaux, etc.) doivent disposer sans délai de données fiables pour adapter eux aussi en connaissance de cause leurs programmes à l'euro. Il est hautement souhaitable que leur basculement se produise de façon importante au 1^{er} janvier 2001, faute de quoi la grande masse des firmes reportera leur propre manoeuvre au 1^{er} janvier 2002, ce qui serait fort défavorable pour la gestion des entreprises et, par ricochet, pour le basculement de tous les secteurs économiques.

Au fur et à mesure que le délai s'amenuise (125 jours ouvrables au 1^{er} juillet 2000), les entreprises qui ne disposent pas des informations nécessaires risquent de reporter, faute d'une marge de manoeuvre suffisante, leur décision de basculer vers l'euro. Tout retard dans la signature de ces arrêtés a donc pour les entreprises des conséquences négatives, et un délai supplémentaire dans la publication des arrêtés pourrait compromettre beaucoup de projets. »

Luidens artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de motivering van het spoedeisende karakter van de adviesaanvraag overgenomen worden in de aanhef van de verordening.

De aanhef van het ontworpen besluit moet dienovereenkomstig worden herzien.

Gezien het bijzonder grote aantal aanvragen om advies binnen drie dagen die tegelijkertijd zijn ingediend, bepaalt de Raad van State, afdeling wetgeving, zich overeenkomstig artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, tot het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling en van de vraag of aan de vormvoorschriften is voldaan.

Zo is meer bepaald niet stelselmatig onderzocht kunnen worden of de opgegeven getallen rekenkundig correct zijn, noch of de gevolgde werkwijzen deugdelijk zijn.

Algemene opmerkingen

1. De Regering is zich ervan bewust dat het pakket besluiten dat vandaag om advies aan de Raad van State is voorgelegd, niet volledig is. Ze heeft daarvoor in een persbericht de volgende uitleg gegeven :

« Op voorstel van de Minister van Financiën keurde de Ministerraad een aantal ontwerpen van Koninklijk Besluit goed m.b.t. de invoering van de euro in de wetgeving.

Het gaat om de ontwerpen van Koninklijk Besluit m.b.t. speciale omzettingen in euro die worden ingevoerd in wetten en Koninklijke Besluiten waarin bedragen voorkomen die structureel min of meer "stabiel" zijn. Het gaat bijvoorbeeld om de bedragen in het Wetboek der Inkomstenbelastingen. Deze basisbedragen veranderen in feite weinig. Men kan dus met een zekere veiligheidsmarge nu reeds bepalen welke bedragen in euro met ingang van 1 januari 2002 de bedragen in frank zullen vervangen.

De ontwerpen van Koninklijk Besluit m.b.t. de "veranderlijke" bedragen daarentegen stellen problemen. Het gaat dan bijvoorbeeld om de accijnsbedragen op petroleumproducten. Theoretisch zou men de accijnsbedragen die nu gelden in euro kunnen omzetten, met inwerkingtreding van 1 januari 2002. De ervaring wijst echter uit dat deze bedragen regelmatig veranderen. Stel dat het accijnsbedrag in euro dat vanaf 1 januari 2002 moet gelden nu reeds wordt vastgelegd maar het huidig bedrag in frank (waarop de omzetting in euro gebaseerd is) binnenkort wordt verhoogd. Het bedrag in euro wordt dan door die verhoging als het ware "voorbijgestreefd". Natuurlijk kan tegelijk met de wijziging van het bedrag in Belgische frank een nieuw bedrag in euro worden gepubliceerd, maar dit is een heel omslachtige en moeilijke te beheren werkwijze.

De werkgroep (1) heeft er dan ook voor gekozen om begin 2001 een nieuwe reeks ontwerpen van Koninklijk Besluiten te publiceren die de omzettingen naar euro bevatten van veranderlijke bedragen. Dit veronderstelt dat de regering deze bedragen relatief stabiel zal houden vanaf begin 2001 tot een eind (in) 2002. In deze tweede reeks zullen ook ontwerpen van Koninklijk besluit opgenomen worden m.b.t. de regelgeving die geen veranderlijke bedragen bevat maar waarvan de omzetting in euro nogal moeilijk of delicaat is. Het gaat onder meer om de bedragen van accijnzen, ecotaksen, ... Deze bedragen worden immers vaak gewijzigd.

Bij het opstellen van de ontwerpen van Koninklijk Besluit werd ervan uitgegaan dat de overgang naar de euro zo neutraal mogelijk moet zijn voor de inkomens. De overweging hierbij is dat de inkomens (lonen, pensioenen, sociale vergoedingen, ...) er door de loutere overgang naar de euro zeker niet op mogen achteruitgaan. »

Compte tenu de la date à laquelle les pouvoirs spéciaux du Roi expireront, la méthode choisie n'appelle aucune observation.

2. L'article 2, § 1^{er}, du règlement CE n° 1103/97 du Conseil du 17 juin 1997 fixant certaines dispositions relatives à l'introduction de l'euro (2) dispose :

« Toute référence à l'écu, au sens de l'article 109 G du traité et tel que défini par le règlement (CE) n°3320/94, figurant dans un instrument juridique est remplacée par une référence à l'euro au taux d'un euro pour un écu. ».

En vertu de l'article 2, § 3, du règlement CE n° 1103/97, ledit article s'applique à compter du 1^{er} janvier 1999.

Selon le délégué du ministre, le projet comporte un seul article qui constitue une exception à l'application de l'article 2, § 1^{er}, du règlement CE n° 1103/97 précité. Il s'agit de l'article 3, rubrique 18 du projet.

Cette exception a été justifiée comme suit par le délégué du ministre :

« Nous avons vérifié en pratique pour le Ministère des Finances l'application de l'article 6, 6° de la loi.

Il y a bien des cas où les écus sont remplacés par des euros, mais on signale uniquement le cas de la modification de l'arrêté royal TVA n° 19, art. 1 (repris page 23 sous le n° 18). Il ne s'agit toutefois pas d'une disposition légale, mais seulement d'un arrêté royal.

L'adaptation n'a pas été faite conformément à l'article 6, 6° (par analogie), mais conformément à l'article 5, 5°; sans cette méthode, le montant (5580 EUR) aurait été ramené à 5.000 EUR, ce qui aurait été gênant pour les firmes bénéficiaires.

Le montant actuel n'est pas, à mon sens, contraire à la directive qui détermine un minimum adaptable sous certaines conditions.

Il est probable que ultérieurement quelques montants en matière de TVA seront peut être concernés. ».

Cette justification n'est pas admissible; l'article 5, 5°, est étranger à la conversion des montants en écu. Il y a, dès lors, lieu de revoir à l'article 3 du projet, à la rubrique 18, l'adaptation du montant visé à l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 19 du 29 décembre 1992 relatif au régime de franchise établi par l'article 56, § 2, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée en faveur des petites entreprises.

3. L'article 1^{er} du projet modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992, il importe que le présent projet soit accompagné d'un rapport au Roi conformément à ce que prescrit l'article 3bis des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

La chambre était composée de :

MM.

Y. KREINS, conseiller d'Etat, président;

P. LIENARDY et P. QUERTAINMONT, conseillers d'Etat;

Mme. B. VIGNERON, greffier assumé.

Le rapport a été rédigé par M. J. REGNIER premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BROUWERS, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY.

LE GREFFIER,
B. VIGNERON.

LE PRESIDENT,
Y. KREINS.

Notes

1. Ce groupe de travail fait partie de "admi-euro", le comité qui prépare les administrations à l'introduction de l'euro.

2. J.O.C.E. n° L 162/1 du 19 juin 1997.

C) à la page 29552, dans les colonnes 1 et 2, la première ligne de séparation est supprimée après les mentions "22" et "arrêté royal du 31 mars 1936 portant règlement général des droits de succession";

D) à la page 29559, dans la colonne 1, 2^{ème} ligne, il y a lieu de mettre un point après l'intitulé néerlandais;

E) à la page 29580, dans la colonne 3, 2^{ème} ligne, il y a lieu de mettre un point après l'intitulé français;

F) à la page 29585 :

1) à l'art. 6, § 13, 2°, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire "naargelang van het geval" au lieu de "naargelang het geval";

2) à l'art 6, § 13, 2°, dans le texte français, il y a lieu de lire "ou à l'alinéa 2, selon le cas" au lieu de "ou alinéa 2, selon le cas";

3) à l'art. 6, § 13, 3°, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire "vervallen de woorden" au lieu de "vervallen de de woorden".

Vanwege de datum waarop de bijzondere machten van de Koning verstrijken, valt bij de gevolgde werkwijze niets op te merken.

2. Artikel 2, lid 1, van EG-verordening nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro (2), bepaalt het volgende :

« Verwijzingen in rechtsinstrumenten naar de ecu als bedoeld in artikel 109 G van het Verdrag en gedefinieerd in Verordening (EG) nr. 3320/94 worden vervangen door verwijzingen naar de euro, tegen een koers van één euro voor één ecu. ».

Krachtens artikel 2, lid 3, van EG-verordening nr. 1103/97, is het genoemde artikel van toepassing sedert 1 januari 1999.

Volgens de gemachtigde van de minister bevat het ontwerp één enkel artikel dat een uitzondering vormt op de toepassing van artikel 2, lid 1, van de voormelde EG-verordening nr. 1103/97. Het gaat om artikel 3, rubriek 18, van het ontwerp.

De gemachtigde van de minister heeft die uitzondering als volgt verantwoord :

« Nous avons vérifié en pratique pour le Ministère des Finances l'application de l'article 6, 6° de la loi.

Il y a bien des cas où les écus sont remplacés par des euros, mais on signale uniquement le cas de la modification de l'arrêté royal TVA n° 19, art. 1 (repris page 23 sous le n° 18). Il ne s'agit toutefois pas d'une disposition légale, mais seulement d'un arrêté royal.

L'adaptation n'a pas été faite conformément à l'article 6, 6° (par analogie), mais conformément à l'article 5, 5°; sans cette méthode, le montant (5580 EUR) aurait été ramené à 5.000 EUR, ce qui aurait été gênant pour les firmes bénéficiaires.

Le montant actuel n'est pas, à mon sens, contraire à la directive qui détermine un minimum adaptable sous certaines conditions.

Il est probable que ultérieurement quelques montants en matière de TVA seront peut être concernés. ».

Die verantwoordiging is niet aanvaardbaar; artikel 5, 5°, heeft niets te maken met de omzetting van de bedragen in ecu. In artikel 3, rubriek 18, van het ontwerp dient derhalve de aanpassing te worden herzien van het bedrag dat wordt genoemd in artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 19 van 29 december 1992 met betrekking tot de vrijstellingsregeling bepaald door artikel 56, § 2, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde in het voordeel van kleine ondernemingen.

3. Doordat artikel 1 van het ontwerp het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wijzigt, moet bij het onderhavige ontwerp een verslag aan de Koning worden gevoegd overeenkomstig het bepaalde in artikel 3bis van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

Y. KREINS, staatsraad, voorzitter;

P. LIENARDY en P. QUERTAINMONT, staatsraden;

Mevr. B. VIGNERON, toegevoegd griffier.

Het verslag werd opgesteld door de H. J. REGNIER, eerste auditeurafdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. BROUWERS, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIENARDY.

DE GRIFFIER,
B. VIGNERON.

DE VOORZITTER,
Y. KREINS.

Nota's

(1) Deze werkgroep behoort tot "admi-euro", het comité dat de overheidsbesturen voorbereidt op de invoering van de euro.

(2) Publicatieblad, nr. L. 162/1 van 19 juni 1997.

C) op blz. 29552, in de kolommen 1 en 2 vervalt de eerste scheidingslijn onder de vermeldingen "22" en "arrêté royal du 31 mars 1936 portant règlement général des droits de succession";

D) op blz. 29559, kolom 1, 2^{de} rij, dient een punt gezet te worden aan het einde van het Nederlandse opschrift;

E) op blz. 29580, kolom 3, 2^{de} rij, dient een punt gezet te worden aan het einde van het Franse opschrift;

F) op blz. 29585 :

1) in art. 6, § 13, 2°, in de Nederlandse tekst, dient te worden gelezen "naargelang van het geval" in plaats van "naargelang het geval";

2) in art 6, § 13, 2°, in de Franse tekst, dient te worden gelezen "ou à l'alinéa 2, selon le cas" in plaats van "ou alinéa 2, selon le cas";

3) in art. 6, § 13, 3°, in de Nederlandse tekst, dient te worden gelezen "vervallen de woorden" in plaats van "vervallen de de woorden".

F. 2001 — 653 (2000 — 2108)

[C — 2001/03123]

20 JUILLET 2000. — Arrêté royal portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et qui relèvent du Ministère des Finances. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 168 du 30 août 2000, page 29587 et suivantes sont apportées les corrections suivantes :

A) à la page 29589, dans le dernier tableau, il y a lieu de lire "per kind boven vier/par enfant au-delà de quatre" au lieu de "per kind boven vijf/par enfant au-delà de cinq";

B) à la page 29600 :

1) dans les colonnes 1 et 2, la ligne de séparation sous les mentions "1" et "Code des impôts sur les revenus 1992" est supprimée;

2) dans la colonne 3, 5^{ème} ligne, il y a lieu de lire "1^{ère} phrase" au lieu de "1^{re} phrase";

C) à la page 29602, dans la colonne 3, la première ligne de séparation sous la mention "132, eerste lid, 5° - 132, alinéa 1^{er}, 5^o" est supprimée;

D) à la page 29604, dans la colonne 3 :

1) à la 11^{ème} ligne, il y a lieu de lire "289bis, § 1, eerste lid - 289bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}" au lieu de "289bis, eerste lid - 289bis, alinéa 1^{er}";

2) à la 12^{ème} ligne, il y a lieu de lire "289bis, § 2, eerste lid - 289bis, § 2, alinéa 1^{er}" au lieu de "289bis, tweede lid - 289bis, al. 2";

E) à la page 29607, dans la colonne 1, il y a lieu de tirer la ligne de séparation entre les chiffres "4" et "5";

F) à la page 29615, dans la colonne 1, il y a lieu de tirer la ligne de séparation entre les chiffres "12" et "13";

G) à la page 29620, dans la colonne 2, il y a lieu de lire, dans le texte néerlandais du n° 24 "alcoholhoudende dranken" au lieu de "alcoholhoudenden dranken";

H) à la page 29622, dans la colonne 5, à la 17^{ème} ligne, il y a lieu de lire "5.869,92" au lieu de "5.869,93";

I) à la page 29623, dans la colonne 3, 6^{ème} ligne, il y a lieu de lire "40bis, § 1, vijfde lid - 40bis, § 1^{er}, al. 5" au lieu de "40bis, § 1, vierde lid - 40bis, § 1^{er}, al. 4";

J) à la page 29630, à l'art. 5, § 5, 2°, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire "worden de woorden" au lieu de "woden de woorden".

N. 2001 — 653 (2000 — 2108)

[C — 2001/03123]

20 JULI 2000. — Koninklijk besluit houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en die ressorteert onder het Ministerie van Financiën. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 168 van 30 augustus 2000, bladzijde 29587 en volgende, worden de volgende verbeteringen aangebracht :

A) op blz. 29589, in de laatste tabel, dient te worden gelezen "per kind boven vier/par enfant au-delà de quatre" in plaats van "per kind boven vijf/par enfant au-delà de cinq";

B) op blz. 29600 :

1) in de kolommen 1 en 2 vervalt de scheidingslijn onder de vermeldingen "1" en "Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992";

2) in kolom 3, 5^{de} rij, dient te worden gelezen "1^{ère} phrase" in plaats van "1^{re} phrase";

C) op blz. 29602, in kolom 3, vervalt de eerste scheidingslijn onder de vermelding "132, eerste lid, 5° - 132, alinéa 1^{er}, 5^o";

D) op blz. 29604, in kolom 3 :

1) op de 11^{de} rij, dient te worden gelezen "289bis, § 1, eerste lid - 289bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}" in plaats van "289bis, eerste lid - 289bis, alinéa 1^{er}";

2) op de 12^{de} rij, dient te worden gelezen "289bis, § 2, eerste lid - 289bis, § 2, alinéa 1^{er}" in plaats van "289bis, tweede lid - 289bis, al. 2";

E) op blz. 29607, in kolom 1, dient de scheidingslijn te worden doorgetrokken tussen de nummers "4" en "5";

F) op blz. 29615, in kolom 1, dient de scheidingslijn te worden doorgetrokken tussen de nummers "12" en "13";

G) op blz. 29620, in kolom 2, dient in de Nederlandse tekst van het nr. 24 te worden gelezen "alcoholhoudende dranken" in plaats van "alcoholhoudenden dranken";

H) op blz. 29622, in kolom 5, op de 17^{de} rij, dient te worden gelezen "5.869,92" in plaats van "5.869,93";

I) op blz. 29623, in kolom 3, 6^{de} rij, dient te worden gelezen "40bis, § 1, vijfde lid - 40bis, § 1^{er}, al. 5" in plaats van "40bis, § 1, vierde lid - 40bis, § 1^{er}, al. 4";

J) op blz. 29630, in art. 5, § 5, 2°, in de Nederlandse tekst, dient te worden gelezen "worden de woorden" in plaats van "woden de woorden".

**MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 2001 — 654

[C — 2001/22092]

18 AVRIL 2000. — Arrêté ministériel accordant à certains fonctionnaires du Service des Affaires environnementales une délégation de signature des actes d'autorisation ou d'agrément en matière de pesticides et des décisions relatives à la notification des substances chimiques nouvelles

La Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Vu l'arrêté royal du 5 juin 1975 relatif à la conservation, au commerce et à l'utilisation des pesticides à usage non agricole modifié par les arrêtés royaux du 22 octobre 1976, 23 mars 1977, 19 février 1985, 25 juillet 1985, 5 novembre 1991, 14 janvier 1992, du 28 février 1994 et du 23 juin 1995;

Vu l'arrêté royal du 28 février 1994 relatif à la conservation, à la mise sur le marché et à l'utilisation des pesticides à usage agricole;

Vu l'arrêté royal du 24 mai 1982 réglementant la mise sur le marché de substances pouvant être dangereuses pour l'homme ou son environnement, modifié par les arrêtés royaux des 14 février 1985, 14 septembre 1989, du 19 juillet 1994, du 13 novembre 1997 et du 14 décembre 1998;

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 2001 — 654

[C — 2001/22092]

18 APRIL 2000. — Ministerieel besluit tot delegatie van tekenbevoegdheid aan bepaalde ambtenaren van de Dienst voor het Leefmilieu voor de toelatings- of erkenningsakten op het stuk van de bestrijdingsmiddelen en voor de beslissingen inzake de kennisgeving van de nieuwe chemische stoffen

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Gelet op het koninklijk besluit van 5 juni 1975 betreffende het bewaren, het verkopen en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen voor niet-landbouwkundig gebruik, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 oktober 1976, 23 maart 1977, 19 februari 1985, 25 juli 1985, 5 november 1991, 14 januari 1992, 28 februari 1994 en van 23 juni 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 februari 1994 betreffende het bewaren, het op de markt brengen en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 mei 1982 houdende reglementering van het in de handel brengen van stoffen die gevaarlijk kunnen zijn voor de mens of voor zijn leefmilieu, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 februari 1985, 14 september 1989, van 19 juli 1994, van 13 november 1997 en van 14 december 1998;

Vu l'arrêté royal du 12 décembre 1994 portant création, organisation et fixation du cadre du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement;

Arrête :

Article 1^{er}. Le fonctionnaire dirigeant du Service des Affaires environnementales ou en cas de son absence, d'empêchement ou à défaut, le fonctionnaire dirigeant de la section Maîtrise des Risques du Service des Affaires environnementales, est autorisé à signer les actes d'exécution prévus par les dispositions :

a) des articles 2, § 1^{er}, 1°, 9, 16, 17, 22, 32, 37, 43, 44, § 1^{er} et 46 de l'arrêté royal du 5 juin 1975 relatif à la conservation, au commerce et à l'utilisation des pesticides à usage non agricole;

b) des articles 62, 67, 73, § 1^{er}, 72 en 75 de l'arrêté royal du 28 février 1994 relatif à la conservation, à la mise sur le marché et à l'utilisation des pesticides à usage agricole.

c) l'article 2, § 1^{er}, 2°

l'article 2, § 4, 1° et 2°

l'article 2, § 7, 2°, b, c, d

l'article 3, § 2

l'article 4, § 2

l'article 5, § 4 et § 5

l'article 6, § 2

l'article 6, § 3 de l'arrêté royal du 24 mai 1982.

Art. 2. Une copie conforme du présent arrêté est transmise pour information aux fonctionnaires intéressés.

Bruxelles, 18 avril 2000.

Mme M. AELVOET

Gelet op het koninklijk besluit van 12 december 1994 tot oprichting, organisatie en vastlegging van de personeelsformatie van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu;

Besluit :

Artikel 1. De leidende ambtenaar van de Dienst voor het Leefmilieu of bij zijn verhindering, ontstentenis of afwezigheid, de leidende ambtenaar van de afdeling Risicobeheersing van de Dienst voor het Leefmilieu is gemachtigd de uitvoeringsakten te tekenen omschreven in de bepalingen van :

a) de artikelen 2, § 1, 1°, 9, 16, 17, 22, 32, 37, 43, 44, § 1 en 46 van het koninklijk besluit van 5 juni 1975 betreffende het bewaren, het verkopen en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen voor niet-landbouwkundig gebruik;

b) de artikelen 62, 67, 73, § 1, 72 en 75 van het koninklijk besluit van 28 februari 1994 betreffende het bewaren, het op de markt brengen en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik.

c) artikel 2, § 1, 2°

artikel 2, § 4, 1° en 2°

artikel 2, § 7, 2°, b, c, d

artikel 3, § 2

artikel 4, § 2

artikel 5, § 4 en § 5

artikel 6, § 2

artikel 6, § 3 van het koninklijk besluit van 24 mei 1982.

Art. 2. De betrokken ambtenaren ontvangen voor kennisneming een afschrift van dit besluit.

Brussel, 18 april 2000.

Mevr. M. AELVOET

F. 2001 — 655

[C — 2001/22087]

19 FEVRIER 2001. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 206, § 1^{er}, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 351, modifié par l'arrêté royal du 11 octobre 1997;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, émis le 29 mai 2000;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 6 octobre 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 18 décembre 2000;

Vu l'avis 31.119/1 du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 351 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par l'arrêté royal du 11 octobre 1997, les mots « tous les deux ans » sont remplacés par le mot « annuellement ».

N. 2001 — 655

[C — 2001/22087]

19 FEBRUARI 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 206, § 1, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 351, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 oktober 1997;

Gelet op het advies, door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, uitgebracht op 29 mei 2000;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 6 oktober 2000;

Gelet op de akkoord van de Minister van Begroting, uitgebracht op 18 december 2000;

Gelet op het advies 31.119/1 van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 351, eerste lid, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 oktober 1997, worden de woorden « om de twee jaar » vervangen door het woord « jaarlijks ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1998.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 février 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 februari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

F. 2001 — 656 (2000 — 2113)

[C — 2001/03113]

20 JUILLET 2000. — Arrêté royal portant exécution pour les matières relevant du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement de la loi du 26 juin 2000 concernant l'introduction de l'euro dans la législation relative à des matières visées à l'article 78 de la Constitution. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 168 du 30 août 2000, page 29683 et suivantes, est apportée la correction suivante :

A la page 29683, dans le rapport au Roi, dans les troisième et cinquième alinéas du texte français il y a lieu de lire « adaptations » au lieu de « adaptations ».

N. 2001 — 656 (2000 — 2113)

[C — 2001/03113]

20 JULI 2000. — Koninklijk besluit houdende uitvoering inzake de aangelegenheden die ressorteren onder het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 168 van 30 augustus 2000, bladzijde 29683 en volgende, wordt de volgende verbetering aangebracht :

Op blz. 29683, in het verslag aan de Koning, in het derde en in het vijfde lid van de Franse tekst, dient te worden gelezen « adaptations » in plaats van « adaptations ».

F. 2001 — 657 (2000 — 2112)

[C — 2001/03116]

20 JUILLET 2000. — Arrêté royal relatif à l'introduction de l'euro pour les matières relevant du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 168 du 30 août 2000, page 29655 et suivantes, sont apportées les modifications suivantes :

A) à la page 29655 :

1) dans le deuxième référént du préambule, dans le texte français, il y a lieu de placer une virgule entre les mots "médicaments" et "modifiée";

2) dans le quatrième référént du préambule, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire "van de geneeskunst" au lieu de "van geneeskunst";

3) dans le quatrième référént du préambule, dans le texte français, il y a lieu de lire "des professions paramédicales" au lieu de "des professeurs";

4) dans le septième référént du préambule, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire "arbeidsongevallenwet" au lieu de "arbeidsongevallen wet";

5) entre le dixième et le onzième référént du préambule, il est inséré un nouveau référént rédigé comme suit :

"Vu la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, modifiée en dernier lieu par la loi du 24 décembre 1999";

6) dans le douzième référént du préambule, qui devient le treizième référént, dans le texte français, il y a lieu de placer une virgule entre les mots "sociales" et "notamment";

7) dans le dix-septième référént du préambule, qui devient le dix-huitième référént, dans le texte français, il y a lieu de lire "règlement" au lieu de "réglement";

B) à la page 29657 :

1) dans le premier référént de cette page, qui devient le quarante et unième du préambule, dans le texte néerlandais, il y a lieu de placer le signe ";" après le mot "geneesmiddelen";

2) dans le dix-septième référént de cette page, qui devient le cinquante-sixième référént du préambule, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire "het Beheerscomité" au lieu de "he Beheerscomité";

3) dans la motivation de l'urgence, alinéa 1^{er}, dans le texte français, il y a lieu de lire "au 1^{er} août 2000" au lieu de "au 1^{er}.août 2000";

N. 2001 — 657 (2000 — 2112)

[C — 2001/03116]

20 JULI 2000. — Koninklijk besluit betreffende de invoering van de euro voor de aangelegenheden die ressorteren onder het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 168 van 30 augustus 2000, bladzijde 29655 en volgende, worden de volgende verbeteringen aangebracht :

A) op blz. 29655 :

1) in de tweede verwijzing van de aanhef, in de Franse tekst, dient te worden geplaatst tussen de woorden "médicaments" en "modifiée";

2) in de vierde verwijzing van de aanhef, in de Nederlandse tekst, dient te worden gelezen "van de geneeskunst" in plaats van "van geneeskunst";

3) in de vierde verwijzing van de aanhef, in de Franse tekst, dient te worden gelezen "des professions paramédicales" in plaats van "des professeurs";

4) in de zevende verwijzing van de aanhef, in de Nederlandse tekst, dient te worden gelezen "arbeidsongevallenwet" in plaats van "arbeidsongevallen wet";

5) tussen de tiende en de elfde verwijzing van de aanhef, wordt een nieuwe verwijzing ingevoegd, luidende :

"Gelet op de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, laatst gewijzigd bij de wet van 24 december 1999";

6) in de twaalfde verwijzing van de aanhef, die de dertiende verwijzing wordt, in de Franse tekst, dient een komma te worden geplaatst tussen de woorden "sociales" en "notamment";

7) in de zeventiende verwijzing van de aanhef, die de achttiende verwijzing wordt, in de Franse tekst, dient te worden gelezen "règlement" in plaats van "réglement";

B) op blz. 29657 :

1) in de eerste verwijzing van deze bladzijde, die de eenenveertigste verwijzing van de aanhef wordt, in de Nederlandse tekst, dient het teken ";" te worden geplaatst na het woord "geneesmiddelen";

2) in de zeventiende verwijzing van deze bladzijde, die de zesenvijftigste verwijzing van de aanhef wordt, in de Nederlandse tekst, dient te worden gelezen "het Beheerscomité" in plaats van "he Beheerscomité";

3) in de motivering van de dringende noodzakelijkheid, eerste lid, in de Franse tekst, dient te worden gelezen "au 1^{er} août 2000" in plaats van "au 1^{er}.août 2000";

C) à la page 29659 :

1) dans l'indication des ministres proposant, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire "Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Maatschappelijke integratie, Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu" au lieu de "Op de voordracht van Onze Vice-Eerst Minister en Minister, Maatschappelijke integratie, Onze Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu";

2) dans l'indication des ministres proposant, dans le texte français, il y a lieu de lire "Notre Secrétaire" au lieu de "Notre Secrétaire";

3) dans l'article 1^{er}, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire "wordt het in frank uitgedrukte bedrag" au lieu de "wordt de in frank uitgedrukte bedrag";

4) dans l'article 2, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire "het algemeen reglement" au lieu de "het algemeen regelement";

5) dans l'article 2, dans le texte français, il y a lieu de lire "règlement général" au lieu de "règlement général";

6) dans l'article 2, à la première ligne du tableau, dans le texte français, il y a lieu de lire "1. à l'article 24bis, alinéa 2 : " au lieu de "1. l'article 24bis, alinéa 2 :";

D) à la page 29660, dans l'intitulé de la section 2, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire "aanpassing van" au lieu de "aanpassing aan";

E) à la page 29665 :

1) au Titre III, dans l'intitulé du Chapitre I^{er}, dans le texte français, il y a lieu de lire "Inspection des denrées alimentaires" au lieu de "L'inspection des denrées alimentaires";

2) au Titre III, Chapitre I^{er}, dans l'intitulé de la section 1^{ère}, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire "aanpassing van het koninklijk besluit" au lieu de "aanpassing van koninklijk besluit";

F) à la page 29666, dans l'intitulé de la section 3, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire "en andere producten" au lieu de "en anderen producten";

G) à la page 29668, dans l'intitulé des sections 1^{ère} et 2, dans le texte français, il y a lieu de lire "Adaptation" au lieu de "Adaption";

H) à la page 29670 :

1) dans l'intitulé de la section 6, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire "voor menselijk gebruik" au lieu de "voor menselijk gebruik";

2) dans l'article 34, dans le texte français, il y a lieu de lire "dans la troisième colonne du même tableau." au lieu de "dans la troisième colonne du même arrêté.";

3) dans l'intitulé de la section 7, dans le texte français, il y a lieu de lire "et aux substances psychotropes" au lieu de "et aux substances";

I) à la page 29671 :

1) dans l'intitulé de la section 8, dans le texte français, il y a lieu de lire "Adaptation" au lieu de "Adaption" et "pour financer les missions" au lieu de "pour les financer les missions";

2) dans l'article 36, dans le texte français, il y a lieu de lire "relatives aux dispositifs" au lieu de "relatives au dispositifs";

3) dans l'article 36, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire "bedragen die in de tweede kolom van de volgende tabel worden vermeld" au lieu de "bedragen in de tweede kolom van de volgende tabel worden vermeld";

J) à la page 29672 :

1) dans l'article 41, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire "Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu" au lieu de "Onze Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu";

2) dans les Ministres signataires, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire "de Minister van Mobiliteit en Vervoer" au lieu de "de Minister van Mobiliteit en vervoer";

C) op blz. 29659 :

1) in de vermelding van de ministers die voordragen, in de Nederlandse tekst, dient te worden gelezen "Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Maatschappelijke integratie, Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu" in plaats van "Op de voordracht van Onze Vice-Eerst Minister en Minister, Maatschappelijke integratie, Onze Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu";

2) in de vermelding van de ministers die voordragen, in de Franse tekst, dient te worden gelezen "Notre Secrétaire" in plaats van "Notre Secrétaire";

3) in artikel 1, in de Nederlandse tekst, dient te worden gelezen "wordt het in frank uitgedrukte bedrag" in plaats van "wordt de in frank uitgedrukte bedrag";

4) in artikel 2, in de Nederlandse tekst, dient te worden gelezen "het algemeen reglement" in plaats van "het algemeen regelement";

5) in artikel 2, in de Franse tekst, dient te worden gelezen "règlement général" in plaats van "règlement général";

6) in artikel 2, in de eerste rij van de tabel, in de Franse tekst, dient te worden gelezen "1. à l'article 24bis, alinéa 2 : " in plaats van "1. l'article 24bis, alinéa 2 :";

D) op blz. 29660, in het opschrift van afdeling 2, in de Nederlandse tekst, dient te worden gelezen "aanpassing van" in plaats van "aanpassing aan";

E) op blz. 29665 :

1) in Titel III, in het opschrift van het Hoofdstuk I, in de Franse tekst, dient te worden gelezen "Inspection des denrées alimentaires" in plaats van "L'inspection des denrées alimentaires";

2) in Titel III, Hoofdstuk I, in het opschrift van afdeling 1, in de Nederlandse tekst, dient te worden gelezen "aanpassing van het koninklijk besluit" in plaats van "aanpassing van koninklijk besluit";

F) op blz. 29666, in het opschrift van afdeling 3, in de Nederlandse tekst, dient te worden gelezen "en andere producten" in plaats van "en anderen producten";

G) op blz. 29668, in het opschrift van de afdelingen 1 en 2, in de Franse tekst, dient te worden gelezen "Adaptation" in plaats van "Adaption";

H) op blz. 29670 :

1) in het opschrift van afdeling 6, in de Nederlandse tekst, dient te worden gelezen "voor menselijk gebruik" in plaats van "voor menselijk gebruik";

2) in artikel 34, in de Franse tekst, dient te worden gelezen "dans la troisième colonne du même tableau." in plaats van "dans la troisième colonne du même arrêté.";

3) in het opschrift van afdeling 7, in de Franse tekst, dient te worden gelezen "et aux substances psychotropes" in plaats van "et aux substances";

I) op blz. 29671 :

1) in het opschrift van afdeling 8, in de Franse tekst, dient te worden gelezen "Adaptation" in plaats van "Adaption" en "pour financer les missions" in plaats van "pour les financer les missions";

2) in artikel 36, in de Franse tekst, dient te worden gelezen "relatives aux dispositifs" in plaats van "relatives au dispositifs";

3) in artikel 36, in de Nederlandse tekst, dient te worden gelezen "bedragen die in de tweede kolom van de volgende tabel worden vermeld" in plaats van "bedragen in de tweede kolom van de volgende tabel worden vermeld";

J) op blz. 29672 :

1) in artikel 41, in de Nederlandse tekst, dient te worden gelezen "Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu" in plaats van "Onze Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu";

2) in de tekende Ministers, in de Nederlandse tekst, dient te worden gelezen "de Minister van Mobiliteit en Vervoer" in plaats van "de Minister van Mobiliteit en vervoer";

F. 2001 — 658 (2000 — 2111) [C — 2001/03114]

20 JUILLET 2000. — Arrêté royal relatif à l'uniformisation des indices-pivot dans les matières sociales à l'occasion de l'introduction de l'euro. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 168 du 30 août 2000, page 29649 et suivantes, sont apportées les corrections suivantes :

A) à la page 29653 :

1) dans le deuxième référant du préambule, dans le texte français, il y a lieu de placer le signe “;” après le mot “public”;

2) dans le quatrième référant du préambule, dans le texte néerlandais, il y a lieu de placer une virgule entre les mots “Financiën” et “gegeven”;

B) à la page 29654, dans la date de promulgation, il y a lieu de lire “20 juillet 2000” au lieu de “21 juillet 2000”.

N. 2001 — 658 (2000 — 2111) [C — 2001/03114]

20 JULI 2000. — Koninklijk Besluit betreffende de uniformering van de spilindexen in de sociale materies ter gelegenheid van de invoering van de euro. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 168 van 30 augustus 2000, bladzijde 29649 en volgende, worden de volgende verbeteringen aangebracht :

A) op blz. 29653 :

1) in de tweede verwijzing van de aanhef, in de Franse tekst, dient het teken “;” te worden geplaatst na het woord “public”;

2) in de vierde verwijzing van de aanhef, in de Nederlandse tekst, dient een komma te worden geplaatst tussen de woorden “Financiën” en “gegeven”;

B) op blz. 29654, in de datum van de afkondiging, dient te worden gelezen “20 juli 2000” in plaats van “21 juli 2000”.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

F. 2001 — 659 [C — 2001/00204]

13 FÉVRIER 2001. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de la population et au registre des étrangers

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté que j'ai l'honneur de soumettre à Votre Majesté vise à autoriser le Ministre de l'Intérieur à donner délégation de signature pour dispenser les communes de tenir matériellement les fiches constituant les registres de la population et le registre des étrangers.

La forme des fiches constituant lesdits registres est déterminée dans la circulaire du 7 octobre 1992 relative à la tenue des registres de la population et le fait qu'une commune fasse appel au service du Registre national ou à un centre informatique agréé ne la dispense pas de l'obligation de tenir à jour les fiches constituant ses registres.

Actuellement, conformément à l'article 15, alinéa 3, de l'arrêté royal du 16 juillet 1992, seul le Ministre de l'Intérieur peut dispenser une commune de tenir matériellement les fiches constituant ses registres à condition que les moyens informatiques utilisés permettent une consultation et une mise à jour immédiate des données et assurent une protection suffisante contre toute destruction ou dégradation des informations. De nombreuses communes disposent aujourd'hui des moyens informatiques nécessaires et la circulaire du 11 janvier 2000 a précisé les conditions auxquelles la dispense peut être accordée.

Les dossiers de demande de dispense sont des dossiers purement techniques où il convient d'apprécier les moyens technologiques et informatiques mis en œuvre afin de pallier des déficiences éventuelles du système informatique principal de la commune et assurer la continuité du service public.

L'article 1^{er} du présent projet modifie l'article 15 de l'arrêté royal précité en prévoyant que le Ministre de l'Intérieur peut déléguer, au fonctionnaire dirigeant l'administration qui a la population dans ses compétences, le pouvoir de dispenser une commune de tenir matériellement à jour les fiches constituant les registres de la population.

J'ai l'honneur d'être, Sire, de Votre Majesté, le très respectueux et très fidèle serviteur.

Donné à Bruxelles, 13 février 2001.

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2001 — 659 [C — 2001/00204]

13 FEBRUARI 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van besluit dat ik de eer heb ter ondertekening aan Uwe Majesteit voor te leggen, strekt er toe de Minister van Binnenlandse Zaken te machtigen om delegatie te geven tot ondertekening van de vrijstelling aan de gemeenten tot het materieel houden van de steekkaarten die de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister vormen.

De vorm van deze steekkaarten die voormelde registers vormen, wordt bepaald in de omzendbrief van 7 oktober 1992 betreffende het houden van de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister en het feit dat een gemeente beroep doet op de dienst van het Rijksregister of een erkend informaticacentrum ontslaat haar niet van de verplichting dagelijks de steekkaarten bij te houden.

Overeenkomstig artikel 15, derde lid van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 is het momenteel alleen de Minister van Binnenlandse Zaken die een gemeente kan ontslaan van het materieel houden van de steekkaarten die haar registers vormen op voorwaarde dat de gebruikte informaticamiddelen een onmiddellijke raadpleging en bijwerking van de gegevens toelaten en dat ze een voldoende veiligheid tegen elke vernietiging of beschadiging van de informatie waarborgen. Vele gemeenten beschikken vandaag over de nodige informaticamiddelen en de omzendbrief van 11 januari 2000 heeft de voorwaarden tot toekenning van de vrijstelling gepreciseerd.

De dossiers tot aanvraag van de vrijstelling zijn zuiver technische dossiers waarbij het volstaat de technologische middelen en de informaticamiddelen te beoordelen die worden aangewend om de eventuele deficiënties van het belangrijkste informaticasysteem van de gemeente te ondervangen en de voortzetting van de openbare dienst te verzekeren.

Artikel 1 van dit ontwerp wijzigt artikel 15 van voormeld koninklijk besluit dat bepaalt dat de Minister van Binnenlandse Zaken de bevoegdheid om een gemeente vrij te stellen van het materieel houden van de bevolkingssteekkaarten die de bevolkingsregisters vormen, kan overdragen aan de ambtenaar die de leiding heeft van het bestuur dat bevoegd is voor de bevolking.

Ik heb de eer te zijn, Sire, van Uwe Majesteit, de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar,

Gegeven te Brussel, 13 februari 2001.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE.

AVIS 30.618/2 de la section de législation du Conseil d'Etat

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 30 août 2000, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de la population et au registre des étrangers", a donné le 6 décembre 2000 l'avis suivant :

Examen de l'arrêté en projet

Préambule

Dans les alinéas 1^{er} et 2, il convient d'indiquer le fondement légal de l'arrêté en projet avec plus de précision, en écrivant :

- à l'alinéa 1^{er}, in fine, "notamment l'article 12, alinéa 3";
- à l'alinéa 2, in fine, "notamment l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, remplacé par la loi du 24 mai 1994 et modifié par la loi du 24 janvier 1997", au lieu de "notamment les articles 1^{er}, 2, 3, 4, 5 et 8".

Proposant

Dans le texte néerlandais du projet, le proposant doit être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Dispositif

Articles 1^{er}, 2 et 3

Le texte néerlandais de ces articles doit être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

La chambre était composée de

MM J.-J. STRYCKMANS, premier président,

Y. KREINS, P. QUERTAINMONT, conseillers d'Etat,

F. DELPEREE, J. KIRKPATRICK, assesseurs de la section de législation,

Mme J. GIELISSEN, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. L. DETROUX, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BROUWERS, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le greffier,

J. GIELISSEN

Le premier président,

J.-J. STRYCKMANS

13 FÉVRIER 2001. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de la population et au registre des étrangers

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, notamment l'article 12, alinéa 3;

Vu la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, notamment l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, remplacé par la loi du 24 mai 1994 et modifié par la loi du 24 janvier 1997;

Vu l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de la population et au registre des étrangers, notamment l'article 15;

ADVIES 30.618/2 van de afdeling wetgeving van de Raad van State

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 30 augustus 2000 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister", heeft op 6 december 2000 het volgende advies gegeven :

Onderzoek van het ontworpen besluit

Aanhef

In het eerste en het tweede lid dient de rechtsgrond van het ontworpen besluit met meer duidelijkheid te worden vermeld; men schrijve het volgende :

- in het eerste lid, in fine, "inzonderheid op artikel 12, derde lid";

- in het tweede lid, in fine, "inzonderheid op artikel 1, § 1, eerste lid, 1^o, vervangen bij de wet van 24 mei 1994 en gewijzigd bij de wet van 24 januari 1997", in plaats van "inzonderheid op de artikelen 1, 2, 3, 4, 5 en 8".

Voordrachtformulier

In het voordrachtformulier schrijve men "Op de voordracht van" in plaats van "Op voordracht van".

Dispositief

Artikel 1

In de inleidende zin schrijve men "... aangevuld als volgt :".

artikel 2

Men schrijve : "Dit besluit treedt in werking de dag waarop ... » in plaats van "Dit besluit treedt in werking op de dag waarop ... » .

Artikel 3

Men schrijve : "Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit".

De kamer was samengesteld uit

De heren J.-J. STRYCKMANS, eerste voorzitter,

Y; KREINS, P. QUERTAINMONT, staatsraden,

F. DELPEREE, J. KIRKPATRICK, assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevr. J. GIELISSEN, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DETROUX, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. BROUWERS, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

De griffier,

J. GIELISSEN

De eerste voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS

13 FEBRUARI 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid op artikel 12, derde lid;

Gelet op de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid op artikel 1, §1, eerste lid, 1^o, vervangen bij de wet van 24 mei 1994 en gewijzigd bij de wet van 24 januari 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister, inzonderheid op artikel 15;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 15 de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de la population et au registre des étrangers est complété par l'alinéa suivant :

« Le Ministre de l'Intérieur peut déléguer au fonctionnaire dirigeant l'administration qui a la population dans ses compétences le pouvoir de dispense visé à l'alinéa 3. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 13 février 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE.

Gelet op het advies van de Raad van State;
Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 15 van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister wordt aangevuld als volgt :

« De Minister van Binnenlandse Zaken kan de bevoegdheid tot vrijstelling, bedoeld in het derde lid, overdragen aan de ambtenaar die de leiding heeft van het bestuur dat bevoegd is voor de bevolking. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 februari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE.

F. 2001 — 660 (2000 — 2115)

[C — 2001/03121]

20 JUILLET 2000. — Arrêté royal portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution relevant du Ministère de l'Intérieur. — Errata

Au *Moniteur belge* n°168 du 30 août 2000, page 29698 et suivantes, sont apportées les corrections suivantes :

A) à la page 29699, dans le commentaire de l'article 2, alinéa 2, il y a lieu de lire "respectivement à des amendes pénales et administratives" au lieu de "à des amendes administratives";

B) à la page 29700, dans le commentaire de l'article 3, avant-dernier alinéa du texte néerlandais, il y a lieu de lire "aangepast" au lieu de "aagepast";

C) à la page 29701, dans le commentaire de l'article 4, alinéa 9 du texte français, il y a lieu de placer une virgule entre les mots "clarté" et "d'arrondir";

D) à la page 29705, dans le quatrième référant du préambule, il y a lieu de lire "18 avril 2000" au lieu de "29 avril 1999";

E) à la page 29709, il y a lieu de lire "CHAPITRE II" au lieu de "CHAPITRE 2".

N. 2001 — 660 (2000 — 2115)

[C — 2001/03121]

20 JULI 2000. — Koninklijk besluit houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet die ressorteren onder het Ministerie van Binnenlandse Zaken. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 168 van 30 augustus 2000, bladzijde 29698 en volgende, worden de volgende verbeteringen aangebracht :

A) op blz. 29699, in de commentaar van het artikel 2, tweede lid, dient te worden gelezen "respectievelijk betrekking op strafrechtelijke en administratieve geldboeten" in plaats van "betrekking op administratieve geldboeten";

B) op blz. 29700, in de commentaar van het artikel 3, voorlaatste lid van de Nederlandse tekst, dient te worden gelezen "aangepast" in plaats van "aagepast";

C) op blz. 29701, in de commentaar van het artikel 4, negende lid van de Franse tekst, dient een komma te worden geplaatst tussen de woorden "clarté" en "d'arrondir";

D) op blz. 29705, in de vierde verwijzing van de aanhef, dient te worden gelezen "18 april 2000" in plaats van "29 april 1999";

E) op blz. 29709, dient te worden gelezen "HOOFDSTUK II" in plaats van "HOOFDSTUK 2".

F. 2001 — 661 (2000 — 2114)

[C — 2001/03120]

20 JUILLET 2000. — Arrêté royal portant sur l'introduction de l'euro dans la réglementation qui relève du Ministère de l'Intérieur. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 168 du 30 août 2000, page 29693 et suivantes, sont apportées les corrections suivantes :

A) à la page 29693, dans le commentaire de l'article 1^{er}, alinéa 2, il y a lieu de lire "pénales" au lieu de "administratives";

B) à la page 29694 :

1) dans le deuxième référant du préambule du texte français, il y a lieu de supprimer l'espace entre les mots "d" et "Etat";

2) dans le troisième référant du préambule, il y a lieu de lire "18 avril 2000" au lieu de "29 avril 1999";

C) à la page 29695 :

1) entre le cinquième et le sixième référant, il est inséré un nouveau référant rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale:";

N. 2001 — 661 (2000 — 2114)

[C — 2001/03120]

20 JULI 2000. — Koninklijk besluit betreffende de invoering van de euro in de regelgeving die ressorteert onder het Ministerie van Binnenlandse Zaken. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 168 van 30 augustus 2000, bladzijde 29693 en volgende, worden de volgende verbeteringen aangebracht :

A) op blz. 29693, in de commentaar van het artikel 1, tweede lid, dient te worden gelezen "strafrechtelijke" in plaats van "administratieve";

B) op blz. 29694 :

1) in de tweede verwijzing van de aanhef in de Franse tekst, dient de spatie tussen de woorden "d" en "Etat" verwijderd te worden;

2) in de derde verwijzing van de aanhef, dient te worden gelezen "18 april 2000" in plaats van "29 april 1999";

C) op blz. 29695 :

1) tussen de vijfde en de zesde verwijzing, wordt een nieuwe verwijzing ingevoegd, luidende :

"Gelet op het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit:";

2) entre le septième et le huitième référant, qui deviennent le huitième et le dixième référant, il est inséré un nouveau référant rédigé comme suit :

“Vu l'arrêté royal du 10 décembre 1998 fixant les modalités d'enregistrement de l'identité des personnes physiques effectuant des dons de 5000 F et plus à des partis politiques et à leurs composantes, à des listes, à des candidats et à des mandataires politiques, et déterminant les formalités du dépôt des relevés annuels y relatifs;”;

D) à la page 29696 :

1) dans le texte français, il y a lieu de lire “CHAPITRE PREMIER” au lieu de “CHAPITRE Ier”;

2) aux articles 1^{er}, 2 et 3, il y a lieu :

a) dans le texte néerlandais, de placer une virgule avant les mots “die hieronder worden aangeduid”;

b) dans le texte français, de placer une virgule avant les mots “indiquées ci-dessous”.

2) tussen de zevende en de achtste verwijzing, die de achtste en de tiende verwijzing wordt, wordt een nieuwe verwijzing ingevoegd, luidende :

“Gelet op het koninklijk besluit van 10 december 1998 tot vaststelling van de modaliteiten inzake het registreren van de identiteit van de natuurlijke personen die giften doen van 5000 F en meer aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen, en tot bepaling van de formaliteiten voor het indienen van de desbetreffende jaaroverzichten;”;

D) op blz. 29696 :

1) in de Franse tekst, dient te worden gelezen “CHAPITRE PREMIER” in plaats van “CHAPITRE Ier”;

2) in de artikelen 1, 2 en 3, dient :

a) in de Nederlandse tekst, een komma te worden geplaatst vóór de woorden “die hieronder worden aangeduid”;

b) in de Franse tekst, een komma te worden geplaatst vóór de woorden “indiquées ci-dessous”.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2001 — 662

[C — 2000/12879]

23 NOVEMBRE 2000. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 mars 1993, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, concernant la classification professionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des entreprises de garage; Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 23 mars 1993, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, concernant la classification professionnelle.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 novembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

————
Annexe

Commission paritaire des entreprises de garage

Convention collective de travail du 23 mars 1993

Classification professionnelle

(Convention enregistrée le 22 avril 1993
sous le numéro 32482/CO/112)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Art. 2. Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par “ouvriers”: les ouvriers ou les ouvrières.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2001 — 662

[C — 2000/12879]

23 NOVEMBER 2000. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 maart 1993, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de beroepenclassificatie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het garagebedrijf; Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 23 maart 1993, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de beroepenclassificatie.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 november 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

————
Bijlage

Paritair Comité voor het garagebedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 maart 1993

Beroepenclassificatie

(Overeenkomst geregistreerd op 22 april 1993
onder het nummer 32482/CO/112)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

Art. 2. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder “werklieden” verstaan: de werklieden of de werksters.

CHAPITRE II. — *Classification professionnelle*

Art. 3. Les ouvriers occupés dans les entreprises visées à l'article 1 sont classés en dix catégories en tenant compte de la nature des travaux effectués, de la capacité professionnelle et du degré d'autonomie dans l'exécution des tâches qui leur sont confiées.

Sont considérés comme :

A.1.1. Manœuvre "Service"

L'ouvrier qui ne doit posséder ni connaissance spéciale, ni expérience, ni aptitude physique particulière. Il ne lui faut aucune formation spécifique et il exécute les travaux les plus simples ne requérant que l'application de consignes d'exécution. Il n'exécute en outre aucune autre tâche que :

- * pompiste;
- * laveur;
- * portier.

A.1.2. Manoeuvre "Service" (10 ans d'ancienneté dans l'entreprise)

L'ouvrier tel que décrit au point A.1.1. et qui compte 10 ans d'ancienneté dans l'entreprise.

A.1.3. Manoeuvre "Service" (20 ans d'ancienneté dans l'entreprise)

L'ouvrier tel que décrit au point A.1.1. et qui compte 20 ans d'ancienneté dans l'entreprise.

A.2.1. Manœuvre

L'ouvrier qui ne doit posséder ni connaissance spéciale, ni expérience, ni aptitude physique particulière. Il ne lui faut aucune formation spécifique et il exécute les travaux les plus simples ne requérant que l'application de consignes d'exécution. Sont rangés dans cette catégorie:

1. le balayeur;
2. le veilleur de nuit;
3. le laveur de pièces;
4. le lustreur de voitures neuves.

A.2.2. Manœuvre (10 ans d'ancienneté dans l'entreprise)

L'ouvrier tel que décrit au point A.2.1. et qui compte 10 ans d'ancienneté dans l'entreprise.

A.2.3. Manœuvre (20 ans d'ancienneté dans l'entreprise)

L'ouvrier tel que décrit au point A.2.1. et qui compte 20 ans d'ancienneté dans l'entreprise.

B. Ouvrier spécialisé

L'ouvrier effectuant habituellement des travaux simples qui peuvent être journalièrement répétés et n'exigent qu'une formation professionnelle acquise après une courte assimilation. L'exécution n'exige aucune initiative personnelle et est effectuée sous surveillance.

Sont notamment rangés dans cette catégorie :

1. l'aide-mécanicien : l'ouvrier effectuant sous contrôle direct les travaux simples et généralement répétés de mécanique;
2. le graisseur : l'ouvrier travaillant au pont et dans la fosse et qui effectue l'entretien courant des véhicules. Il doit pouvoir déceler les défauts apparentes et les signaler à son chef direct;
3. le magasinier-manutentionnaire : l'ouvrier chargé de la manutention et de la mise en rayons de pièces détachées ainsi que le contrôle quantitatif des pièces de rechange;
4. l'aide-électricien : l'ouvrier effectuant, sous contrôle direct, les travaux-courants d'entretien et de réparation électrique;
5. l'aide-ponceur : l'ouvrier effectuant le ponçage et/ou le polissage d'un véhicule sous contrôle direct;
6. le préparateur : l'ouvrier vérificateur des véhicules neufs qui effectue en atelier les contrôles préalables à la livraison;
7. le monteur de pneus : l'ouvrier qui effectue le montage de pneumatiques sur tous véhicules;
8. l'équilibreur de roues : l'ouvrier qui effectue l'équilibrage des roues;
9. le réparateur de pneus : l'ouvrier qui effectue les réparations de pneumatiques.

HOOFDSTUK II. — *Beroepenclassificatie*

Art. 3. De werklieden tewerkgesteld in de bij artikel 1 bedoelde ondernemingen worden in tien categorieën ingedeeld rekening houdend met de aard der uitgevoerde werken, van de beroepsbekwaamheid en van de graad van zelfstandigheid bij de uitvoering van de taken die hun worden toevertrouwd.

Worden beschouwd als :

A.1.1. Hulpwerkman "Service"

De werkman die geen bijzondere kennis, ondervinding of bepaalde fysische geschiktheid moet bezitten. Hij heeft geen specifieke vorming nodig en voert de eenvoudigste werken uit waarvoor slechts het volgen van uitvoeringsonderrichtingen wordt vereist. Hij voert bovendien geen andere taken uit dan :

- * pompbediende;
- * wasser;
- * portier.

A.1.2. Hulpwerkman "Service" (10 jaar anciënniteit in de onderneming)

De werkman zoals omschreven onder A.1.1. en die 10 jaar anciënniteit in de onderneming heeft.

A.1.3. Hulpwerkman "Service" (20 jaar anciënniteit in de onderneming)

De werkman zoals omschreven onder A.1.1. en die 20 jaar anciënniteit in de onderneming heeft.

A.2.1. Hulpwerkman

De werkman die geen bijzondere kennis, ondervinding of bepaalde fysische geschiktheid moet bezitten. Hij heeft geen specifieke vorming nodig en voert de eenvoudigste werken uit waarvoor slechts het volgen van uitvoeringsonderrichtingen wordt vereist. Worden in deze categorie ingedeeld :

1. de vager;
2. de nachtwaker;
3. de wasser van onderdelen;
4. de glanzler van nieuwe voertuigen.

A.2.2. Hulpwerkman (10 jaar anciënniteit in de onderneming)

De werkman zoals omschreven onder A.2.1. en die 10 jaar anciënniteit in de onderneming heeft.

A.2.3. Hulpwerkman (20 jaar anciënniteit in de onderneming)

De werkman zoals omschreven onder A.2.1. en die 20 jaar anciënniteit in de onderneming heeft.

B. Geoefende hulpwerkman

De werkman die gewoonlijk eenvoudig werk uitvoert dat dagelijks kan herhaald worden en waarvoor slechts een vakopleiding wordt vereist die door een korte aanpassing wordt verworven. De uitvoering vereist geen enkel persoonlijk initiatief en wordt uitgevoerd onder toezicht.

Worden onder meer in deze categorie ingedeeld :

1. de hulpmecaniciën : de werkman die onder direct toezicht eenvoudig en gewoonlijk herhaald mechanisch werk uitvoert;
2. de smeerder : de werkman die in werkputten en op bruggen werkt en voor het normaal onderhoud der voertuigen zorgt. Hij moet zichtbare defecten kunnen merken en deze aan zijn rechtstreekse chef melden;
3. de magazijnier-handenarbeider : de werkman belast met het behandelen en het in rekken plaatsen van onderdelen en de hoeveelheid onderdelen controleert;
4. de hulpelektriciën : de werkman die onder direct toezicht elektrische onderhouds- en herstellingswerken uitvoert;
5. de hulpafpuimer : de werkman die onder direct toezicht een voertuig afpuimt en/of polijst;
6. de bereider : de werkman nazichter van nieuwe voertuigen die de controles voorafgaand aan de levering verricht in de werkplaats;
7. de bandenmonteur : de werkman die banden op voertuigen monteert;
8. de wieluitbalanceerder : de werkman die het uitbalanceren van de wielen verricht;
9. de bandenhersteller : de werkman die banden herstelt.

C. Qualifié 2e catégorie.

L'ouvrier qui, sous les directives de supérieurs, effectue habituellement des travaux exigeant la connaissance d'un métier acquise par l'expérience. Il ne travaille pas de manière autonome et sa responsabilité est limitée à son propre travail.

Sont notamment rangés dans cette catégorie :

1. le mécanicien d'entretien : l'ouvrier qui effectue l'entretien courant des véhicules. Il doit pouvoir en vérifier l'état général et le signaler à son chef direct. Sans effectuer le travail de réparation mécanique proprement dit, il effectue cependant des opérations de contrôle;

2. le mécanicien de 2e catégorie : l'ouvrier effectuant des réparations courantes de mécanique générale sous les directives d'un ouvrier d'une catégorie supérieure;

3. l'électricien de 2e catégorie : l'ouvrier qui possède la connaissance de la partie électrique d'un véhicule et qui effectue tous les travaux courants y afférents, y compris le placement des accessoires électriques, sous les directives d'un ouvrier d'une catégorie supérieure;

4. l'outilleur de 2e catégorie : l'ouvrier effectuant tous travaux d'outillage sous les directives d'un ouvrier d'une catégorie supérieure;

5. le chauffeur : l'ouvrier conduisant habituellement des véhicules sur la voie publique et chargé de certaines missions à l'extérieur de l'entreprise;

6. le tôlier de 2e catégorie : l'ouvrier effectuant des travaux de limage et de disquage, ainsi que des travaux courants de débosselage et de réparation de tôlerie, y compris la soudure et l'ajustage, sous les directives d'un ouvrier d'une catégorie supérieure;

7. le soudeur de 2e catégorie : l'ouvrier effectuant des travaux simples d'ajustage et de soudure à l'oxyacétylène ou électrique, sous les directives d'un ouvrier d'une catégorie supérieure;

8. le ponceur : l'ouvrier achevant manuellement le ponçage d'un véhicule après masticage et le préparant au pistolage. Il est également susceptible d'effectuer du polissage;

9. le mastiqueur de 2e catégorie : l'ouvrier préparant les surfaces à mastiquer, les enduisant et les ponçant, sous les directives d'un ouvrier d'une catégorie supérieure;

10. le retoucheur de 2e catégorie : l'ouvrier effectuant des travaux de finition après peinture et des retouches au pinceau (généralement de bords), sous les directives d'un ouvrier d'une catégorie supérieure;

11. le garnisseur de 2e catégorie : l'ouvrier qui façonne des éléments simples de garnitures ou qui place des accessoires de carrosserie, sous les directives d'un ouvrier d'une catégorie supérieure;

12. le réparateur de pneus de 2e catégorie : l'ouvrier qui effectue les réparations de pneus pour engins et appareils de génie civil et forestiers;

13. le vulcanisateur-rechapeur : l'ouvrier qui effectue la vulcanisation ou le rechapeage de pneumatiques;

14. le contrôleur de géométrie : l'ouvrier qui contrôle et règle la géométrie du train avant;

15. le magasinier de 2e catégorie : l'ouvrier qui prend et prépare les commandes de pièces détachées.

D. Qualifié 1e catégorie

L'ouvrier effectuant habituellement des travaux professionnels exigeant la connaissance d'un métier, consolidée par une expérience de quelques années et, si possible, par une formation théorique. Il est appelé à exécuter certains travaux de manière autonome et éventuellement à assister de ses directives, un ouvrier de catégorie inférieure. Il doit pouvoir fournir dans sa spécialité les éléments constitutifs d'un devis en temps et en matière.

Sont notamment rangés dans cette catégorie :

1. le mécanicien de 1e catégorie : l'ouvrier qui a la connaissance de l'ensemble de la mécanique d'un véhicule et qui effectue les vérifications et travaux y afférents;

2. l'électricien de 1e catégorie : l'ouvrier qui a la connaissance complète de la partie électrique d'un véhicule et qui effectue les travaux y afférents, y compris le placement des accessoires électriques. Il doit en outre être capable de lire couramment des schémas d'installations électriques;

3. l'outilleur de 1e catégorie : l'ouvrier qui exécute le façonnage, le tournage et l'ajustage des pièces mécaniques avec ou sans lecture de plans. Il doit être capable d'entretenir l'outillage de l'atelier et d'y effectuer des réparations courantes;

C. Geschoolde 2e categorie

De werkmán die volgens richtlijnen van chefs gewoonlijk werk uitvoert waarvoor de kennis van een vak vereist is, verworven door ondervinding. Hij werkt niet zelfstandig en zijn verantwoordelijkheid is beperkt tot zijn eigen werk.

Worden onder meer in deze categorie ingedeeld :

1. de mecanicien voor onderhoud : de werkmán die het courant onderhoud van de voertuigen uitvoert. Hij moet de algemene staat ervan kunnen nagaan en aan zijn rechtstreekse chef melden. Zonder het eigenlijk mechanisch herstellingswerk uit te voeren, verricht hij nochtans controle-operaties;

2. de mecanicien van 2e categorie : de werkmán die, volgens richtlijnen van een werkmán uit een hogere categorie, de courant algemene mechanische herstellingen uitvoert;

3. de elektricien van 2e categorie : de werkmán die de kennis van het elektrisch gedeelte van een voertuig bezit en die, volgens richtlijnen van een werkmán van een hogere categorie, courante werken hieraan uitvoert, het aanbrengen van elektrische toebehoren inbegrepen;

4. de gereedschapswerker van 2e categorie: de werkmán die, volgens richtlijnen van een werkmán van een hogere categorie, alle gereedschapswerken uitvoert;

5. de autobestuurder : de werkmán die gewoonlijk voertuigen bestuurt op de openbare weg en belast wordt met sommige opdrachten buiten de onderneming;

6. de plaatbewerker van 2e categorie : de werkmán die, volgens richtlijnen van een werkmán van een hogere categorie, vijl- en slijpschijfwerk uitvoert, evenals courante werken om deuken te verwijderen en plaatwerk te herstellen, het lassen en bankwerk inbegrepen;

7. de lasser van 2e categorie : de werkmán die, volgens de richtlijnen van een werkmán van een hogere categorie, eenvoudig bankwerk of het oxyacetyleen- of elektrisch lassen uitvoert;

8. de afpuimer : de werkmán die na het aanbrengen van kit met de hand, het afpuimen van een voertuig afwerkt en het voorbereidt voor het lakken. Hij kan tevens geroepen worden om polijstwerk te doen;

9. de kitaanbrenger van 2e categorie : de werkmán die, volgens richtlijnen van een werkmán van een hogere categorie, de te kitten vlakken voorbereidt door deze te bestrijken of af te puimen;

10. de bijwerker van 2e categorie : de werkmán die, volgens de richtlijnen van een werkmán van een hogere categorie, afwerkingen na het lakken en bijwerkingen met het penseel (meestal aan randen) uitvoert;

11. de bekleder van 2e categorie : de werkmán die, volgens de richtlijnen van een werkmán van een hogere categorie, eenvoudige elementen van bekleding bewerkt of koetswerktoebehoren plaatst;

12. de bandenhersteller van 2e categorie : de werkmán die banden voor machines en toestellen voor burgerlijke bouwkunde en bosontginningen herstelt;

13. de vulcanisator-herrubberaar : de werkmán die de vulcanisatie of de loopvlakvernieuwing van banden verricht;

14. de controleur van het uitlijnen : de werkmán die de uitlijning van de voortrein naziet en regelt;

15. de magazijnier van 2e categorie : de werkmán die de bestellingen van onderdelen opneemt en voorbereidt.

D. Geschoolde 1e categorie

De werkmán die gewoonlijk vakwerk uitvoert waarvoor de kennis van een vak vereist is, verhoogd door enkele jaren ondervinding en zo mogelijk door een theoretische vorming. Hij is ertoe gedwongen sommige werken zelfstandig uit te voeren en eventueel een werkmán van een lagere categorie met zijn richtlijnen bij te staan. Hij moet in zijn specialisatie de bestanddelen van een bestek in tijd en grondstoffen kunnen leveren.

Worden onder meer in deze categorie ingedeeld :

1. de mecanicien van 1e categorie : de werkmán die het volledig mechanisme van een voertuig kent en die het nazicht ervan en de desbetreffende werken eraan uitvoert;

2. de elektricien van 1e categorie : de werkmán die het elektrisch gedeelte van een voertuig grondig kent en de desbetreffende werken uitvoert, het plaatsen van elektrische toebehoren inbegrepen. Hij moet bovendien schema's van elektrische installaties vlot kunnen lezen;

3. de gereedschapswerker van 1e categorie: de werkmán die mechanische onderdelen bewerkt, draait en afstelt met of zonder plannen te lezen. Hij moet het gereedschap van de werkplaats kunnen onderhouden en courante herstellingen uitvoeren;

4. le tôlier de 1e catégorie : l'ouvrier effectuant les travaux de débosselage et de réparation de tôlerie, y compris la soudure, l'ajustage et le platinage;

5. le soudeur de 1e catégorie : l'ouvrier effectuant les travaux de soudure autogène ou électrique et les travaux d'assemblage;

6. le mastiqueur de 1e catégorie : l'ouvrier capable de juger l'état de présentation de la tôle avant masticage, qui prépare les surfaces à mastiquer, les enduit et les ponce;

7. le pistoleur : l'ouvrier capable de juger les travaux préparatoires au pistolage et effectuant le pistolage des couches de finition sur carrosseries;

8. le retoucheur de 1e catégorie : l'ouvrier capable de juger l'état des travaux préparatoires aux retouches et effectuant les travaux de finition après peinture et les retouches, même en plein panneau;

9. le garnisseur de 1e catégorie : l'ouvrier pouvant garnir et dégarnir un véhicule et effectuant la réparation des éléments de garniture, y compris le réglage de celui-ci. Il doit pouvoir en outre être capable de déterminer les sources de bruits et infiltrations et d'y remédier;

10. le magasinier de 1e catégorie : l'ouvrier qui prend, prépare les commandes de pièces et qui, en outre, a la responsabilité de l'application des prix et de la gestion de stock.

E. Hors catégorie

L'ouvrier qui effectue habituellement, en toute autonomie, des travaux de qualité exigeant un haut degré de connaissances professionnelles et une expérience acquise à la suite de plusieurs années de pratique, consolidée, si possible, par une formation théorique. Il doit pouvoir organiser éventuellement un travail d'équipe et pouvoir établir dans sa spécialité les éléments constitutifs d'un devis en temps et en matière.

Sont notamment rangés dans cette catégorie :

1. le mécanicien hors catégorie : l'ouvrier qui a la connaissance complète de l'ensemble de la mécanique des véhicules et qui y effectue, en toute autonomie, tous travaux de vérification et de réparation;

2. le tôlier hors catégorie : l'ouvrier effectuant en toute autonomie tous travaux de débosselage et de réparation de tôlerie, y compris la soudure, le façonnage d'éléments de carrosserie, l'ajustage et le platinage. Il doit être capable de lire des plans, de procéder au tracé de développement de profils spéciaux;

3. le soudeur hors catégorie : l'ouvrier qui effectue en toute autonomie tous travaux de soudure autogène ou électrique, de rivetage et d'ajustage, avec ou sans lecture de plans;

4. le pistoleur-coloriste : l'ouvrier capable, en toute autonomie, de juger tous les travaux préparatoires au pistolage et effectuant le pistolage des couches de finition sur carrosserie, y compris le choix, la préparation et la composition des teintes;

5. le garnisseur hors catégorie : l'ouvrier qui en toute autonomie effectue, en plus des travaux de garnissage, le façonnage des prémontages et des éléments complexes de garnissage;

6. l'essayeur : l'ouvrier en possession d'un permis de conduire qui effectue les essais sur la voie publique. Il a la connaissance de l'ensemble de la mécanique d'un véhicule et est capable d'effectuer les travaux y afférents et/ou de les contrôler. Il doit être capable de diagnostiquer les travaux à effectuer après essai;

7. l'outilier hors catégorie : l'ouvrier exécutant, en toute autonomie, tous travaux de tournage et d'ajustage, avec ou sans lecture de plans, capable d'utiliser l'outillage de précision et de calculer les données d'usinage (filetage, conicité, excentricité). Il doit avoir la connaissance de la technologie des métaux, être capable de fabriquer de l'outillage d'atelier et de fournir les éléments constitutifs d'un devis en temps et en matière;

8. l'électricien hors catégorie : l'ouvrier qui a la connaissance complète de la partie électrique des véhicules et qui effectue, en toute autonomie, tous travaux y afférents, y compris le placement et les réparations des accessoires électriques.

4. de plaatbewerker van 1e categorie : de werkmán die werken uitvoert om deuken te verwijderen en plaatwerk herstelt, lassen, ineenzetten en platineren inbegrepen;

5. de lasser van 1e categorie : de werkmán die werken van autogeen- of elektrisch lassen en van montage uitvoert;

6. de kítanbrenger van 1e categorie : de werkmán die de staat van het voertuig voor het kítten kan beoordelen, de te kítten vlakken bereidt, inwrijft en afpuimt;

7. de pistoolschilder : de werkmán die de voorbereidingswerken voor het pistoolschilderen kan beoordelen en met het pistool de eindlagen op het koetswerk aanbrengt;

8. de bijwerker van 1e categorie : de werkmán die de voorbereidingswerken voor het bijwerken kan beoordelen en die na het lakken bijwerkingen en afwerking verzorgt, zelfs midden in vlakken;

9. de bekleder van 1e categorie : de werkmán die de bekleding van een voertuig kan aanbrengen en verwijderen, elk bekledingselement kan herstellen en dit aanpassen. Hij moet bovendien de oorzaak van geruchten en inzijpelingen kunnen vaststellen en verhelpen;

10. de magazijnier van 1e categorie : de werkmán die bestellingen van onderdelen opneemt en voorbereidt en die daarenboven verantwoordelijk is voor de toepassing van de prijzen en voor het beheer van de stock.

E. Buiten categorie

De werkmán die gewoonlijk volledig zelfstandig kwaliteitswerk uitvoert, waarvoor een hoge graad van vakkennis vereist is, evenals een ondervinding opgedaan tijdens een jarenlange praktijk en, zo mogelijk, verhoogd door een theoretische vorming. Hij moet eventueel ploegwerk kunnen organiseren en in zijn specialiteit de bestanddelen van een bestek in tijd en grondstoffen kunnen leveren.

Worden onder meer in deze categorie ingedeeld :

1. de mecanicien buiten categorie : de werkmán die de volledige kennis heeft van het geheel van het mechanisme van de voertuigen en die, volledig zelfstandig, alle controle- en herstellingswerken uitvoert;

2. de plaatbewerker buiten categorie : de werkmán die volledig zelfstandig alle werken uitvoert om deuken te verwijderen en plaatwerk te herstellen, lassen, vervaardigen van koetswerk-elementen, monteren en platineren inbegrepen. Hij moet plannen kunnen lezen en kunnen overgaan tot het aftekenen van speciale profielen;

3. de lasser buiten categorie : de werkmán die volledig zelfstandig alle werken uitvoert in autogeen- of elektrisch lassen, klinken, monteren en smeden, met of zonder plannen te lezen;

4. de pistoolschilder-kleurenmenger : de werkmán die volledig zelfstandig alle werken en voorbereiding van het pistoolschilderen kan beoordelen, met het pistool de bovenlakraag op het koetswerk aanbrengen, keuze, bereiding en samenstelling van de kleuren inbegrepen;

5. de bekleder buiten categorie : de werkmán die volledig zelfstandig, buiten de andere bekledingswerken, ook het voor-monteren en het vervaardigen van ingewikkelde bekledingselementen kan uitvoeren;

6. de proefrijder : de werkmán in het bezit van een rijbewijs die de proefritten uitvoert op de openbare weg. Hij kent het mechanisch geheel van een voertuig en is bekwaam de desbetreffende werken eraan uit te voeren en/of te controleren. Hij moet bekwaam zijn de werken te bepalen welke na het proefrijden dienen te gebeuren;

7. de gereedschapswerker buiten categorie : de werkmán die volledig zelfstandig draai- en bankwerk uitvoert met of zonder plannen te lezen, precisiegereedschap kan gebruiken en gegevens voor het vervaardigen kan berekenen (draad, tapsheid, excentriciteit). Hij moet de technologie van de metalen kennen, bekwaam zijn werkhuisgereedschap te ontwerpen en de bestanddelen van een bestek in tijd en grondstoffen kunnen leveren;

8. de elektricien buiten categorie : de werkmán die de volledige kennis heeft van het elektrisch gedeelte van de voertuigen en die, volledig zelfstandig, alle desbetreffende werken uitvoert, de plaatsing en herstelling van de elektrische onderdelen inbegrepen.

Art. 4. Chaque fiche salariale individuelle et chaque décompte salarial, remis à l'ouvrier, doivent mentionner la catégorie professionnelle exacte à laquelle appartient l'intéressé. Chaque ouvrier appartient nécessairement à l'une des catégories professionnelles mentionnées à l'article 3.

Pour cette mention, il suffit d'utiliser la lettre distinctive se rapportant à chaque catégorie professionnelle: catégorie A.1.1. ou catégorie A.1.2. ou catégorie A.1.3. ou catégorie A.2.1. ou catégorie A.2.2. ou catégorie A.2.3. ou catégorie B. ou catégorie C. ou catégorie D. ou catégorie E.

CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} avril 1993 et est valable pour une durée indéterminée.

Elle remplace la convention collective de travail du 12 mars 1991, conclue en Commission paritaire des entreprises de garage concernant la classification professionnelle, rendue obligatoire par arrêté royal du 8 juillet 1992.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Commission paritaire des entreprises de garage.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 novembre 2000.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Art.4. Op iedere individuele loonfiche en loonafrekening, overhandigd aan de werkmán, moet de juiste beroepencategorie, waartoe betrokkene hoort, vermeld worden. Iedere werkmán behoort noodzakelijkerwijze tot één van de beroepencategorieën vermeld onder artikel 3.

Voor de vermelding volstaat het gebruik van de kenletter behorende bij iedere beroepencategorie: categorie A.1.1. of categorie A.1.2. of categorie A.1.3. of categorie A.2.1. of categorie A.2.2. of categorie A.2.3. of categorie B. of categorie C. of categorie D. of categorie E.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 april 1993 en geldt voor een onbepaalde tijd.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 maart 1991, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf betreffende de beroepenclassificatie, algemeen verbindend verklaard door het koninklijk besluit van 8 juli 1992.

Zij kan door één van de partijen opgezegd worden mits een opzegging van drie maanden wordt, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 november 2000.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 663 [C — 2000/12993]

7 JANVIER 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} juillet 1997, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, concernant le statut des délégations syndicales (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des entreprises de garage; Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} juillet 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, concernant le statut des délégations syndicales.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution de présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 2001.

ALBERT
Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968. *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

N. 2001 — 663 [C — 2000/12993]

7 JANUARI 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 juli 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende het statuut van de vakbondsafvaardigingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het garagebedrijf; Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 1 juli 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende het statuut van de vakbondsafvaardigingen.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 januari 2001.

ALBERT
Van Koningswege :
De Minister Van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968. *Beleisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire des entreprises de garage*Convention collective de travail du 1^{er} juillet 1997*

Statut des délégations syndicales (Convention enregistrée le 18 novembre 1997 sous le numéro 45997/CO/112)

En exécution de l'article 14 de l'accord national 1997-1998 du 13 mai 1997.

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Pour l'application du présent accord, on entend par "ouvriers" les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Principes généraux*

Art. 2. La présente convention collective de travail, conclue en exécution et conformément aux conventions collectives de travail concernant le statut des délégations syndicales du personnel des entreprises conclues les 24 mai et 30 juin 1971 au sein du Conseil national du travail, règle l'institution et le statut de la délégation syndicale du personnel ouvrier.

Art. 3. Les employeurs reconnaissent que leur personnel ouvrier syndiqué est représenté auprès d'eux par une délégation syndicale dont les membres sont désignés ou élus parmi le personnel ouvrier syndiqué de l'entreprise.

Par "personnel ouvrier syndiqué", on entend le personnel ouvrier affilié à une des organisations interprofessionnelles de travailleurs signataires des conventions précitées.

Art. 4. Les employeurs s'engagent à n'exercer aucune pression sur le personnel pour l'empêcher de se syndiquer et à ne pas consentir aux ouvriers non syndiqués d'autres prérogatives qu'aux ouvriers syndiqués.

Les délégations syndicales s'engagent à observer dans les entreprises les pratiques de relations conformes à l'esprit de la présente convention.

Art. 5. Les employeurs et les délégations syndicales :

1. témoignent en toutes circonstances de l'esprit de justice, d'équité et de conciliation qui conditionne les bonnes relations sociales dans l'entreprise;

2. respectent la législation sociale, les conventions collectives de travail et le règlement de travail et conjuguent leurs efforts en vue d'en assurer le respect.

CHAPITRE III. — *Institution et composition de la délégation syndicale*

Art. 6. 1.1. A la demande écrite d'une ou plusieurs organisations de travailleurs représentées à la commission paritaire, une délégation syndicale du personnel ouvrier est instituée dans les entreprises visées à l'article 1^{er}. Si, au moment de la composition, il n'y a pas eu d'élections sociales dans l'entreprise, 25 p.c. au moins des ouvriers doivent en faire la demande. Le nombre de délégués est fixé comme suit :

15 à 30 ouvriers : 2 délégués effectifs

31 à 50 ouvriers : 3 délégués effectifs

51 à 150 ouvriers : 4 délégués effectifs + 4 délégués suppléants

151 à 200 ouvriers : 5 délégués effectifs + 5 délégués suppléants.

Pour les entreprises où plus de 200 ouvriers sont occupés, il est désigné un délégué supplémentaire par tranche entamée de 50 ouvriers.

Bijlage

Paritair Comité voor het garagebedrijf*Collectieve arbeidsovereenkomst van 1 juli 1997*

Statuut van de vakbondsafvaardigingen (Overeenkomst geregistreerd op 18 november 1997 onder het nummer 45997/CO/112)

In uitvoering van artikel 14 van het nationaal akkoord 1997-1998 van 13 mei 1997.

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

Voor de toepassing van dit akkoord wordt onder "werklieden" verstaan : de werklieden en werksters.

HOOFDSTUK II. — *Algemene beginselen*

Art. 2. Deze overeenkomst, aangegaan in uitvoering van en overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende het statuut van de vakbondsafvaardigingen van het personeel der ondernemingen, op 24 mei en 30 juni 1971 afgesloten in de Nationale Arbeidsraad, regelt de oprichting en het statuut van de vakbondsafvaardiging van het werkliedenpersoneel.

Art. 3. De werkgevers erkennen dat hun georganiseerd werkliedenpersoneel bij hen vertegenwoordigd is door een vakbondsafvaardiging waarvan de leden aangewezen of verkozen worden onder het georganiseerd werkliedenpersoneel van de onderneming.

Onder "georganiseerd werkliedenpersoneel" wordt verstaan het werkliedenpersoneel aangesloten bij één der ondertekenende interprofessionele werknemersorganisaties van de voormelde overeenkomsten.

Art. 4. De werkgevers verbinden er zich toe op het personeel geen enkele druk uit te oefenen om het te beletten bij een vakbond aan te sluiten en aan de niet-aangeslotenen geen andere voorrechten dan aan de aangesloten werklieden toe te kennen.

De vakbondsafvaardigingen verbinden er zich toe in de ondernemingen de praktijken van paritaire verhoudingen, die met de geest van deze overeenkomst stroken, na te leven.

Art. 5. De werkgevers en de vakbondsafvaardiging :

1. geven in alle omstandigheden blijk van zin voor rechtvaardigheid, redelijkheid en verzoening die bepalend is voor de goede sociale verhoudingen in de onderneming;

2. leven de sociale wetgeving, de collectieve arbeidsovereenkomsten en het arbeidsreglement na en bundelen hun inspanningen teneinde de naleving ervan te verzekeren.

HOOFDSTUK III. — *Oprichting en samenstelling van de vakbondsafvaardiging*

Art. 6. 1.1. Op schriftelijk verzoek van één of meerdere in het paritair comité vertegenwoordigde werknemersorganisaties, wordt in de bij artikel 1 bedoelde ondernemingen een vakbondsafvaardiging ingesteld. Indien er, op het moment van de samenstelling, geen sociale verkiezingen hebben plaatsgevonden, dient ten minste 25 pct. van de werklieden de oprichting te verzoeken. Het aantal afgevaardigden wordt als volgt bepaald :

15 t/m 30 werklieden : 2 effectieve afgevaardigden

31 t/m 50 werklieden : 3 effectieve afgevaardigden

51 t/m 150 werklieden : 4 effectieve afgevaardigden + 4 plaatsvervangende afgevaardigden

151 t/m 200 werklieden : 5 effectieve afgevaardigden + 5 plaatsvervangende afgevaardigden.

Voor de ondernemingen waar meer dan 200 werklieden tewerkgesteld zijn, wordt een bijkomende afgevaardigde aangewezen per begonnen schijf van 50 werklieden.

1.2. Si une organisation de travailleurs représentée au sein de la commission paritaire désire instaurer une délégation syndicale dans une entreprise de 15 ouvriers minimum et de moins de 50 ouvriers, elle peut suivre la procédure suivante :

— elle envoie au président de la commission paritaire une lettre recommandée mentionnant son intention d'instaurer une délégation syndicale dans une entreprise dont elle doit préciser le nom et l'adresse;

— l'organisation de travailleurs représentée à la commission paritaire indique dans la lettre le nom de son (ses) candidat(s)-délégué(s).

Après réception de cette lettre, le président de la commission paritaire fait part à l'entreprise de l'intention de l'organisation de travailleurs d'instaurer une délégation syndicale.

L'organisation de travailleurs représentée à la commission paritaire dispose d'un délai de 30 jours à dater de l'envoi de la lettre recommandée pour prouver que 25 p.c. au moins des ouvriers demandent l'instauration d'une délégation syndicale.

2. Les délégués suppléants n'assistent aux réunions de la délégation et aux audiences qu'en cas d'absence ou d'empêchement des délégués effectifs et dans la même proportion.

Art. 7. Pour pouvoir exercer le mandat de délégué, les membres du personnel ouvrier, affiliés à une des organisations de travailleurs visées à l'article 3, doivent remplir les conditions suivantes :

1. être âgé de 18 ans au moment de la désignation;
2. être occupé depuis six mois dans l'entreprise.

En tout état de cause, le mandat prend fin à la requête écrite de l'organisation de travailleurs qui a présenté la candidature du délégué.

Si le mandat d'un délégué syndical prend fin au cours de son exercice, pour quelque raison que ce soit et en l'absence d'un délégué suppléant, l'organisation de travailleurs à laquelle ce délégué appartient a le droit de désigner la personne qui achèvera le mandat.

Art. 8. 1. Les délégués désignés ou élus sont choisis sur la base de l'autorité dont ils doivent disposer dans l'exercice de leurs délicates fonctions et de leur compétence, qui comporte une bonne connaissance de l'entreprise et de la branche d'industrie. La durée des mandats est fixée à quatre ans. Ils peuvent être renouvelés.

2. Les délégués syndicaux sont désignés par les organisations de travailleurs représentées à la commission paritaire, soit sur la base du nombre de leurs affiliés, soit sur la base de la répartition des mandats au comité pour la prévention et la protection au travail.

Les mandats sont renouvelés à l'occasion des élections pour les conseils d'entreprise et les comités pour la prévention et la protection au travail. Les organisations de travailleurs disposent, après ces élections, d'une période de six mois pour procéder au renouvellement.

3. Les organisations de travailleurs peuvent convenir que, pour les entreprises où sont organisées des élections pour les comités pour la prévention et la protection au travail, la désignation des délégués soit remplacée par des élections.

Dans ces cas, des élections sont organisées dans les entreprises, en même temps que celles pour les comités pour la prévention et la protection au travail, toutes les dispositions sont prises pour assurer la liberté et le secret du vote.

La procédure électorale et la répartition des mandats sont réglées conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 12 août 1994 concernant la désignation des délégués du personnel des comités pour la prévention et la protection au travail, publié au *Moniteur belge* du 2 septembre 1994.

Art. 9. Sont électeurs, tous les ouvriers de l'entreprise, à condition :

1. d'avoir atteint l'âge de 16 ans;
2. d'avoir été occupé au moins trois mois dans l'entreprise.

1.2. Indien een in het paritair comité vertegenwoordigde werknemersorganisatie een vakbondsafvaardiging wenst op te richten in een onderneming met minstens 15 werklieden en minder dan 50 werklieden dan kan de in het paritair comité vertegenwoordigde werknemersorganisatie de volgende procedure volgen :

— de in het paritair comité vertegenwoordigde werknemersorganisatie richt aan de voorzitter van het paritair comité een aangetekend schrijven met de intentie tot het oprichten van een vakbondsafvaardiging in een met naam en adres omschreven onderneming;

— de betrokken werknemersorganisatie vermeldt de naam van hun kandidaatafgevaardigde(n).

Na ontvangst van het aangetekend schrijven deelt de voorzitter van het paritair comité aan de betrokken onderneming mee dat een vakbondsorganisatie wil overgaan tot het oprichten van een vakbondsafvaardiging.

De in het paritair comité vertegenwoordigde werknemersorganisatie beschikt over 30 kalenderdagen vanaf het versturen van het aangetekend schrijven om te bewijzen dat 25 pct. van de werklieden verzoekt om de oprichting van een vakbondsafvaardiging.

2. De plaatsvervangende afgevaardigden wonen de vergadering van de afvaardiging en de audiënties slechts bij in geval van afwezigheid of verhindering van de effectieve afgevaardigden en in dezelfde verhouding.

Art. 7. Om het mandaat van afgevaardigde te kunnen uitoefenen moeten de leden van het werkliedenpersoneel aangesloten bij één der werknemersorganisaties, bedoeld bij artikel 3, aan volgende voorwaarden voldoen :

1. 18 jaar oud zijn op het ogenblik van de aanstelling;
2. sedert zes maanden in de onderneming tewerkgesteld zijn.

Het mandaat neemt, in ieder geval, een einde op schriftelijk verzoek van de werknemersorganisatie die de kandidatuur van de afgevaardigde heeft voorgedragen.

Indien het mandaat van een vakbondsafgevaardigde een einde neemt tijdens de uitoefening ervan om gelijk welke redenen bij ontstentenis van een plaatsvervangende afgevaardigde, heeft de werknemersorganisatie waartoe deze afgevaardigde behoort, het recht de persoon aan te duiden die het mandaat zal voleindigen.

Art. 8. 1. De aangestelde of verkozen afgevaardigden worden uitgekozen op grond van het gezag waarover zij bij de uitvoering van hun delicate opdrachten moeten beschikken en hun bevoegdheid welke een degelijke kennis van de onderneming en van de bedrijfstak omvat. De duur van de mandaten wordt op vier jaar bepaald. De mandaten kunnen hernieuwd worden.

2. De vakbondsafgevaardigden worden aangesteld door de in het paritair comité vertegenwoordigde organisaties van werknemers, het zij op grond van het aantal van hun aangeslotenen, hetzij op grond van de verdeling van de mandaten in het comité voor preventie en bescherming op het werk.

De mandaten worden hernieuwd naar aanleiding van de verkiezingen voor de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk. De werknemersorganisaties beschikken na deze verkiezingen over een periode van zes maanden om tot de hernieuwing over te gaan.

3. De werknemersorganisaties kunnen overeenkomen dat, voor de ondernemingen waar verkiezingen georganiseerd worden voor de comités voor preventie en bescherming op het werk, de aanstelling van de afgevaardigden wordt vervangen door verkiezingen.

In deze gevallen worden verkiezingen georganiseerd binnen de ondernemingen, gelijktijdig met deze voor de comités voor preventie en bescherming op het werk, alle maatregelen genomen zijnde om de vrijheid en het geheim van de stemming te verzekeren.

De verkiezingsprocedure en de verdeling van de mandaten worden geregeld overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 betreffende de aanwijzing van de personeelsafgevaardigden in de comités voor preventie en bescherming op het werk, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 2 september 1994.

Art. 9. Zijn kiezers, alle werklieden van de onderneming, op voorwaarde dat zij :

1. de leeftijd van 16 jaar bereikt hebben;
2. sedert ten minste drie maanden tewerkgesteld zijn in de onderneming.

CHAPITRE IV. — *Compétence de la délégation syndicale*

Art. 10. La délégation syndicale est reçue par l'employeur aussitôt que possible compte tenu des circonstances :

1. à l'occasion de toute demande concernant :

- les relations de travail;
- les négociations en vue de la conclusion de conventions ou accords collectifs au sein de l'entreprise, sans préjudice aux conventions collectives ou accords conclus à d'autres niveaux;

- l'application dans l'entreprise de la législation sociale, des conventions collectives de travail, du règlement de travail et des contrats individuels de louage de travail;

- l'application des barèmes de salaires et des règles de classification;

- le respect des principes généraux précisés dans la présente convention collective de travail.

2. à l'occasion de tout litige ou différend de caractère collectif survenant dans l'entreprise ou en cas de menace de pareils litiges ou différends;

3. à l'occasion de tout litige ou différend de caractère individuel qui n'a pu être résolu après avoir été présenté en suivant la voie hiérarchique habituelle par l'ouvrier intéressé assisté à sa demande par son délégué syndical.

CHAPITRE V. — *Statut des membres de la délégation syndicale*

Art. 11. Le mandat de délégué syndical ne peut entraîner un préjudice quelconque pour celui qui l'exerce. Cela signifie que les délégués jouissent des promotions et avancements normaux de la catégorie d'ouvriers à laquelle ils appartiennent.

Art. 12. Les membres de la délégation syndicale peuvent disposer pendant l'horaire normal de travail, des temps et des facilités nécessaires pour l'exercice collectif ou individuel des missions et activités syndicales prévues par la présente convention collective de travail.

1. Facilités :

Les heures nécessaires pour l'exécution de leur mission sont fixées de commun accord sur le plan de l'entreprise avec un minimum de 2 heures par semaine par délégué. Ces heures sont rétribuées au salaire moyen normal de chaque intéressé.

L'entreprise met à la disposition des délégués syndicaux un local afin de leur permettre de remplir adéquatement leur mission.

2. Protection contre licenciement :

Art. 13. Les candidats-délégués et les membres de la délégation syndicale ne peuvent pas être licenciés pour des motifs inhérents à l'exercice de leur mandat.

1. Protection contre le licenciement des candidats-délégués syndicaux : les candidats-délégués syndicaux sont protégés contre le licenciement pour des raisons inhérentes à l'exécution de leur mandat si la condition suivante est remplie :

- dans les entreprises de 15 à moins de 50 ouvriers où une des organisations représentées à la commission paritaire souhaite instaurer une délégation syndicale.

La protection du candidat-délégué syndical débute à la date d'envoi au président de la commission paritaire de la lettre recommandée, comme prévu à l'article 6.1.2. de la présente convention collective de travail.

La protection du candidat-délégué syndical prend fin au moment où il est prouvé et notifié à l'entreprise qu'au moins 25 p.c. des ouvriers souhaitent la création d'une délégation syndicale, mais au plus tard 30 jours après l'envoi de la lettre recommandée prévue à l'article 6.1.2. de la présente convention collective de travail.

Chaque organisation syndicale ne peut qu'une seule fois par période de mandats de 4 ans bénéficier de la protection spéciale temporaire contre le licenciement des candidats-délégués syndicaux.

HOOFDSTUK IV. — *Bevoegdheid van de vakbondsafvaardiging*

Art. 10. De vakbondsafvaardiging wordt zo spoedig mogelijk door de werkgever ontvangen, rekening gehouden met de omstandigheden :

1. naar aanleiding van elke vraag betreffende :

- de arbeidsbetrekkingen;
- de onderhandelingen met het oog op het sluiten van collectieve overeenkomsten of akkoorden in de schoot van de onderneming, zonder dat daarbij afbreuk wordt gedaan aan de collectieve overeenkomsten of akkoorden die op andere vlakken zijn gesloten;

- de toepassing in de onderneming van de sociale wetgeving, van de collectieve arbeidsovereenkomsten, van het arbeidsreglement en van de individuele arbeidsovereenkomsten;

- de toepassing van de loonschalen en van de classificatieregels;

- de naleving van de algemene beginselen bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst.

2. naar aanleiding van elk geschil of betwisting van collectieve aard dat zich in de onderneming voordoet of wanneer dergelijke geschillen of betwistingen dreigen te ontstaan;

3. naar aanleiding van elk individueel geschil of betwisting dat niet kon worden opgelost na te zijn ingediend langs de gewone hiërarchische weg door de belanghebbende werkman, op zijn verzoek bijgestaan door zijn vakbondsafgevaardigde.

HOOFDSTUK V. — *Statuut van de leden van de vakbondsafvaardiging*

Art. 11. Het mandaat van vakbondsafgevaardigde mag geen aanleiding geven tot enig nadeel voor diegene die het uitoefent. Dit betekent dat de afgevaardigden geen rechten hebben op de normale promoties en bevorderingen van de categorie werklieden waartoe zij behoren.

Art. 12. De leden van de vakbondsafvaardiging kunnen gedurende het normaal werkrooster, over de nodige tijd en faciliteiten beschikken om de in deze collectieve arbeidsovereenkomst omschreven vakbondsoopdrachten en activiteiten collectief of individueel uit te oefenen.

1. Faciliteiten :

De uren die voor het uitvoeren van hun opdracht nodig zijn, worden in gemeenschappelijk overleg op het vlak van de onderneming bepaald, met een minimum van 2 uren per week per afgevaardigde. Deze uren worden bezoldigd op grond van het normaal gemiddelde loon van elke betrokkene.

De onderneming stelt een lokaal ter beschikking van de vakbondsafgevaardigden, teneinde hen toe te laten hun opdracht passend te vervullen.

2. Bescherming tegen afdanking :

Art. 13. De kandidaat-vakbondsafgevaardigden en de leden van de vakbondsafvaardiging mogen niet worden afgedankt om redenen die eigen zijn aan de uitoefening van hun mandaat.

1. Bescherming tegen ontslag voor de kandidaatvakbondsafgevaardigden : kandidaatvakbondsafgevaardigden zijn beschermd tegen ontslag om redenen die eigen zijn aan het uit te oefenen mandaat zo de volgende voorwaarde vervuld is :

- in de ondernemingen waar een in het paritair comité vertegenwoordigde werknemersorganisatie een vakbondsafvaardiging wenst op te richten, werken tenminste 15 werklieden en minder dan 50 werklieden.

De bescherming van de kandidaatvakbondsafgevaardigde neemt een aanvang op datum van het versturen van het aangetekend schrijven naar de voorzitter van het paritair comité, zoals bedoeld in artikel 6.1.2. van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

De bescherming van de kandidaatvakbondsafgevaardigde neemt een einde op het moment dat bewezen is dat ten minste 25 pct. van de werklieden verzoeken om de oprichting van een vakbondsafvaardiging en ter kennis is gebracht van de onderneming, maar ten laatste 30 kalenderdagen na het versturen van het aangetekend schrijven, zoals bedoeld in artikel 6.1.2. van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

Elke vakbondsorganisatie kan slechts 1 maal per mandaatsperiode van 4 jaar de bijzondere tijdelijke ontslagbescherming voor de kandidaatafgevaardigde, genieten.

2. L'employeur qui envisage de licencier un délégué syndical, pour quelque motif que ce soit, sauf pour motifs graves, en informe préalablement la délégation syndicale ainsi que l'organisation syndicale qui a présenté la candidature de ce délégué. Cette information se fait par lettre recommandée sortant ses effets le troisième jour suivant la date de son expédition.

L'organisation syndicale concernée dispose d'un délai de sept jours pour notifier son refus d'admettre la validité du licenciement envisagé. Cette notification se fait par lettre recommandée; la période de sept jours débute le jour où la lettre envoyée par l'employeur sort ses effets.

L'absence de réaction de l'organisation syndicale est à considérer comme une acceptation de la validité du licenciement envisagé.

Si l'organisation syndicale refuse d'admettre la validité du licenciement envisagé, la partie la plus diligente soumet le cas à l'appréciation du bureau de conciliation de la commission paritaire; l'exécution de la mesure de licenciement ne peut intervenir pendant la durée de cette procédure.

Si le bureau de conciliation n'a pu arriver à une décision unanime dans les trente jours de la demande d'intervention, le litige concernant la validité des motifs invoqués par l'employeur pour justifier le licenciement est soumis au tribunal du travail.

3. En cas de licenciement d'un délégué syndical pour motifs graves, la délégation syndicale doit en être informée immédiatement.

4. Une indemnité forfaitaire est due par l'employeur dans les cas suivants :

1° s'il licencie un délégué syndical sans respecter la procédure prévue à l'article 13.2.;

2° si, au terme de cette procédure, la validité des motifs du licenciement, au regard de la disposition de l'article 13.2 n'est pas reconnue par le bureau de conciliation ou par le tribunal du travail;

3° si l'employeur a licencié le délégué pour motifs graves et que le tribunal du travail a déclaré le licenciement non fondé;

4° si le contrat de travail a pris fin en raison d'une faute grave de l'employeur, qui constitue pour le délégué un motif de résiliation immédiate du contrat.

L'indemnité forfaitaire est égale à la rémunération brute d'un an, sans préjudice de l'application des articles 39 et 40 de la loi du 3 juillet 1978 sur le contrat de travail.

3. Communication interne et externe.

Art. 14. La délégation syndicale peut, sans que cela puisse perturber l'organisation du travail, procéder oralement ou par écrit à toutes communications utiles au personnel. Ces communications doivent avoir un caractère professionnel ou syndical.

Des réunions d'information du personnel de l'entreprise peuvent être organisées par la délégation syndicale sur les lieux du travail et pendant les heures de travail moyennant accord de l'employeur qui ne peut pas refuser arbitrairement cet accord.

Art. 15. Les secrétaires permanents des organisations syndicales peuvent, moyennant accord de l'employeur, participer dans l'entreprise aux réunions des délégués ainsi qu'aux réunions organisées par ces mêmes délégués.

Art. 16. En cas de besoin reconnu par la délégation syndicale ou le chef d'entreprise, l'autre partie ayant été préalablement informée, les parties font appel aux délégués permanents de leurs organisations respectives. En cas de désaccord persistant, elles adressent également un recours d'urgence au bureau de conciliation de la Commission paritaire des entreprises de garage.

2. De werkgever die voornemens is een vakbondsafgevaardigde om gelijk welke reden, met uitzondering van dringende redenen, af te danken, verwittigt voorafgaandelijk de vakbondsafvaardiging, evenals de vakbondsorganisatie die de kandidatuur van deze afgevaardigde heeft voorgedragen. Deze verwittiging gebeurt bij aangetekend schrijven dat uitwerking heeft op de derde dag, volgend op de datum van verzending.

De betrokken vakbondsorganisatie beschikt over een termijn van zeven dagen om mee te delen dat zij de geldigheid van de voorgenomen afdanking weigert te aanvaarden. Deze mededeling gebeurt bij aangetekend schrijven; de periode van zeven dagen neemt een aanvang op de dag waarop het door de werkgever toegezonden schrijven uitwerking heeft.

Het uitblijven van reactie van de vakbondsorganisatie moet beschouwd worden als een aanvaarding van de geldigheid van de voorgenomen afdanking.

Indien de vakbondsorganisatie weigert de geldigheid van de voorgenomen afdanking te aanvaarden, legt de meest gerede partij het geval aan het oordeel van het verzoeningsbureau van het paritair comité voor; de maatregel tot afdanking mag niet worden uitgevoerd gedurende de duur van deze procedure.

Indien het verzoeningsbureau tot geen eenparige beslissing is kunnen komen binnen dertig dagen na de aanvraag om bemiddeling, wordt de betwisting betreffende de geldigheid van de redenen die door de werkgever worden ingeroepen om de afdanking te verantwoorden aan de arbeidsrechtbank voorgelegd.

3. In geval van afdanking van een vakbondsafgevaardigde wegens dringende redenen moet de vakbondsorganisatie daarvan onmiddellijk worden op de hoogte gebracht.

4. Een forfaitaire vergoeding is door de werkgever verschuldigd in volgende gevallen :

1° indien hij een vakbondsafgevaardigde afdankt, zonder de in artikel 13.2. bepaalde procedure na te leven;

2° indien op het einde van deze procedure, de geldigheid van de redenen van afdanking, rekening houdend met de bepaling van artikel 13.2. door het verzoeningsbureau of door de arbeidsrechtbank niet wordt erkend;

3° indien de werkgever een afgevaardigde heeft ontslagen wegens dringende redenen en de arbeidsrechtbank het ontslag ongegrond heeft verklaard;

4° indien de arbeidsovereenkomst werd beëindigd wegens zware fout van de werkgever die door de afgevaardigde een reden is tot de onmiddellijke beëindiging van de overeenkomst.

Deze forfaitaire vergoeding is gelijk aan de brutobezoldiging van één jaar, onverminderd de toepassing van de artikelen 39 en 40 van de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten.

3. Interne en externe communicatie.

Art. 14. De vakbondsafvaardiging kan mondeling of schriftelijk overgaan tot alle mededelingen welke nuttig zijn voor het personeel, zonder dat zulks de organisatie van het werk mag verstoren. Deze mededelingen moeten van professionele of vakbonds aard zijn.

Op de arbeidsplaats en gedurende de werkuren kunnen, mits instemming van de werkgever, die zijn toestemming niet willekeurig mag weigeren, voorlichtingsvergaderingen voor het personeel van de onderneming ingericht worden door de vakbondsafvaardiging.

Art. 15. De vrijgestelden van de vakbondsorganisaties kunnen, na akkoord van de werkgever, de vergaderingen bijwonen die de afgevaardigden onderling beleggen binnen de omheining van de onderneming alsmede de vergaderingen die er door de afgevaardigden worden ingericht.

Art. 16. In geval van noodzaak erkend door de vakbondsafvaardiging of door de werkgever, doen de partijen, na de andere partij vooraf te hebben verwittigd, beroep op de vrijgestelden van hun respectieve organisatie. In geval van blijvend meningsverschil, dienen zij eveneens een dringend verhaal in bij het verzoeningsbureau van het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

CHAPITRE VI. — *Remplacement de convention collective de travail*

Art. 17. Cette convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 12 mars 1991 concernant le statut des délégations syndicales, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 août 1992.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 18. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1997 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des entreprises de garage.

La partie qui prend l'initiative de la dénonciation s'engage à en indiquer les motifs et à déposer en même temps des propositions d'amendements qui sont discutées au sein de la commission paritaire endéans un délai d'un mois à dater de leur réception.

Art. 19. Pendant la durée de la présente convention collective de travail, y incluse la durée de préavis de dénonciation, les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs s'engagent à ne pas recourir à la grève ou au lock-out sans qu'il y ait eu une conciliation préalable à leur intervention et, en cas de besoin, par un recours d'urgence à la commission paritaire ou à son bureau de conciliation.

Art. 20. Les cas spéciaux ou non prévus par la présente convention collective de travail sont examinés par la commission paritaire compétente.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 janvier 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

HOOFDSTUK VI. — *Vervanging van collectieve arbeidsovereenkomst*

Art. 17. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 maart 1991 betreffende het statuut van de syndicale delegaties, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 augustus 1992.

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

Art. 18. Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 1997 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan door één van de partijen opgezegd worden mits een opzegging van zes maanden betekend bij een ter post aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

De partij die het initiatief van de opzegging neemt, verbindt er zich toe de redenen van opzegging op te geven en tegelijkertijd amendementsvoorstellen in te dienen welke binnen één maand na de ontvangst in de schoot van het paritair comité besproken worden.

Art. 19. Tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de duur van de opzegging inbegrepen, gaan de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties de verbintenis aan niet hun toevlucht te nemen tot staking of lock-out zonder dat door hun tussenkomst een voorafgaande verzoening werd betracht en desnoods door een dringend beroep te doen op het paritair comité of het verzoeningsbureau ervan.

Art. 20. Speciale of in deze collectieve arbeidsovereenkomst niet voorziene gevallen worden door het bevoegd paritair comité onderzocht.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 januari 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 664 (2000 — 2109) [C — 2001/03119]

20 JUILLET 2000. — Arrêté royal modifiant certains arrêtés royaux à l'occasion de l'introduction de l'euro pour les matières relevant du Ministère de l'Emploi et du Travail. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 168 du 30 août 2000, page 29632 et suivantes, est apportée la correction suivante :

A la page 29636, dans le dix-septième référant du préambule, il y a lieu de lire "15 février 2000" au lieu de "19 juillet 2000".

N. 2001 — 664 (2000 — 2109) [C — 2001/03119]

20 JULI 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van sommige koninklijke besluiten naar aanleiding van de invoering van de euro voor de aangelegenheden die ressorteren onder het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 168 van 30 augustus 2000, bladzijde 29632 en volgende, wordt de volgende verbetering aangebracht :

Op blz. 29636, in de zeventiende verwijzing van de aanhef, dient te worden gelezen "15 februari 2000" in plaats van "19 juli 2000".

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL
ET MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2001 — 665 [C — 2001/22104]

5 FEVRIER 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la décision du 26 septembre 2000 de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant concernant la fixation des dates de la troisième et de la quatrième semaine de vacances pour 2001

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 38, alinéa 1^{er}, 4;

Vu les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés coordonnées le 28 juin 1971, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, notamment l'article 63, alinéa 1^{er};

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID
EN MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2001 — 665 [C — 2001/22104]

5 FEBRUARI 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de beslissing van 26 september 2000 van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel tot vaststelling van de data van de derde en vierde vakantieweek voor 2001

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 38, eerste lid, 4;

Gelet op de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, inzonderheid op artikel 63, eerste lid;

Vu la convention collective de travail du 3 avril 1975 conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, concernant les vacances annuelles, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 29 août 1975, notamment l'article 9;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant de rendre obligatoire la décision du 26 septembre 2000 concernant la fixation des dates de la troisième et de la quatrième semaine de vacances pour 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire, la décision reprise en annexe du 26 septembre 2000 de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, concernant la fixation des dates de la troisième et de la quatrième semaine de vacances pour 2001.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 février 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX
Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

Annexe

Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant

Décision du 26 septembre 2000

Fixation pour 2001:

Article unique

- a) des dates de la troisième semaine de vacances;
- b) des dates de la quatrième semaine de vacances;

A. La troisième semaine de vacances sera prise collectivement dans l'industrie et le commerce du diamant du lundi 30 juillet 2001 au vendredi 3 août 2001 inclus, à l'exception des entreprises qui ont communiqué avant le 31 décembre 2000 à la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant qu'elles prennent la troisième semaine de vacances pendant la période du lundi 20 août 2001 au vendredi 24 août 2001 inclus.

B. La quatrième semaine de vacances sera prise collectivement dans l'industrie et le commerce du diamant du lundi 24 décembre 2001 au lundi 31 décembre 2001 inclus.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 février 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX
Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 april 1975 gesloten in het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel, betreffende de jaarlijkse vakantie, algemeen verbindend verklaard bij het koninklijk besluit van 29 augustus 1975, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel waarbij de algemeen verbindend verklaring wordt gevraagd voor de beslissing van 26 september 2000 betreffende de vaststelling van de data van de derde en vierde vakantieweek voor 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid en van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen beslissing van 26 september 2000 van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel betreffende de vaststelling van de data van de derde en vierde vakantieweek voor 2001.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 februari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

Bijlage

Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel

Beslissing van 26 september 2000

Vaststelling voor 2001 :

Enig artikel

- a) van de data van de derde vakantieweek;
- b) van de data van de vierde vakantieweek;

A. De derde vakantieweek zal collectief genomen worden in de diamantnijverheid en -handel van maandag 30 juli 2001 tot en met vrijdag 3 augustus 2001, behoudens voor deze ondernemingen waarvan voor 31 december 2000 mededeling gedaan is aan het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel, dat zij de derde vakantieweek nemen tijdens de periode van maandag 20 augustus 2001 tot en met vrijdag 24 augustus 2001.

B. De vierde vakantieweek zal collectief genomen worden in de diamantnijverheid en -handel van maandag 24 december 2001 tot en met maandag 31 december 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit 5 februari 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2001 — 666

[C — 2001/29134]

9 FEVRIER 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française déterminant par fonction dans l'enseignement de plein exercice le nombre de jours qu'il faut avoir presté pour devenir temporaire prioritaire au cours de l'année scolaire 2001-2002

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres de l'enseignement de l'Etat, modifiée par les lois des 31 mars 1967, 6 juillet 1970, 27 juillet 1971, 11 juillet 1973, 19 décembre 1974, 18 février 1977 et 2 juillet 1981, par l'arrêté royal n° 296 du 31 mars 1984, par la loi du 31 juillet 1984, par l'arrêté royal du 28 septembre 1984, par l'arrêté royal n° 456 du 10 septembre 1986 et par les décrets des 26 juin 1992, 18 mai 1993, 27 décembre 1993 et 24 juillet 1997;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, de promotion sociale et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, notamment l'article 30 modifié par l'arrêté royal du 16 février 1983, par les arrêtés du Gouvernement des 10 juin 1993, 4 juillet 1994 et 12 janvier 1998 et par le décret du 17 mai 1999;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 janvier 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 1^{er} février 2001;

Vu le protocole du 9 février 2001 du Comité de secteur IX;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de respecter l'obligation de fixer en mars le nombre de jours par fonction qu'il faut avoir presté à la date de l'appel aux candidats pour devenir temporaire prioritaire au cours de l'année scolaire suivante,

Arrête :

Article 1^{er}. Le nombre de jours par fonction dans l'enseignement de plein exercice prévu à l'article 30 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, de promotion sociale et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, modifié par l'arrêté royal du 16 février 1983, par les arrêtés du Gouvernement des 10 juin 1993, 4 juillet 1994 et 12 janvier 1998 et par le décret du 17 mai 1999, est fixé comme suit pour l'année scolaire 2001-2002 :

FONCTIONS	Nombre de jours pour être candidat temporaire prioritaire Année 2001-2002
A. Dans l'enseignement préscolaire et primaire :	
Instituteur(trice) maternel(le)	1200
Instituteur(trice) maternel(le) chargé(e) des cours en immersion	850
Instituteur (trice) primaire	850
Instituteur(trice) primaire chargé(e) des cours en immersion	850
Maître de morale	850
Maître de cours spéciaux	850
Maître de seconde langue	850
B. Dans l'enseignement secondaire :	
Professeur de langues anciennes	850
Coordonnateur CEFA	850
C. Dans l'enseignement secondaire du degré inférieur :	
Professeur de cours généraux :	
langue maternelle-histoire	850
langues germaniques	850

FONCTIONS	Nombre de jours pour être candidat temporaire prioritaire Année 2001-2002
mathématique-physique	850
sciences économiques	850
sciences-géographie	850
histoire, géographie, sciences économiques et sciences sociales	850
Professeur de cours généraux par immersion	850
Professeur de morale	850
Professeur de cours spéciaux :	
éducation physique (filles)	850
éducation physique (garçons)	850
dessin-éducation plastique	850
sténo-dactylographie	850
éducation musicale	850
Professeur de cours techniques :	
agronomie	850
agriculture	850
horticulture	850
électricité	850
mécanique	850
carrosserie	850
mécanique automobile	850
petits moteurs	850
soudage - constructions métalliques	850
construction	850
ébénisterie	850
menuiserie	850
peinture en bâtiment (couv. mur et sol)	850
plomberie-zinguerie-installations sanitaires	850
hôtellerie-cuisine-salle	850
boucherie-charcuterie	850
boulangerie-pâtisserie	850
arts graphiques	850
photographie	850
coiffure	850
bio-esthétique	850
agro-alimentaire	850
vidéographie	850
autres spécialités (exclusivement enseignement spécial)	850
Professeur de pratique professionnelle :	
agriculture	850
horticulture	850
électricité	850
ajustage-machines outils	850
carrosserie	850
mécanique automobile	850
petits moteurs	850
soudage-constructions métalliques	850
construction	850
ébénisterie	850
menuiserie	850

FONCTIONS	Nombre de jours pour être candidat temporaire prioritaire Année 2001-2002
peinture en bâtiments (couv. murs et sols)	850
plomberie-zinguerie-installations sanitaires	850
hôtellerie-cuisine-salle	850
boucherie-charcuterie	850
boulangerie-pâtisserie	850
coiffure	850
bio-esthétique	850
autres spécialités (exclusivement enseignement spécial)	850
Professeur de cours techniques et de pratique professionnelle :	
coupe-couture	850
économie domestique	850
Accompagnateur CEFA (DI)	850
D. Dans l'enseignement secondaire du degré supérieur	
Professeur de cours généraux :	
1 ^{re} langue et 4 ^e langue (langues romanes)	850
histoire	850
langues germaniques	850
mathématique	850
physique	850
sciences économiques	850
chimie-biologie	850
géographie	850
sciences sociales	850
Professeur de cours généraux par immersion	850
Professeur de morale	850
Professeur de cours spéciaux :	
éducation physique (filles)	850
éducation physique (garçons)	850
dessin-éducation plastique	850
sténo-dactylographie	850
éducation musicale	850
Professeur de cours techniques :	
agronomie	850
agriculture	850
horticulture	850
sylviculture	850
électricité	850
électronique	850
mécanique	850
carrosserie	850
électricité automobile	850
mécanique agricole-horticole	850
mécanique automobile	850
petits moteurs	850
conducteur poids lourds	850
soudage-constructions métalliques	850
ensemblier décorateur	850
construction	850
ébénisterie	850

FONCTIONS	Nombre de jours pour être candidat temporaire prioritaire Année 2001-2002
menuiserie	850
architecture	850
carrelage	850
chauffage	850
peinture en bâtiment (couv. mur et sol)	850
plomberie-zinguerie-installations sanitaires	850
hôtellerie-cuisine-salle	850
boucherie-charcuterie	850
vidéographie	850
boulangerie-pâtisserie	850
confection industrielle	850
étalage-publicité	850
arts graphiques	850
photographie	850
nursing	850
coiffure	850
bio-esthétique	850
chimie	850
agro-alimentaire	850
pharmacie	850
technicien en informatique	850
Professeur de pratique professionnelle :	
agriculture	850
horticulture	850
sylviculture	850
électricité	850
ajustage-machines outils	850
carrosserie	850
électricité automobile	850
mécanique agricole-horticole	850
mécanique automobile	850
petits moteurs	850
conducteur poids lourds	850
soudage-constructions métalliques	850
ensemblier décorateur	850
construction	850
ébénisterie	850
menuiserie	850
carrelage	850
chauffage	850
peinture en bâtiment (couv. mur et sol)	850
plomberie-zinguerie-installations sanitaires	850
hôtellerie-cuisine-salle	850
boucherie-charcuterie	850
boulangerie-pâtisserie	850
confection industrielle	850
tapissier-garnisseur	850
étalage-publicité	850
photographie	850

FONCTIONS	Nombre de jours pour être candidat temporaire prioritaire Année 2001-2002
nursing	850
coiffure	850
bio-esthétique	850
vidéographie	850
Professeur de cours techniques et de pratique professionnelle :	
coupe-couture	850
économie domestique	850
Accompagnateur CEFA (DS)	850
<u>PERSONNEL AUXILIAIRE D'EDUCATION</u>	
surveillant(e)-éducateur(trice)	850
surveillante-éducatrice d'internat	850
surveillant-éducateur d'internat	850
secrétaire-bibliothécaire	850
<u>PERSONNEL PARAMEDICAL</u>	
puéricultrice	850
infirmier(ère)	850
kinésithérapeute	850
logopède	850
<u>PERSONNEL PSYCHOLOGIQUE</u>	
psychologue	850
<u>PERSONNEL SOCIAL</u>	
assistant(e) social(e)	850

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 9 mars 2001.

Bruxelles, le 9 février 2001.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental,
de l'Accueil et des Missions confiées à l'ONE,
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale
et de la Recherche scientifique,
Mme F. DUPUIS

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 666

[C — 2001/29134]

9 FEBRUARI 2001. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende bepaling, per ambt in het onderwijs met volledig leerplan, van het aantal dagen die gepresteerd moeten zijn om in de loop van het schooljaar 2001-2002 prioritair tijdelijke te worden

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het Rijksonderwijs, gewijzigd bij de wetten van 31 maart 1967, 6 juli 1970, 27 juli 1971, 11 juli 1973, 19 december 1974, 18 februari 1977 en 2 juli 1981, bij het koninklijk besluit nr. 296 van 31 maart 1984, bij de wet van 31 juli 1984, bij het koninklijk besluit van 28 september 1984, bij het koninklijk besluit nr. 456 van 10 september 1986 en bij de decreten van 26 juni 1992, 18 mei 1993, 27 december 1993 en 24 juli 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulp personeel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de personeelsleden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, inzonderheid op artikel 30, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 februari 1983, bij de besluiten van de Regering van 10 juni 1993, 4 juli 1994 en 12 januari 1998 en bij het decreet van 17 mei 1999;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 januari 2001;
 Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 1 februari 2001;
 Gelet op het protocol van 9 februari 2001 van het Comité van sector IX;
 Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;
 Gelet op de dringende noodzakelijkheid;
 Gelet op de noodzakelijkheid de verplichting na te komen om in maart het aantal dagen, per ambt, te bepalen die gepresteerd moeten zijn op de datum van de oproep tot de kandidaten om in de loop van het volgende schooljaar prioritair tijdelijke te worden,

Besluit :

Artikel 1. Het aantal dagen, per ambt in het onderwijs met volledig leerplan, bedoeld in artikel 30 van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de personeelsleden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 februari 1983, bij de besluiten van de Regering van 10 juni 1993, 4 juli 1994 en 12 januari 1998 en bij het decreet van 17 mei 1999, wordt, voor het schooljaar 2000 - 2001, vastgesteld als volgt :

AMBTEN	Aantal dagen vereist om kandidaat-prioritair tijdelijke te worden Jaar 2001-2002
A. In het voorschools- en lager onderwijs :	
kleuteronderwijzer(es)	850
kleuteronderwijzer(es) belast met de cursussen taalbad	850
onderwijzer(es) lager onderwijs	850
onderwijzer(es) lager onderwijs belast met de cursussen taalbad	850
leermeester zedenleer	850
leermeester bijzondere vakken	850
leermeester tweede taal	850
B. In het secundair onderwijs :	
Leraar oude talen	850
Coördinator Centrum voor alternerend onderwijs en vorming	900
C. In het secundair onderwijs van de lagere graad :	
Leraar algemene vakken :	
moedertaal - geschiedenis	850
Germaanse talen	850
wiskunde - natuurkunde	850
economische wetenschappen	850
wetenschappen - aardrijkskunde	850
geschiedenis, aardrijkskunde, economische wetenschappen en sociale wetenschappen	850
leraar algemene vakken taalbad	850
leraar zedenleer	850
leraar bijzondere vakken :	
lichamelijke opvoeding (meisjes)	850
lichamelijke opvoeding (jongens)	850
tekenen en plastische opvoeding	850
stenotypie	850
muziekopvoeding	850
Leraar technische vakken :	
landbouwkunde	850
landbouw	850
tuinbouw	850
elektriciteit	850
mechanica	850

AMBTEN	Aantal dagen vereist om kandidaat-prioritair tijdelijke te worden Jaar 2001-2002
carrosserie	850
automechanica	850
kleine motoren	850
lassen - metaalconstructies	850
bouwkunde	850
schrijnwerk	850
timmerwerk	850
huisschilderwerk - (muur- en vloerbekleding)	850
loodgieterij-sanitair	850
hotel-keuken-zaal	850
slagers- en varkensslagersvak	850
brood- en banketbakkerij	850
grafische kunsten	850
fotografie	850
haarkappen	850
bio-esthetica	850
agroalimentaire industrie	850
videografie	850
andere specialiteiten (uitsluitend buitengewoon onderwijs)	850
Leraar beroepspraktijk :	
landbouw	850
tuinbouw	850
elektriciteit	850
gereedschapsmachines passen	850
carrosserie	850
automechanica	850
kleine motoren	850
lassen - metaalconstructies	850
bouwkunde	850
schrijnwerk	850
timmerwerk	850
huisschilderwerk (muur- en vloerbekleding)	850
loodgieterij-sanitair	850
hotel-keuken-zaal	850
slagers- en varkensslagersvak	850
brood- en banketbakkerij	850
haarkappen	850
bio-esthetica	850
andere specialiteiten (uitsluitend buitengewoon onderwijs)	850
Leraar technische vakken en beroepspraktijk :	
snit en naad	850
huishoudkunde	850
begeleider Centrum voor alternerend onderwijs en vorming (DI)	850
D. In het secundair onderwijs van de hogere graad :	
Leraar algemene vakken :	
1e en 4e taal (Romaanse talen)	850

AMBTEN	Aantal dagen vereist om kandidaat-prioritair tijdelijke te worden Jaar 2001-2002
geschiedenis	850
Germaanse talen	850
wiskunde	850
natuurkunde	850
economische wetenschappen	850
scheikunde - biologie	850
aardrijkskunde	850
sociale wetenschappen	850
leraar algemene vakken taalbad	850
leraar zedenleer	850
Leraar bijzondere vakken :	
lichamelijke opvoeding (meisjes)	850
lichamelijke opvoeding (jongens)	850
tekenen - plastische opvoeding	850
stenotypie	850
muziekopvoeding	850
Leraar technische vakken :	
landbouwkunde	850
landbouw	850
tuinbouw	850
bosbouw	850
elektriciteit	850
elektronica	850
mechanica	850
carrosserie	850
auto-elektriciteit	850
landbouw- en tuinbouwmechanica	850
automechanica	850
kleine motoren	850
chauffeur vrachtwagens	850
lassen-metaalconstructies	850
binnenhuisarchitect-decorateur	850
bouwkunde	850
schrijnwerk	850
timmerwerk	850
architectuur	850
betegelen	850
verwarming	850
huisschilderwerk (muur- en vloerbekleding)	850
loodgieterij-sanitair	850
hotel-keuken-zaal	850
slagers- en varkensslagersvak	850
videografie	850
brood- en banketbakkerij	850
industriële confectie	850
etalagekunst-reclamekunst	850

AMBTEN	Aantal dagen vereist om kandidaat-prioritair tijdelijke te worden Jaar 2001-2002
grafische kunsten	850
fotografie	850
nursing	850
haarkappen	850
bio-esthetica	850
scheikunde	850
agroalimentaire industrie	850
farmacie	850
Technicus informatica	850
Leraar beroepspraktijk :	
landbouw	850
tuinbouw	850
bosbouw	850
elektriciteit	850
gereedschapsmachines passen	850
carrosserie	850
auto-elektriciteit	850
landbouw- en tuinbouwmechanica	850
automechanica	850
kleine motoren	850
chauffeur vrachtwagens	850
lassen-metaalconstructies	850
binnenhuisarchitect-decorateur	850
bouwkunde	850
schrijnwerk	850
timmerwerk	850
betegelen	850
verwarming	850
huisschilderwerk (muur- en vloerbekleding)	850
loodgieterij-sanitair	850
hotel-keuken-zaal	850
slagers- en varkensslagersvak	850
brood- en banketbakkerij	850
industriële confectie	850
behanger-stoffeerder	850
etalagekunst-reclamekunst	850
fotografie	850
nursing	850
haarkappen	850
bio-esthetica	850
videografie	850
Leraar technische vakken en beroepspraktijk :	
Snit en naad	850
huishoudkunde	850
begeleider Centrum voor alternerend onderwijs en vorming (DS)	850

AMBTEN	Aantal dagen vereist om kandidaat-prioritair tijdelijke te worden Jaar 2001-2002
<u>OPVOEDEND HULPPERSONEEL</u>	
studiemeester(es) – opvoeder(ster)	850
studiemeesteres - opvoedster in een internaat	850
studiemeester - opvoeder in een internaat	850
secretaris - bibliothecaris	850
<u>PARAMEDISCH PERSONEEL</u>	
kinderverzorgster	850
verpleger - verpleegster	850
kinesitherapeut	850
logopedist	850
<u>PSYCHOLOGISCH PERSONEEL</u>	
psycholoog	850
<u>SOCIAAL PERSONEEL</u>	
maatschappelijk assistent(e)	850

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 9 maart 2001.
Brussel, 9 februari 2001.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,
R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,
de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie
en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. F. DUPUIS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 667

[C – 2001/27153]

7 MARS 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon interdisant temporairement le transport de grand gibier mort

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment l'article 10, alinéa 5, inséré par le décret du 14 juillet 1994;

Vu l'avis rendu par le Comité permanent du Conseil supérieur wallon de la chasse;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant l'impérieuse nécessité d'empêcher le mouvement de tout grand gibier tué, afin d'éviter le risque de propagation de la fièvre aphteuse;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

Article 1^{er}. Le transport de tout grand gibier mort est interdit sur tout le territoire de la Région wallonne pour une période de quinze jours calendrier.

Art. 2. Le Ministre qui a la chasse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 7 mars 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 667

[C — 2001/27153]

**7. MÄRZ 2001 — Erlass der Wallonischen
Regierung zum zeitweiligen Verbot des Transports von erlegtem Großwild**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, insbesondere des Artikels 10, Absatz 5, eingefügt durch das Dekret vom 14. Juli 1994;

Aufgrund des Gutachtens des Ständigen Ausschusses des Wallonischen Hohen Rates für das Jagdwesen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass es unbedingt notwendig ist, den Transport von erlegtem Großwild zu verhindern, um die Ausbreitung der Maul- und Klauenseuche zu verhindern;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Transport von erlegtem Großwild gleich welcher Art ist während eines Zeitraums von fünfzehn Kalendertagen auf dem gesamten Gebiet der Wallonischen Region untersagt.

Art. 2 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Jagdwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 7. März 2001

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2001 — 667

[C — 2001/27153]

**7 MAART 2001. — Besluit van de Waalse Regering
waarbij het vervoer van dood grof wild tijdelijk wordt verboden**

De Waalse Regering,

Gelet op de jachtwet van 1882, inzonderheid op artikel 10, vijfde lid, ingevoegd bij het decreet van 14 juli 1994;

Gelet op het advies van het permanent Comité van de "Conseil supérieur wallon de la Chasse" (Waalse Hoge Jachtraad);

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het vervoer van doodgeschoten grof wild moet worden verboden om de verbreiding van mond- en klauwzeer te voorkomen;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. Het vervoer van doodgeschoten grof wild wordt verboden op het grondgebied van het Waalse Gewest voor een duur van vijftien kalenderdagen.

Art. 2. De Minister tot wiens bevoegdheden de Jacht behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 7 maart 2001.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

J. HAPPART

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

VLAAMSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2001 — 668

[C — 2001/31063]

29 NOVEMBER 2000. — Collegebesluit nr. 00/429
tot herverdeling en overdracht van kredieten in de begroting over het dienstjaar 2000

De Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en Wij, het College, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Met toepassing van artikel 8, alinea 3, van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1991 tot vaststelling van het begrotings- en rekeningstelsel van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en artikel 3 van de verordening nr. 99/07 van 17 december 1999 tot vaststelling van de begroting over het dienstjaar 2000, wordt een overdracht van kredieten tussen de subartikels van de volgende hoofdartikels uitgevoerd :

<u>Hoofdartikel</u>	<u>Bedrag</u>
109/000-73	40.000
429/000-70	100.000
429/000-71	750.000
490/000-73	220.000
491/000-73	32.000
492/000-73	1.990.000
493/000-73	300.000
494/000-73	300.000
497/000-73	100.000
498/000-73	30.000
524/000-71	150.000
544/000-70	600.000
554/000-71	200.000
559/000-71	50.000
564/000-70	100.000
564/000-71	400.000
570/000-71	100.000
869/000-73	1.950.000

Art. 2. Met toepassing van artikel 8, alinea 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1991 tot vaststelling van het begrotings- en rekeningstelsel van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en artikel 4 van de verordening nr. 99/07 van 17 december 1999 tot vaststelling van de begroting over het dienstjaar 2000, wordt een overdracht van kredieten tussen de volgende artikels uitgevoerd :

<u>van artikel</u>	<u>naar artikel</u>	<u>bedrag</u>
492/723-52	492/733-51	968.000
820/723-51	820/733-51	1.158.463
840/723-54	840/733-51	608.634
850/723-52	850/733-51	1.384.095

Art. 3. Met toepassing van artikel 8, alinea 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1991 tot vaststelling van het begrotings- en rekeningstelsel van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en artikel 8 van de verordening nr. 99/07 van 17 december 1999 tot vaststelling van de begroting over het dienstjaar 2000, wordt een overdracht van kredieten tussen de volgende artikels uitgevoerd :

<u>van artikel</u>	<u>naar artikel</u>	<u>bedrag</u>
650/332-01	650/635-51	1.776.393
650/466-01	650/665-51	1.776.393

Art. 4. Met toepassing van artikel 8, alinea 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1991 tot vaststelling van het begrotings- en rekeningstelsel van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en artikel 5 van het ontwerp van verordening nr. 00/06 tot vaststelling van de begrotingswijziging 2 en A voor het dienstjaar 2000, wordt een overdracht van kredieten tussen de volgende artikels uitgevoerd :

<u>van artikel</u>	<u>naar artikel</u>	<u>bedrag</u>
790/111-01	490/111-01	3.740.000
790/112-01	490/112-01	77.000
790/113-01	490/113-01	380.000
790/113-21	490/113-21	900.000
790/115-01	490/115-01	30.000
790/121-01	490/121-01	50.000
790/122-03	490/122-03	20.000
790/123-02	490/123-02	160.000
790/123-07	490/123-07	50.000
790/123-12	490/123-12	55.000
790/123-13	490/123-13	30.000
790/113-48	490/123-48	45.000
790/124-02	490/124-02	85.000
790/124-06	490/124-06	165.000
790/124-48	490/124-48	50.000
790/741-98	490/741-98	50.000
790/742-53	490/742-53	160.000
790/744-51	490/744-51	100.000

Brussel, 29 november 2000.

J. CHABERT

De Collegeheden,
G. VANHENGEL

R. DELATHOUWER

TRADUCTION

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FLAMANDE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2001 — 668

[C — 2001 /31063]

**29 NOVEMBRE 2000. — Arrêté du Collège n° 00/429
de redistribution et un transfert de crédits dans le budget de l'année 2000**

Le Conseil de la Commission communautaire flamande a accepté, et Nous, le Collège, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Avec l'application de l'article 8, alinéa 3, de l'arrêté du 3 mai 1991 de l'Exécutif flamand fixant le plan budgétaire et comptable de la Commission communautaire flamande et de l'article 3 du règlement n. 99/07 du 17 décembre 1999 fixant le budget de l'année 2000, un transfert de crédits entre les sous-articles des articles principaux suivants est effectué :

<u>Article principal</u>	<u>Montant</u>
109/000-73	40.000
429/000-70	100.000
429/000-71	750.000
490/000-73	220.000
491/000-73	32.000
492/000-73	1.990.000
493/000-73	300.000
494/000-73	300.000

<u>Article principal</u>	<u>Montant</u>
497/000-73	100.000
498/000-73	30.000
524/000-71	150.000
544/000-70	600.000
554/000-71	200.000
559/000-71	50.000
564/000-70	100.000
564/000-71	400.000
570/000-71	100.000
869/000-73	1.950.000

Art. 2. Avec l'application de l'article 8, alinéa 3 de l'arrêté du 3 mai 1991 de l'Exécutif flamand fixant le plan budgétaire et comptable de la Commission communautaire flamande et de l'article 4 du règlement n. 99/07 du 17 décembre 1999 fixant le budget de l'année 2000, un transfert de crédits entre les articles suivants est effectué :

<u>de l'article</u>	<u>à l'article</u>	<u>montant</u>
492/723-52	492/733-51	968.000
820/723-51	820/733-51	1.158.463
840/723-54	840/733-51	608.634
850/723-52	850/733-51	1.384.095

Art. 3. Avec l'application de l'article 8, alinéa 3 de l'arrêté du 3 mai 1991 de l'Exécutif flamand fixant le plan budgétaire et comptable de la Commission communautaire flamande et de l'article 8 du règlement n. 99/07 du 17 décembre 1999 fixant le budget de l'année 2000, un transfert de crédits entre les articles suivants est effectué :

<u>de l'article</u>	<u>à l'article</u>	<u>montant</u>
650/332-01	650/635-51	1.776.393
650/466-01	650/665-51	1.776.393

Art. 4. Avec l'application de l'article 8, alinéa 3 de l'arrêté du 3 mai 1991 de l'Exécutif flamand fixant le plan budgétaire et comptable de la Commission communautaire flamande et de l'article 5 du projet de règlement n. 00/06 fixant la modification du budget 2 et A pour l'année 2000, un transfert de crédits entre les articles suivants est effectué :

<u>de l'article</u>	<u>à l'article</u>	<u>montant</u>
790/111-01	490/111-01	3.740.000
790/112-01	490/112-01	77.000
790/113-01	490/113-01	380.000
790/113-21	490/113-21	900.000
790/115-01	490/115-01	30.000
790/121-01	490/121-01	50.000
790/122-03	490/122-03	20.000
790/123-02	490/123-02	160.000
790/123-07	490/123-07	50.000
790/123-12	490/123-12	55.000
790/123-13	490/123-13	30.000
790/113-48	490/123-48	45.000
790/124-02	490/124-02	85.000
790/124-06	490/124-06	165.000
790/124-48	490/124-48	50.000
790/741-98	490/741-98	50.000
790/742-53	490/742-53	160.000
790/744-51	490/744-51	100.000

Bruxelles, le 29 novembre 2000.

Les membres du Collège,

J. CHABERT

G. VANHENGEL

R. DELATHOUWER

**29 NOVEMBER 2000. — Collegebesluit nr. 00/430
houdende bekrachtiging van verordening nr. 00/006
tot vaststelling van de begrotingswijziging 2 en A voor het dienstjaar 2000**

De Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en Wij, het College, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De begrotingswijziging 2 - gewone dienst, ontvangsten - over het dienstjaar 2000 wordt als volgt vastgesteld :

Omschrijving	Krediet		Verhoging/ Verlaging	Nieuw krediet
Algemene ontvangsten	3.893.963	+	1.370.000	5.263.963
Dotaties	2.053.400.000	+	141.300.000	2.194.700.000
Administratie	7.100.000	+	2.515.000	9.615.000
Onderwijs	3.525.000	+	256.000	3.781.000
COOVI	9.805.000	+	62.000	9.867.000
CVO - Elishout-avondschool	38.701.000	+	6.000.000	44.701.000
Elishout - school voor voeding	197.238.872	-	9.990.000	187.248.872
Elishout-verblijf voor jongeren	4.107.000	+	46.000	4.153.000
Kasterlinden	51.167.988	+	4.473.379	55.641.367
Centrale school voor buitengewoon secundair onderwijs	26.951.556	+	119.000	27.070.556
Medisch-pedagogisch instituut	0	+	800.000	800.000
Sport	6.095.000	+	1.120.000	7.215.000
Allochtonen	0	+	190.000	190.000
Kind en gezin	5.300.000	+	2.000.000	7.300.000
Gezondheid	9.500.000	+	131.000	9.631.000
Patrimonium	335.012	+	180.400	515.412
Totaal	2.776.784.076	+	150.572.779	2.927.356.855

Art. 2. De begrotingswijziging 2 - gewone dienst, uitgaven - over het dienstjaar 2000 wordt als volgt vastgesteld :

Omschrijving	Krediet		Verhoging/ Verlaging	Nieuw krediet
Algemene uitgaven	665.000	+	475.000	1.140.000
Overboekingen	6.395.000	+	103.300.000	109.695.000
Algemene administratie	102.753.503	+	200.000	102.953.503
Administratie	341.732.787	+	6.034.000	347.766.787
Materieelverhuur	8.577.322	+	10.000	8.587.322
Onderwijs	156.243.080		0	156.243.080

Omschrijving	Krediet		Verhoging/ Verlaging	Nieuw krediet
Centrum voor leerlingenbegeleiding	41.611.594	+	250.000	41.861.594
COOVI	198.449.531	+	100.000	198.549.531
CVO - Elishout-avondschool	51.710.327	+	6.550.000	58.260.327
Elishout-school voor voeding	234.651.108	-	10.000.000	224.651.108
Elishout-verblijf voor jongeren	18.704.370	+	646.000	19.350.370
Kasterlinden	84.495.280	+	4.150.000	88.645.280
Centrale school voor buitengewoon secundair onderwijs	47.164.515	+	100.000	47.264.515
Medisch-pedagogisch instituut	0	+	34.100.000	34.100.000
Algemeen cultuurbeleid	112.020.262	+	310.000	112.330.262
Kunsten, cultureel ergoed en musea	96.743.017	-	400.000	96.343.017
Gemeenschapscentra	126.432.000	-	400.000	126.032.000
Soc.cult.werk/Amateuristische kunstbeoefening	39.308.000	+	440.000	39.748.000
Bibliotheekwerking	66.886.903	+	650.000	67.536.903
Jeugd	92.377.133	-	50.000	92.327.133
Speelpleinen	24.310.649	-	100.000	24.210.649
Sport	37.010.000	+	1.020.000	38.030.000
Communicatie, informatie en media	96.397.883	-	80.000	96.317.883
Toerisme	4.800.000	-	50.000	4.750.000
Algemeen welzijnsbeleid	38.019.000	-	1.383.000	36.636.000
Jeugdwelzijn	6.490.000	+	683.000	7.173.000
Allochtonen	52.561.000		0	52.561.000
Bejaarden	23.200.000	+	700.000	23.900.000
Kind en gezin	37.694.000	+	25.000	37.719.000
Gehoor-, spraak- en visuscentrum	22.000.180	+	25.000	22.025.180
Gezondheid	58.315.000	+	2.321.000	60.636.000
Medisch schooltoezicht	13.634.943	+	860.000	14.494.943
Patrimonium	164.569.160	+	100.000	164.669.160
Totaal	2.776.767.647	+	150.586.000	2.927.353.647

Art. 3. De begrotingswijziging A - buitengewone dienst, ontvangsten - over het dienstjaar 2000 wordt als volgt vastgesteld :

Omschrijving	Krediet		Verhoging/ Verlaging	Nieuw krediet
COOVI	800.000	+	5.000.000	5.800.000
Kasterlinden	42.170.000	-	6.000.000	36.170.000
Centrale school voor buitengewoon secundair onderwijs	2.250.000	+	1.000.000	3.250.000
Jeugd	2.050.000	+	1.000.000	3.050.000
Communicatie	6.500.000	-	1.400.000	5.100.000
Kansarmoede	-	+	27.580.000	27.580.000
Patrimonium	480.850.357	+	4.000.000	484.850.357
Totaal	802.845.334	+	31.180.000	834.025.334

Art. 4. De begrotingswijziging A - buitengewone dienst, uitgaven - over het dienstjaar 2000 wordt als volgt vastgesteld :

Omschrijving	Krediet		Verhoging/ Verlaging	Nieuw krediet
Centrum voor leerlingenbegeleiding	300.000		0	300.000
CVO - Elishout-avondschoon	1.500.000		0	1.500.000
Elishout-school voor voeding	7.075.000	+	694.500	7.769.500
Kasterlinden	42.670.000	-	925.375	41.744.625
Centrale school voor buitengewoon onderwijs	2.550.000	+	1.087.000	3.637.000
Communicatie	6.500.000	-	1.400.000	5.100.000
Kansarmoed	-	+	27.580.000	27.580.000
Patrimonium	607.900.000	+	5.000.000	612.900.000
Totaal	799.380.000	+	32.036.125	831.416.125

Art. 5. Het College wordt gemachtigd kredietherschikkingen, -overdrachten en -hervredelingen door te voeren van de hoofdstukken 490 - Psycho-medisch-sociaal centrum en 790 - Medisch Schooltoezicht naar een nieuw hoofdstuk 490 - Centrum voor leerlingenbegeleiding binnen de perken van de beschikbare kredieten voorzien onder deze hoofdstukken op 1 september 2000.

Art. 6. Het College wordt gemachtigd het krediet ingeschreven op artikel 570/744-51 te hervredelen en aan te wenden voor alle investeringsuitgaven noodzakelijk voor de inrichting van een centraal informatiepunt.

Brussel, 29 november 2000.

J. CHABERT

De Collegeheden,

G. VANHENGEL

R. DELATHOUWER

TRADUCTION

F. 2001 — 669

[C — 2001/31064]

**29 NOVEMBRE 2000. — Arrêté du Collège n° 00/430 du 29 novembre 2000
portant sanction du règlement n° 00/006 fixant la modification du budget 2 et A pour l'année 2000**

Le Conseil de la Commission communautaire flamande a accepté, et nous, le Collège, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La modification du budget 2 - service ordinaire, recettes - de l'année 2000 est établi comme ce qui suit :

Définition	Crédit		Augmentation/ Diminution	Nouveau crédit
Recettes générales	3.893.963	+	1.370.000	5.263.963
Donations	2.053.400.000	+	141.300.000	2.194.700.000
Administration	7.100.000	+	2.515.000	9.615.000
Enseignement	3.525.000	+	256.000	3.781.000
COOVI	9.805.000	+	62.000	9.867.000
CVO - Elishout-école du soir	38.701.000	+	6.000.000	44.701.000
Elishout - école de nutrition	197.238.872	-	9.990.000	187.248.872
Elishout -séjour pour jeunes	4.107.000	+	46.000	4.153.000
Kasterlinden	51.167.988	+	4.473.379	55.641.367
Ecole centrale pour enseignement secondaire extraordinaire	26.951.556	+	119.000	27.070.556
Institut médico-pédagogique	0	+	800.000	800.000
Sport	6.095.000	+	1.120.000	7.215.000
Allochtones	0	+	190.000	190.000
Kind en gezin	5.300.000	+	2.000.000	7.300.000
Santé	9.500.000	+	131.000	9.631.000
Patrimoine	335.012	+	180.400	515.412
Total	2.776.784.076	+	150.572.779	2.927.356.855

Art. 2. La modification du budget 2 - service ordinaire, dépenses - de l'année 2000 est établi comme ce qui suit :

Définition	Crédit		Augmentation/ Diminution	Nouveau crédit
Dépenses	665.000	+	475.000	1.140.000
Transferts	6.395.000	+	103.300.000	109.695.000
Administration générale	102.753.503	+	200.000	102.953.503
Administration	341.732.787	+	6.034.000	347.766.787
Location de matériel	8.577.322	+	10.000	8.587.322
Enseignement	156.243.080		0	156.243.080
Centrum voor Leerlingenbegeleiding	41.611.594	+	250.000	41.861.594

Définition	Crédit		Augmentation/ Diminution	Nouveau crédit
COOVI	198.449.531	+	100.000	198.549.531
CVO - Elishout-école du soir	51.710.327	+	6.550.000	58.260.327
Elishout - école de nutrition	234.651.108	-	10.000.000	224.651.108
Elishout -séjour pour jeunes	18.704.370	+	646.000	19.350.370
Kasterlinden	84.495.280	+	4.150.000	88.645.280
Ecole centrale pour enseignement secondaire extraordinaire	47.164.515	+	100.000	47.264.515
Institut médico-pédagogique	0	+	34.100.000	34.100.000
Politique culturelle générale	112.020.262	+	310.000	112.330.262
Arts, patrimoine culturelle et musées	96.743.017	-	400.000	96.343.017
Centres communautaires	126.432.000	-	400.000	126.032.000
Travail socio-culturel / Pratique d'art amateur	39.308.000	+	440.000	39.748.000
Fonctionnement bibliothécaire	66.886.903	+	650.000	67.536.903
Jeunesse	92.377.133	-	50.000	92.327.133
Terrains de jeu	24.310.649	-	100.000	24.210.649
Sport	37.010.000	+	1.020.000	38.030.000
Communication, information et média	96.397.883	-	80.000	96.317.883
Tourisme	4.800.000	-	50.000	4.750.000
Politique sociale générale	38.019.000	-	1.383.000	36.636.000
Bien-être des jeunes	6.490.000	+	683.000	7.173.000
Allochtones	52.561.000		0	52.561.000
Troisième âge	23.200.000	+	700.000	23.900.000
Kind en gezin	37.694.000	+	25.000	37.719.000
Centre de l'ouïe, de la parole et de la vue	22.000.180	+	25.000	22.025.180
Santé	58.315.000	+	2.321.000	60.636.000
Contrôle scolaire médical	13.634.943	+	860.000	14.494.943
Patrimoine	164.569.160	+	100.000	164.669.160
Total	2.776.767.647	+	150.586.000	2.927.353.647

Art. 3. La modification du budget 2 - service extraordinaire, recettes - de l'année 2000 est établi comme ce qui suit:

Définition	Crédit		Augmentation/ Diminution	Nouveau crédit
COOVI	800.000	+	5.000.000	5.800.000
Kasterlinden	42.170.000	-	6.000.000	36.170.000
Ecole centrale pour enseignement secondaire extraordinaire	2.250.000	+	1.000.000	3.250.000
Jeunesse	2.050.000	+	1.000.000	3.050.000
Communication	6.500.000	-	1.400.000	5.100.000
Défavorisés	-	+	27.580.000	27.580.000
Patrimoine	480.850.357	+	4.000.000	484.850.357
Total	802.845.334	+	31.180.000	834.025.334

Art. 4. La modification du budget 2 - service extraordinaire, dépenses - de l'année 2000 est établi comme ce qui suit :

Définition	Crédit		Augmentation/ Diminution	Nouveau crédit
Centrum voor Leerlingenbegeleiding	300.000		0	300.000
CVO - Elishout-école du soir	1.500.000		0	1.500.000
Elishout - école de nutrition	7.075.000	+	694.500	7.769.500
Kasterlinden	42.670.000	-	925.375	41.744.625
Ecole centrale pour enseignement secondaire extraordinaire	2.550.000	+	1.087.000	3.637.000
Communication	6.500.000	-	1.400.000	5.100.000
Défavorisés	-	+	27.580.000	27.580.000
Patrimoine	607.900.000	+	5.000.000	612.900.000
Total	799.380.000	+	32.036.125	831.416.125

Art. 5. Le Collège est mandaté d'exécuter des rééchelonnements, des transferts et des redistributions de crédits des articles 490 - Centre psycho-médico-social et 790 - Contrôle scolaire médical à un nouvel article 490 - Centrum voor Leerlingenbegeleiding dans les limites des crédits disponibles prévus sous ces articles le 1^{er} septembre 2000.

Art. 6. Le Collège est mandaté de redistribuer le crédit inscrit sous l'article 570/744-51 et de l'utiliser pour tous les dépenses d'investissement nécessaires pour l'aménagement d'un point d'information central.

Bruxelles, le 29 novembre 2000.

Les membres du Collège,

J. CHABERT

G. VANHENGEL

R. DELATHOUWER

N. 2001 — 670

[C — 2001/31075]

**21 DECEMBER 2000. — Collegebesluit nr. 00/511 houdende herverdeling
en overdracht van kredieten in de begroting over het dienstjaar 2000**

De Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en wij, het College, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Met toepassing van artikel 8, alinea 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1991 tot vaststelling van het begrotings- en rekeningstelsel van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en artikel 3 van de verordening nr. 99/07 van 17 december 1999 tot vaststelling van de begroting over het dienstjaar 2000, wordt een overdracht van kredieten tussen de subartikels van de volgende hoofdartikels uitgevoerd :

<u>Hoofdartikel</u>	<u>Bedrag</u>
310/000-71	250.000
429/000-71	510.000
490/000-73	200.000
690/000-73	400.000
869/000-73	3.740.000

Art. 2. Met toepassing van artikel 8, alinea 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1991 tot vaststelling van het begrotings- en rekeningstelsel van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en artikel 4 van de verordening nr. 99/07 van 17 december 1999 tot vaststelling van de begroting over het dienstjaar 2000, wordt een overdracht van kredieten tussen de volgende artikels uitgevoerd :

<u>van artikel</u>	<u>naar artikel</u>	<u>bedrag</u>
820/723-51	820/733-51	532.400
840/723-54	840/733-51	1.747.768
850/723-52	850/733-51	60.500

Art. 3. Met toepassing van artikel 8, alinea 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1991 tot vaststelling van het begrotings- en rekeningstelsel van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en artikel 5 van het ontwerp van verordening nr. 00/06 tot vaststelling van de begrotingswijziging 2 en A voor het dienstjaar 2000, wordt een overdracht van kredieten tussen de volgende artikels uitgevoerd :

<u>van artikel</u>	<u>naar artikel</u>	<u>bedrag</u>
790/126-01	490/126-01	299.533

Art. 4. Met toepassing van artikel 7, alinea 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 03 mei 1991 tot vaststelling van het begrotings- en rekeningstelsel van de Vlaamse Gemeenschapscommissie wordt een herschuiving van kredieten tussen volgende artikels uitgevoerd :

<u>van artikel</u>	<u>naar artikel</u>	<u>bedrag</u>
56000/332-01	56000/332-02	150.000
560/332-02	56000/332-02	50.000
56003/332-02	56000/332-02	300.000

Brussel, 21 december 2000.

J. CHABERT

De Collegeleden,
G. VANHENGEL

R. DELATHOUWER

TRADUCTION

F. 2001 — 670

[C — 2001/31075]

21 DECEMBRE 2000. — Arrêté du Collège n. 00/511 du 21 décembre 2000 portant redistribution et transfert de crédits dans le budget de l'année 2000

Le Conseil de la Commission communautaire flamande a accepté, et nous, le collège, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Avec l'application de l'article 8, alinéa 3 de l'arrêté du 3 mai 1991 de l'Exécutif flamand fixant le plan budgétaire et comptable de la Commission communautaire flamande et de l'article 3 du règlement n. 99/07 du 17 décembre 1999 fixant le budget de l'année 2000, un transfert de crédits entre les sous-articles des articles principaux suivants est effectué.

<u>Article principal</u>	<u>Montant</u>
310/000-71	250.000
429/000-71	510.000
490/000-73	200.000
690/000-73	400.000
869/000-73	3.740.000

Art. 2. Avec l'application de l'article 8, alinéa 3 de l'arrêté du 3 mai 1991 de l'Exécutif flamand fixant le plan budgétaire et comptable de la Commission communautaire flamande et de l'article 4 du règlement n. 99/07 du 17 décembre 1999 fixant le budget de l'année 2000, un transfert de crédits entre les articles suivants est effectué.

<u>de l'article</u>	<u>à l'article</u>	<u>montant</u>
820/723-51	820/733-51	532.400
840/723-54	840/733-51	1.747.768
850/723-52	850/733-51	60.500

Art. 3. Avec l'application de l'article 8, alinéa 3 de l'arrêté du 3 mai 1991 de l'Exécutif flamand fixant le plan budgétaire et comptable de la Commission communautaire flamande et de l'article 5 du projet de règlement n. 00/06 fixant la modification du budget 2 et A de l'année 2000, un transfert de crédits entre les articles suivants est effectué.

<u>de l'article</u>	<u>à l'article</u>	<u>montant</u>
790/126-01	490/126-01	299.533

Art. 4. Avec l'application de l'article 7, alinéa 3 de l'arrêté du 3 mai 1991 de l'Exécutif flamand fixant le plan budgétaire et comptable de la Commission communautaire flamande, un transfert de crédits entre les articles suivants est effectué.

<u>de l'article</u>	<u>à l'article</u>	<u>montant</u>
56000/332-01	56000/332-02	150.000
560/332-02	56000/332-02	50.000
56003/332-02	56000/332-02	300.000

Bruxelles, le 21 décembre 2000.

J. CHABERT

Les membres du Collège,
G. VANHENGEL

R. DELATHOUWER

N. 2001 — 671

[C — 2001/31074]

21 DECEMBER 2000. — Collegebesluit nr. 00/512 houdende bekrachtiging van verordening nr. 00/008 tot vaststelling van de begrotingswijziging 3 en B voor het dienstjaar 2000

De Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en wij, het College, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De begrotingswijziging 3 - gewone dienst, ontvangsten - over het dienstjaar 2000 wordt als volgt vastgesteld :

Omschrijving	Krediet		Verhoging/Verlaging	Nieuw krediet
Vorige dienstjaren	37.504.685	+	5.333.179	42.837.864
Algemene ontvangsten	5.263.963	+	5.080.000	10.343.963
Dotaties	2.194.700.000	+	42.000.000	2.236.700.000
Administratie	9.615.000	+	770.000	10.385.000
Materieelverhuur	1.800.000	+	100.000	1.900.000
Centrum voor leerlingenbegeleiding	25.702.000	+	2.470.000	28.172.000
Normaalleergangen buitengewoon onderwijs	139.000	+	188.000	327.000
COOVI	9.867.000	+	3.088.000	12.955.000
Elishout - school voor voeding	187.248.872	+	2.600.000	189.848.872
Elishout-verblijf voor jongeren	4.153.000	+	753.000	4.906.000
Kasterlinden	55.641.367	+	1.005.000	56.646.367
Kunsten, cultureel erfgoed en musea	4.000.000	+	2.200.000	6.200.000
Kind en gezin	7.300.000	-	1.350.000	5.950.000
Totaal	2.922.280.462	+	64.237.179	2.986.517.641

Art. 2. De begrotingswijziging 3 - gewone dienst, uitgaven - over het dienstjaar 2000 wordt als volgt vastgesteld :

Omschrijving	Krediet		Verhoging/Verlaging	Nieuw krediet
Overboekingen	109.695.000	+	41.765.000	151.460.000
College	53.850.000	-	5.500.000	48.350.000
Algemene administratie	102.953.503	+	400.000	103.353.503
Administratie	347.766.787	-	251.904	347.514.883
Materieelverhuur	8.587.322	-	117.505	8.469.817
Onderwijs	156.243.080	-	344.404	155.898.676
Centrum voor leerlingenbegeleiding	47.698.594	+	869.806	48.568.400
COOVI	198.549.531	-	630.015	197.919.516
CVO - Elishout-avondschoon	58.260.327	-	420.859	57.839.468
Elishout-school voor voeding	224.651.108	-	1.870.750	222.780.358

Omschrijving	Krediet		Verhoging/Verlaging	Nieuw krediet
Elishout-verblijf voor jongeren	19.350.370	-	839.370	18.511.000
Kasterlinden	88.645.280	-	1.429.396	87.215.884
Centrale school voor buitengewoon secundair onderwijs	47.264.515	+	923.451	48.187.966
Algemeen cultuurbeleid	112.330.262	+	6.333.883	118.664.145
Kunsten, cultureel ergoed en musea	96.343.017	+	2.898.744	99.241.761
Soc.cult.werk/Amateuristische kunstbeoefening	39.748.000	+	222.000	39.970.000
Bibliotheekwerking	67.536.903	+	1.006.480	68.543.383
Derde leeftijd	17.657.000	+	50.000	17.707.000
Jeugd	92.327.133	+	585.004	92.912.137
Speelpleinen	24.210.649	-	249.523	23.961.126
Sport	38.030.000	-	1.000.000	37.030.000
Communicatie, informatie en media	96.317.883	-	2.630.351	93.687.532
Algemeen welzijnsbeleid	36.636.000	-	506.840	36.129.160
Jeugdwelzijn	7.173.000	-	200.000	6.973.000
Etnisch culturele minderheden	52.561.000		0	52.561.000
Kind en gezin	37.719.000	-	1.339.372	36.379.628
Opleiding naar werk	15.600.000		0	15.600.000
Gehoor-, spraak- en visuscentrum	22.025.180	+	328.946	22.354.126
Gezondheid	60.636.000	-	350.000	60.286.000
Medisch schooltoezicht	8.657.943	+	2.159	8.660.102
Patrimonium	164.669.160	-	26.088.091	138.581.069
Totaal	2.922.277.254	+	11.717.093	2.933.994.347

Art. 3. De begrotingswijziging B - buitengewone dienst, ontvangsten - over het dienstjaar 2000 wordt als volgt vastgesteld :

Omschrijving	Krediet		Verhoging/Verlaging	Nieuw krediet
Vorige dienstjaren	193.014.977	+	243.627.467	436.642.444
Overboekingen	56.895.000	-	17.235.000	39.660.000
Administratie	1.600.000	-	500.000	1.100.000
Materieelverhuur	1.000.000	-	100.000	900.000

Omschrijving	Krediet		Verhoging/Verlaging	Nieuw krediet
Onderwijs	2.000.000	-	300.000	1.700.000
COOVI	5.800.000	-	2.000.000	3.800.000
Kasterlinden	36.170.000	-	24.600.000	11.570.000
Centrale school voor buitengewoon secundair onderwijs	3.250.000	-	100.000	3.150.000
Bejaarden	940.000	-	940.000	0
Patrimonium	484.850.357	-	111.950.000	372.900.357
Totaal	839.101.727	+	85.902.467	925.004.194

Art. 4. De begrotingswijziging B - buitengewone dienst, uitgaven - over het dienstjaar 2000 wordt als volgt vastgesteld :

Omschrijving	Krediet		Verhoging/Verlaging	Nieuw krediet
Overboekingen	0	+	6.800.000	6.800.000
COOVI	113.600.000	-	83.000.000	30.600.000
Kasterlinden	41.744.625	-	27.000.000	14.744.625
Bejaarden	1.175.000	-	1.175.000	0
Patrimonium	612.900.000	+	60.020.554	672.920.554
Totaal	836.492.518	-	44.354.446	792.138.072

Deze verordening zal in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt worden.
Brussel, 21 december 2000.

J. CHABERT

De Collegeleden,
G. VANHENGEL

R. DELATHOUWER

TRADUCTION

F. 2001 — 671

[C — 2001/31074]

**21 DECEMBRE 2000. — Arrêté du Collège portant sanction du règlement n° 00/008
fixant la modification du budget 3 et B pour l'année 2000**

Le Conseil de la Commission communautaire flamande a accepté, et nous, le Collège, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La modification du budget 3 - service ordinaire, recettes - de l'année 2000 est établi comme ce qui suit :

Définition	Crédit		Augmentation/Diminution	Nouveau crédit
Années précédentes	37.504.685	+	5.333.179	42.837.864
Recettes générales	5.263.963	+	5.080.000	10.343.963
Donations	2.194.700.000	+	42.000.000	2.236.700.000
Administration	9.615.000	+	770.000	10.385.000
Location de matériel	1.800.000	+	100.000	1.900.000
Centrum voor Leerlingenbegeleiding	25.702.000	+	2.470.000	28.172.000

Définition	Crédit		Augmentation/Diminution	Nouveau crédit
Cours normaux enseignement extraordinaire	139.000	+	188.000	327.000
COOVI	9.867.000	+	3.088.000	12.955.000
Elishout - école de nutrition	187.248.872	+	2.600.000	189.848.872
Elishout -séjour pour jeunes	4.153.000	+	753.000	4.906.000
Kasterlinden	55.641.367	+	1.005.000	56.646.367
Arts, patrimoine culturelle et musées	4.000.000	+	2.200.000	6.200.000
Kind en gezin	7.300.000	-	1.350.000	5.950.000
Total	2.922.280.462	+	64.237.179	2.986.517.641

Art. 2. La modification du budget 3 - service ordinaire, dépenses - de l'année 2000 est établi comme ce qui suit :

Définition	Crédit		Augmentation/Diminution	Nouveau crédit
Transferts	109.695.000	+	41.765.000	151.460.000
Collège	53.850.000	-	5.500.000	48.350.000
Administration générale	102.953.503	+	400.000	103.353.503
Administration	347.766.787	-	251.904	347.514.883
Location de matériel	8.587.322	-	117.505	8.469.817
Enseignement	156.243.080	-	344.404	155.898.676
Centrum voor Leerlingenbegeleiding	47.698.594	+	869.806	48.568.400
COOVI	198.549.531	-	630.015	197.919.516
CVO - Elishout-école du soir	58.260.327	-	420.859	57.839.468
Elishout - école de nutrition	224.651.108	-	1.870.750	222.780.358
Elishout -séjour pour jeunes	19.350.370	-	839.370	18.511.000
Kasterlinden	88.645.280	-	1.429.396	87.215.884
Ecole centrale pour enseignement secondaire extraordinaire	47.264.515	+	923.451	48.187.966
Politique culturelle générale	112.330.262	+	6.333.883	118.664.145
Arts, patrimoine culturelle et musées	96.343.017	+	2.898.744	99.241.761
Travail socio-culturel / Pratique d'art amateur	39.748.000	+	222.000	39.970.000
Fonctionnement bibliothécaire	67.536.903	+	1.006.480	68.543.383
Troisième âge	17.657.000	+	50.000	17.707.000
Jeunesse	92.327.133	+	585.004	92.912.137
Terrains de jeu	24.210.649	-	249.523	23.961.126
Sport	38.030.000	-	1.000.000	37.030.000
Communication, information et média	96.317.883	-	2.630.351	93.687.532
Politique sociale générale	36.636.000	-	506.840	36.129.160
Bien-être des jeunes	7.173.000	-	200.000	6.973.000
Minorités ethno-culturelles	52.561.000		0	52.561.000

Définition	Crédit		Augmentation/Diminution	Nouveau crédit
Kind en gezin	37.719.000	-	1.339.372	36.379.628
Formation à travail	15.600.000		0	15.600.000
Centre de l'ouïe, de la parole et de la vue	22.025.180	+	328.946	22.354.126
Santé	60.636.000	-	350.000	60.286.000
Contrôle scolaire médical	8.657.943	+	2.159	8.660.102
Patrimoine	164.669.160	-	26.088.091	138.581.069
Total	2.922.277.254	+	11.717.093	2.933.994.347

Art. 3. La modification du budget B - service extraordinaire, recettes - de l'année 2000 est établi comme ce qui suit :

Définition	Crédit		Augmentation/Diminution	Nouveau crédit
Années précédentes	193.014.977	+	243.627.467	436.642.444
Transferts	56.895.000	-	17.235.000	39.660.000
Administration	1.600.000	-	500.000	1.100.000
Location de matériel	1.000.000	-	100.000	900.000
Enseignement	2.000.000	-	300.000	1.700.000
COOVI	5.800.000	-	2.000.000	3.800.000
Kasterlinden	36.170.000	-	24.600.000	11.570.000
Ecole centrale pour enseignement secondaire extraordinaire	3.250.000	-	100.000	3.150.000
Troisième âge	940.000	-	940.000	0
Patrimoine	484.850.357	-	111.950.000	372.900.357
Total	839.101.727	+	85.902.467	925.004.194

Art. 4. La modification du budget B - service extraordinaire, dépenses - de l'année 2000 est établi comme ce qui suit :

Définition	Crédit		Augmentation/Diminution	Nouveau crédit
Transferts	0	+	6.800.000	6.800.000
COOVI	113.600.000	-	83.000.000	30.600.000
Kasterlinden	41.744.625	-	27.000.000	14.744.625
Troisième âge	1.175.000	-	1.175.000	0
Patrimoine	612.900.000	+	60.020.554	672.920.554
Total	836.492.518	-	44.354.446	792.138.072

Ce règlement sera publié dans le *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 décembre 2000.

Les membres du Collège,

J. CHABERT

G. VANHENGEL

R. DELATHOUWER

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DE LA JUSTICE

[2001/09209]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 20 février 2001, M. Pleinevaux, J. est nommé juge consulaire au tribunal de commerce de Huy, pour un terme de cinq ans prenant cours le 1^{er} septembre 2001.

Par arrêté ministériel du 1^{er} mars 2001, est acceptée, à sa demande, la démission de Mme Verbeeren, I. comme stagiaire judiciaire au tribunal de première instance de Gand, à la date du 28 février 2001, au soir.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2001/09209]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 20 februari 2001, is de heer Pleinevaux, J. benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Hoi, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 september 2001.

Bij ministerieel besluit van 1 maart 2001, is aan Mevr. Verbeeren, I., op haar verzoek, ontslag verleend als gerechtelijk stagiair in de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op datum van 28 februari 2001, 's avonds.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE

[2001/15026]

Ordres nationaux. — Promotions. — Nominations

Par arrêtés royaux du 10 janvier 2001, ont été promus ou nommés :

Ordre de Léopold

Grand Officier

M. Rens, Alain, 15 novembre 2000, agent de la première classe administrative de la carrière du Service extérieur.

Officier

M. Huygen, Jacques, 15 novembre 2000, agent de la deuxième classe administrative de la carrière de Chancellerie.

Ordre de la Couronne

Commandeur

MM. :

Lint, Jean, 15 novembre 1998;

Van Meeuwen, Alex, 15 novembre 1998;

Vercauteren Drubbel, Patrick, 15 novembre 1998,

agents de la deuxième classe administrative de la carrière du Service extérieur.

Officier

Mmes :

Chainaye, Francine, 15 novembre 1999;

Coen, Marie, 15 novembre 1999;

Meert, Isabelle, 15 novembre 1999;

Petit, Carine, 15 novembre 1999;

Roccas, Marie-Johane, 15 novembre 1999;

Rossignol, Nancy, 8 avril 2000;

MM. :

Biebuyck, Jean-Pierre, 8 avril 2000;

Castiaux, Jacques, 15 novembre 1999;

De Beyter, Patrick, 8 avril 2000;

de Crombrugghe de Picquendaele, Bertrand (baron), 15 novembre 1999;

Gernay, Robert, 15 novembre 1999;

Goffin, Michel, 15 novembre 1999;

Jacobs, Luc, 8 avril 2000;

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

[2001/15026]

Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen

Bij koninklijke besluiten van 10 januari 2001 werden bevorderd of benoemd :

Leopoldsorde

Grootofficier

De heer Rens, Alain, 15 november 2000, ambtenaar van de eerste administratieve klasse van de carrière Buitenlandse Dienst.

Officier

De heer Huygen, Jacques, 15 november 2000, ambtenaar van de tweede administratieve klasse van de Kanselarijcarrière.

Kroonorde

Commandeur

De heren :

Lint, Jean, 15 november 1998;

Van Meeuwen, Alex, 15 november 1998;

Vercauteren Drubbel, Patrick, 15 november 1998,

ambtenaren van de tweede administratieve klasse van de carrière Buitenlandse Dienst.

Officier

Mevrn. :

Chainaye, Francine, 15 november 1999;

Coen, Marie, 15 november 1999;

Meert, Isabelle, 15 november 1999;

Petit, Carine, 15 november 1999;

Roccas, Marie-Johane, 15 november 1999;

Rossignol, Nancy, 8 april 2000;

De heren :

Biebuyck, Jean-Pierre, 8 april 2000;

Castiaux, Jacques, 15 november 1999;

De Beyter, Patrick, 8 april 2000;

de Crombrugghe de Picquendaele, Bertrand (baron), 15 november 1999;

Gernay, Robert, 15 november 1999;

Goffin, Michel, 15 november 1999;

Jacobs, Luc, 8 april 2000;

Meerschman, Christian, 15 novembre 1999;
 Moors, Peter, 8 avril 2000;
 Nijs, Patrick, 15 novembre 1999;
 Peetermans, Michel, 15 novembre 1999;
 Schittecate, Jean-Joël, 15 novembre 1999;
 Sleeuwagen, Gunther, 8 avril 2000;
 Thunus, Marc, 15 novembre 1999,
 agents de la troisième classe administrative de la carrière du Service
 extérieur.

Mme Vermeulen, Gilberte, 15 novembre 2000, agent de la deuxième
 classe administrative de la carrière de Chancellerie.

Chevalier

Mme Buggenhout, Cathy, 15 novembre 2000;

MM. :

Brievens, Rudy, 15 novembre 2000;
 Charlier, Jean-Paul, 15 novembre 2000;
 Delogne, Charles, 15 novembre 2000;
 Heyman, Pascal, 15 novembre 2000;
 Seeuws, Didier, 15 novembre 2000,

agents de la quatrième classe administrative de la carrière du Service
 extérieur.

Palmes d'Or

Mmes :

Hendrickx, Rosa, 15 novembre 2000, agent auxiliaire au Consulat
 général de Belgique à Chicago.

Liesenborgs, Marcella, 15 novembre 2000, agent auxiliaire à l'Ambas-
 sade de Belgique à Harare.

Ordre de Léopold II

Grand Officier

M. Metten, Guillaume, 15 novembre 2000, agent de la deuxième
 classe administrative de la carrière du Service extérieur.

Officier

MM. :

Faget, Jean-Pierre, 15 novembre 2000, Consul honoraire de Belgique
 à Nouméa.

Moreau, Jean-Claude, 15 novembre 2000, Consul honoraire de
 Belgique à Charleville-Mézières.

Chevalier

MM. :

Cleeremans, José, 15 novembre 2000;
 Feyaerts, Jean-Paul, 15 novembre 2000,

agents de la quatrième classe administrative de la carrière de Chancel-
 lerie.

Meerschman, Christian, 15 november 1999;
 Moors, Peter, 8 april 2000;
 Nijs, Patrick, 15 november 1999;
 Peetermans, Michel, 15 november 1999;
 Schittecate, Jean-Joël, 15 november 1999;
 Sleeuwagen, Gunther, 8 april 2000;
 Thunus, Marc, 15 november 1999,

ambtenaren van de derde administratieve klasse van de carrière
 Buitenlandse Dienst.

Mevr. Vermeulen, Gilberte, 15 november 2000, ambtenaar van de
 tweede administratieve klasse van de Kanselarijcarrière.

Ridder

Mevr. Buggenhout, Cathy, 15 november 2000;

De heren :

Brievens, Rudy, 15 november 2000;
 Charlier, Jean-Paul, 15 november 2000;
 Delogne, Charles, 15 november 2000;
 Heyman, Pascal, 15 november 2000;
 Seeuws, Didier, 15 november 2000,

ambtenaren van de vierde administratieve klasse van de carrière
 Buitenlandse Dienst.

Gouden Palmen

Mevrn. :

Hendrickx, Rosa, 15 november 2000, hulpagent bij het Consulaat-
 Generaal van België in Chicago.

Liesenborgs, Marcella, 15 november 2000, hulpagent bij de Ambas-
 sade van België in Harare.

Orde van Leopold II

Grootofficier

De heer Metten, Guillaume, 15 november 2000, ambtenaar van de
 tweede administratieve klasse van de carrière Buitenlandse Dienst.

Officier

De heren :

Faget, Jean-Pierre, 15 november 2000, honorair Consul van België in
 Nouméa.

Moreau, Jean-Claude, 15 november 2000, honorair Consul van België
 in Charleville-Mézières.

Ridder

De heren :

Cleeremans, José, 15 november 2000;
 Feyaerts, Jean-Paul, 15 november 2000,
 ambtenaren van de vierde administratieve klasse van de Kanselarij-
 carrière.

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
 DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[C - 2001/22116]

**5 FEVRIER 2001. — Arrêté royal nommant un assesseur effectif et un
 assesseur suppléant au Conseil provincial de l'Ordre des Pharmaciens
 de Namur**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 80 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des
 Pharmaciens, notamment les articles 7 et 12;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. M. Panier, Christian, Président du tribunal de première
 instance de Namur, est nommé comme assesseur effectif au Conseil
 provinciale de l'Ordre de Pharmaciens de Namur, en remplacement de
 Mme. Bourgeois C., dont il achèvera le mandat.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
 VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[C - 2001/22116]

**5 FEBRUARI 2001. — Koninklijk besluit houdende benoeming van
 een gewoon en een plaatsvervangend bijzitter van de Provinciale
 Raad van de Orde der Apothekers van Namen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 80 van 10 november 1967
 betreffende de Orde der Apothekers, inzonderheid op artikelen 7 en 12;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer Panier, Christian, voorzitter van de rechtbank van
 eerste aanleg te Namen, wordt benoemd tot gewoon bijzitter in de
 provinciale raad van de Orde der Apothekers van Namen, ter
 vervanging van Mevr. Bourgeois C., wiens mandaat hij zal voleindigen.

Art. 2. Mme Scarcez, Martine, Juge au tribunal de première instance de Namur, est nommée comme assesseur suppléant au Conseil provinciale de l'Ordre de Pharmaciens de Namur, en remplacement de M. Panier Chr., dont elle achèvera le mandat.

Art. 3. Notre Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 février 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,
Mme M. AELVOET

Art. 2. Mevr. Scarcez, Martine, rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Namen, wordt benoemd tot plaatsvervangend bijzitter in de provinciale raad van de Orde der Apothekers van Namen, ter vervanging van de heer Panier Chr., wiens mandaat zij zal voleindigen.

Art. 3. Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 februari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,
Mevr. M. AELVOET

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

[2001/07063]

9 FEVRIER 2001. — Arrêté ministériel pris en exécution de l'arrêté royal du 8 février 2001 portant attribution d'une allocation de plongée au personnel militaire des forces armées

Le Ministre de la Défense,

Vu l'arrêté royal du 8 février 2001 portant attribution d'une allocation de plongée au personnel militaire des forces armées, notamment les article 1^{er} et 2;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 11 mai 1999;

Vu le protocole du comité de négociation du personnel militaire des forces armées, clôturé le 17 juin 1999;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 21 janvier 2000;

Vu l'accord de Notre Ministre de Budget, donné le 10 mai 2000;

Vu l'avis 30.628/4 du Conseil d'Etat, donné le 22 novembre 2000,

Arrête :

Article 1^{er}. Les organismes spécialisés de la marine, visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, de l'arrêté royal du 8 février 2001 sont :

- 1° NAVCLEARMIN;
- 2° l'école des plongeurs.

Art. 2. § 1^{er}. Est considéré comme ne participant plus effectivement à l'entraînement :

- 1° le militaire, qui est déjà en possession d'un brevet militaire de plongeur ou d'aide-plongeur depuis plus de six mois, qui n'a pas effectué 36 plongées lors du dernier semestre;
- 2° le militaire dont le brevet de plongeur ou d'aide-plongeur a été suspendu ou retiré.

§ 2. Le militaire visé au § 1^{er}, 1^o, est considéré comme participant à nouveau à l'entraînement, à dater du lendemain du jour où la prestation complémentaire requise pour le semestre précédent est accompli dans le semestre suivant.

Pour être considéré comme participant à l'entraînement à partir du premier jour de ce semestre suivant, ce militaire devra, outre sa prestation complémentaire pour le semestre précédent, accomplir la prestation normale de 36 plongées dans le semestre courant.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2001.
Bruxelles, le 9 février 2001.

A. FLAHAUT

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[2001/07063]

9 FEBRUARI 2001. — Ministerieel besluit ter uitvoering van het koninklijk besluit van 8 februari 2001 houdende toekenning van een duiktoelage aan het militair personeel van de krijgsmacht

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op het koninklijk besluit van 8 februari 2001 houdende toekenning van een duiktoelage aan het militair personeel van de krijgsmacht, inzonderheid op de artikelen 1 en 2;

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 11 mei 1999;

Gelet op het protocol van het onderhandelingscomité van het militair personeel van de krijgsmacht, afgesloten op 17 juni 1999;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 21 januari 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 10 mei 2000;

Gelet op het advies 30.628/4 van de Raad van State, gegeven op 22 november 2000,

Besluit :

Artikel 1. De gespecialiseerde instellingen van de marine, bedoeld in artikel 1, eerste lid, 3^o, van het koninklijk besluit van 8 februari 2001 zijn :

- 1° NAVCLEARMIN;
- 2° de duikschool.

Art. 2. § 1. Beschouwd wordt als niet meer werkelijk deelnemend aan de training :

- 1° de militair, reeds in het bezit van een militair brevet van duiker of hulpduiker sinds meer dan zes maanden, die in de loop van het voorbije semester geen 36 duiken uitgevoerd heeft;
- 2° de militair wiens brevet van duiker of hulpduiker geschorst of ingetrokken werd.

§ 2. De militair bedoeld in § 1, 1^o, wordt beschouwd als opnieuw deelnemend aan de training de dag volgend op die waarop de vereiste bijkomende prestatie voor het vorig semester volbracht werd in het volgend semester.

Om beschouwd te worden als werkelijk deelnemend aan de training vanaf de eerste dag van dit volgend semester, moet deze militair, benevens zijn bijkomende prestatie voor het vorige semester, de normale prestatie van 36 duiken in het lopende semester volbrengen.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001.
Brussel, 9 februari 2001.

A. FLAHAUT

[2001/07057]

Forces armées. — Désignation à l'emploi d'officier d'éducation physique et de sports

Par arrêté royal n° 3360 du 1^{er} février 2001, le major Van Den Abbee, L., est désigné le 20 décembre 2000 à l'emploi d'officier d'éducation physique et de sports dans le cadre du personnel militaire enseignant de l'Ecole royale militaire.

[2001/07056]

Forces armées. — Changement de force et de corps

Par arrêté royal n° 3359 du 1^{er} février 2001, le capitaine-commandant de complément Questier, R., du corps de l'artillerie de la force terrestre est transféré à sa demande, avec son grade et son ancienneté, vers le corps des officiers des services de la marine, le 1^{er} février 2001.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé après le lieutenant de vaisseau de première classe de complément Gilis, R.

[2001/07058]

Armée. — Force terrestre. — Passage du cadre des officiers de carrière dans le cadre des officiers de réserve

Par arrêté royal n° 3362 du 1^{er} février 2001, la démission de l'emploi qu'il occupe dans le cadre des officiers de carrière, offerte par le capitaine Parewyck, S., est acceptée le 1^{er} avril 2001.

Il passe à cette date, avec son grade et son ancienneté, dans le cadre des officiers de réserve de la force terrestre, corps du génie.

Pour l'avancement ultérieur il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant de réserve le 1^{er} mars 1989.

Par arrêté royal n° 3361 du 1^{er} février 2001, la démission de l'emploi qu'il occupe dans le cadre des officiers de carrière de la force terrestre, offerte par le capitaine Dewulf, L., est acceptée le 1^{er} mars 2001.

Il passe à cette date, avec son grade et son ancienneté, dans le cadre des officiers de réserve de la force terrestre, corps des troupes de transmissions.

Pour l'avancement ultérieur il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant de réserve le 1^{er} septembre 1987.

[2001/07059]

**Armée. — Force aérienne
Commissions au grade de sous-lieutenant aviateur auxiliaire**

Par arrêté royal n° 3368 du 1^{er} février 2001, les adjudants candidats officiers auxiliaires dont les noms suivent, sont commissionnés au grade de sous-lieutenant aviateur auxiliaire le 14 décembre 2000 et sont inscrits dans le corps du personnel navigant :

V. Verkeyn; S. Gerard; J. Thiry; B. Buysschaert; B. Erens; F. Notte.

[2001/07061]

Personnel civil. — Nominations

Par arrêté royal n° 3373 du 8 février 2001, M. Guy-C. Van Damme, docteur en philosophie, est nommé chargé de cours à l'Ecole royale militaire, le 1^{er} décembre 2000.

Par arrêté royal n° 3382 du 8 février 2001, M. Ervyn, Johan-G., est nommé au grade de traducteur-réviseur, le 1^{er} décembre 2000.

Un recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

[2001/07057]

Krijgsmacht. — Aanwijzing voor het ambt van officier lichamelijke opvoeding en sport

Bij koninklijk besluit nr. 3360 van 1 februari 2001, wordt majoor Van Den Abbee, L., op 20 december 2000 aangewezen voor het ambt van officier lichamelijke opvoeding en sport in het kader van het militair onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School.

[2001/07056]

Krijgsmacht. — Verandering van macht en korps

Bij koninklijk besluit nr. 3359 van 1 februari 2001, wordt aanvullingskapitein-commandant Questier, R., van het korps van de artillerie van de landmacht op zijn aanvraag, met zijn graad en ancienniteit, overgeplaatst naar het korps van de officieren van de diensten van de marine, op 1 februari 2001.

Voor de verdere bevordering wordt hij na aanvullingsluitenant-ter-zee eerste klasse Gilis, R., gerangschikt.

[2001/07058]

Leger. — Landmacht. — Overgang van het kader van de beroepsnaar het kader van de reserveofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 3362 van 1 februari 2001, wordt het ontslag uit het ambt dat hij bij het kader der beroepsofficieren bekleedt, aangeboden door kapitein S. Parewyck, aangenomen op 1 april 2001.

Hij gaat op deze datum, met zijn graad en zijn ancienniteit, over naar het kader der reserveofficieren van de landmacht, korps van de genie.

Voor verdere bevordering neemt hij ancienniteitsrang als reserveonderluitenant op 1 maart 1989.

Bij koninklijk besluit nr. 3361 van 1 februari 2001, wordt het ontslag uit het ambt dat hij bij het kader der beroepsofficieren bekleedt, aangeboden door kapitein Dewulf, L., aangenomen op 1 maart 2001.

Hij gaat op deze datum, met zijn graad en zijn ancienniteit, over naar het kader der reserveofficieren van de landmacht, korps van de transmissietroepen.

Voor verdere bevordering neemt hij ancienniteitsrang als reserveonderluitenant op 1 september 1987.

[2001/07059]

**Leger. — Luchtmacht
Aanstellingen in de graad van hulponderluitenant vlieger**

Bij koninklijk besluit nr. 3368 van 1 februari 2001, worden de adjudanten kandidaat-hulpofficieren van wie de namen volgen, op 14 december 2000 aangesteld in de graad van hulponderluitenant vlieger en in het korps van het varend personeel ingeschreven :

V. Verkeyn; S. Gerard; J. Thiry; B. Buysschaert; B. Erens; F. Notte.

[2001/07061]

Burgerpersoneel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit nr. 3373 van 8 februari 2001 wordt de heer Guy-C. Van Damme, doctor in de wijsbegeerte, op 1 december 2000 tot docent aan de Koninklijke Militaire School benoemd.

Bij koninklijk besluit nr. 3382 van 8 februari 2001, wordt de heer Johan-G. Ervyn, op 1 december 2000 tot vertaler-revisor benoemd.

Een beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

[2001/07064]

Personnel civil. — Promotions

Par arrêté ministériel n° 81691 du 11 décembre 2000, M. De Weer, Jean-Paul, est promu par avancement de grade, au grade de conseiller général le 1^{er} septembre 2000.

Par arrêté ministériel n° 81692 du 11 décembre 2000, M. Theatre, Jean, est promu par avancement de grade, au grade de conseiller général le 1^{er} décembre 2000.

Un recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

[2001/07064]

Burgerpersoneel. — Bevorderingen

Bij ministerieel besluit nr. 81691 van 11 december 2000, wordt de heer Jean-Paul De Weer, door verhoging in graad tot de graad van adviseur-generaal bevorderd op 1 september 2000.

Bij ministerieel besluit nr. 81692 van 11 december 2000, wordt de heer Jean Theatre, door verhoging in graad tot de graad van adviseur-generaal op 1 december 2000.

Een beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[2001/00226]

Bourgmestre. — Nomination

Par arrêté royal du 13 décembre 2000 qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2001, M. Bernard Moinet est nommé bourgmestre de la commune de Bertogne, arrondissement de Bastogne, province de Luxembourg.

[2001/00233]

Bourgmestre. — Nomination

Par arrêté royal du 20 février 2001, M. Ivan Cattrysse est nommé bourgmestre de la commune de De Haan, arrondissement d'Ostende, province de Flandre occidentale.

[2001/00232]

Bourgmestre. — Nomination

Par arrêté royal du 20 février 2001, M. Martin Van Peteghem est nommé bourgmestre de la commune de De Pinte, arrondissement de Gand, province de Flandre orientale.

[2001/00234]

Bourgmestre. — Nomination

Par arrêté royal du 21 février 2001, M. Georges Lambrecht est nommé bourgmestre de la commune de Wielsbeke, arrondissement de Tielt, province de Flandre occidentale.

[2001/00123]

Bourgmestre. — Titre honorifique

Par arrêté royal du 21 février 2001 le titre honorifique de ses fonctions de bourgmestre de la commune de Wortegem-Petegem, province de Flandre orientale, arrondissement de Audenarde, est octroyé à M. Lucien Vandenborre.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[2001/00226]

Burgemeester. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 13 december 2000, dat in werking treedt op 1 januari 2001, wordt de heer Bernard Moinet, benoemd tot burgemeester van de gemeente Bertogne, arrondissement Bastenaken, provincie Luxemburg.

[2001/00233]

Burgemeester. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 20 februari 2001 wordt de heer Ivan Cattrysse benoemd tot burgemeester van de gemeente De Haan, arrondissement Oostende, provincie West-Vlaanderen.

[2001/00232]

Burgemeester. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 20 februari 2001 wordt de heer Martin Van Peteghem benoemd tot burgemeester van de gemeente De Pinte, arrondissement Gent, provincie Oost-Vlaanderen.

[2001/00234]

Burgemeester. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 21 februari 2001 wordt de heer Georges Lambrecht benoemd tot burgemeester van de gemeente Wielsbeke, arrondissement Tielt, provincie West-Vlaanderen.

[2001/00123]

Burgemeester. — Eretitel

Bij koninklijk besluit van 21 februari 2001 wordt aan de heer Lucien Vandenborre de eretitel van zijn ambt van burgemeester van de gemeente Wortegem-Petegem, provincie Oost-Vlaanderen, arrondissement Oudenaarde, verleend.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[2001/12142]

Juridictions du travail. — Nomination

Par arrêté royal du 21 février 2001, M. Collin, José, est nommé juge social effectif au titre de travailleur employé au tribunal du travail de Verviers-Eupen en remplacement de M. Hotchamps, Georges, dont il achèvera le mandat.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[2001/12142]

Arbeidsgerechten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 21 februari 2001 is aan de heer Collin, José, benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-bediende bij de arbeidsrechtbank van Verviers-Eupen ter vervanging van de heer Hotchamps, Georges, wiens mandaat hij zal voleindigen.

[2001/12148]

Juridictions du travail. — Nomination

Par arrêté royal du 21 février 2001, M. Meunier, Pierre, est nommé juge social effectif au titre de travailleur employé au tribunal du travail de Verviers-Eupen en remplacement de Mme Knauer, Myriam, dont il achèvera le mandat.

[2001/12147]

Juridictions du travail. — Nomination

Par arrêté royal du 21 février 2001, M. Van Houdt, José, est nommé juge social effectif au titre de travailleur ouvrier au tribunal du travail de Liège en remplacement de M. Galere, Eugène, dont il achèvera le mandat.

[2001/12146]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 21 février 2001, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre de travailleur ouvrier au tribunal du travail d'Arlon, Neufchâteau, Marche-en-Famenne est accordée, à sa demande, à M. Bressard, René.

[2001/12139]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 21 février 2001, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre de travailleur ouvrier au tribunal du travail de Verviers-Eupen est accordée, à sa demande, à M. Cher, Jean-Marc.

[2001/12143]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 21 février 2001, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre de travailleur ouvrier au tribunal du travail de Bruxelles est accordée, à sa demande, à M. Detrain, Jacky.

[2001/12145]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 21 février 2001, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Charleroi est accordée, à sa demande, à Mme Devillers, Fabienne.

[2001/12140]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 21 février 2001, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Liège est accordée, à M. Kerkoff, Ferdinand, qui a atteint la limite d'âge le 30 décembre 2000.

[2001/12144]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 21 février 2001, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre de travailleur employé au tribunal du travail de Nivelles est accordée, à sa demande, à Mme Namurois, Agnes.

[2001/12141]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 21 février 2001, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Charleroi est accordée, à sa demande, à M. Tilmant, Olivier.

[2001/12148]

Arbeidsgerechten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 21 februari 2001 is aan de heer Meunier, Pierre, benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-bediende bij de arbeidsrechtbank van Verviers-Eupen ter vervanging van Mevr. Knauer, Myriam, wier mandaat hij zal voleindigen.

[2001/12147]

Arbeidsgerechten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 21 februari 2001 is aan de heer Van Houdt, José, benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-arbeider bij de arbeidsrechtbank van Luik ter vervanging van de heer Galere, Eugène, wiens mandaat hij zal voleindigen.

[2001/12146]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 21 februari 2001 is aan de heer Bressard, René, op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter, als werknemer-arbeider, bij de arbeidsrechtbank van Aarlen, Neufchâteau, Marche-en-Famenne.

[2001/12139]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 21 februari 2001 is aan de heer Cher, Jean-Marc, op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter, als werknemer-arbeider, bij de arbeidsrechtbank van Verviers-Eupen.

[2001/12143]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 21 februari 2001 is aan de heer Detrain, Jacky, op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter, als werknemer-arbeider, bij de arbeidsrechtbank van Brussel.

[2001/12145]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 21 februari 2001 is aan Mevr. Devillers, Fabienne, op haar verzoek, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank van Charleroi.

[2001/12140]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 21 februari 2001 is aan de heer Kerkoff, Ferdinand, die de leeftijdsgrens heeft bereikt op 30 december 2000, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter, als werknemer-arbeider, bij de arbeidsrechtbank van Luik.

[2001/12144]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 21 februari 2001 is aan Mevr. Namurois, Agnes, op haar verzoek, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter, als werknemer-bediende, bij de arbeidsrechtbank van Nijvel.

[2001/12141]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 21 februari 2001 is aan de heer Tilmant, Olivier, op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank van Charleroi.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2001/35239]

N.V. Limburgse reconversiemaatschappij (LRM). — Benoeming commissaris van de Vlaamse regering

Bij besluit van de Vlaamse regering van 23 februari 2001 wordt aan de opdracht van de heer Francis Bosmans als commissaris van de Vlaamse regering bij de N.V. LRM een einde gemaakt met ingang van 1 maart 2001 en wordt de heer Hedwig De Koker aangesteld als commissaris van de Vlaamse regering bij de N.V. LRM en belast met 25 % van de opdracht met volledige prestaties.

De Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media is belast met de uitvoering van dit besluit.

Departement Coördinatie

[C – 2001/35236]

Personeel. — Benoeming

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Coördinatie van 26 februari 2001 werd Mevr. Heidi Godderis met ingang van 30 november 2000 vast benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, departement Coördinatie, afdeling Interdepartementale Beleidsondersteuning.

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C – 2001/35213]

Erkenningscommissie van de arbeidsgeneeskundige diensten. — Wijziging samenstelling

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen van 29 november 2000 tot aanpassing van de samenstelling van de erkenningscommissie van de arbeidsgeneeskundige diensten wordt Mevr. Ingrid Vandenbroucke benoemd tot effectief lid ter opvolging van Mevr. Eline Overvoorde, die ontslag genomen heeft. Zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

[C – 2001/35205]

Verlenging van de erkenning van samenwerkingsverbanden inzake palliatieve zorg

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 8 februari 2001 wordt de erkenning van de v.z.w. Palliatief Netwerk Arrondissement Turnhout als samenwerkingsverband inzake palliatieve zorg voor de regio arrondissement Turnhout verlengd vanaf 1 januari 2001 tot en met 31 december 2002.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 8 februari 2001 wordt de erkenning van de v.z.w. Netwerk Palliatieve Zorg Limburg als samenwerkingsverband inzake palliatieve zorg voor de regio provincie Limburg verlengd vanaf 1 januari 2001 tot en met 31 december 2002.

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

[C – 2001/35206]

Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en OCMW's

PROVINCIE ANTWERPEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 19 januari 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 23 november 2000, waarbij de provincieraad van de provincie Antwerpen diverse personeelsformaties wijzigt.

PROVINCIE ANTWERPEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 19 januari 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 23 november 2000, waarbij de provincieraad van de provincie Antwerpen de personeelsformatie van het Modemuseum vaststelt.

PROVINCIE LIMBURG. — Bij besluit van 14 februari 2001 van de heer Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport wordt de begroting van de provincie Limburg voor het jaar 2001, zoals ze door de provincieraad in zitting van 22 december 2000 werd vastgesteld, goedgekeurd.

AARSCHOT. — Bij besluit van 8 februari 2001 van de heer Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport wordt het beroep van de ontvanger van de stad Aarschot tegen het besluit van 9 november 2000 van de bestendige deputatie van de provincieraad van Vlaams-Brabant (kenmerk VGF/107149) ingewilligd.

AARSCHOT. — Bij besluit van 8 februari 2001 van de heer Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport wordt het beroep van de ontvanger van de stad Aarschot tegen het besluit van 9 november 2000 van de bestendige deputatie van de provincieraad van Vlaams-Brabant (kenmerken VGF/105122 en VGF/107150) ingewilligd.

AARSCHOT. — Bij besluit van 8 februari 2001 van de heer Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport wordt het beroep van de ontvanger van de stad Aarschot tegen het besluit van 9 november 2000 van de bestendige deputatie van de provincieraad van Vlaams-Brabant (kenmerk VGF/104294) ingewilligd.

AARTSELAAR. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 24 januari 2001 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 22 november 2000, waarbij de gemeenteraad van Aartselaar de formatie van het politiepersoneel wijzigt.

AFFLIGEM. — Bij besluit van 14 februari 2001 van de heer Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport wordt het gemeentebestuur van Affligem ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van drie percelen grond gelegen te Hekelgem en kadastraal gekend als afdeling 1, Sectie D, deel van nrs. 189, 190, 191 voor de uitbreiding van het kerkhof in Hekelgem.

Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

AFFLIGEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 10 januari 2001 is gedeeltelijke goedkeuring verleend aan het besluit van 13 november 2000, waarbij de gemeenteraad van Affligem de personeelsformatie van het gemeentepersoneel wijzigt.

ARDOOIE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 5 januari 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 13 november 2000, waarbij de gemeenteraad van Ardooi de formatie van het gemeentepersoneel wijzigt.

DEINZE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 24 januari 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 23 november 2000, waarbij de gemeenteraad van Deinze de formatie van het gemeentepersoneel wijzigt.

GENT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 23 januari 2001 werd vernietigd het besluit van 27 juni 2000, waarbij de gemeenteraad van Gent een overgangsbepaling vaststelt voor de bevordering naar de graad van hoofdinspecteur van politie.

NIEUWPOORT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 10 januari 2001 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 9 november 2000, waarbij de gemeenteraad van Nieuwpoort de formatie van het politiepersoneel wijzigt.

SCHERPENHEUVEL-ZICHEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 19 januari 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 9 november 2000, waarbij de gemeenteraad van Scherpenheuvel-Zichem de organieke personeelsformatie van het administratief-, technisch- en werkliedenpersoneel wijzigt.

TERVUREN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 24 januari 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 28 november 2000, waarbij de gemeenteraad van Tervuren de personeelsformatie wijzigt.

WAARSCHOOT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 23 januari 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 21 september 2000, waarbij de gemeenteraad van Waarschoot de personeelsformatie van het politiekorps tijdelijk overschrijdt met één functie van politieagent.

ZOERSEL. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 22 januari 2001 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 26 oktober 2000, waarbij de gemeenteraad van Zoersel de aanstelling op proef van een personeelslid beëindigt.

OCMW BLANKENBERGE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 24 januari 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 23 november 2000, van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Blankenberge houdende wijziging van de personeelsformatie van het OCMW.

OCMW BRASSCHAAT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 18 januari 2001 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 27 september 2000, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Brasschaat de personeelsformatie van het OCMW wijzigt.

OCMW BRUGGE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 5 januari 2001 werd goedkeuring onthouden aan het besluit van 27 oktober 2000, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Brugge de personeelsformatie van de technische dienst wijzigt.

OCMW BRUGGE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 5 januari 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Brugge van 27 oktober 2000, houdende wijziging van de personeelsformatie van het OCMW.

OCMW BRUGGE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 24 januari 2001 werd vernietigd het besluit van 7 juli 2000, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Brugge het geldelijk statuut van het OCMW-personeel wijzigt wat de inschakelingstabel betreft.

OCMW EDEGEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 24 januari 2001 is vernietigd het besluit van 4 mei 2000, van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Edegem houdende verwerping van het beroep van Mevr. M.F. tegen haar ongunstige evaluatie.

OCMW LEUVEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 11 januari 2001 werd goedkeuring onthouden aan het besluit van 21 september 2000, waarbij het beheerscomité van het Psycho-geriatriesch Centrum van het OCMW van Leuven de personeelsformatie wijzigt.

OCMW NAZARETH. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 19 januari 2001 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 23 november 2000, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Nazareth de personeelsformatie van het OCMW vaststelt.

OCMW NINOVE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 24 januari 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Ninove van 16 november 2000 houdende vaststelling van de personeelsformatie van het OCMW.

OCMW SCHOTEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 24 januari 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Schoten van 23 november 2000 houdende wijziging van de personeelsformatie van het OCMW.

OCMW SINT-AMANDS. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 11 januari 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 26 oktober 2000, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Sint-Amands de personeelsformatie van het OCMW wijzigt.

OCMW SINT-MARTENS-LATEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 11 januari 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 7 november 2000, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Sint-Martens-Latem de personeelsformatie vaststelt in functie van het sectoraal akkoord van 18 juni 1993.

OCMW ROTSELAAR. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 10 januari 2001 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 23 oktober 2000, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Rotselaar de personeelsformatie van het OCMW wijzigt.

OCMW ZOERSEL. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 16 januari 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 21 november 2000, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Zoersel de personeelsformatie van het OCMW wijzigt.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2000/29358]

24 AOUT 2000. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté royal du 16 mai 1980 fixant les appellations des établissements d'enseignement secondaire de l'Etat

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire de l'Etat telle que modifiée;

Vu l'arrêté royal du 16 mai 1980 fixant les appellations des établissements d'enseignement secondaire de l'Etat;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 8 décembre 1989 relatif à la dénomination des établissements d'enseignement organisé par la Communauté française;

Arrête :

Article 1^{er}. L'Athénée royal à Virton portera l'appellation : Athénée royal Nestor Outer à Virton.

Art. 2. Toutes dispositions antérieures, contraires au présent arrêté sont abrogées.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2000.

Bruxelles, le 24 août 2000.

Pour le Gouvernement de la Communauté française,
Le Ministre de l'Enseignement secondaire, des Arts, et des Lettres,
P. HAZETTE

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2000/29358]

24 AUGUSTUS 2000. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het koninklijk besluit van 16 mei 1980 tot vaststelling van de benamingen van de rijksinrichtingen voor secundaire onderwijs

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en organisatie van het secundair onderwijs, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 mei 1980 tot vaststelling van de benamingen van de rijksinrichtingen voor secundair onderwijs;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 8 december 1989 betreffende de benaming van de onderwijsinrichtingen, door de Franse Gemeenschap georganiseerd;

Besluit :

Artikel 1. Het Koninklijk Atheneum te Virton zal de benaming dragen : Athénée royal Nestor Outer te Virton.

Art. 2. Alle vorige bepalingen die tegenstrijdig zouden zijn met dit besluit worden opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2000.

Brussel, 24 augustus 2000.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap,
De Minister van Secundair Onderwijs, Kunsten en Letteren,
P. HAZETTE

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

CONSEIL D'ETAT

[2001/21142]

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

Jan Schamp, demeurant à 1880 Nieuwenrode, aan de Haas 1, a introduit le 29 janvier 2001, une demande de suspension de l'exécution de la circulaire BA 2000/6 du 27 octobre 2000 relative à la publicité passive de l'administration — aspect de la procédure et indication des voies de recours (*Moniteur belge* du 29 novembre 2000, 2^e éd.).

Cette affaire est inscrite au rôle sous le n° G.A. 99.884/XII-2927.

Pour le greffier en chef :
G. De Sloover,
secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[2001/21142]

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kortgeding voor de Raad van State

Jan Schamp, wonende te 1880 Nieuwenrode, aan de Haas 1, heeft op 29 januari 2001 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van de omzendbrief BA 2000/06 van 27 oktober 2000 betreffende de passieve openbaarheid van bestuur, de procedurele aspecten — het vermelden van de mogelijkheden van beroep (*Belgisch Staatsblad* van 29 november 2000, 2^e ed.).

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A. 99.884/XII-2927.

Voor de hoofdgriffier :
G. De Sloover,
hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[2001/21142]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat

Jan Schamp, wohnhaft in 1880 Nieuwenrode, aan de Haas 1, hat am 29. Januar 2001 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung des Rundschreibens BA 2000/6 vom 27. Oktober 2000 über die passive Öffentlichkeit der Verwaltung — Verfahrensaspekte und Rechtsmittelbelehrung (*Belgisches Staatsblatt* vom 29. November 2000 — 2. Ausg.) eingereicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A. 99.884/XII-2927 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler:
G. De Sloover,
Hauptsekretär.

POUVOIR JUDICIAIRE

[2001/09210]

Tribunal de première instance de Bruges

Le tribunal, réuni en assemblée générale le 21 février 2001, a désigné Mme Vandeputte, B., juge au tribunal de première instance de Bruges, comme vice-président à ce tribunal, pour une période de trois ans prenant cours le 22 février 2001.

RECHTERLIJKE MACHT

[2001/09210]

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

De rechtbank, verenigd in algemene vergadering op 21 februari 2001, heeft Mevr. Vandeputte, B., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, aangewezen tot ondervoorzitter in deze rechtbank, voor een termijn van drie jaar met ingang van 22 februari 2001.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 2001/21137]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par jugement du 24 novembre 2000 en cause de M.-A. Baguet contre H. Graulich, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 8 décembre 2000, le Tribunal de première instance de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 2276bis du Code civil viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution

a) en ce que, combiné avec l'article 2262bis du Code civil, il crée une distinction qui n'est pas raisonnablement justifiée dans les délais de prescription selon qu'une demande en dommages et intérêts est fondée sur une responsabilité contractuelle ou sur une responsabilité extracontractuelle, distinction dont les effets sont disproportionnés par rapport à l'objectif poursuivi;

b) en ce que, combiné avec l'article 2262bis du Code civil, il crée une distinction qui n'est pas raisonnablement justifiée entre, d'une part, les titulaires d'une action en dommages et intérêts fondée sur une responsabilité contractuelle, qui possèdent un délai de dix ans à dater du fait générateur du dommage pour intenter leur action et, d'autre part, les titulaires d'une action en dommages et intérêts fondée sur une responsabilité contractuelle à l'encontre de leur avocat, qui possèdent un délai de cinq ans à dater d'un moment susceptible d'être laissé à l'arbitraire de chacune des parties, à savoir l'achèvement de la mission de l'avocat, et recourt à cet effet à la mesure disproportionnée susmentionnée ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2091 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

ARBITRAGEHOF

[C – 2001/21137]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij vonnis van 24 november 2000 in zake M.-A. Baguet tegen H. Graulich, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 8 december 2000, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 2276*bis* van het Burgerlijk Wetboek de artikelen 10 en 11 van de Grondwet,

a) doordat het, gelezen in samenhang met artikel 2262*bis* van het Burgerlijk Wetboek, een onderscheid instelt, dat niet redelijk verantwoord is, wat de verjaringstermijnen betreft, naargelang een vordering tot schadevergoeding steunt op een contractuele aansprakelijkheid of op een extracontractuele aansprakelijkheid, onderscheid waarvan de gevolgen niet evenredig zijn ten opzichte van het nagestreefde doel;

b) doordat het, gelezen in samenhang met artikel 2262*bis* van het Burgerlijk Wetboek, een onderscheid instelt, dat niet redelijk verantwoord is, tussen, enerzijds, de houders van een vordering tot schadevergoeding gegrond op een contractuele aansprakelijkheid die voor het instellen van hun vordering beschikken over een termijn van 10 jaar te rekenen vanaf het schadeverwekkende feit en, anderzijds, de houders van een vordering tot schadevergoeding gegrond op een contractuele aansprakelijkheid tegenover hun advocaat, die beschikken over een termijn van 5 jaar te rekenen vanaf een moment dat aan de willekeur van elk van de partijen kan worden overgelaten, namelijk de beëindiging van de taak van de advocaat, en te dien einde op de voormelde onevenredige maatregel een beroep doet ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2091 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C – 2001/21137]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 24. November 2000 in Sachen M.-A. Baguet gegen H. Graulich, dessen Ausfertigung am 8. Dezember 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 2276*bis* des Zivilgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung,

a) indem er - in Verbindung mit Artikel 2262*bis* des Zivilgesetzbuches - einen nicht in angemessener Weise gerechtfertigten Unterschied hinsichtlich der Verjährungsfristen einführt, je nachdem, ob eine Schadensersatzklage auf einer vertraglichen oder auf einer außervertraglichen Haftung beruht, wobei die Folgen dieser Unterscheidung in keinem Verhältnis zur verfolgten Zielsetzung stehen;

b) indem er - in Verbindung mit Artikel 2262*bis* des Zivilgesetzbuches - einen nicht in angemessener Weise gerechtfertigten Unterschied einführt zwischen einerseits den Inhabern einer auf einer vertraglichen Haftung beruhenden Schadensersatzklage, die zur Klageerhebung über eine Frist von zehn Jahren ab dem Zeitpunkt des schadensstiftenden Ereignisses verfügen, und andererseits den Inhabern einer auf einer vertraglichen Haftung beruhenden, gegen ihren Rechtsanwalt gerichteten Schadensersatzklage, die über eine Frist von fünf Jahren ab einem Zeitpunkt, der der Willkür der jeweiligen Parteien überlassen werden könnte, und zwar dem Zeitpunkt der Beendigung der Aufgabe des Rechtsanwalts verfügen, und zu diesem Zweck auf die oben erwähnte unverhältnismäßige Maßnahme zurückgreift? »

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2091 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C – 2001/21121]

Extrait de l'arrêt n° 131/2000 du 13 décembre 2000

Numéro du rôle : 1758

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 31, § 1^{er}, 2°, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres (aide aux victimes d'actes intentionnels de violence), tel qu'il a été modifié par les lois des 23 juillet 1991 et 18 février 1997, posée par la Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et G. De Baets, et des juges H. Boel, L. François, P. Martens, J. Delruelle, A. Arts, R. Henneuse, M. Bossuyt et E. De Groot, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président M. Melchior, après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet de la question préjudicielle

Par décision du 16 août 1999 en cause de S. Jonikaite, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 20 août 1999, la Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence a posé la question préjudicielle de savoir si « l'article 31, § 1^{er}, 2°, de la loi sur l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il exclut du droit à l'indemnisation des personnes victimes de la traite des êtres humains qui par définition, au moment de leur entrée sur le territoire, ne bénéficient pas du droit de séjour ».

(...)

IV. En droit

(...)

La disposition en cause

B.1. La Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence interroge la Cour sur la compatibilité avec les articles 10 et 11 de la Constitution de l'article 31, § 1^{er}, 2°, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres.

En son chapitre III, section 2, la loi précitée institue une aide de l'Etat au bénéfice des victimes d'actes intentionnels de violence.

Les travaux préparatoires de la loi du 1^{er} août 1985 font apparaître que le législateur a jugé « équitable de prévoir une participation financière de l'Etat dans l'indemnisation de la victime là où la prévention de la criminalité n'a pas empêché la perpétration d'un acte intentionnel de violence ».

Le fondement de l'intervention de l'Etat n'est nullement « une présomption de faute qui pèserait sur l'Etat n'ayant pu empêcher l'infraction » mais « un principe de solidarité collective entre les membres d'une même nation ». « Le projet ne correspond donc en rien à une idée d'atténuation de la responsabilité des auteurs d'infractions, ni à une idée de responsabilité de l'Etat » (*Doc. parl.*, Sénat, 1984-1985, n° 873/1, p. 17, et n° 873/2/1°, p. 5).

Le législateur a dès lors opté pour un régime d'aide subsidiaire (article 31, § 1^{er}, 1, de la loi du 1^{er} août 1985), dont le montant est fixé en équité et ne peut dépasser les sommes fixées par le législateur (article 33 de cette loi).

L'article 32 de la loi détermine par ailleurs de manière limitative les dommages qui peuvent être pris en considération pour l'octroi de l'aide. Ces principes de subsidiarité et d'appréciation en équité sont, selon les travaux préparatoires, jugés essentiels (*Doc. parl.*, Sénat, 1984-1985, n° 873/2/1°, pp. 7 et 8).

L'article 35 de la loi prévoit que les aides allouées par les décisions de la commission sont liquidées par le ministre de la Justice en fonction des disponibilités du Fonds.

Cette limitation des disponibilités se dégage également de la circonstance que le Fonds n'est pas financé par le biais d'impositions, mais de cotisations obligatoires imposées dans le cadre de toute condamnation à une peine principale criminelle ou correctionnelle.

Il résulte enfin des travaux préparatoires que l'indemnisation est extraordinaire, « ce qui signifie que son octroi ne peut jamais être réclamé comme un droit » (*Doc. parl.*, 1984-1985, n° 873/2/1°, p. 19).

B.2. Depuis sa modification par l'article 3 de la loi du 18 février 1997, l'article 31, § 1^{er}, 2°, de la loi du 1^{er} août 1985 dispose :

« 2. la victime doit, au moment où l'acte de violence est commis, être de nationalité belge ou avoir le droit d'entrer, de séjourner ou de s'établir dans le Royaume; ».

Les travaux préparatoires de la loi du 18 février 1997 indiquent (*Doc. parl.*, Chambre, 1996-1997, n° 726/1, p. 4) que le législateur a entendu suivre l'avis du Conseil d'Etat émis sur ce point — et retenir la formulation suggérée par lui —, avis aux termes duquel (*ibid.*, p. 13) :

« [...], dans l'intention des auteurs du texte, tous les ressortissants étrangers, sans distinction de nationalité ou de statut, peuvent demander une aide, pour autant que leur présence sur le territoire de la Belgique, au moment où l'acte de violence a été commis, ait été régulière.

On n'aperçoit pas, en effet, pour quel motif admissible le législateur excluait du bénéfice de l'aide les ressortissants étrangers ou certaines catégories d'entre eux, sous réserve, comme on l'a dit, de la régularité de leur présence sur le territoire de la Belgique. »

Quant au fond

B.3. Il convient d'examiner en premier lieu, de façon générale, s'il est compatible avec le principe d'égalité d'octroyer le bénéfice de l'aide aux seules victimes d'actes intentionnels de violence qui, au moment des faits, étaient titulaires de la nationalité belge ou du droit d'entrer, de séjourner ou de s'établir en Belgique et non aux victimes qui ne remplissent aucune de ces conditions.

Ce n'est que si la réponse à cette question est affirmative qu'il y a lieu d'examiner si la situation particulière des victimes de la traite des êtres humains, que vise de façon spécifique le juge *a quo*, commande une réponse dans le même sens.

B.4. Les règles constitutionnelles de l'égalité et de la non-discrimination n'excluent pas qu'une différence de traitement soit établie entre des catégories de personnes, pour autant qu'elle repose sur un critère objectif et qu'elle soit raisonnablement justifiée. Les mêmes règles s'opposent, par ailleurs, à ce que soient traitées de manière identique, sans qu'apparaisse une justification raisonnable, des catégories de personnes se trouvant dans des situations qui, au regard de la mesure considérée, sont essentiellement différentes.

L'existence d'une telle justification doit s'apprécier en tenant compte du but et des effets de la mesure critiquée ainsi que de la nature des principes en cause; le principe d'égalité est violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

B.5.1. L'aide que cette loi institue au bénéfice des victimes d'actes intentionnels de violence n'est pas une aide matérielle au sens de l'article 1^{er} de la loi organique des centres publics d'aide sociale, mais une aide subsidiaire limitée au défaut de paiement de l'indemnité auquel les auteurs responsables ont été condamnés. Cette aide n'est pas fondée sur une présomption de responsabilité de l'Etat, mais sur une idée de solidarité entre les membres d'une même nation (*Doc. parl.*, Sénat, 1984-1985, n° 873/1°, p. 17); par ailleurs, ainsi qu'il a été observé en B.1, ce régime d'aide est limité par les moyens disponibles (*ibid.*, n° 873/2/1°, p. 6).

En considération de la nature de ce régime d'indemnisation subsidiaire comme de ses moyens limités, il appartient au seul législateur de fixer les conditions de l'application de ce régime et le montant global de l'aide qu'il entend réserver, comme intervention de solidarité, aux victimes d'actes intentionnels de violence.

B.5.2. En considération de l'objectif prédéfini, de la nature du régime d'indemnisation subsidiaire en cause comme des moyens limités précités, il est objectif et pertinent que le législateur n'accorde cette « indemnité » qu'aux victimes d'actes intentionnels de violence qui séjournent légalement sur le territoire belge (ses nationaux et certaines catégories d'étrangers) et non à de telles victimes qui ne remplissent pas cette condition.

Pour le surplus, la mesure litigieuse n'est pas en soi manifestement disproportionnée. Contrairement à ce qu'affirme la partie requérante devant le juge *a quo*, le droit à l'intégrité physique garanti par la loi pénale n'est pas méconnu. Le fait que les victimes en question ne bénéficient pas du régime d'indemnisation subsidiaire institué par la loi du 1^{er} août 1985 n'est pas de nature à les priver de toute indemnisation de leur dommage puisque ce dommage est, au même titre que celui subi par les victimes belges ou étrangères en situation légale, susceptible de faire l'objet de poursuites pénales et de mesures de réparation à l'égard desquelles l'aide en cause ne présente qu'un caractère subsidiaire.

B.5.3. Il résulte de ce qui précède que l'article 31, § 1^{er}, 2°, de la loi du 1^{er} août 1985, modifié par la loi du 18 février 1997, en ce qu'il n'accorde pas l'« aide » qu'institue cette loi aux victimes de nationalité étrangère qui, au moment où l'acte de violence est commis en Belgique, ne sont pas légalement dans le pays, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.6.1. La question préjudicielle porte sur la catégorie spécifique des personnes qui sont victimes de la traite des êtres humains. La situation des victimes de la traite des êtres humains est réglée par la loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantile, par la circulaire concernant la délivrance de titres de séjour et des autorisations d'occupation (permis de travail) à des étrangers(ères), victimes de la traite des êtres humains, publiée au *Moniteur belge* du 7 juillet 1994, et par des directives du 13 janvier 1997 émanant du ministre de la Justice, du ministre de l'Intérieur, du ministre de l'Emploi et du Travail et du ministre des Affaires sociales, publiées au *Moniteur belge* du 21 février 1997.

Il résulte de cette réglementation que la notion de traite des êtres humains englobe une multitude de situations, parmi lesquelles l'on retrouve notamment l'exploitation d'étrangers dans les divers secteurs économiques.

B.6.2. Les personnes qui affirment être victimes de la traite des êtres humains peuvent demander l'application d'un régime de protection particulier si elles sont disposées à coopérer avec les pouvoirs publics dans la lutte contre la traite des êtres humains. Conformément aux directives du 13 janvier 1997, l'assistance porte sur l'aide et l'accompagnement en Belgique et sur l'accompagnement du retour dans le pays d'origine.

Au cours de la procédure, les étrangers concernés sont traités différemment, comme une catégorie distincte, et ils sont assistés par des centres d'accueil spécialisés, ils peuvent bénéficier d'un permis de travail provisoire et ils ont droit à l'aide sociale dès la première phase. Si la procédure révèle que leurs allégations sont fondées, ils peuvent, moyennant le respect de certaines conditions, recevoir un titre de séjour légal.

B.7.1. Le juge *a quo* demande à la Cour si l'article 31, § 1^{er}, 2°, de la loi du 1^{er} août 1985 viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il « exclut du droit à l'indemnisation des personnes victimes de la traite des êtres humains qui, par définition, au moment de leur entrée sur le territoire, ne bénéficient pas du droit de séjour ».

La question doit être nuancée. En premier lieu, la loi du 1^{er} août 1985 ne prévoit aucun droit d'indemnisation, ainsi qu'il a été exposé au B.1. En outre, la notion de « victimes de la traite des êtres humains » ne recoupe pas « par définition » celle de « victimes d'actes intentionnels de violence ». Les victimes de la traite des êtres humains qui sont entrées sur le territoire sans l'autorisation des autorités belges, mais sous la contrainte, doivent par ailleurs, dès qu'elles recouvrent leur liberté, faire état de leur situation de victime et déposer plainte.

B.7.2. La loi du 1^{er} août 1985 relative à l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence, d'une part, et la législation relative à la traite des êtres humains, d'autre part, règlent des phénomènes sociaux distincts et n'ont pas la même finalité.

Le législateur a pu estimer — même lorsqu'il modifia la loi du 1^{er} août 1985 par la loi du 18 février 1997 — qu'il n'avait pas à adopter pour les victimes de la traite des êtres humains un régime dérogeant aux règles de droit commun, sans pour autant violer le principe d'égalité et de non-discrimination. Il a pu partir du principe que ces personnes bénéficieraient d'une protection suffisante offerte par la réglementation spécifique en matière de traite des êtres humains.

B.8. Compte tenu de ce qui précède et de la nature de la protection offerte par la réglementation relative à la traite des êtres humains, il n'est pas disproportionné que le législateur, à l'article 31, § 1^{er}, 2°, de la loi du 1^{er} août 1985, n'ait pas prévu d'exception au profit des victimes de la traite des êtres humains.

Il appartient au législateur d'étendre ou non la protection qui est offerte aux victimes de la traite des êtres humains.

B.8. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 31, § 1^{er}, 2°, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres, modifié par les lois des 23 juillet 1991 et 18 février 1997, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il exige que les victimes, en ce compris les victimes de la traite des êtres humains, possèdent au moment où l'acte de violence est commis, la nationalité belge ou soient autorisées à entrer dans le Royaume, à y séjourner ou à s'y établir.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 13 décembre 2000.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[C – 2001/21121]

Uittreksel uit arrest nr. 131/2000 van 13 december 2000

Rolnummer 1758

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 31, § 1, 2°, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen (hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden), zoals gewijzigd bij de wetten van 23 juli 1991 en 18 februari 1997, gesteld door de Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en G. De Baets, en de rechters H. Boel, L. François, P. Martens, J. Delruelle, A. Arts, R. Henneuse, M. Bossuyt en E. De Groot, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag*

Bij beslissing van 16 augustus 1999 in zake S. Jonikaite, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 20 augustus 1999, heeft de Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden de prejudiciële vraag gesteld of « artikel 31, § 1, 2°, van de wet betreffende de hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet schendt doordat het van het recht op schadeloosstelling diegenen uitsluit die het slachtoffer zijn van mensenhandel en die per definitie op het moment dat zij het grondgebied binnenkomen niet beschikken over het recht om er te verblijven ».

(…)

IV. *In rechte*

(…)

De in het geding zijnde bepaling

B.1. De Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden vraagt het Hof naar de bestaanbaarheid met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van artikel 31, § 1, 2°, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen.

In hoofdstuk III, afdeling 2, stelt de voormelde wet hulp vanwege de overheid in ten voordele van de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.

Uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 1 augustus 1985 blijkt dat de wetgever het « billijk » heeft geacht « te voorzien in een financiële tegemoetkoming vanwege de Staat bij de schadeloosstelling van het slachtoffer, wanneer de misdaadpreventie de opzettelijke gewelddaad niet heeft kunnen voorkomen ».

De grondslag voor de tegemoetkoming vanwege de Staat is geenszins « een vermoeden van schuld dat op de Staat rust, omdat deze laatste het misdrijf niet heeft kunnen voorkomen » maar wel « een principe van collectieve solidariteit tussen de leden van een zelfde natie ». « Het ontwerp is dan ook in generlei opzicht een verzwakking van de aansprakelijkheid van de daders van het misdrijf en evenmin voert het een soort van aansprakelijkheid van de Staat in » (*Parl. St.*, Senaat, 1984-1985, nr. 873/1, p. 17, en nr. 873/2/1°, p. 5).

De wetgever heeft bijgevolg gekozen voor een stelsel van subsidiaire hulp (artikel 31, § 1, 1, van de wet van 1 augustus 1985), waarvan het bedrag naar billijkheid wordt bepaald en de door de wetgever vastgestelde bedragen niet mag overschrijden (artikel 33 van die wet).

Artikel 32 stelt bovendien op beperkende wijze de nadelen vast die voor de toekenning van de hulp in aanmerking kunnen worden genomen. Die beginselen van subsidiariteit en beoordeling naar billijkheid zijn volgens de parlementaire voorbereiding essentieel (*Parl. St.*, Senaat, 1984-1985, nr. 873/2/1°, pp. 7 en 8).

Artikel 35 van de wet bepaalt dat de hulp toegekend ingevolge de beslissing van de commissie, door de Minister van Justitie wordt vereffend, rekening houdend met de beschikbare middelen van het Fonds.

Die beperking van de beschikbare middelen blijkt ook uit het gegeven dat het Fonds niet wordt gefinancierd met belastinggeld en maar wel met een bijdrageverplichting die wordt opgelegd bij iedere veroordeling tot een criminele of correctionele hoofdstraf.

Uit de parlementaire voorbereiding volgt ten slotte dat het om een buitengewone schadeloosstelling gaat, « hetgeen betekent dat de toekenning ervan nooit als een recht kan worden opgevorderd » (*Parl. St.*, Senaat, 1984-1985, nr. 873/2/1°, p. 19).

B.2. Sinds de wijziging bij artikel 3 van de wet van 18 februari 1997, bepaalt artikel 31, § 1, 2°, van de wet van 1 augustus 1985 :

« 2. het slachtoffer moet, op het ogenblik dat de gewelddaad wordt gepleegd, de Belgische nationaliteit bezitten of gerechtigd zijn het Rijk binnen te komen, er te verblijven of er zich te vestigen; ».

De parlementaire voorbereiding van de wet van 18 februari 1997 (*Parl. St.*, Kamer, 1996-1997, nr. 726/1, p. 4) geeft aan dat de wetgever het hieromtrent uitgebrachte advies van de Raad van State heeft willen volgen — en de door de Raad gesuggereerde formulering in aanmerking heeft willen nemen —, een advies luidens hetwelk (*ibid.*, p. 13) :

« [...] het de bedoeling van de stellers van de tekst is dat alle buitenlandse onderdanen, zonder onderscheid van nationaliteit of status, hulp kunnen aanvragen voor zover hun aanwezigheid op het Belgische grondgebied regelmatig was toen de gewelddaad is gepleegd.

Het is immers niet duidelijk om welke aanvaardbare reden de wetgever de buitenlandse onderdanen of bepaalde categorieën onder hen van de toekenning van hulp kan uitsluiten, onder het voorbehoud, zoals reeds is gesteld, dat hun verblijf op het Belgische grondgebied regelmatig is. »

Ten gronde

B.3. In de eerste plaats moet, op algemene wijze, worden onderzocht of het bestaanbaar is met het gelijkheidsbeginsel dat het voordeel van hulp enkel wordt toegekend aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden die, op het ogenblik van de feiten, in het bezit waren van de Belgische nationaliteit of het recht om België binnen te komen, er te verblijven of er zich te vestigen, en niet aan slachtoffers die aan geen enkele van die voorwaarden voldoen.

Slechts indien het antwoord bevestigend is, dient het Hof vervolgens te onderzoeken of de bijzondere situatie van de slachtoffers van de mensenhandel, die specifiek wordt beoogd door het verwijzende rechtscollege, eenzelfde antwoord behoeft.

B.4. De grondwettelijke regels van de gelijkheid en de niet-discriminatie sluiten niet uit dat een verschil in behandeling tussen bepaalde categorieën van personen wordt ingesteld, voor zover dat verschil op een objectief criterium berust en het redelijk verantwoord is. Dezelfde regels verzetten er zich overigens tegen dat categorieën van personen, die zich ten aanzien van de aangevochten maatregel in wezenlijk verschillende situaties bevinden, op identieke wijze worden behandeld, zonder dat daarvoor een redelijke verantwoording bestaat.

Het bestaan van een dergelijke verantwoording moet worden beoordeeld rekening houdend met het doel en de gevolgen van de betwiste maatregel en met de aard van de ter zake geldende beginselen; het gelijkheidsbeginsel is geschonden wanneer vaststaat dat geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel.

B.5.1. De hulp die bij die wet wordt ingevoerd ten voordele van de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden is geen materiële hulpverlening in de zin van artikel 1 van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, maar een subsidiaire hulp beperkt tot de ontstentenis van betaling van de schadevergoeding waartoe de verantwoordelijke daders veroordeeld werden. Die hulp is niet gebaseerd op enig vermoeden van verantwoordelijkheid van de Staat maar op een idee van solidariteit tussen de leden van eenzelfde natie (*Parl. St.*, Senaat, 1984-1985, nr. 873/1°, p. 17); bovendien, zoals opgemerkt in B.1, is dat stelsel van hulp beperkt door de beschikbare middelen (*ibid.*, nr. 873/2/1°, p. 6).

Rekening houdend met de aard van die subsidiaire schadevergoedingsregeling en met de beperkte middelen ervan, staat het aan de enkele wetgever de toepassingsvoorwaarden van dat stelsel en het algehele bedrag vast te stellen voor de hulp die hij als solidariteitstegemoetkoming wil voorbehouden aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.

B.5.2. Rekening houdend met de hiervoor omschreven doelstelling, met de aard van de in het geding zijnde subsidiaire schadevergoedingsregeling en met de voormelde beperking van de middelen, is het objectief en pertinent dat de wetgever die « vergoeding » enkel verleent aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden die op wettige wijze op Belgisch grondgebied verblijven (zijn onderdanen en bepaalde categorieën van vreemdelingen) en niet aan dergelijke slachtoffers die deze voorwaarde niet vervullen.

Voorts is de bestreden maatregel *in se* niet kennelijk onevenredig. In tegenstelling tot wat de verzoekende partij voor het verwijzende rechtscollege stelt, is er geen schending van het recht op fysieke integriteit dat door de strafwet is gewaarborgd. Het feit dat de bedoelde slachtoffers niet de bij de wet van 1 augustus 1985 ingevoerde subsidiaire schadevergoedingsregeling genieten, is niet van dien aard dat hun elke vergoeding voor hun schade wordt ontzegd, vermits die schade net zoals die welke wordt geleden door de Belgische of buitenlandse slachtoffers in een wettige situatie, het voorwerp kan uitmaken van strafvervolgning en maatregelen tot schadevergoeding, ten aanzien waarvan de in het geding zijnde hulp slechts een ondergeschikt karakter heeft.

B.5.3. Uit wat voorafgaat volgt dat artikel 31, § 1, 2°, van de wet van 1 augustus 1985, gewijzigd bij de wet van 18 februari 1997, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet schendt in zoverre het de bij die wet ingevoerde « hulp » niet toekent aan de slachtoffers van vreemde nationaliteit die op het ogenblik waarop de gewelddaad in België wordt gepleegd niet wettig in het land zijn.

B.6.1. De prejudiciële vraag heeft betrekking op de specifieke categorie van personen die het slachtoffer zijn van mensenhandel. De situatie van de slachtoffers van mensenhandel wordt geregeld door de wet van 13 april 1995 houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en van de kinderpornografie, door de omzendbrief betreffende de afgifte van verblijfs- en arbeidsvergunningen (arbeidskaarten) aan vreemdelingen, slachtoffers van mensenhandel, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 juli 1994, en door richtlijnen van 13 januari 1997 uitgaande van de Minister van Justitie, de Minister van Binnenlandse Zaken, de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en de Minister van Sociale Zaken, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 februari 1997.

B.6.2. Volgens die regeling omvat mensenhandel een veelheid van situaties van onder meer uitbuiting van vreemdelingen in de verscheidene economische sectoren.

Personen die beweren het slachtoffer te zijn van mensenhandel, kunnen aanspraak maken op een bijzondere beschermingsregeling indien zij bereid zijn om mee te werken met de overheid in de strijd tegen de mensenhandel. Volgens de richtlijnen van 13 januari 1997 is de hulpverlening gericht op hulp en begeleiding in België en op de begeleiding bij de terugkeer naar het land van oorsprong.

Gedurende de procedure worden de betrokken vreemdelingen als een afzonderlijke categorie verschillend behandeld en worden zij bijgestaan door gespecialiseerde opvangcentra, kunnen zij een voorlopige arbeidsvergunning genieten en hebben zij vanaf de eerste fase recht op maatschappelijke bijstand. Indien uit de procedure blijkt dat hun bewering gegrond is, kunnen zij onder bepaalde voorwaarden een wettig verblijfsstatuut verkrijgen.

B.7.1. Het verwijzende rechtscollege vraagt het Hof of artikel 31, § 1, 2°, van de wet van 1 augustus 1985 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt « doordat het van het recht op schadeloosstelling diegenen uitsluit die het slachtoffer zijn van mensenhandel en die per definitie op het moment dat zij het grondgebied binnenkomen, niet beschikken over het recht om er te verblijven ».

De vraagstelling behoeft nuancering. In de eerste plaats voorziet de wet van 1 augustus 1985 niet in een recht op schadeloosstelling, zoals is gesteld in B.1. Ook valt het begrip « slachtoffers van mensenhandel » niet « per definitie » samen met het begrip « slachtoffers van opzettelijke gewelddaden ». De slachtoffers van mensenhandel die zich toegang tot het grondgebied hebben verschaft zonder toestemming van de Belgische overheid, terwijl op hun persoon dwang werd uitgeoefend, dienen zich overigens, zodra zij hun vrijheid herwinnen, als slachtoffer aan te melden met klacht tegen derden.

B.7.2. De wet van 1 augustus 1985 met betrekking tot de hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, enerzijds, en de wetgeving inzake mensenhandel, anderzijds, regelen verschillende maatschappelijk fenomenen en hebben een andere finaliteit.

De wetgever vermocht te oordelen — ook wanneer hij door de wet van 18 februari 1997 wijzigingen heeft aangebracht in de wet van 1 augustus 1985 — voor de slachtoffers van mensenhandel geen van het gemeen recht afwijkende regel te moeten aannemen, zonder daarom het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie te schenden. Hij mocht ervan uitgaan dat die personen voldoende bescherming was gewaarborgd door de specifieke regelgeving inzake mensenhandel.

B.8. Rekening houdend met wat voorafgaat en met de aard van de bescherming geboden door de regelgeving inzake mensenhandel is het niet onevenredig dat de wetgever in artikel 31, § 1, 2°, van de wet van 1 augustus 1985 niet in een uitzondering heeft voorzien ten voordele van de slachtoffers van mensenhandel.

Het komt de wetgever toe de bescherming die aan slachtoffers van mensenhandel wordt geboden al dan niet uit te breiden.

B.9. De prejudiciële vraag moet ontkennend worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 31, § 1, 2°, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, gewijzigd bij de wetten van 23 juli 1991 en 18 februari 1997, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet, in zoverre het vereist dat de slachtoffers, met inbegrip van de slachtoffers van mensenhandel, op het ogenblik dat de gewelddaad wordt gepleegd, de Belgische nationaliteit moeten bezitten of gerechtigd moeten zijn het Rijk binnen te komen, er te verblijven of er zich te vestigen.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 13 december 2000.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[C – 2001/21121]

Auszug aus dem Urteil Nr. 131/2000 vom 13. Dezember 2000

Geschäftsverzeichnisnummer 1758

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 31 § 1 Nr. 2 des Gesetzes vom 1. August 1985 zur Festlegung steuerrechtlicher und anderer Bestimmungen (Hilfe für Opfer von vorsätzlichen Gewalttaten), in der durch die Gesetze vom 18. Februar 1997 und vom 18. Februar 1997 abgeänderten Fassung, gestellt von der Hilfskommission für Opfer vorsätzlicher Gewalttaten.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und G. De Baets, und den Richtern H. Boel, L. François, P. Martens, J. Delruelle, A. Arts, R. Henneuse, M. Bossuyt und E. De Groot, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Frage

In ihrer Entscheidung vom 16. August 1999 in Sachen S. Jonikaite, deren Ausfertigung am 20. August 1999 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat die Hilfskommission für Opfer vorsätzlicher Gewalttaten die präjudizielle Frage gestellt, ob « Artikel 31 § 1 Nr. 2 des Gesetzes über die Hilfe für Opfer von vorsätzlichen Gewalttaten nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt, indem er vom Anspruch auf Entschädigung diejenigen ausschließt, die Opfer des Menschenhandels sind und *per definitionem* zu dem Zeitpunkt, an dem sie das Staatsgebiet betreten, nicht berechtigt sind, sich dort aufzuhalten ».

(...)

IV. In rechtlicher Beziehung

(...)

Die beanstandete Bestimmung

B.1. Die Hilfskommission für Opfer vorsätzlicher Gewalttaten stellt dem Hof die Frage nach der Vereinbarkeit von Artikel 31 § 1 Nr. 2 des Gesetzes vom 1. August 1985 zur Festlegung steuerrechtlicher und anderer Bestimmungen mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

In Kapitel III Abschnitt 2 führt das o.a. Gesetz Staatshilfe für Opfer vorsätzlicher Gewalttaten ein.

Aus den Vorarbeiten zum Gesetz vom 1. August 1985 geht hervor, daß der Gesetzgeber es für « angemessen » gehalten hat, « bei der Entschädigung des Opfers eine finanzielle Beihilfe durch den Staat vorzusehen, wenn die Verbrechensvorbeugung die vorsätzliche Gewalttat nicht verhindern konnte ».

Die Grundlage der Beihilfe durch den Staat ist keinesfalls « eine auf dem Staat lastende Schuldvermutung, weil Letztgenannter die Straftat nicht verhindern konnte », sondern wohl « ein Prinzip kollektiver Solidarität zwischen den Angehörigen derselben Nation ». « Der Entwurf ist denn auch in keiner Hinsicht eine Abschwächung der Haftung der Straftäter, und ebensowenig führt er eine Haftung des Staates ein » (*Parl. Dok.*, Senat, 1984-1985, Nr. 873/1, S. 17, und Nr. 873/2/1°, S. 5).

Der Gesetzgeber hat sich deshalb für ein System subsidiärer Hilfe entschieden (Artikel 31 § 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 1. August 1985), deren Betrag der Billigkeit entsprechend festgelegt wird und die durch den Gesetzgeber festgelegten Beträge nicht übersteigen darf (Artikel 33 dieses Gesetzes).

Artikel 32 stellt außerdem auf einschränkende Weise die Schäden fest, die für die Zuerkennung der Hilfe berücksichtigt werden können. Diese Grundsätze der Subsidiarität und Beurteilung entsprechend der Billigkeit sind den Vorarbeiten zufolge essentiell (*Parl. Dok.*, Senat, 1984-1985, Nr. 873/2/1°, SS. 7 und 8).

Artikel 35 des Gesetzes bestimmt, daß die aufgrund der Kommissionsentscheidung zuerkannte Hilfe durch den Justizminister unter Berücksichtigung der verfügbaren Mittel des Fonds gezahlt wird.

Diese Einschränkung der verfügbaren Mittel wird auch ersichtlich aus dem Umstand, daß der Fonds nicht mit Steuergeldern finanziert wird, sondern mit einer Beitragsverpflichtung, die bei jeder Verurteilung zu einer Hauptverbrechensstrafe oder Hauptbesserungsstrafe auferlegt wird.

Aus den Vorarbeiten ergibt sich schließlich, daß es um eine außergewöhnliche Entschädigung geht, « was bedeutet, daß ihre Bewilligung nie als ein Recht eingeklagt werden kann » (*Parl. Dok.*, Senat, 1984-1985, Nr. 873/2/1°, S. 19).

B.2. Seit der Abänderung durch Artikel 3 des Gesetzes vom 18. Februar 1997 bestimmt Artikel 31 § 1 Nr. 2 des Gesetzes vom 1. August 1985:

«2. das Opfer muß zum Zeitpunkt der Gewalttat die belgische Nationalität besitzen oder das Recht haben, ins Königreich einzureisen, sich dort aufzuhalten oder sich dort niederzulassen; ».

Die Vorarbeiten zum Gesetz vom 18. Februar 1997 (*Parl. Dok.*, Kammer, 1996-1997, Nr. 726/1, S. 4) geben an, daß der Gesetzgeber dem diesbezüglich erstellten Gutachten des Staatsrats folgen wollte — und die durch den Staatsrat suggerierte Formulierung berücksichtigen wollte —, einem Gutachten, dem zufolge (ebenda, S. 13):

«[...] es die Absicht des Autors des Textes ist, allen ausländischen Staatsangehörigen, unabhängig von Nationalität oder Status, zu ermöglichen, Hilfe zu beantragen, insofern ihre Anwesenheit auf belgischem Staatsgebiet zu dem Zeitpunkt regulär war, als die Gewalttat verübt wurde.

Es ist nämlich nicht deutlich, welche annehmbaren Gründe den Gesetzgeber veranlassen können, ausländische Staatsangehörige oder bestimmte Kategorien von ihnen von der Hilfsbewilligung auszuschließen — allerdings, wie schon gesagt, von einer an ihren regulären Aufenthalt auf belgischem Staatsgebiet gebundenen Hilfe.»

Zur Hauptsache

B.3. An erster Stelle muß — ganz allgemein — untersucht werden, ob es mit dem Gleichheitsgrundsatz vereinbar ist, daß die Hilfe nur den Opfern vorsätzlicher Gewalttaten bewilligt wird, die zu dem betreffenden Zeitpunkt die belgische Nationalität oder das Recht, in das belgische Hoheitsgebiet einzureisen, sich dort aufzuhalten oder niederzulassen, besaßen, und nicht den Opfern, die keine dieser Bedingungen erfüllen.

Nur wenn diese Frage positiv beantwortet wird, muß der Hof im weiteren untersuchen, ob die besondere Situation der Opfer des Menschenhandels, auf die das verweisende Rechtsprechungsorgan spezifisch abzielt, dieselbe Antwort erfordert.

B.4. Die Verfassungsvorschriften der Gleichheit und des Diskriminierungsverbots schließen nicht aus, daß ein Behandlungsunterschied zwischen bestimmten Kategorien von Personen eingeführt wird, soweit dieser Unterschied auf einem objektiven Kriterium beruht und in angemessener Weise gerechtfertigt ist. Dieselben Vorschriften untersagen übrigens, daß Kategorien von Personen, die sich angesichts der beanstandeten Maßnahme in wesentlich verschiedenen Situationen befinden, in gleicher Weise behandelt werden, ohne daß hierfür eine angemessene Rechtfertigung vorliegt.

Das Vorliegen einer solchen Rechtfertigung ist im Hinblick auf Zweck und Folgen der beanstandeten Maßnahme sowie auf die Art der einschlägigen Grundsätze zu beurteilen; es wird gegen den Gleichheitsgrundsatz verstoßen, wenn feststeht, daß die eingesetzten Mittel in keinem angemessenen Verhältnis zum verfolgten Zweck stehen.

B.5.1. Die durch dieses Gesetz zugunsten der Opfer vorsätzlicher Gewalttaten eingeführte Hilfe ist keine materielle Hilfeleistung im Sinne von Artikel 1 des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren, sondern eine subsidiäre Hilfe, die sich auf die mangelnde Bezahlung der Entschädigung beschränkt, zu der die verantwortlichen Täter verurteilt wurden. Diese Hilfe gründet sich nicht auf irgendeine Vermutung von Verantwortlichkeit seitens des Staates, sondern auf den Gedanken der Solidarität zwischen den Mitgliedern einer selben Nation (*Parl. Dok.*, Senat, 1984-1985, Nr. 873/1°, S. 17); überdies, wie in B.1 erwähnt, ist dieses Hilfssystem durch die verfügbaren Mittel beschränkt (ebenda, Nr. 873/2/1°, S. 6).

Unter Berücksichtigung der Art dieser subsidiären Entschädigungsregelung und ihrer beschränkten Mittel ist es Aufgabe einzig des Gesetzgebers, die Anwendungsbedingungen dieses Systems und den Gesamtbetrag für die Hilfe festzulegen, die er als Solidaritätsbeihilfe den Opfern vorsätzlicher Gewalttaten vorbehalten will.

B.5.2. Unter Berücksichtigung der obengenannten Zielsetzung sowie unter Berücksichtigung der Art der beanstandeten subsidiären Entschädigungsregelung und der o.a. Beschränkung der Mittel ist es objektiv und sachdienlich, daß der Gesetzgeber diese «Entschädigung» nur den Opfern vorsätzlicher Gewalttaten gewährt, die sich legal auf belgischem Staatsgebiet aufhalten (seinen Staatsangehörigen und bestimmten Kategorien von Ausländern) und nicht solchen Opfern, die diese Voraussetzung nicht erfüllen.

Des weiteren ist die beanstandete Maßnahme an sich nicht deutlich unverhältnismäßig. Im Gegensatz zur Behauptung der klagenden Partei vor dem verweisenden Rechtsprechungsorgan liegt kein Verstoß gegen das Recht auf die durch das Strafgesetz garantierte körperliche Unversehrtheit vor. Die Tatsache, daß die genannten Opfer nicht die durch das Gesetz vom 1. August 1985 eingeführte subsidiäre Entschädigungsregelung beanspruchen können, führt nicht dazu, daß ihnen überhaupt keine Entschädigung für ihren Schaden zusteht, da dieser Schaden, genau wie der, der von den belgischen oder ausländischen Opfern in einer gesetzlichen Lage erlitten wird, Gegenstand von Strafverfolgung und Entschädigungsmaßnahmen sein kann, in bezug auf die die beanstandete Hilfe nur untergeordneten Charakter hat.

B.5.3. Aus dem Vorhergehenden ergibt sich, daß der durch das Gesetz vom 18. Februar 1997 abgeänderte Artikel 31 § 1 Nr. 2 des Gesetzes vom 1. August 1985 die Artikel 10 und 11 der Verfassung nicht verletzt, insoweit er die durch dieses Gesetz eingeführte «Hilfe» den Opfern fremder Nationalität nicht bewilligt, die sich zu dem Zeitpunkt, an dem die Gewalttat in Belgien verübt wurde, nicht legal im Land aufhielten.

B.6.1. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf die spezifische Kategorie von Personen, die Opfer des Menschenhandels sind. Die Situation der Opfer des Menschenhandels wird geregelt durch das Gesetz vom 13. April 1995 zur Festlegung von Bestimmungen zur Bekämpfung des Menschenhandels und der Kinderpornographie, durch das im *Belgischen Staatsblatt* vom 7. Juli 1994 veröffentlichte Rundschreiben «über die Ausstellung von Aufenthaltsscheinen und Arbeiterlaubnissen (Arbeitskarten) an Ausländer(innen), die Opfer von Menschenhandel sind», und durch vom Justizminister, vom Innenminister, vom Minister für Beschäftigung und Arbeit und vom Sozialminister am 13. Januar 1997 erlassene und im *Belgischen Staatsblatt* vom 21. Februar 1997 veröffentlichte Richtlinien.

B.6.2. Dieser Regelung zufolge ist Menschenhandel ein Sammelbegriff für eine Vielzahl von Situationen, u.a. die Ausbeutung von Ausländern auf den verschiedenen wirtschaftlichen Gebieten.

Personen, die angeben, Opfer des Menschenhandels zu sein, können eine Sonderschutzregelung beanspruchen, wenn sie sich zur Mitarbeit mit den Behörden bei der Bekämpfung des Menschenhandels bereit erklären. Den Richtlinien vom 13. Januar 1997 zufolge bezieht sich die Hilfeleistung auf Hilfe und Begleitung in Belgien und auf Begleitung bei der Rückkehr ins Ursprungsland.

Während des Verfahrens werden die betreffenden Ausländer als gesonderte Kategorie anders behandelt, sie erhalten Unterstützung in spezialisierten Aufnahmezentren, können eine vorläufige Arbeitserlaubnis erhalten und haben von der ersten Phase an Recht auf Sozialhilfe. Wenn aus dem Verfahren die Begründetheit ihrer Angaben ersichtlich wird, können sie unter bestimmten Voraussetzungen eine gesetzliche Aufenthaltserlaubnis erhalten.

B.7.1. Das verweisende Rechtsprechungsorgan fragt den Hof, ob Artikel 31 § 1 Nr. 2 des Gesetzes vom 1. August 1985 die Artikel 10 und 11 der Verfassung verletzt, «indem er vom Anspruch auf Entschädigung diejenigen ausschließt, die Opfer des Menschenhandels sind und *per definitionem* zu dem Zeitpunkt, an dem sie das Staatsgebiet betreten, nicht berechtigt sind, sich dort aufzuhalten».

Die Fragestellung muß nuanciert werden. An erster Stelle sieht das Gesetz vom 1. August 1985 kein Recht auf Entschädigung vor, so wie in B.1 dargelegt worden ist. Auch fällt der Begriff «Opfer des Menschenhandels» nicht «*per definitionem*» mit dem Begriff «Opfer vorsätzlicher Gewalttaten» zusammen. Die Opfer des Menschenhandels, die ohne Zustimmung der belgischen Behörden das Staatsgebiet betreten haben, während sie unter Zwang standen, müssen übrigens, sobald sie wieder frei sind, als Opfer Klage gegen Dritte einreichen.

B.7.2. Das Gesetz vom 1. August 1985 bezüglich der Hilfe für Opfer von vorsätzlichen Gewalttaten einerseits und die auf den Menschenhandel sich beziehende Gesetzgebung andererseits regeln unterschiedliche gesellschaftliche Phänomene und haben eine andere Finalität.

Der Gesetzgeber konnte urteilen — auch wenn er am Gesetz vom 1. August 1985 mittels des Gesetzes vom 18. Februar 1997 Abänderungen vorgenommen hat —, für die Opfer des Menschenhandels keine vom gemeinen Recht abweichende Regel annehmen zu müssen, ohne deshalb den Gleichheits- und Nichtdiskriminierungsgrundsatz zu verletzen. Er konnte davon ausgehen, daß diesen Personen durch die spezifische, auf den Menschenhandel sich beziehende Gesetzgebung hinreichend Schutz garantiert wurde.

B.8. Unter Berücksichtigung des Vorhergehenden und der Art des durch die Gesetzgebung bezüglich des Menschenhandels gebotenen Schutzes ist es nicht unverhältnismäßig, daß der Gesetzgeber in Artikel 31 § 1 Nr. 2 des Gesetzes vom 1. August 1985 keine Ausnahme zugunsten der Opfer des Menschenhandels vorgesehen hat.

Es ist das Recht des Gesetzgebers, den Schutz, der den Opfern des Menschenhandels geboten wird, auszudehnen oder nicht.

B.9. Die präjudizielle Frage muß verneinend beantwortet werden.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 31 § 1 Nr. 2 des durch die Gesetze vom 23. Juli 1991 und 18. Februar 1997 abgeänderten Gesetzes vom 1. August 1985 zur Festlegung steuerrechtlicher und anderer Bestimmungen verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er verlangt, daß die Opfer, einschließlich der Opfer des Menschenhandels, zu dem Zeitpunkt, an dem die Gewalttat verübt wird, die belgische Nationalität haben müssen oder berechtigt sein müssen, in das Königreich einzureisen, sich dort aufzuhalten oder niederzulassen.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 13. Dezember 2000.

Der Kanzler,

(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,

(gez.) M. Melchior.

COUR D'ARBITRAGE

[C – 2001/21122]

Extrait de l'arrêt n° 132/2000 du 13 décembre 2000

Numéro du rôle : 1788

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posée par le Tribunal de commerce de Huy.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et G. De Baets, et des juges L. François, P. Martens, A. Arts, R. Henneuse et E. De Groot, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle*

Par jugement du 15 septembre 1999 en cause de l'Etat belge contre A. Dijon et Y. Marneffe, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 18 octobre 1999, le Tribunal de commerce de Huy a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, éventuellement lus à la lumière des articles 170 et 172 de cette même Constitution ? »

(...)

IV. *En droit*

(...)

B.1. L'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites dispose que :

« Si le failli est déclaré excusable, il ne peut plus être poursuivi par ses créanciers.

Si le failli n'est pas déclaré excusable, les créanciers recouvrent le droit d'exercer individuellement leur action sur ses biens. »

Quant à la question préjudicielle

B.2. Il ressort de l'ensemble du jugement par lequel le Tribunal de commerce de Huy interroge la Cour que la question posée est de savoir si la disposition mise en cause ne crée pas une double discrimination. D'une part, le Tribunal s'interroge sur la justification de la différence de traitement créée entre commerçants et non-commerçants quant à la possibilité de bénéficier de la mesure de faveur que constitue l'excusabilité dès lors que « les non-commerçants qui exercent une activité professionnelle susceptible d'engendrer un passif important ne pourront jamais obtenir la même mesure de faveur que les commerçants ». D'autre part, le Tribunal soulève la question de l'éventuelle rupture du principe d'égalité devant l'impôt, dès lors que l'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites permet, en cas d'excusabilité du failli, de remettre toutes ses dettes, y compris ses dettes fiscales, alors que l'article 172 de la Constitution dispose que nulle exemption ou modération d'impôt ne peut être établie que par une loi.

B.3. Les règles constitutionnelles de l'égalité et de la non-discrimination n'excluent pas qu'une différence de traitement soit établie entre des catégories de personnes, pour autant qu'elle repose sur un critère objectif et qu'elle soit raisonnablement justifiée.

L'existence d'une telle justification doit s'apprécier en tenant compte du but et des effets de la mesure critiquée ainsi que de la nature des principes en cause; le principe d'égalité est violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

Quant à la première différence de traitement

B.4. La législation sur la faillite ne concerne que les personnes qui ont la qualité de commerçant. L'objectif général poursuivi par la loi du 8 août 1997 sur les faillites est « d'assurer une plus grande simplicité et une transparence des opérations de la faillite » (*Doc. parl.*, Chambre, 1991-1992, n° 631/1, p. 1), ceci dans un souci d'intérêt général. Le législateur a estimé en effet que « les entreprises en difficulté perturbent l'ordre social. Elles constituent une menace pour la situation économique de leurs créanciers, mettent l'emploi des travailleurs en danger et coûtent exagérément cher aux pouvoirs publics » (*ibid.*).

B.5. La distinction établie par le législateur entre les commerçants et les personnes qui n'ont pas cette qualité repose sur un critère objectif et n'est pas dénuée de pertinence par rapport au but poursuivi. L'insolvabilité d'un commerçant entraîne en effet, au regard de l'économie en général et de l'interdépendance des intérêts commerciaux, des conséquences différentes de celles entraînées par la cessation de paiement d'un débiteur ordinaire.

B.6. La Cour observe par ailleurs que le législateur a entendu régler dans une législation distincte le sort des débiteurs non commerçants qui ne peuvent honorer leurs dettes. Tel est l'objet de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis. Sans qu'il y ait lieu d'examiner dans la présente affaire si la loi du 5 juillet 1998 est en tout point compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, il importe de relever qu'elle institue un mécanisme qui, sans être identique au système de l'excusabilité introduit par l'article 82 de la loi du 8 août 1997, peut aussi aboutir, dans une certaine mesure, à une remise de dettes.

B.7. Compte tenu de ces éléments, le législateur a pu organiser une procédure de liquidation des biens spécifique au commerçant en état de faillite et une autre, différente, spécifique aux autres débiteurs qui ne peuvent honorer leurs dettes. L'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, en ce qu'il ne s'applique qu'aux débiteurs qui ont la qualité de commerçant, n'est pas contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution.

Quant à la seconde différence de traitement

B.8. En attachant à la déclaration d'excusabilité la conséquence de la décharge du passif du failli, le législateur entendait octroyer à celui-ci une mesure « de faveur » lui permettant de reprendre ses activités sur une base assainie, et ceci non seulement dans son intérêt, mais aussi dans celui de ses créanciers ou de certains d'entre eux qui peuvent avoir intérêt à ce que leur débiteur reprenne ses activités sur une telle base (*Doc. parl.*, Chambre, 1991-1992, n° 631/1, p. 35). Jugeant que « la faculté de se redresser est [...] utopique si [le failli] doit conserver la charge du passif », le législateur a estimé que « rien ne justifie que la défaillance du débiteur, conséquence de circonstances dont il est victime, l'empêche de reprendre d'autres activités » (*Doc. parl.*, Chambre, 1991-1992, n° 631/13, p. 50).

B.9. L'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites est applicable à toutes les dettes subsistant après la clôture de la faillite, en ce compris les dettes fiscales. Lors des travaux préparatoires, l'exclusion des dettes fiscales du champ d'application de l'article 82 a été envisagée et rejetée, pour deux motifs. D'une part, le législateur a considéré que l'excusabilité perdait toute efficacité si elle n'était pas étendue aux dettes fiscales, qui forment dans de nombreux cas l'essentiel du passif; d'autre part, il a estimé que l'institution d'une exception au profit du fisc créerait une discrimination entre les créanciers (*Doc. parl.*, Chambre, 1991-1992, n° 631/13, pp. 151 et 166-167; *Doc. parl.*, Chambre, 1995-1996, n° 330/9, p. 3; n° 329/17, p. 153; *Doc. parl.*, Sénat, 1996-1997, n° 1-499/5, p. 2; n° 498/11, p. 150).

B.10. L'article 172 de la Constitution dispose :

« Il ne peut être établi de privilège en matière d'impôts.

Nulle exemption ou modération d'impôt ne peut être établie que par une loi. »

B.11. L'article 172 de la Constitution n'interdit pas d'attacher dans la loi même la conséquence d'une remise de dette fiscale à une déclaration d'excusabilité dont cette loi prévoit qu'elle peut être prononcée par le tribunal ordonnant la clôture de la faillite. Le législateur peut donc attacher un effet de réduction ou d'exemption d'impôt à une décision judiciaire motivée et fondée sur des critères objectifs, tels notamment le fait que le débiteur peut, nonobstant sa faillite, être un partenaire commercial fiable dont la reprise d'activité commerciale ou industrielle sert l'intérêt général, ainsi que l'absence dans son chef de fautes caractérisées ayant contribué à la survenance de la faillite ou à l'aggravation de ses conséquences pour les créanciers.

B.12. La question appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites ne viole pas les articles 10 et 11, considérés isolément ou lus en combinaison avec l'article 172, de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 13 décembre 2000.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[C – 2001/21122]

Uittreksel uit arrest nr. 132/2000 van 13 december 2000

Rolnummer 1788

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Hoei.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en G. De Baets, en de rechters L. François, P. Martens, A. Arts, R. Henneuse en E. De Groot, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag*

Bij vonnis van 15 september 1999 in zake de Belgische Staat tegen A. Dijon en Y. Marneffe, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 18 oktober 1999, heeft de Rechtbank van Koophandel te Hoei de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, eventueel gelezen in het licht van de artikelen 170 en 172 van diezelfde Grondwet ? »

(...)

IV. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 bepaalt :

« Wanneer de gefailleerde verschoonbaar is verklaard, kan hij niet meer worden vervolgd door zijn schuldeisers.

Wanneer de gefailleerde niet verschoonbaar is verklaard, verkrijgen de schuldeisers opnieuw het recht om ieder afzonderlijk hun rechtsoverdring tegen zijn goederen uit te oefenen. »

Ten aanzien van de prejudiciële vraag

B.2. Uit het geheel van het vonnis waarbij de Rechtbank van Koophandel te Hoei het Hof ondervraagt, blijkt dat gevraagd wordt of de in het geding zijnde bepaling niet een dubbele discriminatie in het leven roept. Enerzijds, vraagt de Rechtbank zich af of er een verantwoordings is voor het verschil in behandeling dat in het leven wordt geroepen

tussen handelaars en niet-handelaars ten aanzien van de mogelijkheid om de gunstmaatregel van de verschoonbaarheid te genieten, daar « de niet-handelaars die een beroepsactiviteit uitoefenen waardoor belangrijke passiva kunnen ontstaan, nooit dezelfde gunstmaatregel kunnen verkrijgen als de handelaars ». Anderzijds, werpt de Rechtbank de vraag op van de mogelijke breuk met het gelijkheidsbeginsel voor de belasting, aangezien artikel 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, in geval van verschoonbaarheid van de gefailleerde, het mogelijk maakt al zijn schulden kwijt te schelden, met inbegrip van zijn fiscale schulden, terwijl artikel 172 van de Grondwet bepaalt dat geen vrijstelling of vermindering van belasting kan worden ingevoerd dan door een wet.

B.3. De grondwettelijke regels van de gelijkheid en de niet-discriminatie sluiten niet uit dat een verschil in behandeling tussen categorieën van personen wordt ingesteld, voor zover dat verschil op een objectief criterium berust en het redelijk verantwoord is.

Het bestaan van een dergelijke verantwoording moet worden beoordeeld rekening houdend met het doel en de gevolgen van de betwiste maatregel en met de aard van de ter zake geldende beginselen; het gelijkheidsbeginsel is geschonden wanneer vaststaat dat er geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel.

Ten aanzien van het eerste verschil in behandeling

B.4. De faillissementswetgeving betreft enkel de personen die de hoedanigheid hebben van handelaar. De door de faillissementswet van 8 augustus 1997 nagestreefde algemene doelstelling bestaat erin « vooral eenvoudig en transparant [te] betracht[en] » (*Parl. St., Kamer, 1991-1992, nr. 631/1, p. 1*), zulks uit een bekommernis voor het algemeen belang. De wetgever heeft immers geoordeeld dat « de ondernemingen in moeilijkheden [...] de maatschappelijke orde [verstoren]. Zij bedreigen de economische positie van hun schuldeisers, brengen de werkgelegenheid van de werknemers in gevaar en kosten overmatig veel aan de overheid » (*ibid.*).

B.5. Het door de wetgever gemaakte onderscheid tussen de handelaars en de personen welke niet die hoedanigheid hebben, berust op een objectief criterium en is niet verstoken van relevantie ten aanzien van het nagestreefde doel. De insolventie van een handelaar brengt immers, ten aanzien van de economie in het algemeen en de onderlinge afhankelijkheid van de commerciële belangen, gevolgen teweeg die verschillen van die welke worden teweeggebracht door de staking van betaling van een gewone schuldenaar.

B.6. Het Hof merkt bovendien op dat de wetgever, in een afzonderlijke wetgeving, het lot van de schuldenaars niet-handelaars heeft willen regelen die hun schulden niet kunnen betalen. Zulks is de doelstelling van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen. Zonder dat het noodzakelijk is in deze zaak te onderzoeken of de wet van 5 juli 1998 in alle opzichten verenigbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, dient te worden opgemerkt dat ze een mechanisme instelt dat, zonder dat het identiek is met het bij artikel 82 van de wet van 8 augustus 1997 ingevoerde stelsel van verschoonbaarheid, eveneens, in een zekere mate, tot een kwijtschelding van schulden kan leiden.

B.7. Rekening houdend met die elementen heeft de wetgever een procedure van vereffening van de goederen georganiseerd die specifiek is voor de gefailleerde handelaar, en een andere, verschillende, procedure die specifiek is voor de andere schuldenaars die hun schulden niet kunnen betalen. Artikel 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, is, in zoverre het enkel van toepassing is op de schuldenaars die de hoedanigheid van handelaar hebben, niet strijdig met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Ten aanzien van het tweede verschil in behandeling

B.8. Doordat de wetgever aan de verklaring van de verschoonbaarheid het gevolg hecht van ontlasting van het passief van de gefailleerde, wilde hij aan laatstgenoemde een « gunstmaatregel » toekennen die hem in staat stelt zijn activiteiten op een aangezuiverde basis te hervatten, en zulks niet alleen in zijn belang maar ook in het belang van zijn schuldeisers of sommigen onder hen die belang erbij kunnen hebben dat hun schuldenaar zijn activiteiten op een dergelijke basis hervat (*Parl. St., Kamer, 1991-1992, nr. 631/1, p. 35*). De wetgever, die van oordeel is dat « de mogelijkheid tot herstel [...] utopisch [blijft] indien [de gefailleerde] de last van het passief moet blijven dragen », heeft gemeend dat « het [...] immers niet te verantwoorden [is] dat het in gebreke blijven van de schuldenaar als gevolg van omstandigheden waarvan hij het slachtoffer is, hem verhindert andere activiteiten te verrichten » (*Parl. St., Kamer, 1991-1992, nr. 631/13, p. 50*).

B.9. Artikel 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 is van toepassing op alle schulden die blijven bestaan na de sluiting van het faillissement, met inbegrip van de fiscale schulden. Tijdens de parlementaire voorbereiding is de uitsluiting van de fiscale schulden uit de toepassingsfeer van artikel 82 in overweging genomen maar verworpen om twee motieven. Enerzijds, heeft de wetgever geoordeeld dat de verschoonbaarheid elke doeltreffendheid zou verliezen indien ze niet uitgebreid werd tot de fiscale schulden, die in vele gevallen de hoofdmoot van het passief vormen; anderzijds, heeft hij geoordeeld dat de invoering van een uitzondering ten voordele van de fiscus een discriminatie in het leven zou roepen onder de schuldeisers (*Parl. St., Kamer, 1991-1992, nr. 631/13, pp. 151 en 166-167; Parl. St., Kamer, 1995-1996, nr. 330/9, p. 3; nr. 329/17, p. 153; Parl. St., Senaat, 1996-1997, nr. 1-499/5, p. 2; nr. 498/11, p. 150*).

B.10. Artikel 172 van de Grondwet bepaalt :

« Inzake belastingen kunnen geen voorrechten worden ingevoerd.

Geen vrijstelling of vermindering van belasting kan worden ingevoerd dan door een wet. »

B.11. Artikel 172 van de Grondwet verbiedt niet dat in de wet zelf het gevolg van een kwijtschelding van fiscale schuld wordt gekoppeld aan een verklaring van verschoonbaarheid waarvan die wet bepaalt dat ze kan worden uitgesproken door de rechtbank die de sluiting van het faillissement gelast. De wetgever vermag derhalve een gevolg van vrijstelling of vermindering van belasting te koppelen aan een gemotiveerde gerechtelijke beslissing die steunt op objectieve criteria, zoals met name het feit dat de schuldenaar, ondanks zijn faillissement, een betrouwbare handelspartner kan zijn die, wanneer hij een handels- of industriële activiteit hervat, het algemeen belang dient, alsmede het feit dat hij geen kennelijke fouten heeft begaan die hebben bijgedragen tot het faillissement of tot de verslechtering van de gevolgen ervan voor de schuldeisers.

B.12. De vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk beschouwd of in samenhang gelezen met artikel 172 van de Grondwet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 13 december 2000.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[C – 2001/21122]

Auszug aus dem Urteil Nr. 132/2000 vom 13. Dezember 2000

Geschäftsverzeichnisnummer 1788

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 82 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997, gestellt vom Handelsgericht Huy.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und G. De Baets, und den Richtern L. François, P. Martens, A. Arts, R. Henneuse und E. De Groot, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage*

In seinem Urteil vom 15. September 1999 in Sachen des Belgischen Staates gegen A. Dijon und Y. Marneffe, dessen Ausfertigung am 18. Oktober 1999 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Handelsgericht Huy folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 82 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, ggf. in Verbindung mit den Artikeln 170 und 172 derselben Verfassung? »

(...)

IV. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Artikel 82 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 bestimmt:

« Wenn der Konkursschuldner für entschuldbar erklärt worden ist, kann er nicht mehr von seinen Gläubigern verfolgt werden.

Wenn der Konkursschuldner nicht für entschuldbar erklärt worden ist, erlangen die Gläubiger das Recht wieder, individuell ihre Ansprüche auf seine Güter geltend zu machen. »

In Hinsicht auf die präjudizielle Frage

B.2. Aus dem gesamten Urteil, mit dem das Handelsgericht Huy dem Hof eine Frage vorlegt, geht hervor, daß gefragt wird, ob die beanstandete Bestimmung nicht eine doppelte Diskriminierung einführe. Einerseits überlegt das Gericht, ob es eine Rechtfertigung gibt für den Behandlungsunterschied, der zwischen Kaufmann und Nichtkaufmann hinsichtlich der Möglichkeit geschaffen wird, die Vergünstigung der Entschuldbarkeit in Anspruch zu nehmen, da « die Nichtkaufleute, die eine Berufstätigkeit ausüben, wodurch erhebliche Passiva entstehen können, niemals dieselbe Vergünstigung erhalten können wie die Kaufleute ». Andererseits erhebt das Gericht die Frage nach dem eventuellen Verstoß gegen den Grundsatz der Gleichheit vor der Steuer, da Artikel 82 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 im Falle der Entschuldbarkeit des Konkursschuldners die Möglichkeit vorsieht, alle seine Schulden zu erlassen, einschließlich der Steuerschulden, während Artikel 172 der Verfassung festlegt, daß eine Steuerbefreiung oder Steuerermäßigung nur durch ein Gesetz eingeführt werden darf.

B.3. Die Verfassungsvorschriften der Gleichheit und des Diskriminierungsverbots schließen nicht aus, daß ein Behandlungsunterschied zwischen Kategorien von Personen eingeführt wird, soweit dieser Unterschied auf einem objektiven Kriterium beruht und in angemessener Weise gerechtfertigt ist.

Das Vorliegen einer solchen Rechtfertigung ist im Hinblick auf Zweck und Folgen der beanstandeten Maßnahme sowie auf die Art der einschlägigen Grundsätze zu beurteilen; es wird gegen den Gleichheitsgrundsatz verstoßen, wenn feststeht, daß die eingesetzten Mittel in keinem angemessenen Verhältnis zum verfolgten Zweck stehen.

In Hinsicht auf den ersten Behandlungsunterschied

B.4. Die Konkursgesetzgebung bezieht sich nur auf Personen in ihrer Eigenschaft als Kaufleute. Die durch das Konkursgesetz vom 8. August 1997 angestrebte allgemeine Zielsetzung besteht darin, « vor allem Einfachheit und Transparenz zu gewährleisten » (*Parl. Dok.*, Kammer, 1991-1992, Nr. 631/1, S. 1), und zwar aus einer Sorge um das Allgemeinwohl heraus. Der Gesetzgeber hat nämlich geurteilt, daß « die Unternehmen, die in Schwierigkeiten stecken, die öffentliche Ordnung stören. Sie sind ein Risiko für die wirtschaftliche Lage ihrer Gläubiger, gefährden die Arbeitsplätze der Arbeitnehmer und kosten die Behörden unverhältnismäßig viel » (ebenda).

B.5. Der durch den Gesetzgeber zwischen den Kaufleuten und den Nichtkaufleuten vorgenommene Unterschied beruht auf einem objektiven Kriterium und entbehrt nicht der Relevanz zum angestrebten Ziel. Die Insolvenz eines Kaufmannes zieht nämlich hinsichtlich der Wirtschaft im allgemeinen und hinsichtlich der Wechselbeziehungen zwischen den kommerziellen Interessen andere Folgen nach sich als diejenigen, die aufgrund der Zahlungseinstellung eines gewöhnlichen Schuldners entstehen.

B.6. Der Hof weist überdies darauf hin, daß der Gesetzgeber in einer besonderen Gesetzgebung das Schicksal der Schuldner, die nicht Kaufleute sind und ihre Schulden nicht bezahlen können, regeln wollte. Darauf bezieht sich die Zielsetzung des Gesetzes vom 5. Juli 1998 über die kollektive Schuldenregelung und die Möglichkeit eines freihändigen Verkaufs gepfändeter unbeweglicher Güter. Ohne in der vorliegenden Rechtssache untersuchen zu müssen, ob das Gesetz vom 5. Juli 1998 in jeder Hinsicht mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar ist, muß darauf hingewiesen werden, daß es einen Mechanismus einführt, der - ohne mit dem durch Artikel 82 des Gesetzes vom 8. August 1997 eingeführten System der Entschuldbarkeit identisch zu sein - ebenfalls in gewissem Maße zu einem Schuldenerlaß führen kann.

B.7. Unter Berücksichtigung dieser Elemente hat der Gesetzgeber ein Liquidationsverfahren für Güter organisiert, das spezifisch ist für den in Konkurs geratenen Kaufmann, und ein Verfahren, das spezifisch ist für die anderen Schuldner, die ihre Schulden nicht bezahlen können. Artikel 82 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 ist, insoweit er nur auf die Schuldner in der Eigenschaft als Kaufmann anwendbar ist, nicht unvereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

In Hinsicht auf den zweiten Behandlungsunterschied

B.8. Indem der Gesetzgeber die Erklärung der Entschuldbarkeit mit der Konsequenz der Entlastung der Passiva des Konkursschuldners verbunden hat, hat er Letztgenanntem eine « Vergünstigung » einräumen wollen, die ihm ermöglicht, seine Tätigkeiten auf einer sanierten Grundlage wiederaufzunehmen, und dies nicht nur in seinem Interesse, sondern auch im Interesse seiner Gläubiger oder einiger von ihnen, die daran interessiert sein können, daß ihr Schuldner seine Tätigkeiten auf einer solchen Grundlage wiederaufnimmt (*Parl. Dok.*, Kammer, 1991-1992, Nr. 631/1, S. 35). Der Gesetzgeber, der der Auffassung ist, daß « die Möglichkeit zur Gesundung des Betriebs [...] utopisch [bleibt], wenn [dem Konkursschuldner] die Last der Passiva nicht abgenommen wird », hat gemeint, daß « es [...] nämlich nicht zu rechtfertigen [ist], wenn der Schuldner aufgrund von Umständen, deren Leidtragender er ist, in Verzug gerät und somit an der Ausübung anderer Tätigkeiten gehindert wird » (*Parl. Dok.*, Kammer, 1991-1992, Nr. 631/13, S. 50).

B.9. Artikel 82 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 ist auf alle Schulden anwendbar, die nach Aufhebung des Konkursverfahrens bestehen bleiben, einschließlich der Steuerschulden. Während der Vorarbeiten wurde erwogen, die Steuerschulden von der Anwendung des Artikels 82 auszuschließen; diese Überlegung wurde aber aus zwei Gründen zurückgewiesen. Einerseits hat der Gesetzgeber geurteilt, daß die Entschuldbarkeit jede Effizienz verlieren würde, wenn sie nicht auf die Steuerschulden, die häufig wichtigster Bestandteil der Passiva sind, ausgedehnt würde; andererseits hat er geurteilt, daß eine Ausnahme zugunsten des Finanzamts zu einer Diskriminierung zwischen den Gläubigern führen würde (*Parl. Dok.*, Kammer, 1991-1992, Nr. 631/13, SS. 151 und 166-167; *Parl. Dok.*, Kammer, 1995-1996, Nr. 330/9, S. 3; Nr. 329/17, S. 153; *Parl. Dok.*, Senat, 1996-1997, Nr. 1-499/5, S. 2; Nr. 498/11, S. 150).

B.10. Artikel 172 der Verfassung bestimmt:

« In Steuerangelegenheiten dürfen keine Privilegien eingeführt werden.

Eine Steuerbefreiung oder Steuerermäßigung darf nur durch ein Gesetz eingeführt werden. »

B.11. Artikel 172 der Verfassung verbietet nicht, daß im Gesetz selbst ein Steuerschulderlaß verbunden wird mit einer Erklärung der Entschuldbarkeit, die aufgrund dieses Gesetzes durch das Gericht verkündet werden kann, das die Aufhebung des Konkursverfahrens anordnet. Der Gesetzgeber kann deshalb einen Steuererlaß oder -nachlaß mit einem begründeten Gerichtsbeschluß verbinden, der sich auf objektive Kriterien stützt, wie z.B. auf die Tatsache, daß der Schuldner trotz seines Konkurses ein zuverlässiger Geschäftspartner sein kann, der mit der Wiederaufnahme einer gewöhnlichen Tätigkeit dem Gemeinwohl dient, sowie auf die Tatsache, daß er keine eindeutigen Fehler begangen hat, die zum Konkurs oder zur Verschlimmerung der Konkursfolgen für die Gläubiger beigetragen haben.

B.12. Die Frage muß verneinend beantwortet werden.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 82 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, allein oder in Verbindung mit Artikel 172 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 13. Dezember 2000.

Der Kanzler,
(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[C – 2001/21125]

Uittreksel uit arrest nr. 138/2000 van 21 december 2000

Rolnummer 1777

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 332, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters G. De Baets en M. Melchior, en de rechters H. Boel, L. François, P. Martens, J. Delruelle, A. Arts, R. Henneuse, M. Bossuyt en E. De Groot, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter G. De Baets,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag*

Bij vonnis van 20 september 1999 in zake J. De Bouw tegen L. Lagae en Mr. B. Van Reempts, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 28 september 1999, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 332, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre dat de vordering in vaderschapsbetwisting door de moeder dient te worden ingesteld binnen één jaar na de geboorte en door de echtgenoot eveneens binnen één jaar na de geboorte of na de ontdekking ervan, terwijl de moeder steeds kennis heeft of kan hebben van de omstandigheden van de verwekking en de vordering tijdig kan inleiden, en de echtgenoot die wel kennis heeft van de geboorte doch geen kennis heeft van de omstandigheden van verwekking en pas nadat de termijn van één jaar is verstreken te weten komt of vermoedt dat zijn vaderschap betwistbaar is de vordering niet tijdig kan inleiden ? »

(...)

IV. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 332 van het Burgerlijk Wetboek regelt de vordering tot betwisting van het vaderschap van de echtgenoot, wijst op beperkende wijze de personen aan die tot betwisting gerechtigd zijn en bepaalt de termijnen waarbinnen de vordering moet worden ingesteld.

B.2. De prejudiciële vraag heeft betrekking op artikel 332, vierde lid, dat luidt :

« De rechtsvordering van de moeder moet worden ingesteld binnen een jaar na de geboorte en die van de echtgenoot of van de vorige echtgenoot binnen een jaar na de geboorte of na de ontdekking ervan. »

B.3. De verwijzende rechter vraagt aan het Hof of die bepaling de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt in zoverre een soortgelijke termijn is bepaald voor het instellen van de vordering tot betwisting van vaderschap door de moeder (namelijk binnen het jaar na de geboorte) en door de echtgenoot (namelijk binnen het jaar na de geboorte of

na de ontdekking ervan), terwijl de moeder steeds kennis heeft of kan hebben van de omstandigheden van de verwekking en de vordering tijdig kan inleiden, en de echtgenoot die wel kennis heeft van de geboorte doch geen kennis heeft van de omstandigheden van verwekking en pas nadat de termijn van één jaar is verstreken te weten komt of vermoedt dat zijn vaderschap betwistbaar is, de vordering niet tijdig kan inleiden.

B.4. De grondwettelijke regels van de gelijkheid en de niet-discriminatie sluiten niet uit dat een verschil in behandeling tussen bepaalde categorieën van personen wordt ingesteld, voor zover dat verschil op een objectief criterium berust en het redelijk verantwoord is. Dezelfde regels verzetten er zich overigens tegen dat categorieën van personen, die zich ten aanzien van de aangevochten maatregel in wezenlijk verschillende situaties bevinden, op identieke wijze worden behandeld, zonder dat daarvoor een redelijke verantwoording bestaat.

Het bestaan van een dergelijke verantwoording moet worden beoordeeld rekening houdend met het doel en de gevolgen van de betwiste maatregel en met de aard van de ter zake geldende beginselen; het gelijkheidsbeginsel is geschonden wanneer vaststaat dat geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel.

B.5. De wet van 31 maart 1987 heeft, zoals het opschrift ervan aangeeft, verscheidene bepalingen betreffende de afstamming gewijzigd; in het bijzonder werd bij hoofdstuk V ervan een nieuwe titel VII ingevoegd in boek I van het Burgerlijk Wetboek, met als opschrift « Afstamming », waarvan de hiervoor genoemde bepaling deel uitmaakt.

Volgens de memorie van toelichting bestond de bedoeling van de wet van 31 maart 1987 onder meer erin « de waarheid zoveel mogelijk te benaderen », dit wil zeggen de biologische afstamming (*Parl. St.*, Senaat, 1977-1978, nr. 305, 1, p. 3). In verband met de vaststelling van de afstamming van vaderszijde, werd erop gewezen dat « de wil om de regeling van de vaststelling van de afstamming zo dicht mogelijk de waarheid te doen benaderen [...] het openstellen van de mogelijkheden tot betwisting tot gevolg [behoorde] te hebben » (*ibid.*, p. 12). Uit dezelfde parlementaire voorbereiding blijkt echter dat de wetgever tevens de « rust der families » in overweging heeft willen nemen en heeft willen beschermen door, indien hiertoe nodig, het zoeken naar de biologische waarheid te temperen (*ibid.*, p. 15). Hij heeft ervoor geopteerd niet af te stappen van het adagium « *pater is est quem nuptiae demonstrant* » (*ibid.* p. 11).

Door de termijn te bepalen voor het instellen van de vordering tot betwisting van vaderschap, heeft de wetgever geoordeeld dat de belangen van het kind prioritair zijn en dat het « onaanvaardbaar [is] dat een ontkenning van vaderschap nog zou kunnen plaatshebben na verloop van een zekere tijd, m.a.w. nadat redelijkerwijze mag aangenomen worden dat bezit van staat is tot stand gekomen » (*Parl. St.*, Senaat, 1984-1985, nr. 904-2, p. 115). Aldus heeft hij de termijn willen beperken tot de periode binnen welke het kind zich nog niet bewust is van het vaderschap en heeft hij willen vermijden dat de staat van het in het huwelijk geboren kind al te lange tijd onzeker zou blijven.

B.6. In het licht van die doelstellingen werd de toelaatbaarheid van de vordering tot vaderschapsbetwisting aan een strikte termijn onderworpen die gevoelig korter is dan de gemeenrechtelijke termijnen voor afstammingsvorderingen vastgelegd in artikel 331 van het Burgerlijk Wetboek. Die termijn is bovendien een vervaltermijn.

Tevens blijkt uit de parlementaire voorbereiding dat de wetgever, behoudens het geval van overmacht, bewust elke mogelijkheid van termijnverlenging heeft willen uitsluiten omdat « elke termijnverlenging [...] tenslotte [zal] neerkomen op afwezigheid van termijn » (*ibid.*, p. 113). Aldus heeft de wetgever het feitelijke vaderschap willen laten primeren op het biologische vaderschap (*ibid.*, p. 114).

B.7. De wetgever vermocht te oordelen dat hij die huwt aanvaardt in beginsel beschouwd te worden als vader van ieder kind dat zijn vrouw zal baren. Rekening houdend met de bekommernissen van die wetgever en met de waarden die hij heeft willen verzoenen komt het in beginsel niet onredelijk voor dat hij de echtgenoot slechts een korte termijn heeft willen toekennen om de vordering tot vaderschapsbetwisting in te stellen.

Er kunnen zich echter gevallen voordoen waar de echtgenoot pas na het verstrijken van de termijn van artikel 332, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek kennis krijgt van feiten die wijzen op het ontbreken van een genetische band tussen hem en het uit zijn vrouw geboren kind. De situatie van de man is in dit opzicht verschillend van de moeder, die steeds kennis heeft of kan hebben van de omstandigheden van de verwekking.

B.8. Het verstrijken van de vervaltermijn van artikel 332, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek verhindert de echtgenoot zijn vaderschap te betwisten.

Het komt de wetgever toe te oordelen of en in welke mate er reden is, met name vanuit het belang van het kind, de vordering tot betwisting van vaderschap aan strikte vervaltermijnen te onderwerpen.

Artikel 3, lid 1, van het Verdrag van New York van 20 november 1989 inzake de rechten van het kind, goedgekeurd onder meer bij de wet van 25 november 1991, schrijft voor dat bij alle maatregelen betreffende kinderen de belangen van het kind de eerste overweging vormen.

In het licht van die doelstelling komt het niet onredelijk voor het wettelijke vaderschap te laten primeren op het biologische vaderschap en, in het belang van het kind, een vordering tot betwisting van vaderschap onmogelijk te maken zodra het kind zich bewust kan worden van het vaderschap en redelijkerwijze mag worden aangenomen dat er, met instemming van de moeder, die haar eigen vorderingsrecht niet heeft uitgeoefend, bezit van staat ten aanzien van de vader tot stand is gekomen.

B.9. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 332, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet, in zoverre de echtgenoot de vordering tot betwisting van vaderschap moet instellen binnen een jaar na de geboorte of na de ontdekking ervan.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 21 december 2000.

COUR D'ARBITRAGE

[C – 2001/21125]

Extrait de l'arrêt n° 138/2000 du 21 décembre 2000

Numéro du rôle : 1777

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 332, alinéa 4, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents G. De Baets et M. Melchior, et des juges H. Boel, L. François, P. Martens, J. Delruelle, A. Arts, R. Henneuse, M. Bossuyt et E. De Groot, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président G. De Baets,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle*

Par jugement du 20 septembre 1999 en cause de J. De Bouw contre L. Lagae et Me B. Van Reempts, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 28 septembre 1999, le Tribunal de première instance d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 332, alinéa 4, du Code civil viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en tant que l'action en contestation de paternité doit être intentée par la mère dans l'année de la naissance et par le mari également dans l'année de la naissance ou de la découverte de celle-ci, alors que la mère a ou peut toujours avoir connaissance des circonstances de la conception et peut tenter l'action dans les délais et que le mari qui a connaissance de la naissance mais qui n'a pas connaissance des circonstances de la conception et qui n'arrive à savoir ou qui ne présume que sa paternité est contestable qu'après venue à échéance du délai d'un an, ne peut tenter l'action dans les délais ? »

(...)

IV. *En droit*

(...)

B.1. L'article 332 du Code civil règle l'action en contestation de paternité du mari, désigne de façon restrictive les personnes habilitées à contester cette paternité et fixe les délais dans lesquels l'action doit être intentée.

B.2. La question préjudicielle porte sur l'article 332, alinéa 4, qui dispose :

« L'action de la mère doit être intentée dans l'année de la naissance et celle du mari ou du précédent mari dans l'année de la naissance ou de la découverte de celle-ci. »

B.3. Le juge *a quo* demande à la Cour si cette disposition viole les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'elle accorde, pour tenter l'action en contestation de paternité, des délais similaires à la mère (un an à compter de la naissance) et au mari (un an à compter de la naissance ou de la découverte de celle-ci), alors que la mère a ou peut toujours avoir connaissance des circonstances de la conception et peut tenter l'action dans les délais et que le conjoint qui a connaissance de la naissance mais qui n'a pas connaissance des circonstances de la conception et qui n'arrive à savoir ou qui ne présume que sa paternité est contestable qu'après l'échéance du délai d'un an, ne peut tenter l'action dans les délais.

B.4. Les règles constitutionnelles de l'égalité et de la non-discrimination n'excluent pas qu'une différence de traitement soit établie entre des catégories de personnes, pour autant qu'elle repose sur un critère objectif et qu'elle soit raisonnablement justifiée. Les mêmes règles s'opposent, par ailleurs, à ce que soient traitées de manière identique, sans qu'apparaisse une justification raisonnable, des catégories de personnes se trouvant dans des situations qui, au regard de la mesure considérée, sont essentiellement différentes.

L'existence d'une telle justification doit s'apprécier en tenant compte du but et des effets de la mesure critiquée ainsi que de la nature des principes en cause; le principe d'égalité est violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

B.5. La loi du 31 mars 1987 a modifié, comme son intitulé l'indique, diverses dispositions légales relatives à la filiation; en particulier, son chapitre V a inséré un nouveau titre VII dans le livre Ier du Code civil, intitulé « De la filiation », dont fait partie la disposition citée ci-dessus.

Selon l'exposé des motifs, un des objectifs de la loi du 31 mars 1987 était de « cerner le plus près possible la vérité », c'est-à-dire la filiation biologique (*Doc. parl.*, Sénat, 1977-1978, n° 305, 1, p. 3). S'agissant de l'établissement de la filiation paternelle, il a été indiqué que « la volonté de régler l'établissement de la filiation en cernant le plus possible la vérité [devait] avoir pour conséquence d'ouvrir largement les possibilités de contestation » (*ibid.*, p. 12). Toutefois, il ressort des mêmes travaux préparatoires que le législateur a également entendu prendre en considération et protéger « la paix des familles », en tempérant si nécessaire à cette fin la recherche de la vérité biologique (*ibid.*, p. 15). Il a choisi de ne pas s'écarter de l'adage « *pater is est quem nuptiae demonstrant* » (*ibid.*, p. 11).

En fixant le délai d'introduction de l'action en contestation de paternité, le législateur a considéré que les intérêts de l'enfant devaient être prioritaires et qu'il était « inadmissible qu'un désaveu de paternité soit encore possible après un certain délai, c'est-à-dire après le moment à partir duquel on peut raisonnablement considérer qu'il y a possession d'état » (*Doc. parl.*, Sénat, 1984-1985, n° 904-2, p. 115). Il a donc voulu limiter ce délai à la période durant laquelle l'enfant n'a pas encore conscience de la signification de la paternité et il a entendu éviter que l'état de l'enfant né dans le mariage reste trop longtemps incertain.

B.6. Compte tenu de ces objectifs, la recevabilité de l'action en contestation de paternité a été soumise à un délai strict qui est sensiblement plus court que les délais de droit commun applicables aux actions relatives à la filiation, fixés par l'article 331 du Code civil. Ce délai est en outre un délai de forclusion.

Il ressort également des travaux préparatoires que le législateur a sciemment voulu exclure toute possibilité de prorogation du délai, le cas de force majeure excepté, parce que « toute prorogation de délai correspondra en fait à une absence de délai » (*ibid.*, p. 113). Le législateur entendait donc que la paternité de fait primât la paternité biologique (*ibid.*, p. 114).

B.7. Le législateur a pu estimer que l'homme, en se mariant, accepte d'être considéré, en principe, comme le père de tout enfant que sa femme aura. Compte tenu des préoccupations du législateur et des valeurs qu'il a voulu concilier, il n'apparaît pas comme déraisonnable, en principe, qu'il n'ait voulu accorder au mari qu'un court délai pour intenter l'action en contestation de paternité.

Des cas peuvent toutefois exister dans lesquels le conjoint n'a connaissance des faits qui démontrent l'absence d'un lien génétique entre lui et l'enfant né de sa femme qu'après l'écoulement du délai fixé par l'article 332, alinéa 4, du Code civil. La situation du mari diffère, à cet égard, de celle de la mère, qui a ou peut toujours avoir connaissance des circonstances de la conception.

B.8. L'écoulement du délai de forclusion fixé par l'article 332, alinéa 4, du Code civil empêche le mari de contester sa paternité.

Il appartient au législateur d'apprécier si et dans quelle mesure il y a lieu, compte tenu notamment de l'intérêt de l'enfant, de soumettre l'action en contestation de paternité à des délais de forclusion stricts.

L'article 3, paragraphe 1, de la Convention de New York du 20 novembre 1989 relative aux droits de l'enfant, approuvée notamment par la loi du 25 novembre 1991, prescrit que, dans toutes les décisions qui concernent les enfants, l'intérêt de l'enfant doit être une considération primordiale.

Compte tenu de cet objectif, il n'apparaît pas déraisonnable de donner la priorité à la paternité légale plutôt qu'à la paternité biologique et de rendre une action en contestation de paternité impossible, dans l'intérêt de l'enfant, dès lors que celui-ci peut prendre conscience de la paternité et qu'il peut être raisonnablement admis qu'il y a possession d'état à l'égard du père, avec le consentement de la mère, qui n'a pas exercé son droit personnel de contester cette paternité.

B.9. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 332, alinéa 4, du Code civil ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il dispose que le mari doit intenter l'action en contestation de paternité dans l'année de la naissance ou de la découverte de celle-ci.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 21 décembre 2000.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

G. De Baets.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[C – 2001/21125]

Auszug aus dem Urteil Nr. 138/2000 vom 21. Dezember 2000

Geschäftsverzeichnisnummer 1777

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 332 Absatz 4 des Zivilgesetzbuches, gestellt vom Gericht erster Instanz Antwerpen.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden G. De Baets und M. Melchior, und den Richtern H. Boel, L. François, P. Martens, J. Delruelle, A. Arts, R. Henneuse, M. Bossuyt und E. De Groot, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden G. De Baets,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage*

In seinem Urteil vom 20. September 1999 in Sachen J. De Bouw gegen L. Lagae und RA B. Van Reempts, dessen Ausfertigung am 28. September 1999 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 332 Absatz 4 des Zivilgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, soweit die Vaterschaftsanfechtungsklage von der Mutter innerhalb eines Jahres nach der Geburt und vom Ehemann ebenfalls innerhalb eines Jahres nach der Geburt oder deren Aufdeckung eingereicht werden muß, während die Mutter immer von den Umständen der Konzeption weiß bzw. wissen kann und die Klage fristgerecht einreichen kann und der Ehemann, der zwar von der Geburt weiß, nicht aber von den Umständen der Konzeption und erst nach Ablauf der einjährigen Frist erfährt oder vermutet, daß seine Vaterschaft anfechtbar ist, die Klage nicht fristgerecht einreichen kann? »

(...)

IV. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Artikel 332 des Zivilgesetzbuches regelt die Vaterschaftsanfechtungsklage des Ehemannes, bezeichnet auf einschränkende Weise die Personen, die zur Anfechtung berechtigt sind, und bestimmt die Fristen, innerhalb deren die Klage eingereicht werden muß.

B.2. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf Artikel 332 Absatz 4, der lautet:

« Die Klage der Mutter muß innerhalb eines Jahres nach der Geburt und die des Ehemannes oder des früheren Ehemanns innerhalb eines Jahres nach der Geburt oder nach deren Entdeckung eingeleitet werden. »

B.3. Der Verweisungsrichter fragt den Hof, ob diese Bestimmung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt, insoweit für das Einreichen der Vaterschaftsanfechtungsklage durch die Mutter eine ähnliche Frist festgelegt wird (nämlich innerhalb eines Jahres nach der Geburt) wie für das Einreichen dieser Klage durch den Ehemann (nämlich innerhalb eines Jahres nach der Geburt oder deren Aufdeckung), während die Mutter immer von den Umständen der Konzeption weiß bzw. wissen kann und die Klage fristgerecht einreichen kann und der Ehemann, der zwar von der Geburt weiß, nicht aber von den Umständen der Konzeption und erst nach Ablauf der einjährigen Frist erfährt oder vermutet, daß seine Vaterschaft anfechtbar ist, die Klage nicht fristgerecht einreichen kann.

B.4. Die Verfassungsvorschriften der Gleichheit und des Diskriminierungsverbots schließen nicht aus, daß ein Behandlungsunterschied zwischen bestimmten Kategorien von Personen eingeführt wird, soweit dieser Unterschied auf einem objektiven Kriterium beruht und in angemessener Weise gerechtfertigt ist. Dieselben Vorschriften untersagen übrigens, daß Kategorien von Personen, die sich angesichts der beanstandeten Maßnahme in wesentlich verschiedenen Situationen befinden, in gleicher Weise behandelt werden, ohne daß hierfür eine angemessene Rechtfertigung vorliegt.

Das Vorliegen einer solchen Rechtfertigung ist im Hinblick auf Zweck und Folgen der beanstandeten Maßnahme sowie auf die Art der einschlägigen Grundsätze zu beurteilen; es wird gegen den Gleichheitsgrundsatz verstoßen, wenn feststeht, daß die eingesetzten Mittel in keinem angemessenen Verhältnis zum verfolgten Zweck stehen.

B.5. Das Gesetz vom 31. März 1987 hat, wie bereits aus seiner Überschrift ersichtlich wird, mehrere Bestimmungen bezüglich der Abstammung abgeändert; insbesondere wurde in Kapitel V dieses Gesetzes ein neuer Titel VII in Buch I des Zivilgesetzbuches eingefügt, mit der Überschrift « Abstammung », zu dem die vorgenannte Bestimmung gehört.

Laut der Begründung bestand die Absicht des Gesetzes vom 31. März 1987 unter anderem darin, « möglichst nahe an die Wahrheit heranzukommen », d.h. an die biologische Abstammung (*Parl. Dok.*, Senat, 1977-1978, Nr. 305, 1, S. 3). Im Zusammenhang mit der Feststellung der Abstammung väterlicherseits wurde darauf hingewiesen, daß « der Wille, die Regelung der Feststellung der Abstammung möglichst nahe an die Wahrheit heranzukommen zu lassen, [...] die Eröffnung der Möglichkeiten zur Anfechtung zur Folge haben [mußte] » (ebenda, S. 12). Aus denselben Vorarbeiten wird jedoch ersichtlich, daß der Gesetzgeber gleichzeitig den « Frieden in der Familie » hat berücksichtigen und schützen wollen, indem er nötigenfalls die Suche nach der biologischen Wahrheit gedämpft hat (ebenda, S. 15). Er hat sich dafür entschieden, nicht vom Lehrsatz « *pater is est quem nuptiae demonstrant* » abzuweichen.

Mit der Festlegung der Frist für die Einreichung der Vaterschaftsanfechtungsklage hat der Gesetzgeber das Wohl des Kindes als prioritär eingestuft und geurteilt, daß es « unannehmbar [ist], die Vaterschaft noch nach Ablauf einer gewissen Zeit leugnen zu können, d.h. nachdem vernünftigerweise angenommen werden darf, daß der Besitz des Standes vorliegt » (*Parl. Dok.*, Senat, 1984-1985, Nr. 904-2, S. 115). Somit hat der Gesetzgeber die Frist auf den Zeitraum einschränken wollen, in dem das Kind sich der Vaterschaft noch nicht bewußt ist, und er hat vermeiden wollen, daß der Status des ehelich geborenen Kindes zu lange unsicher bleibt.

B.6. Im Lichte dieser Zielsetzungen wurde die Zulässigkeit der Vaterschaftsanfechtungsklage an eine strikte Frist gebunden, die erheblich kürzer ist als die in Artikel 331 des Zivilgesetzbuches vorgesehenen gemeinrechtlichen Fristen für Abstammungsklagen. Diese Frist ist außerdem eine Ausschußfrist.

Es wird aus den Vorarbeiten ebenfalls ersichtlich, daß der Gesetzgeber, außer im Fall höherer Gewalt, bewußt jede Möglichkeit einer Fristverlängerung ausschließen wollte, weil « jede Fristverlängerung [...] schließlich auf eine nicht vorhandene Frist hinauslaufen [wird] » (ebenda, S. 113). Somit hat der Gesetzgeber der tatsächlichen Vaterschaft Vorrang vor der biologischen Vaterschaft eingeräumt (ebenda, S. 114).

B.7. Der Gesetzgeber konnte urteilen, daß der, der heiratet, akzeptiert, grundsätzlich als Vater eines jeden von seiner Frau geborenen Kindes angesehen zu werden. Unter Berücksichtigung der Sorgen dieses Gesetzgebers und der Werte, die er miteinander in Einklang bringen wollte, scheint es grundsätzlich nicht unvernünftig zu sein, daß er dem Ehemann für die Einreichung der Vaterschaftsanfechtungsklage nur eine kurze Frist einräumen wollte.

Es können sich jedoch Fälle ergeben, in denen der Ehemann erst nach Ablauf der in Artikel 332 Absatz 4 des Zivilgesetzbuches vorgesehenen Frist von Fakten erfährt, die darauf hinweisen, daß es zwischen ihm und dem von seiner Frau geborenen Kind kein biologisches Band gibt. Die Situation des Mannes unterscheidet sich in dieser Hinsicht von der der Mutter, die immer von den Umständen der Konzeption weiß oder wissen kann.

B.8. Nach Ablauf der in Artikel 332 Absatz 4 des Zivilgesetzbuches vorgesehenen Ausschußfrist hat der Ehemann nicht mehr die Möglichkeit, seine Vaterschaft anzufechten.

Es ist Aufgabe des Gesetzgebers zu urteilen, ob und in welchem Maße es einen Grund gibt, vor allem unter Berücksichtigung des Interesses des Kindes, die Vaterschaftsanfechtungsklage an strikte Ausschußfristen zu binden.

Artikel 3 Absatz 1 des New Yorker Übereinkommens vom 20. November 1989 über die Rechte des Kindes, gebilligt u.a. durch das Gesetz vom 25. November 1991, schreibt vor, daß bei allen Maßnahmen, die Kinder betreffen, das Wohl des Kindes ein Gesichtspunkt ist, der vorrangig zu berücksichtigen ist.

Im Lichte dieser Zielsetzung scheint es nicht unvernünftig zu sein, der gesetzlichen Vaterschaft Vorrang vor der biologischen Vaterschaft einzuräumen und, im Interesse des Kindes, eine Vaterschaftsanfechtungsklage zu verhindern, sobald das Kind sich der Vaterschaft bewußt wird und vernünftigerweise angenommen werden kann, daß mit der Zustimmung der Mutter, die ihr eigenes Klagerecht nicht ausgeübt hat, der Besitz des Standes hinsichtlich des Vaters entstanden ist.

B.9. Die präjudizielle Frage muß verneinend beantwortet werden.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 332 Absatz 4 des Zivilgesetzbuches verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insoweit der Ehemann die Vaterschaftsanfechtungsklage innerhalb eines Jahres nach der Geburt oder deren Aufdeckung einreichen muß.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 21. Dezember 2000.

Der Kanzler,

(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,

(gez.) G. De Baets.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[2001/21116]

Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles
Emploi de conseiller adjoint (à conférer par mobilité). — Avis de vacance d'emploi. — Appel aux candidats

Il est communiqué aux agents intéressés des ministères fédéraux ainsi que des établissements fédéraux d'intérêt public régis par l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public qu'un emploi de conseiller adjoint (rang 10) est vacant au cadre néerlandais des Services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles (SSTC), qui peut être conféré par transfert dans le cadre de la mobilité volontaire.

Les SSTC sont une administration publique fédérale chargée de concevoir et d'encadrer des programmes de recherche, de gérer la participation belge aux activités de coopération scientifique internationale et d'exercer la tutelle sur les établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre de la Recherche scientifique. Par ailleurs, les SSTC assurent la coordination des départements fédéraux et la concertation avec les entités fédérées dans le domaine de la Politique scientifique. Pour de plus d'amples informations, consultez le site des SSTC : www.belspo.be

Description de fonction :

Le conseiller adjoint sera affecté à la section 'gestion des contrats' du Service financier comme gestionnaire de contrats.

Le gestionnaire de contrats est responsable du suivi administratif et financier des projets de recherche que les SSTC mettent en oeuvre en collaboration avec les universités et les centres de recherches. Il/elle assure le suivi du budget des projets et il/elle est le conseiller financier de l'administrateur du programme, qui est responsable pour l'accompagnement scientifique de la recherche. Il/elle rédige des contrats relatifs aux marchés publics en collaboration avec un juriste. Enfin, le gestionnaire de contrats contrôle les dépenses et met en liquidation les créances.

Profil :

- remplir les conditions pour une nomination au grade de conseiller adjoint
- être de préférence porteur d'un diplôme universitaire en droit, économie ou d'ingénieur commercial (pas une condition absolue)
- posséder une expérience pertinente de 5 ans dans le domaine de l'administration financière et/ou la gestion de contrats
- avoir des connaissances de base de droit administratif, droit budgétaire et sur la législation sur la comptabilité de l'Etat
- avoir une bonne connaissance de word et excel, être familiarisé(e) avec la consultation de banques de données constitue un atout
- être prêt à travailler dans un environnement bilingue

Acte de candidature :

Les agents intéressés sont priés d'envoyer leur candidature (lettre + CV) à l'adresse suivante : Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, Service des Ressources humaines, rue de la Science 8, à 1000 Bruxelles en mentionnant la référence 'AAfin'. Ou par e-mail à iter@belspo.be. Les candidatures doivent nous parvenir le 19 mars 2001 au plus tard. Les candidats seront ensuite invités pour un entretien qui aura lieu dans le courant du mois de mars 2001. A l'issue de cet entretien, les candidats auront l'opportunité d'introduire leur candidature auprès du Service de Mobilité du Service d'Administration générale (Ministère de la Fonction publique).

L'acte de candidature doit comporter au moins les informations suivantes :

- nom et prénoms, lieu et date de naissance, lieu de résidence et adresse complète du candidat,
- mention du diplôme,
- le grade que revêt l'agent et le nom du ministère/de l'administration/de l'établissement d'utilité publique dont il/elle fait partie,
- mention de l'échelle barémique de l'agent et son ancienneté de grade et de service,
- l'évaluation la plus récente qui lui a été attribuée,
- la description de la carrière professionnelle,
- les informations utiles permettant d'entrer en contact avec le candidat pendant les heures de service.

Des informations complémentaires peuvent être obtenues auprès du Service des Ressources humaines (02/23.83.603) ou auprès du Service financier (02/23.83.531 ou 02/23.83.443).

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[2001/21116]

Federale diensten voor de wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden. — Betrekking van adjunct-adviseur (te begeven via mobiliteit). — Bericht van vacature. — Oproep tot kandidaten

Er wordt aan de belangstellende ambtenaren van de federale ministeries alsmede van de federale instellingen van openbaar nut die onderworpen zijn aan het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut ter kennis gebracht dat een betrekking van adjunct-adviseur (rang 10) vacant is in het Nederlands kader van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden (DWTC) en ingevuld kan worden door overplaatsing in het kader van de vrijwillige mobiliteit.

De DWTC zijn een federaal overheidsbestuur dat instaat voor het ontwerp en de begeleiding van onderzoeksprogramma's, het beheer van de Belgische deelname aan activiteiten in internationaal wetenschappelijk samenwerkingsverband en de uitoefening van het toezicht op de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister van Wetenschappelijk Onderzoek. Daarnaast verzorgt de DWTC de coördinatie met de federale departementen en het overleg met de deelgebieden op het vlak van wetenschapsbeleid. Meer informatie vindt u ook op de website van de DWTC : www.belspo.be

Functiebeschrijving :

De adjunct-adviseur zal tewerkgesteld worden binnen de sectie 'beheer van contracten' van de Financiële dienst als beheerder van contracten.

De beheerder van contracten staat in voor de administratieve en financiële opvolging van onderzoeksprojecten, die de DWTC opzetten in samenwerking met universiteiten en onderzoekscentra. Hij/zij volgt het budget op van de projecten en is de financiële raadgever van de administrateur van het programma, die de wetenschappelijke begeleiding van het onderzoek voor zijn rekening neemt. Hij/zij redigeert contracten inzake overheidsopdrachten in samenwerking met een jurist. Ten slotte controleert de beheerder van contracten de uitgaven van het onderzoek en stelt de schuldvorderingen in vereffening.

Profiel :

- de voorwaarden vervullen voor een benoeming in de graad van adjunct-adviseur
- bij voorkeur houder van een universitair diploma in de richting rechten, economie of handelsingenieur (geen absolute voorwaarde)
- over een relevante ervaring van 5 jaar beschikken m.b.t. financiële administratie en/of contractbeheer
- basiskennis hebben van administratief recht, begrotingsrecht en wetgeving op de rijkscomptabiliteit
- goede kennis van excel en word, vertrouwd zijn met het raadplegen van databanken is een troef
- bereid zijn om te werken in een tweetalige omgeving

Kandidaatstelling :

De geïnteresseerde ambtenaren kunnen hun kandidatuur (brief + CV) sturen naar volgend adres : Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, Dienst Human resources, Wetenschapsstraat 8, 1000 Brussel met vermelding van referentie 'AAfin'. Of per e-mail naar iter@belspo.be. De sollicitaties dienen ons te bereiken uiterlijk 19 maart 2001. De kandidaten zullen vervolgens worden uitgenodigd voor een gesprek dat zal plaatsvinden in de loop van de maand maart 2001. Na afloop hiervan staat het de kandidaten vrij om hun kandidatuur in te dienen bij de Dienst Mobiliteit van de Dienst van Algemeen Bestuur (Ministerie van Ambtenarenzaken).

De kandidaatstelling moet minstens de volgende informatie bevatten :

- naam en voornamen, geboorteplaats- en datum, woonplaats en volledig adres van de kandidaat,
- opgave van het diploma,
- de graad waarmee de ambtenaar bekleed is en de naam van het ministerie/bestuur/instelling van openbaar nut waarvan hij/zij deel uitmaakt,
- opgave van de weddenschaal van de ambtenaar en van zijn/haar graad- en dienstanciënniteit,
- de jongste evaluatie indien die al toegekend werd,
- overzicht van de loopbaan,
- de verdere gegevens om de kandidaat tijdens de kantooruren te kunnen bereiken.

Bijkomende informatie kan bekomen worden bij de Dienst Human Resources (02/23.83.603) of bij de Financiële dienst (02/23.83.531 of 02/23.83.443).

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C - 2001/11107]

Conseil de la Concurrence

Avis. — Notification préalable d'une concentration. — Affaire n° MEDE - C/C - 01/0013 - ISS Servisystem NV/Group 4 Securitas Holding BV

Le lundi 26 février 2001, le Conseil de la Concurrence a reçu notification d'une concentration, conformément à l'article 12, § 1^{er}, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1^{er} juillet 1999 (*Moniteur belge* 1^{er} septembre 1999) de laquelle il ressort que ISS Servisystem NV acquiert le contrôle exclusif de Group 4 Maintenance NV par le biais d'un "Share Purchase Agreement" entre ISS Servisystem NV et Group 4 Securitas Holding BV.

Group 4 Maintenance NV est une filiale de Group 4 Securitas Holding BV qui est elle-même sous le contrôle exclusif de Group 4 Falck A/S.

D'après la notification, la concentration est relative au secteur de la location de services dans le domaine du nettoyage, de l'entretien, et des activités liées.

Le Conseil de la Concurrence invite les tiers concernés à transmettre leurs observations éventuelles sur l'opération de concentration de préférence avant le 16 mars 2001.

Ces observations peuvent être envoyées par télécopie ou par courrier sous la référence MEDE - C/C - 01/0013 à l'adresse suivante :

Ministère des Affaires économiques
Direction de la Politique commerciale
Corps des Rapporteurs
North Gate III
Boulevard du Roi Albert II 16
B-1000 Bruxelles
Télécopieur : 02/206 56 24

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C - 2001/11107]

Raad voor de Mededinging

Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. MEDE - C/C - 01/0013 - ISS Servisystem NV/Group 4 Securitas Holding BV

Op maandag 26 februari 2001, ontving de Raad voor de Mededinging een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 12, § 1, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999 (*Belgisch Staatsblad* 1 september 1999), waarin werd meegedeeld dat ISS Servisystem NV de uitsluitende zeggenschap verwerft over Group 4 Maintenance NV door middel van een « Share Purchase Agreement » tussen ISS Servisystem NV en Group 4 Securitas Holding BV.

Group 4 Maintenance NV is een volle dochteronderneming van Group 4 Securitas Holding BV die op haar beurt onder de exclusieve controle staat van Group 4 Falck A/S.

Volgens de aanmelding, heeft de concentratie betrekking op de sector van het verlenen van diensten op het gebied van schoonmaak, reiniging en onderhoud, en de hieraan gerelateerde werkzaamheden.

De Raad voor de Mededinging verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur vóór 16 maart 2001.

Deze opmerkingen kunnen per fax of per post, onder vermelding van referentie MEDE - C/C - 01/0013, aan onderstaand adres worden toegezonden :

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur Handelsbeleid
Korps Verslaggevers
North Gate III
Koning Albert II-laan 16
B-1000 Brussel
Fax : 02/206 56 24

MINISTERE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE

[2001/14035]

Examens en langues française, néerlandaise et allemande pour le brevet d'aptitude professionnelle du personnel dirigeant et enseignant des écoles de conduite agréées

Conformément aux prescriptions de l'arrêté royal du 23 mars 1998, relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, une nouvelle session d'examens sera organisée en vue de l'obtention des brevets d'aptitude professionnelle I, II, III et IV.

La session d'examens sera ouverte le 1^{er} avril 2001.

La période d'inscription à cette session sera close le 31 mars 2001.

Les formulaires de demande d'inscription à ces examens sont disponibles à l'Administration de la Circulation routière et de l'Infrastructure, Direction du Permis de conduire, Résidence Palace, rue de la Loi 155, 1040 Bruxelles.

Les candidats dont la demande d'inscription est postérieure au 31 décembre 2000 ne doivent pas renouveler leur demande.

MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR

[2001/14035]

Examens met het Frans, Nederlands en Duits als voertaal voor de brevetten van beroepsbekwaamheid voor het leidende en onderwijzende personeel der erkende rijsscholen

Ter uitvoering van de voorschriften van het koninklijk besluit van 23 maart 1998, betreffende de voorwaarden voor de erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, wordt een nieuwe examenzittijd ingericht voor het bekomen van de brevetten van beroepsbekwaamheid I, II, III en IV.

De examenzittijd begint op 1 april 2001.

De inschrijvingsperiode voor deze zittijd wordt gesloten op 31 maart 2001.

De inschrijvingsformulieren voor deze examens zijn ter beschikking bij het Bestuur van Wegverkeer en Infrastructuur, Directie Rijbewijs, Residence Palace, Wetstraat 155, 1040 Brussel.

De kandidaten die zich lieten inschrijven na 31 december 2000 moeten hun aanvraag tot inschrijving niet hernieuwen.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[2001/09131]

Institut des juristes d'entreprises. — Résultat du dépouillement le 10 janvier 2001, en exécution de l'article 22 de la loi du 1^{er} mars 2000 créant un Institut des juristes d'entreprises

Conseil

Liste néerlandophone :

Membres élus	Votes
Trees Paelinck	137
Jetti Van Caenegem	106
Johan Tyteca	102

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2001/09131]

Instituut voor Bedrijfsjuristen. — Uitslag van de stemopneming op 10 januari 2001, in uitvoering van artikel 22 van de wet van 1 maart 2000 tot oprichting van een Instituut voor bedrijfsjuristen

Raad

Nederlandstalige lijst :

Verkozen leden	Stemmen
Trees Paelinck	137
Jetti Van Caenegem	106
Johan Tyteca	102

Dirk Deschrijver	95	Dirk Deschrijver	95
Francis Walschot	86	Francis Walschot	86
Laurie Lanoye	82	Laurie Lanoye	82
Natasha Seghers	81	Natasha Seghers	81
Hélène Vandewalle	64	Hélène Vandewalle	64
Pascal De Roeck	60	Pascal De Roeck	60
Jan Steenlant	60	Jan Steenlant	60

Candidats non élus

Niet-verkozen kandidaten

Annemie Van Walleghem	44	Annemie Van Walleghem	44
Karina Blancquaert	41	Karina Blancquaert	41
Daniel Mareels	36	Daniel Mareels	36
Rudi Deruytter	33	Rudi Deruytter	33
Sophie Rouvez	32	Sophie Rouvez	32
André Decraene	31	André Decraene	31
Francis Delwiche	30	Francis Delwiche	30
Patrick Vanrietvelde	30	Patrick Vanrietvelde	30
Catherine Matton	26	Catherine Matton	26
Patrick Krekels	24	Patrick Krekels	24
Marc Vandeplas	23	Marc Vandeplas	23
Christian Matton	19	Christian Matton	19
Jan Croes	18	Jan Croes	18
Arlette Geuens	15	Arlette Geuens	15
Kristin Ex	13	Kristin Ex	13
Jürgen Vansteene	4	Jürgen Vansteene	4

Liste francophone

Franstalige lijst

Membres élus	Votes	Verkozen leden	Stemmen
Philippe Marchandise	163	Philippe Marchandise	163
Charles van Oldeneel	95	Charles van Oldeneel	95
Christine Darville	89	Christine Darville	89
Jean Cattaruzza	71	Jean Cattaruzza	71
Didier Pissoort	70	Didier Pissoort	70
Patrick du Bus de Warnaffe	67	Patrick du Bus de Warnaffe	67
Dominique Golsong	44	Dominique Golsong	44
Jean-Paul Delwiche	41	Jean-Paul Delwiche	41
Béatrice Taevernier	39	Béatrice Taevernier	39
Jean-François Poncelet	38 (°1959)	Jean-François Poncelet	38 (°1959)
Bernard Nyssen	38 (°1955)	Bernard Nyssen	38 (°1955)

Candidats non élus

Niet-verkozen kandidaten

Jean-Michel Van Cotte	34	Jean-Michel Van Cotte	34
Anne-Sophie Pijcke	34	Anne-Sophie Pijcke	34
Robert Karlshausen	32	Robert Karlshausen	32
Guy Camu	27	Guy Camu	27
Serge Maucq	26	Serge Maucq	26
Dominique Smeets	25	Dominique Smeets	25
Christian Meert	21	Christian Meert	21
Didier Annicq	21	Didier Annicq	21
Sophie Monnier	21	Sophie Monnier	21
Véronique Staudt	20	Véronique Staudt	20
Michèle Carpentier	19	Michèle Carpentier	19
Véronique Sirjacobs	18	Véronique Sirjacobs	18
Vincent Frateur	17	Vincent Frateur	17
François De Cort	9	François De Cort	9
Philippe D'Haen	7	Philippe D'Haen	7

Commission d'appel

Beroepscommissie

Liste néerlandophone	Votes	Nederlandstalige lijst	Stemmen
Christiane Struyven	158 membre élu	Christiane Struyven	158 verkozen lid
Marc Taeymans	93 membre élu	Marc Taeymans	93 verkozen lid
Danielle Vandeputte	90 membre supplétif	Danielle Vandeputte	90 plaatsvervangend lid
Luc Baetens	56 membre supplétif	Luc Baetens	56 plaatsvervangend lid
Jan Vanmaele	39 candidat non élu	Jan Vanmaele	39 niet-verkozen kandidaat

François Vandercruyssen	33 candidat non élu	François Vandercruyssen	33 niet-verkozen kandidaat
Johan Delesie	25 candidat non élu	Johan Delesie	25 niet-verkozen kandidaat
Liste francophone		Franstalige lijst	
Françoise Sweerts	169 membre élu	Françoise Sweerts	169 verkozen lid
Jacques Levy-Morelle	111 membre élu	Jacques Levy-Morelle	111 verkozen lid
Marie-Hélène Leurquin	73 membre supplétif	Marie-Hélène Leurquin	73 plaatsvervangend lid
Paul-Henri de Visscher	55 membre supplétif	Paul-Henri de Visscher	55 plaatsvervangend lid
Bernard Cosyns	34 candidat non élu	Bernard Cosyns	34 niet-verkozen kandidaat
Jean-Pierre Vlerick	32 candidat non élu	Jean-Pierre Vlerick	32 niet-verkozen kandidaat
Rodolphe Gyselinck	27 candidat non élu	Rodolphe Gyselinck	27 niet-verkozen kandidaat
Paul-Marie Dessart	26 candidat non élu	Paul-Marie Dessart	26 niet-verkozen kandidaat

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[2001/12162]

Juridiction du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Liège en remplacement de M. Ferdinand Kerkoff

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[2001/12162]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtbank van Luik ter vervanging van de heer Ferdinand Kerkoff

De betrokken organisaties worden verzocht de candidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Teverkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerechten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2001/29122]

Emplois de directeurs, de conseillers psycho-pédagogiques, d'auxiliaire social et d'auxiliaires paramédicaux dans les centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française, à conférer par mutation

L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 octobre 2000, portant des dispositions particulières pour l'année scolaire 2000-2001, concernant les membres du personnel technique des Centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française, prévoit à l'article 109 que, après avoir procédé à la réaffectation des membres du personnel technique en disponibilité par défaut d'emploi, les emplois restant vacants sont portés à la connaissance des membres du personnel technique.

Les emplois peuvent être attribués par mutation aux membres du personnel technique nommés à titre définitif, titulaires de la fonction de recrutement, dont l'emploi est à conférer et qui ont reçu au moins la mention « satisfait » au dernier bulletin de signalement, ou titulaires de la fonction de promotion dont l'emploi est à conférer et qui sont nommés dans la dite fonction depuis trois ans au moins.

Les membres du personnel technique intéressés par les emplois à conférer, sont invités à introduire une demande de mutation (Modèle A).

Les membres du personnel désireux d'obtenir une mutation dans un emploi devenu définitivement vacant à la suite des mutations intervenues au premier tour, sont invités à introduire une demande de mutation pour la seconde opération (Modèle B).

Tout emploi de la fonction à laquelle ils sont nommés à titre définitif, devenu définitivement vacant à la suite des mutations intervenues au premier tour des mutations, est porté, par lettre-circulaire, à la connaissance des membres du personnel qui ont introduit une demande de mutation conformément aux dispositions de l'article 109 et qui n'ont pas obtenu une mutation lors de ce premier tour.

Cette lettre-circulaire leur est adressée sous pli recommandé à la poste. Elle invite les membres du personnel intéressés par l'emploi à conférer, à introduire leur demande à l'adresse indiquée, dans un délai de huit jours. Ce délai prend cours le lendemain de la date d'envoi de la lettre-circulaire.

En application de l'article 114 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 octobre 2000, pour chacun des emplois à conférer, les membres du personnel technique qui ont régulièrement introduit une demande de mutation et qui remplissent les conditions requises, sont classés d'après l'ancienneté de service dans les centres de la Communauté française, acquise à la date du 1^{er} septembre de l'année de l'exercice en cours.

En cas d'égalité d'ancienneté de service, la priorité est accordée au membre du personnel technique qui compte la plus grande ancienneté de fonction dans les centres de la Communauté française, à la date précitée.

En cas d'égalité d'ancienneté de fonction, la priorité est accordée au membre du personnel le plus âgé.

En application de l'article 116 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française susmentionné, le Ministre confère, par mutation, tout emploi définitivement vacant de la fonction à laquelle il est nommé à titre définitif au membre du personnel technique qui occupe la première place du classement visé à l'article 114, en tenant compte des préférences exprimées.

Le Ministre peut déroger à la règle en ce qui concerne la mutation dans un emploi d'une fonction de promotion. Dans ce cas, le Ministre formule sa décision en reprenant les motifs qui la justifient.

Les décisions de mutation produisent leurs effets à la date du 1^{er} septembre 2001.

Introduction des candidatures :

Les personnes intéressées doivent envoyer leur demande, par lettre recommandée, à la poste, à l'adresse suivante :

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

Direction générale des personnels de l'enseignement de la Communauté française

Service général de la gestion des personnels de l'enseignement de la Communauté française

Rue du Commerce 68A, bureau 408, 4^e étage

1040 Bruxelles

dans les 10 jours ouvrables prenant cours le jour de la publication du présent avis au *Moniteur belge*.

Le membre du personnel technique qui sollicite plusieurs emplois devra introduire une demande séparée pour chaque emploi, en indiquant éventuellement sa préférence.

Seules, les demandes introduites dans la forme et le délai fixé par le présent avis seront prises en considération.

Forme de la demande et documents à annexer :

a) La demande de mutation sera rédigée sur feuille de format 21 × 27 cm, d'après les modèles publiés *in fine* du présent avis.

b) Joindre à la (aux) demande(s) :

1° une copie de l'arrêté de nomination à la fonction de recrutement ou de promotion en cause (une seule copie, quel que soit le nombre de demandes de mutation);

2° un relevé des interruptions de service pour maladie, maternité, allaitement, service militaire, rappel sous les armes, convenance personnelle, etc, établi d'après le modèle reproduit *in fine* du présent avis (un seul relevé, quel que soit le nombre de demandes de mutation).

1) Demande de mutation à un emploi déterminé — Modèle A

Je soussigné(e),

Nom, prénoms

Né(e) le

Domicilié(e) rue n°

à n° postal

Exerçant la fonction de

au Centre psycho-médico-social de la Communauté française à sollicite

ma mutation à l'emploi de

vacant au C.P.M.S. de

déclaré vacant par avis publié au *Moniteur belge* du

Je suis nommé(e) à titre définitif depuis le

par arrêté du ci-joint en copie

Je suis porteur du diplôme de

2) Demande de mutation (second tour) — Modèle B

Je soussigné(e),

Nom, prénoms

Né(e) le

Domicilié(e) rue n°

à n° postal

Exerçant la fonction de

au Centre psycho-médico-social de la Communauté française à sollicite

ma mutation

Je suis nommé(e) à titre définitif depuis le

par arrêté du ci-joint en copie

Je suis porteur du diplôme de

Les services dans les centres de la Communauté française, limités au 1^{er} septembre 2000, sont repris ci-après :

Centre de la Communauté française (dénomination complète)	Fonction exercée	A titre : — temp. — stag. — déf.	Date de début (1)	Date de fin (1)	Ancienneté de service

(1) Pour chaque prestation.

Modèle du relevé des interruptions de service

Je soussigné(e),

Nom, prénoms

domicilié(e) à (localité)

déclare que mes interruptions de service pour maladie (disponibilité), maternité, allaitement, service militaire, rappel sous les armes, convenance personnelle,... sont reprises ci-après :

Motif de l'interruption	Date de début	Date de fin
	de chaque interruption	

Date

Signature,

Centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française**1. Emplois de promotion (directeurs) définitivement vacants à la date du 1^{er} septembre 2000.***Province de Liège :*

/

Province de Namur :

/

Province du Hainaut :

— Centre P.M.S. à Dour.

— Centre P.M.S. à Soignies.

Province de Brabant wallon :

/

Bruxelles-Capitale

/

Province de Luxembourg :

/

2. Emplois de recrutement définitivement vacants à la date du 1^{er} septembre 2000.**Emplois de conseillers psycho-pédagogiques***Province de Namur :*

— Centre P.M.S. à Dinant : 1.

Province de Luxembourg :

— Centre P.M.S. à Arlon : 2.

— Centre P.M.S. à Neufchâteau : 1.

Emplois d'auxiliaires sociaux*Province de Namur :*

— Centre P.M.S. à Andenne : 2.

— Centre P.M.S. pour l'enseignement spécial à Philippeville : 1.

Province du Hainaut :

— Centre P.M.S. à Charleroi : 1.

— Centre P.M.S. à Soignies : 1.

— Centre P.M.S. à Morlanwelz : 1.

Bruxelles-Capitale :

— Centre P.M.S. à Woluwe : 1.

Emplois d'auxiliaires paramédicaux*Province de Liège :*

— Centre P.M.S. à Huy : 2.

— Centre P.M.S. à Spa : 2.

— Centre P.M.S. à Verviers : 2.

Province de Namur :

— Centre P.M.S. à Andenne : 1.

— Centre P.M.S. à Sambreville : 2.

Province du Hainaut :

— Centre P.M.S. à Ath : 1.

— Centre P.M.S. à Charleroi : 1.

— Centre P.M.S. à Morlanwelz : 1.

— Centre P.M.S. à Thuin : 1.

— Centre P.M.S. à Tournai : 2.

Bruxelles-Capitale :

— Centre P.M.S. à Auderghem (enseignement spécial) : 1.

— Centre P.M.S. à Ixelles : 4.

— Centre P.M.S. à Saint-Gilles : 2.

— Centre P.M.S. à Uccle : 1.

Province de Luxembourg :

— Centre P.M.S. à Marche : 1.

— Centre P.M.S. à Neufchâteau : 3.

— Centre P.M.S. à Virton : 2.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2001/41010]

SECRETARIAT GENERAL — DIVISION DE LA TRESORERIE

SITUATION MENSUELLE DU TRESOR — SITUATION AU 31 OCTOBRE 2000

1. Exécution du budget 1999 au cours de l'année 2000

Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)
 Dépenses sur base des ordonnancements exécutés

(millions BEF)

	Mois octobre	10 mois 2000
Recettes générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	0	0
Produit des emprunts consolidés (supérieur à 1 an)	0	0
Total général des recettes	0	0
Dépenses générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	0	12 979,4
Amortissement de la dette régionale	0	0
Total général des dépenses	0	12 979,4

2. Exécution du budget 2000 au cours de l'année 2000

Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)
 Dépenses sur base des ordonnancements exécutés

(millions BEF)

	Mois octobre	10 mois 2000
Recettes générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	16 342,2	164 603,9
Produit des emprunts consolidés (supérieur à 1 an)	0	0
Total général des recettes	16 342,2	164 603,9
Dépenses générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	10 645,1	152 030,7
Amortissement de la dette régionale	0	0
Total général des dépenses	10 645,1	152 030,7

3. Situation du Trésor en terme de caisse

(millions BEF)

	Mois octobre	10 mois 2000
1. Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)	16 342,2	164 603,9
2. Dépenses sur base des ordonnancements exécutés	10 645,1	165 010,1
2.1 Ordonnances 1999	0	12 979,4
2.2 Ordonnances 2000	10 645,1	152 030,7
3. Solde opérations budgétaires (1 - 2)	5 697,1	- 406,2
4. Variation des recettes encaissées et restant à imputer	+ 218,7	+ 2 368,7
5. Variation dépenses du comptable centralisateur à imputer	+ 2,6	- 97,3
6. Solde des variations des opérations budgétaires à imputer (4 - 5)	+ 216,1	+ 2 466,0
7. Variation des comptes de recettes de trésorerie	+ 6,4	+ 50,8
8. Variations des comptes de dépenses de trésorerie	+ 110,9	+ 18 476,8
8.1 Dépenses 1999	0	- 157,3
8.2 Dépenses 2000 moins les remboursements d'emprunts	+ 110,9	+ 18 634,1
9. Solde opérations de trésorerie (7 - 8)	- 104,5	- 18 426,0
10. Solde net à financer (3 + 6 + 9 + rectific. arrondis)	5 808,7	- 16 366,2
11. Amortissement de la dette consolidée	0	0
12. Solde brut à financer (10 + 11)	5 808,7	- 16 366,2
13. Variation nette de la dette consolidée hors amortissement (cf. tableau 4)	+ 5 000,0	+ 8 051,0
14. Variation nette de la dette flottante	- 4 981,0	- 25 923,6
15. Placements : départ (-) retour (+)	- 13 267,4	+ 23 310,3
16. Report d'encaisse du mois précédent	- 2 560,5	-
17. Encaisse au 1 ^{er} janvier 2000	-	+ 928,3
18. Encaisse au 31 octobre 2000 (12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 17 + rectific. arrondis)	- 10 000,3	- 10 000,3

4. Montant nominal de la dette fin octobre 2000

(millions BEF)

	Montant au 29/09/2000	Variation octobre	Montant au 31/10/2000
1. Dette consolidée (> 1 an)	78 152,40	5 000,00	83 152,40
1.1. Montant perçu	131 190,30	5 000,00	136 190,30
1.1.1. Emprunts privés	54 025,50	5 000,00	59 025,50
1.1.2. Emprunts publics	21 417,10	0,00	21 417,10
1.1.3. MTN > 1 an	55 747,70	0,00	55 747,70
1.2. Commissions sur emprunts	87,10	0,00	87,10
1.3. Amortissements	0,00	0,00	0,00
1.4. Remboursements à l'échéance finale	- 49 625,00	0,00	- 49 625,00
1.5. Opérations de gestion de la dette	- 3 500,00	0,00	- 3 500,00
2. Dette flottante (max. 1 an)	12 476,50	2 458,80	14 935,30
2.1. Crédit ≤ 1 an (billets de trésorerie)	9 916,00	- 4 981,00	4 935,00
2.2. ATF	0,00	0,00	0,00
2.3. Compte courant débiteur	2 560,50	7 439,80	10 000,30
3. Total (1 + 2)	90 628,90	7 458,80	98 087,70

5. Ventilation des recettes de la Région wallonne perçues durant le mois d'octobre 2000

(millions BEF)

	Mois octobre	10 mois 2000
Impôts régionaux		
Taxe d'ouverture	8,2	130,7
Précompte immobilier	109,5	722,2
Droits d'enregistrement	544,5	5 723,6
Jeux et paris	67,9	730,6
Appareils automatiques	5,7	663,7
Droits de succession	857,0	9 951,7
Taxe de circulation	pm	pm
Sous-total 1 (+ rectific. arrondis)	1 592,8	17 922,5
Impôts conjoints		
Impôts personnes physiques	10 794,6	107 946,9
Sous-total 2 (+ rectific. arrondis)	10 794,6	107 946,9
Droits de tirage	0	4 334,2
Moyens attribués par la Communauté française	957,0	9 730,3
Taxes et redevances perçues directement par la Région	713,3	4 669,9
Section particulière M.R.W.	2 289,6	5 968,1
Autres recettes	213,4	18 142,3
Sous-total 3 (+ rectific. arrondis)	4 173,3	42 844,8
1. Total des recettes perçues (sous-total 1 à 3)	16 560,7	168 714,2
2. Variations des comptes de recettes de trésorerie	+ 6,4	+ 50,8
3. Dette consolidée (montant perçu)	5 000,0	11 051,0
4. Total des recettes	21 567,1	179 816,0

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2001/41010]

GENERALSEKRETARIAT — ABTEILUNG KASSENWESEN

MONATLICHE KASSENLAGEN — KASSENLAGEN AM 31. OKTOBER 2000

1. Vollstreckung des Haushalts 1999 im Laufe des Jahres 2000

Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbezogen)
Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

	Monat Oktober	10 Monate 2000
Allgemeine Einnahmen (Sonderabschnitt einbezogen)	0	0
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0	0
Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen	0	0
Allgemeine Ausgaben (Sonderabschnitt einbezogen)	0	12 979,4
Tilgung der regionalen Schuld	0	0
Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben	0	12 979,4

2. Vollstreckung des Haushalts 2000 im Laufe des Jahres 2000

Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)
Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

	Monat Oktober	10 Monate 2000
Allgemeine Einnahmen (Sonderabschnitt einbegriffen)	16 342,2	164 603,9
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0	0
Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen	16 342,2	164 603,9
Allgemeine Ausgaben (Sonderabschnitt einbegriffen)	10 645,1	152 030,7
Tilgung der regionalen Schuld	0	0
Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben	10 645,1	152 030,7

3. Kassenlage

	Monat Oktober	10 Monate 2000
1. Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)	16 342,2	164 603,9
2. Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen	10 645,1	165 010,1
2.1 Zahlungsanweisungen 1999	0	12 979,4
2.2 Zahlungsanweisungen 2000	10 645,1	152 030,7
3. Saldo der Haushaltsverrichtungen (= 1 - 2)	5 697,1	- 406,2
4. Schwankung der einkassierten und noch zu buchenden Einnahmen	+ 218,7	+ 2 368,7
5. Schwankung der noch zu buchenden Ausgaben des Zentralen Rechnungspflichtigen	+ 2,6	- 97,3
6. Saldo der noch zu buchenden Schwankungen auf Haushaltsverrichtungen	+ 216,1	+ 2 466,0
7. Schwankung der Abrechnung der Kasseneinnahmen	+ 6,4	+ 50,8
8. Schwankung der Abrechnung der Kassenausgaben	+ 110,9	+ 18 476,8
8.1 Kassenausgaben 1999	0	- 157,3
8.2 Kassenausgaben 2000 minus vorzeitige Rückzahlungen von Anleihen	+ 110,9	+ 18 634,1
9. Saldo der Kassenverrichtungen (= 7 - 8)	- 104,5	- 18 426,0
10. Netto zu finanzierender Saldo (= 3 + 6 + 9 + Berichtigung Abrundungen)	5 808,7	- 16 366,2
11. Tilgung der Schuld	0	0
12. Brutto zu finanzierender Saldo (= 10 + 11)	5 808,7	- 16 366,2
13. Nominalschwankung der konsolidierten Schuld	+ 5 000,0	+ 8 051,0
14. Nominalschwankung der flottierenden Schuld	- 4 981,0	- 25 923,6
15. Anlage: Ausgang (-) Eingang (+)	- 13 267,4	+ 23 310,3
16. Übertragung des Kassenbestandes des vorangegangenen Monats	- 2 560,5	-
17. Kassenbestand am 1. Januar 2000	-	928,3
18. Kassenbestand am 31. Oktober 2000 (= 12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 17 + Berichtigung Abrundungen)	- 10 000,3	- 10 000,3

4. Nominalbetrag der Schuld ende Oktober 2000

	Betrag am 29. September	Schwankung Oktober	Betrag am 31. Oktober
1. Konsolidierte Schuld (> 1 Jahr)	78 152,40	5 000,00	83 152,40
1.1 Eingegangener Betrag	131 190,30	5 000,00	136 190,30
1.1.1. Private Einleihen	54 025,50	5 000,00	59 025,50
1.1.2. Öffentliche Anleihen	21 417,10	0,00	21 417,10
1.1.3. MTN > 1 Jahr	55 747,70	0,00	55 747,70
1.2 Vermittlungsgebühr der Anleihen	87,10	0,00	87,10
1.3 Tilgung	0,00	0,00	0,00
1.4 Rückzahlungen am Verfalltag	- 49 625,00	0,00	- 49 625,00
1.5 Verwaltungsleistungen der Schuld	- 3 500,00	0,00	- 3 500,00
2. Flottierende Schuld (höchstens 1 Jahr)	12 476,50	2 458,80	14 935,30
2.1 Kredit ≤ 1 Jahr (Schatzambtsbriefe)	9 916,00	- 4 981,00	4 935,00
2.2 Vorschuss zu festen Verfalldaten	0,00	0,00	0,00
2.3 Laufende Debetrechnung	2 560,50	7 439,80	10 000,30
3. Gesamtbetrag	90 628,90	7 458,80	98 087,70

5. Aufgliederung der Einnahmen der Wallonischen Region eingekommen während des Monats Oktober 2000

	Monat Oktober	10 Monate 2000
Regionale Steuern		
Eröffnungssteuer	8,2	130,7
Grundsteuer	109,5	722,2
Eintragungssteuer	544,5	5 723,6
Spiele und Wetten	67,9	730,6
Spielautomaten	5,7	663,7
Erbschaftssteuer	857,0	9 951,7
Kraftfahrzeugsteuer	pm	pm
Zwischengesamtbetrag 1 (+ Berichtigung Abrundungen)	1 592,8	17 922,5
Beigefügte Steuern		
Personensteuer	10 794,6	107 946,9
Zwischengesamtbetrag 2 (+ Berichtigung Abrundungen)	10 794,6	107 946,9
Ziehungsrechte	0,0	4 334,2
Durch die französische Gemeinschaft bereitgestellte Mittel	957,0	9 730,3
Unmittelbar durch die Region erhobene Steuern und Abgaben	713,3	4 669,9
Sonderabschnitt MRW	2 289,6	5 968,1
Sonstige angerechnete Einnahmen	213,4	18 142,3
Zwischengesamtbetrag 3 (+ Berichtigung Abrundungen)	4 173,3	42 844,8
1. Gesamtbetrag der Haushaltseinnahmen (Zwischengesamtbeträge 1 bis 3)	16 560,7	168 714,2
2. Schwankung der Abrechnung der Kasseneinnahmen	+ 6,4	+ 50,8
3. Konsolidierte Schuld	5 000,0	11 051,0
4. Gesamtbetrag der Einnahmen	21 567,1	179 816,0

**PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS
WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

Institutions régionales — Gewestelijke instellingen

ASSEMBLEE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2001/31094]

Séance plénière

Session ordinaire 2000-2001

Vendredi 9 mars 2001, à 9 heures

Salle des séances plénières du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
rue du Lombard, 69 à 1000 Bruxelles

Ordre du jour

1. Communications.

2. Interpellations :

— de M. Joël Riguelle à M. Eric Tomas, président du Collège chargé de la formation professionnelle, relative aux résultats d'une étude sur les fonctions critiques du marché de l'emploi bruxellois et la situation de Bruxelles-Formation en général;

— de Mme Dominique Braeckman à M. François-Xavier de Donnée, membre du Collège chargé de la fonction publique, relative à la situation du personnel de l'administration de la Commission communautaire française;

et interpellation jointe de M. Michel Lemaire à M. François-Xavier de Donnée, membre du Collège chargé de la fonction publique, relative au préavis de grève le 5 mars déposé par les organisations syndicales en front commun;

— de M. Joël Riguelle à M. Didier Gosuin, membre du Collège chargé du tourisme, relative au projet « Parcours-spectacle » des Galeries Saint-Hubert;

— de Mme Dominique Braeckman à M. Alain Hutchinson, membre du Collège chargé de l'action sociale et de la famille, relative au Samu social.

3. Questions orales :

— de M. Denis Grimberghs à M. Eric Tomas, président du Collège chargé des relations internationales, relative à l'Année internationale des Volontaires;

— de M. Fouad Lahssaini à M. Eric Tomas, président du Collège chargé de l'enseignement, relative à la présence d'amiante dans des locaux des établissements de la Commission communautaire française;

— de M. Denis Grimberghs à M. Eric Tomas, président du Collège, relative à la mise en œuvre de l'accord avec le non-marchand;

— de Mme Dominique Braeckman à M. Didier Gosuin, membre du Collège chargé de la culture, relative au règlement visant à accorder un subside aux associations intégrant les sourds dans leurs activités culturelles, sportives ou de jeunesse.

Questions d'actualité fixées à 11 h 30 m.

(Conformément à l'article 87.4 du règlement, les questions d'actualité doivent parvenir à la présidente au plus tard à 8 h 30 m.) .

Toute information complémentaire peut être obtenue au 02/502.41.49.

Avis divers

Verschillende berichten

UNIVERSITE DE MONS-HAINAUT

Les cours suivants sont à conférer au Centre interfacultaire des Sciences humaines (Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation) de l'Université de Mons-Hainaut, à partir de l'exercice académique 2001-2002 :

Introduction à l'expertise pénale en psychologie clinique - 15 heures;

Questions approfondies de psychologie pathologique, y compris les aspects légaux - 30 heures;

Psychologie pathologique de l'adulte - 30 heures;

Psychopathologies et société - 15 heures;

Approches psychothérapeutiques centrées sur la subjectivité - 15 heures;

Psychologie des organisations et des institutions - 45 heures.

Les enseignements faisant l'objet de la présente annonce relèvent des 2^e et/ou 3^e cycles d'études.

Toute personne désignée le sera initialement pour une durée déterminée de cinq ans au maximum.

Les candidatures avec l'exposé des titres ainsi qu'un exemplaire des publications doivent être adressées par lettre recommandée avec demande d'accusé de réception au recteur de l'Université de Mons-Hainaut, place du Parc 20, 7000 Mons, dans un délai de trente jours à dater de la publication du présent avis. (19158)

L'Université de Mons-Hainaut annonce la vacance d'une charge à temps plein de chargé de cours ou de professeur au Centre interfacultaire des Sciences et de la Médecine (Faculté des sciences).

La personne désignée dirigera un service et développera sa recherche dans le domaine de la logique mathématique (en section mathématique). Elle aura la charge des enseignements suivants :

Algèbre I :

30 h + 60 h exercices - 1^{re} candidature en sciences mathématiques;

30 h + 30 h exercices - 1^{re} candidature en sciences physiques.

Logique mathématique I - 40 h + 20 h exercices :

1^{re} licence en sciences mathématiques;

1^{re} licence en sciences mathématiques, option informatique.

Introduction à la logique mathématique - 15 h + 15 h exercices :

2^e candidature en sciences mathématiques, option.

Logique mathématique II - 30 h + 30 h exercices :

2^e licence en sciences mathématiques, option.

Elle aura la responsabilité de l'agrégation en sciences mathématiques et, dans ce cadre, devra assumer au moins 70 heures de cours et/ou de stages en agrégation de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences mathématiques. Elle sera désignée pour une terme de cinq ans maximum. Une nomination à titre définitif pourrait intervenir durant ce terme.

Les candidatures avec l'exposé des titres ainsi qu'un exemplaire des publications doivent être adressées par lettre recommandée avec demande d'accusé de réception au recteur de l'Université de Mons-Hainaut, place du Parc 20, 7000 Mons, dans un délai de trente jours à dater de la publication du présent avis. (19159)

UNIVERSITE CATHOLIQUE DE LOUVAIN

Faculté des sciences

Le recteur de l'Université Catholique de Louvain fait savoir que Mme Béatrice Herbert défendra publiquement sa dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences le jeudi 22 mars 2001, à 16 h 30 m, local SUD08, bâtiment place Croix du Sud, à Louvain-la-Neuve.

Titre de la dissertation : « Etude *in vitro* de l'influence du cartilage de croissance dans l'ossification endochondrale ». (19160)

Le recteur de l'Université Catholique de Louvain fait savoir que M. Christophe Henry, défendra publiquement sa dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences le mardi 17 avril 2001, à 16 heures, local LAVO51, bâtiment Lavoisier, place Louis Pasteur, à Louvain-la-Neuve.

Titre de la dissertation : « Models of Secondary Iron Overload ». (19161)

FACULTE UNIVERSITAIRE
DES SCIENCES AGRONOMIQUES DE GEMBOUX

M. Froidmont, Eric, ingénieur agronome, défendra publiquement le 28 mars 2001, à 14 heures, en l'auditorium de Géopédologie, avenue Maréchal Juin 27, à 5030 Gembloux, une thèse de doctorat intitulée : « Détermination des besoins en acides aminés essentiels chez le taurillon Blanc Bleu Belge culard en périodes de croissance et de finition ». (19132)

UNIVERSITE DE LIEGE

Faculté des sciences

Doctorat en sciences

Mlle Sandra Ormenese, licenciée en sciences botaniques, présentera le lundi 19 mars 2001, à 14 h 30 m, à l'auditoire de l'Institut de Botanique, bâtiment B22, au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Etude des communications intercellulaires symplasmiques au sein du méristème apical de tige de *Sinapis alba* L. au cours de la transition florale ». (19120)

Faculté de médecine

Agrégation de l'enseignement supérieur

M. Bernard Pirotte, pharmacien et docteur en sciences pharmaceutiques, subira devant la Faculté de Médecine, en sa séance publique et solennelle, le mardi 17 avril 2001, à 17 h 30 m, la dernière épreuve de l'examen d'agrégé de l'enseignement supérieur.

Cette épreuve, qui aura lieu aux amphithéâtres du CHU, auditoire Bacq et Florin, consistera en une leçon sur le sujet : « Pharmacochimie des modulateurs du système rénine-angiotensine » destinée aux étudiants du deuxième cycle. (19136)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Arefimo, naamloze vennootschap,
Dudenhofenlaan 274, 8620 Nieuwpoort**

H.R. Veurne 33942 – BTW 424.875.341

Jaarvergadering in de zetel van de vennootschap op zaterdag 17 maart 2001, te 9 uur. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2000. Aanwending van het resultaat. Statutaire kwijting. Omvorming kapitaal in euro. Diverse. Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (5177)

**Daileen, naamloze vennootschap,
Casselrijlaan 9, 9800 Astene**

H.R. Gent 160739

Jaarvergadering op de zetel, op 17 maart 2001, te 14 uur. — Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening. 2. Resultaatsbestemming. 3. Kwijting bestuurders. 4. Varia. Zich richten naar de statuten. (5178)

**Dendrimo, naamloze vennootschap,
Grote Markt 35, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 33328

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 19 maart 2001, te 15 uur. — Dagorde : 1. Verslag van bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan bestuurders. 5. Afronding kapitaal en omzetting in euro. (5179)

**De Sleutel-Bouw, naamloze vennootschap,
's Gravenwinkelstraat 10, 8820 Torhout**

H.R. Oostende 35380 – BTW 419.997.825

Jaarvergadering op 17 maart 2001, om 17 uur op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Eurokapitaalvorming + verhoging. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (5180)

**Dagy, naamloze vennootschap,
Koningsstraat 215, 1210 Brussel**

H.R. Brussel 643283 — NN 432.373.639

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 17 maart 2001, te 14 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Ontslag en benoeming. 6. Diversen. (5181)

**Capry, Lithographie publicitaire et commerciale, société anonyme,
rue Emile Feron 161-163, 1060 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 99016 – T.V.A. 402.786.659

Assemblée générale extraordinaire au siège social, le 16 mars 2001, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Décision à prendre quant à la poursuite des activités de la société dans le cadre des articles 633 et 634 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. 2. Divers. (5182)

**Cecopim, société anonyme,
rue des Hirondelles 10, 4121 Neupré**

R.C. Huy 119

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 17 mars 2001, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2000. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nomination - démission. 5. Divers. (5183)

**Gestion, Participation, Qualité, société anonyme,
place de Spiennes 1, 7032 Spiennes**

R.C. Mons 129952 – T.V.A. 452.050.880

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 17 mars 2001, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (5184)

**Les Jardins du Menil, société anonyme,
rue Baty Gigot 69, 1420 Braine-l'Alleud**

T.V.A. 457.653.027

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 17 mars 2001, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (5185)

**Logal, société anonyme,
chemin du Vieux Pont 54, 7900 Iéze-en-Hainaut**

R.C. Tournai 47657 – T.V.A. 411.897.335

Mmes et MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 17 mars 2001, à 11 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation du bilan et des comptes annuels au 31 décembre 2000. 3. Décharge à donner aux administrateurs. 4. Divers.

Dépôt des titres : pour pouvoir assister à l'assemblée générale, Mmes et MM. les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 21 des statuts, et de déposer leurs titres cinq jours avant la date de l'assemblée, au siège social de la société. (5186)

**Lombeau, société anonyme,
chaussée de Neerstalle 495, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 66983 – T.V.A. 403.453.187

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale des actionnaires qui aura lieu le samedi 17 mars 2001, à 14 heures, au siège social, avec l'ordre du jour suivant :

1. Approbation du bilan et du compte de résultat au 31 décembre 2000. 2. Approbation de l'affectation du résultat de l'exercice 2000. (5187)

Le conseil d'administration.

« **Mandarin Group** », société anonyme,
Avenue Léon Champagne 3, Saintes

R.C. Nivelles 89212 – T.V.A. 458.466.144

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 16 mars 2001, à 14 heures, en l'étude du notaire Olivier Verstaete, boulevard du Souverain 288, à Auderghem.

Ordre du jour :

1. Augmentaton de capital, à concurrence de vingt-deux millions de francs (22 000 000 FB) pour le porter de neuf millions cinq cent mille francs (9 500 000 FB) à trente et un millions cinq cent mille francs belges (31 500 000 FB), par la création de vingt-deux mille actions du même type, jouissant des mêmes droits et avantages que les actions existantes et participant aux bénéfices à partir de ce jour.

2. Détermination des conditions et délais de l'exercice du droit de préférence prévu à l'article 592 du Code des sociétés.

3. Souscription et libération des actions nouvelles.

4. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.

5. Modification des articles 5 et 6 des statuts sous condition suspensive de la réalisation de l'augmentation de capital.

6. Coordination des statuts.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés, cinq jours francs avant l'assemblée, conformément à l'article 26 des statuts, soit d'être inscrits sur le registre des actions nominative de la société, soit de déposer leurs titres au porteur au siège social.

(5188) Le conseil d'administration.

**Mobiline, naamloze vennootschap,
Waaslandlaan 14, Lokeren**

H.R. Sint-Niklaas 46489 – BTW 418.241.828

Daar het wettelijke quorum niet werd bereikt op 15 februari 2001 worden de aandeelhouders verzocht de tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 23 maart 2001, om 16 uur, op het kantoor van Mr. Giseline Van Duffel te Lochristi-Zaffelare, Leemstraat 88, om te beraadslagen over de volgende agenda :

1. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap met een bedrag van 1 251 074,- F om het te brengen van 1 250 000,-F op 2 501 074,-F.

De kapitaalverhoging zal verwezelijkt worden door inlijving bij het kapitaal van een bedrag van 1 251 074 F te nemen van de rekening beschikbare reserves van de vennootschap. Naar aanleiding van deze kapitaalverhoging zullen geen nieuwe aandelen uitgegeven worden. De fractiewaarde van de aandelen zal verhoogd worden ten belope van het passende bedrag.

2. Vaststelling dat de kapitaalverhoging is verwezelijkt.

3. Omzetting van het kapitaal van de vennootschap in euro.

4. Wijziging van artikel vijf van de statuten om het in overeenstemming te brengen met de hiervoor genomen beslissingen.

5. Wijziging van de statuten om het in overeenstemming te brengen met de hiervoor genomen beslissingen alsmede wat volgende artikelen betreft :

Artikel 5 : om de tekst van dat artikel aan te passen aan de nieuwe toestand van het kapitaal.

Artikel 6 : om de tekst van dit artikel te schrappen.

Artikel 18 : om de tekst van dat artikel te vervangen teneinde de controle over de vennootschap opnieuw te bepalen.

Artikel 22 : om in de vierde alinea van dat artikel de woorden « het artikel 73 van » te schrappen.

Artikel 25 om de tekst van dat artikel te vervangen door volgende tekst : « Ieder aandeel heeft recht op één stem. »

Artikel 32 : om in de zesde alinea de woorden « artikel 77ter » te schrappen.

6. Machtiging van de raad van bestuur.

Om op de vergadering te worden toegelaten moeten de aandeelhouders of hun mandatarissen zich schikken naar de statuten.

(5189)

De raad van bestuur.

**Belgian Refining Corporation N.V., naamloze vennootschap,
Haven 663 - Scheldelaan 490, 2040 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 33810 – BTW 404.560.472

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal worden gehouden op 19 maart 2001 te 10 uur op de zetel van de vennootschap met volgende agenda :

1. Kennisneming en bespreking van het bijzonder verslag opgesteld door het bestuur met toepassing van artikel 103 Venn. W. met betrekking tot boekjaar 1999 waarin het bestuur haar voorstellen verantwoordt en waarin de maatregelen die het bestuur wil nemen om tot herstel van de financiële toestand te kunnen komen, worden toegelicht.

2. Beraadslagingen overeenkomstig artikel 103 der gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. (5190)

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene vergadering die zal worden gehouden op 19 maart 2001 te 10 u. 30 m. op de zetel van de vennootschap met volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur betreffende de activiteiten van de vennootschap gedurende het boekjaar 1999.

2. Verslag van de commissaris-revisor voor het boekjaar 1999.

3. Goedkeuring van deze verslagen en van de jaarrekening over het boekjaar 1999.

4. Decharge aan de bestuurders en de commissaris-revisor voor de uitvoering van hun ambt tijdens het jaar 1999.

5. Herbenoeming van bestuurders. (5190)

Société d'Investissement à capital fixe de droit belge Befimmo — société en commandite par actions — société faisant appel public à l'épargne

Siège social : chaussée de La Hulpe 166, 1170 Bruxelles

R.C. Bruxelles 594182 — T.V.A. 455.835.167

Assemblée générale extraordinaire

L'assemblée générale extraordinaire du 2 mars 2001 n'ayant pas réuni le quorum requis par l'article 558, alinéa 3, du code des sociétés, les actionnaires sont priés de se présenter à une seconde assemblée générale extraordinaire qui délibérera valablement quelle que soit la portion du capital représentée et qui se tiendra le 22 mars 2001, à 11 heures, au siège social, chaussée de La Hulpe 166, à 1170 Bruxelles, avec l'ordre du jour suivant :

I. Fusion par absorption de la société anonyme Bastionen Léopold N.V.

A. Formalités préalables.

Documents mis gratuitement à la disposition de l'associée commanditée et des actionnaires, conformément à l'article 697 du code des sociétés, à savoir :

1. Le projet de fusion établi en commun, par acte sous seing privé, le dix-sept janvier deux mil un, par les organes chargés de l'administration des sociétés appelées à fusionner.

Ce projet, rédigé en français et en néerlandais, contient les mentions prescrites à l'article 693 dudit code. Il a été déposé, le dix-huit janvier deux mil un, par chacune des sociétés au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, étant le greffe du tribunal de commerce dans le ressort duquel chacune des deux sociétés à son siège social.

2. Les rapports dressés conformément aux articles 694 et 695 dudit code, à savoir :

a) le rapport établi par les organes chargés de l'administration de chacune des sociétés sur la situation patrimoniale desdites sociétés et sur l'opération de fusion décrite ci-après;

b) le rapport de contrôle du commissaire-réviseur de chacune des sociétés à fusionner.

3. Les comptes annuels des trois derniers exercices comptables des deux sociétés.

4. Les rapports de gestion et les rapports des commissaires-réviseurs des deux sociétés relatifs aux trois derniers exercices.

B. Actualisation des informations contenues dans le projet de fusion pour tenir compte des opérations éventuellement réalisées par chacune des sociétés à fusionner depuis la date de l'établissement de ce projet.

C. Proposition de fusion par absorption par la présente société ayant le statut d'une société d'investissement à capital fixe (SICAF) de droit belge et la forme d'une société en commandite par actions, de la société anonyme Bastionen Leopold N.V., ayant son siège social à Watermael-Boitsfort (1170 Bruxelles), chaussée de La Hulpe 166.

Cette fusion s'effectue sur base des comptes annuels de l'exercice clôturé, par chacune des sociétés concernées, le trente septembre deux mil; toutes les opérations de la société absorbée effectuées à partir du premier octobre deux mil à zéro heures sont considérées, du point de vue comptable, comme accomplies pour le compte de la société absorbante.

En conséquence, transfert dans la comptabilité de la présente société absorbante de chaque élément actif et passif du patrimoine de la société absorbée à leur valeur au trente septembre deux mil.

Toutefois, les capitaux propres de la société absorbée ne seront repris qu'à concurrence d'un tiers (1/3) dans les comptes de la société absorbante, la fraction non reprise soit les deux tiers (2/3) qui correspond aux actions de la société absorbée détenues par la société absorbante, sera annulée.

D. Proposition d'augmenter le capital de la présente société absorbante à concurrence de trois millions cinq cent onze mille huit cent vingt-quatre euros nonante-trois cents (3 511 824,93); ce montant correspond à la partie reprise du capital de la société absorbée exprimée en euro.

E. Proposition de fixer le rapport d'échange des titres à zéro virgule quatre-vingt-neuf mille neuf cent nonante-quatre (0,89994) action de la présente société absorbante pour une (1) action de la société absorbée Bastionen Leopold N.V.

Il ne sera pas attribué de soulte en espèces ou autrement.

F. Proposition de créer cent vingt-sept mille quatre cent nonante-deux (127 492) actions Befimmo, nominatives et bénéficiant des mêmes droits et avantages que les actions existantes et qui participeront aux bénéfices de l'exercice social ayant débuté le premier octobre deux mil.

Ces nouvelles actions seront attribuées entièrement libérées en rémunération du transfert du patrimoine de la société absorbée, à la société anonyme Fortis Banque, seule actionnaire de la société absorbée avec la présente société absorbante dont les actions seront annulées.

G. Réalisation effective du transfert du patrimoine de la société absorbée.

H. Proposition de modifier les articles 8 et 8bis des statuts, pour les mettre en concordance avec la situation nouvelle du capital et pour compléter l'historique du capital.

I. Proposition de décider que les résolutions prises sur les propositions ci-dessus ne sortiront leurs effets qu'au moment du vote des résolutions concordantes par l'assemblée générale des actionnaires de chacune des sociétés concernées.

II. Autorisation temporaire à la société d'acquérir et d'aliéner ses propres actions.

Proposition d'autoriser la société à acquérir et à aliéner, en bourse, pendant une période de dix-huit mois, un nombre maximum de sept cent nonante mille sept cent quarante-deux (790 742) de ses propres actions à un prix qui ne pourra être inférieur à quarante-huit euro soixante cents (48,60) ni supérieur à septante euro vingt cents (70,20) et d'autoriser les filiales de la présente société au sens des articles 5, 6 et 627 du code des sociétés, à acquérir et à aliéner les actions de la société aux mêmes conditions.

III. Pouvoirs.

Proposition de conférer tous pouvoirs :

au gérant de la société pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent;

à un ou plusieurs mandataires, à désigner pour accomplir les formalités en vue de modifier les inscriptions de la société au registre du commerce et auprès des autres administrations compétentes.

Pour être admis à cette assemblée générale extraordinaire, tout titulaire d'actions au porteur doit, conformément à l'article 29 des statuts, déposer ses titres cinq jours francs avant la date de l'assemblée, soit au siège social, soit aux guichets de :

Banque Artesia,

Banque Bruxelles Lambert,

Fortis Banque.

Les propriétaires d'actions nominatives doivent, dans le même délai, informer par un écrit (lettre ou procuration) le gérant, de leur intention d'assister à l'assemblée générale extraordinaire et indiquer le nombre de titres pour lesquels ils entendent prendre part au vote.

Tout actionnaire peut obtenir sans frais et sur simple demande, une copie intégrale ou, s'il le désire, partielle des documents visés au point I.A, à l'exception de ceux qui lui ont été transmis.

(5296)

Le gérant de la société Befimmo S.A.

Beleggingsvennootschap met vast kapitaal naar Belgisch recht Befimmo — commanditaire vennootschap op aandelen — vennootschap publiek beroep doende op het spaarwezen

Maatschappelijke zetel : Terhulpsesteenweg 166, 1170 Brussel

H.R. Brussel 594182 — BTW 455.835.167

Buitengewone algemene vergadering

Daar op de buitengewone algemene vergadering van 2 maart 2001 het bij artikel 558, alinea 3 van het wetboek van de vennootschappen vereiste aanwezigheidsquorum niet werd bereikt, worden de aandeelhouders verzocht een tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die ongeacht het vertegenwoordigde gedeelte van het kapitaal geldig zal beraadslagen en die plaats zal hebben op 22 maart 2001, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel, Terhulpsesteenweg 166, te 1170 Brussel, met de volgende agenda :

I. Fusie door overneming van de naamloze vennootschap Bastionen Leopold N.V.

A. Voorafgaande formaliteiten.

Documenten kosteloos ter beschikking gesteld van de beherende vennoot en van de aandeelhouders, overeenkomstig artikel 697 van het wetboek van de vennootschappen, te weten :

1. Het fusievoorstel gemeenschappelijk opgesteld bij onderhandse akte op zeventien januari tweeduizend en één door de bestuursorganen van de te fuseren vennootschappen.

Dit voorstel, opgemaakt in 't Nederlands en in 't Frans houdt de aanduidingen in voorgeschreven door artikel 693 van het vermeld wetboek.

Het werd op achttien januari tweeduizend en één door ieder der vennootschappen neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel van Brussel, zijnde de griffie van de rechtbank van koophandel van het gebied waarin elk van de twee vennootschappen haar maatschappelijke zetel heeft.

2. De verslagen opgesteld overeenkomstig artikelen 694 en 695 van het gemeld wetboek, te weten :

a) het verslag opgesteld door de bestuursorganen van ieder der vennootschappen over de stand van het vermogen van gemelde vennootschappen en over de hierna beschreven verrichting van fusie door overneming.

b) het controleverslag van de commissaris-revisor van elk van de te fuseren vennootschappen.

3. De jaarrekeningen over de laatste drie boekjaren van beide vennootschappen.

4. De verslagen van de bestuurders van beide vennootschappen en de verslagen van de commissaris-revisor van beide vennootschappen.

B. Actualisatie van de in het fusievoorstel opgenomen informatie om rekening te houden met de verrichtingen verwezenlijkt door elk van de te fuseren vennootschappen sedert het opstellen van het fusievoorstel.

C. Voorstel tot fusie door overname door onderhavige vennootschap die het statuut heeft van een beleggingsvennootschap met vast kapitaal (BEVAK) naar Belgisch recht en de vorm heeft van een commanditaire vennootschap op aandelen, van de naamloze vennootschap Bastionen Leopold N.V., met maatschappelijke zetel te Watermaal-Bosvoorde (1170 Brussel), Terhulpesteenweg 166.

Deze fusie wordt verwezenlijkt op basis van de jaarrekening van het boekjaar afgesloten door ieder van de betrokken vennootschappen op dertig september tweeduizend; alle handelingen van de voornoemde overgenomen vennootschap, verwezenlijkt vanaf één oktober tweeduizend om nul uur, worden boekhoudkundig geacht te zijn verricht voor rekening van de onderhavige overnemende vennootschap. Bijgevolg, overgang in de boekhouding van onderhavige overnemende vennootschap van alle actief- en passiefbestanddelen van het vermogen van de overgenomen vennootschap tegen hun waarde op dertig september tweeduizend.

Nochtans, worden de eigen middelen van de overgenomen vennootschap slechts ten belope van een derde (1/3) in de rekeningen van de overnemende vennootschap overgenomen; het niet overgenomen gedeelte, hetzij de twee derde (2/3) dat overeenstemt met de aandelen van de overgenomen vennootschap die in het bezit zijn van de overnemende vennootschappen wordt vernietigd.

D. Voorstel om het kapitaal van onderhavige overnemende vennootschap te verhogen met drie miljoen vijfhonderdenelfduizend achthonderd vierentwintig euro drieënnegentig cents (3 511 824,93); dat bedrag stemt overeen met het overgenomen gedeelte van het kapitaal van de overgenomen vennootschap uitgedrukt in euro.

E. Voorstel om de ruilverhouding van de effecten vast te stellen op nul komma negenentachtigduizend negenhonderd viereennegentig (0,89994) aandeel van de huidige overnemende vennootschap tegen één (1) aandeel van de overgenomen vennootschap Bastionen Leopold N.V.

F. Voorstel om honderdzevententwintigduizend vierhonderd tweeënnegentig (127 492) aandelen Befimmo te creëren, die op naam zijn en die dezelfde rechten en voordelen genieten als de bestaande aandelen en die in de winsten van het boekjaar dat een aanvang heeft genomen op één oktober tweeduizend.

Deze nieuwe aandelen zullen volledig volgestort als vergoeding van de overgang van het vermogen van de overgenomen vennootschap toegekend worden aan de naamloze vennootschap Fortis Bank enige aandeelhouder van de overgenomen vennootschap, samen met de huidige overnemende vennootschap, waarvan de aandelen vernietigd worden.

G. Effectieve verwezenlijking van de overgang van het gehele vermogen van de overgenomen vennootschap.

H. Voorstel tot wijziging van de artikelen acht en achtbis van de statuten om deze in overeenstemming te brengen met de nieuwe toestand van het kapitaal en om de historiek van het kapitaal te vervolledigen.

I. Voorstel om te beslissen dat de beslissingen in verband met de hierboven genomen voorstellen slechts uitwerking zullen sorteren op het ogenblik van de stemming van de overeenstemmende beslissingen door de algemene vergadering van de aandeelhouders van elk van de betrokken vennootschappen.

II. Tijdelijke toelating aan de vennootschap om haar eigen aandelen te verkrijgen en te vervreemden.

Voorstel om de vennootschap toe te laten om, op de beurs, gedurende een periode van achttien (18) maanden, een maximum aantal van zevenhonderdnegentigduizend zevenhonderd tweeënvierzig (790 742) van haar eigen aandelen te verkrijgen en te vervreemden tegen een prijs die niet lager mag zijn dan achtenveertig euro zestig cents (48,60) noch hoger mag zijn dan zeventig euro twintig cents (70,20) en de dochtermaatschappijen van onderhavige vennootschap in de zin van artikel 627 van het wetboek van de vennootschappen toe te laten om de aandelen van de vennootschap te verkrijgen en te vervreemden.

III. Machten.

Voorstel om alle machten te verlenen :

aan de zaakvoerder van de vennootschap voor de uitvoering van de te nemen beslissingen over de punten die voorafgaan;

aan één of meerdere aan te duiden mandatarissen om de formaliteiten te vervullen teneinde de inschrijvingen van de vennootschap te wijzigen op het handelsregister en bij de andere bevoegde overheden.

Om te worden toegelaten tot deze buitengewone algemene vergadering moet elke titularis van aandelen aan toonder, conform artikel 29 van de statuten, zijn aandelen vijf dagen vóór de datum van de vergadering neerleggen of op de maatschappelijke zetel of aan de loketten van :

Bank Artesia,

Bank Brussel Lambert,

Fortis Bank.

De eigenaars van aandelen op naam moeten, binnen dezelfde termijn, de zaakvoerder schriftelijk op de hoogte stellen (brief of volmacht) van hun intentie om deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering en het aantal effecten vermelden waarmee zij wensen deel te nemen aan de stemming.

Iedere aandeelhouder kan op zijn verzoek kosteloos een volledig of desgewenst gedeeltelijk afschrift verkrijgen van de in punt I.A bedoelde stukken, met uitzondering van die welke hem zijn toegezonden.

(5296) De zaakvoerder van de vennootschap Befimmo N.V.

**Agico-P.D.G., naamloze vennootschap,
Lemanpad 12, 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 62621 — BTW 413.004.026

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 20/03/2001 om 19.00 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening en de resultatenrekening per 30/09/2000. 3. Resultatenverdeling. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. (41546)

**Antarctica, naamloze vennootschap,
Moerelei 119-121, 2610 Antwerpen (Wilrijk)**

BTW 417.959.538

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene jaarvergadering op 20/03/2001 om 15 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : - Lezing jaarverslag. - Bespreking jaarrekening per 30/09/2000. - Goedkeuring van de jaarrekening. - Kwijting aan de bestuurders. - Bezoldigingen. - Benoemingen. - Allerlei. (41547)

**Betoncentrale Coeck, naamloze vennootschap,
De Laetstraat 6, 2845 Niel**

H.R. Antwerpen 310956 — BTW 455.503.684

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op de zetel van de vennootschap dd. 21/03/2001 te 19 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur en de commissaris revisor. 2. Goedkeuring der voorgelegde jaarrekening per 30/09/2000. 3. Resultaatbestemming. 4. Emolumenten bestuurders. 5. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris revisor voor de uitoefening van hun mandaat. 6. Benoemingen en ontslagen. 7. Varia. Zich schikken naar de statuten. (41548)

**Blomme KI, BVBA,
Waterstraat 20, 8740 Pittem**

H.R. Brugge 66091 — BTW 432.481.725

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 17/03/2001 om 11 uur ten zetel van hierboven vermeld. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/09/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge te verlenen aan de bestuurders. 5. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (41549)

**"Buyse Construct", naamloze vennootschap,
Slabancestraat 21, 8760 Meulebeke**

H.R. Kortrijk 119034 — BTW 437.982.120

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden ten kantore van notaris DUSSELIER Antoon te Meulebeke, op 20/03/2001 om 9 u. 30 m., met volgende agenda : "1) Aanpassing van artikel twee van de statuten ingevolge beslissing van de raad van bestuur tot zetelverplaatsing de dato vier november negentienhonderd zesennegentig. 2) Een kapitaalverhoging met één miljoen tweehonderd éénenvijftigduizend en vierenzeventig (1.251.074) frank om het kapitaal te brengen op twee miljoen vijfhonderd en éénduizend en vierenzeventig (2.501.074) frank, door inlijving van beschikbare reserves ten belope van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie en uitgifte van nieuwe aandelen. Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging hiervoor en omzetting van het maatschappelijk kapitaal in EURO. 3) Na kennisname van het verslag van de raad van bestuur en bepaling modaliteiten overeenkomstig artikel 604 Wetboek Vennootschappen, toekennen van de bevoegdheid aan de raad van bestuur om het kapitaal in één of meerdere malen te verhogen tot één miljoen tweehonderd en vijftigduizend (1.250.000) Euro, toekennen van de bevoegdheid aan de raad van bestuur tot het verkrijgen van eigen aandelen of winstbewijzen en tot conversie van aandelen. 4) Afschaffen van de statutaire verplichting tot het opmaken van een jaarverslag. 5) Wijziging van de afsluitingsdatum van het boekjaar. Wijziging van de datum van de jaarvergadering. Overgangsbepalingen. 6) Herformulering van de modaliteiten van kapitaalverhoging, vermindering van het kapitaal, uitoefening van het voorkeurrecht bij kapitaalverhoging in speciën, bijeenkomsten, samenstelling, bevoegdheid en werking van de raad van bestuur, modaliteiten van benoeming en bezoldiging van bestuurders, commissarissen, van bijeenkomsten en werking van de algemene vergadering en toelatingsvoorwaarden tot de algemene vergadering en van de winstverdeling, aflossing van het kapitaal. Wijziging van de aard van de aandelen en schrapping van overbodige bepalingen. 7) Aanneming van volledig nieuwe statuten overeenkomstig te nemen besluiten en actualisering. 8) Opdracht tot coördinatie van de statuten - volmachten. (41550)

De raad van bestuur.

**Caracal, naamloze vennootschap,
Statiestraat 69, 9870 Zulte**

H.R. Gent 185050 — BTW 460.349.528

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 17/03/2001 om 18 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Artikel 103-104 SWHV. 6. Kapitaalverhoging N.A.V omvorming kapitaal in euro. 7. Diversen. Zich schikken naar de statuten (41551)

**Concordia Textiles, naamloze vennootschap,
Flanders-Fieldweg 37, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 121003 — BTW 440.188.968

Jaarvergadering op 20/03/2001 om 15.00 u., op de zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse. (41552) De raad van bestuur.

**Domein Van Vorselaar, naamloze vennootschap,
Vispluk 9, 2290 Vorselaar**

H.R. Turnhout 49963

Jaarvergadering op 17/03/2001 om u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2000. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (41553)

**Drukkerij Verheyen, naamloze vennootschap,
Belcrownlaan 5, 2100 Deurne**

H.R. Antwerpen 41196 — BTW 412.520.016

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de gewone algemene vergadering op 17/03/2001 te 15 uur op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur en de commissaris-revisor. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor. 5. Ontslag - benoemingen. 6. Varia. Neerleggen van de aandelen op de maatschappelijke zetel, vijf dagen vóór de vergadering. (41554)

**E.M.M.A.,
burgerlijke vennootschap onder vorm van naamloze vennootschap,
Open veld 19, 8500 Kortrijk**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Kortrijk, nr. 435

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 17/03/2001 om 10 uur. — Agenda : 1. Lezing en bespreking jaarverslag. 2. Bespreking jaarrekening per 30/09/2000. 3. Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag. (41555)

**Etablissements Heddebaut, naamloze vennootschap,
Leuzesesteeweg 129 9600 Ronse**

H.R. Oudernaarde 10640 — BTW 400.222.295

De jaarvergadering zal gehouden worden ten zetel van de vennootschap op 20/03/2001, om 17 uur. — Dagorde : 1. Verslagen raad van bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. 3. Bestemming resultaat; 4. Kwijting bestuurders; 5. Rondvraag. (41556)

**Euro Trucks Renting, naamloze vennootschap,
Industriezone Schurhovenveld 3808, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 68364 — BTW 431.440.459

Oproep tot de algemene vergadering der aandeelhouders van 20 maart 2001 te 19 u. ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 2000 en resultaatbestemming. 3. Kwijting van de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. 4. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (41557)

Feestzaal Ter Biest, naamloze vennootschap,**Lauwbergstraat 237, 8930 Menen-Lauwe**

H.R. Kortrijk 110631 — BTW 429.178.973

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 17/03/2001 om 16 uur ten zetel van hierboven vermeld. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/09/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge te verlenen aan de bestuurders. 5. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (41558)

Finart, naamloze vennootschap,**Beverensestraat 33, 8850 Ardooie**

H.R. Brugge 83880 — BTW 429.486.405

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 17/03/2001 om 10.00 uur, met als agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2000. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Benoemingen. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten. (41559) De raad van bestuur.

Garage Baert, naamloze vennootschap,**Avelgemstraat 12, 9690 Kluisbergen**

BTW 445.618.790

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal plaatshebben op 19/03/2001 om 11 uur op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur. 2. Mededeling van het persoonlijk belang van bestuurders. 3. Lezing en goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. 4. Goedkeuring vooropgestelde winstverdeling per 30/09/2000. 5. Decharge aan de raad van bestuur. 6. Verhoging kapitaal naar het wettelijk minimum en omzetting naar euro. 7. Diverse. (41560)

Gebrola, naamloze vennootschap,**Bosstraat 18, 3958 Bocholt**

H.R. Turnhout 50593 — BTW 418.703.072

Jaarvergadering op 20/03/2001 om 18 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Kapitaalverhoging met 1.074 BEF door incorporatie van beschikbare reserves en zonder creatie van nieuwe aandelen; omzetting van kapitaal in Euro; aanpassing en coördinatie van statuten. 2. Bespreking jaarrekening. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Kwijting bestuurders. 5. Eventueel ontslag, kwijting, benoeming en vergoeding bestuurders. 6. Varia. Zich richten naar de statuten. (41561) De raad van bestuur.

Goeminne Immo, commanditaire vennootschap op aandelen,**Posterijstraat 35, 8793 Sint-Eloois-Vijve**

H.R. Kortrijk 144669

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 30/03/2001 om 09.00 uur op de zetel van de vennootschap met als agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2000. 3. Kwijting aan de zaakvoerder. Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering zich schikken naar de statuten. (41562)

Groep Sneyers, naamloze vennootschap,**Wezelbaan 31, 3290 Schaffen**

H.R. Leuven 82545 — BTW 447.764.273

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 26/03/2001 te 14 uur, ten kantore van notaris Lagae, Provinciebaan 95-97, 3110 Rotselaar. — Agenda : 1. Kennismaking en bespreking van het verslag van de vereffenaar. 2. Goedkeuring van de rekeningen van de vereffening. 3. Kwijting aan de vereffenaar. 4. Afsluiting van de vereffening. 5. Uitvoeringsbesluiten. De aandeelhouders hebben, voorafgaand aan de buitengewone algemene vergadering, het recht controle uit te oefenen op het verslag van de vereffenaar, alsmede op de stukken ter staving, de welke neergelegd zijn op de zetel van de vennootschap vanaf 16 februari 2001. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (41563)

Guymic, naamloze vennootschap,**Graaf de Broquevillestraat 9, 2400 Mol**

H.R. Turnhout 83536 — BTW 461.824.027

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op maandag 19/03/2001 te 14 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen per 31/12/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting verlenen aan de bestuurders. 5. Omvorming van het kapitaal in euro. 6. Rondvraag. (41564)

Hoeben Invest, naamloze vennootschap,**Moeistraat 15, 9830 Sint-Martens-Latem**

H.R. Gent 163791 — BTW 446.182.182

Jaarvergadering op 17/03/2001 om 14.00 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/10/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Omvorming kapitaal in euro. 6. Allerlei. (41565)

Houtwerken Spiessens, naamloze vennootschap,**Oostrozebekestraat 27, 8531 Hulste**

H.R. Kortrijk 81750 — BTW 406.744.358

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 21/03/2001 te 15 u., ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 31/12/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (41566)

Jans en zonen, naamloze vennootschap,**Lummense Kiezel 78, 3510 Hasselt**

H.R. Hasselt 24803 — BTW 400.953.260

De heren aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 20/03/2001 te 20 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking van de jaarrekening per 31/12/2000. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (41567)

**J.C.C., naamloze vennootschap,
Leonard Vandorpestraat 38, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 117341

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 17/03/2001 om 11 uur op de zetel van de vennootschap met als agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2000. 3. Kwijting raad van bestuur. Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering zich schikken naar de statuten.
(41568) De raad van bestuur.

**Jomobel, naamloze vennootschap,
Bosstraat 85, 3545 Halen**

H.R. Hasselt 70528 — BTW 434.244.155

De jaarvergadering zal gehouden worden op 17/03/2001 om 18 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Bezoldigingen.
(41569) De raad van bestuur.

**Jos Morren, naamloze vennootschap,
Bosstraat 85, 3545 Halen**

H.R. Hasselt 65001 — BTW 428.215.705

De jaarvergadering zal gehouden worden op 17/03/2001 om 15 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Bezoldigingen.
(41570) De raad van bestuur.

**Liers Sportstadion, naamloze vennootschap,
Voetbalstraat 4, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 6708

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op maandag 19/03/2001, om 11.30 uur, op het kantoor van notaris Leo Vlaeymans te Sint-Katelijne-Waver, Markt 26, om over de volgende agenda te beslissen : 1) Verhoging van het kapitaal met 7.000.000,- BEF of 173.525,47 Eur, om het te brengen van 70.000 Eur op 243.525,47 Eur, door inbreng in speciën, met aanbieding van het voorkeurrecht; uitgifte van 346 nieuwe aandelen, om het aantal aandelen-in-omloop te brengen van 316 naar 662; 2) Verhoging van het kapitaal met 6.474,53 Eur, om het te brengen van 243.525,47 Eur op 250.000,- Eur, door incorporatie van reserves; behoud van het aantal aandelen-in-omloop op 662; aanpassing van artikel 5 van de statuten; 3) Aanpassing van de statuten, om ze in overeenstemming te brengen met het nieuwe Wetboek van Vennootschappen. Volgens artikel 22 van de statuten worden de aandeelhouders verzocht om hun titels minstens 5 dagen voor de vergadering te deponeren op de zetel van de vennootschap.
(41571) De raad van bestuur.

**Machec, naamloze vennootschap,
Grote Steenweg 5, 9870 Olsene**

H.R. Gent 164014 — BTW 446.265.623

Algemene vergadering van 17/03/2001 om 11.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten.
(41572)

**Morren & Jorofru, naamloze vennootschap,
Bosstraat 83, 3545 Halen**

H.R. Hasselt 70527 — BTW 434.284.539

De jaarvergadering zal gehouden worden op 17/03/2001 om 10.00 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Bezoldigingen.
(41573) De raad van bestuur.

Bekendmaking gedaan in uitvoering van artikel 593, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen

**Offon, naamloze vennootschap,
Joseph Cardijnstraat 66, 9420 Erpe-Mere**

H.R. Aalst 69513 — BTW 423.510.116

De buitengewone algemene vergadering dd 06/03/2001 heeft besloten het kapitaal te verhogen met 1.750.000 euro, door uitgifte van 2.134.146 aandelen, met dezelfde rechten en plichten als de bestaande aandelen. Een eerste inschrijvingsperiode begint vanaf 16/03/2001 en eindigt zich op 30/03/2001. Op deze nieuwe aandelen kan worden ingeschreven op volgende wijze :

- de houders van aandelen op naam dienen de uitoefening van hun voorkeurrecht per aangetekende brief ter kennis te brengen van de heer Franck Debeurme aan het adres van de maatschappelijke zetel;

- de houders van aandelen aan toonder dienen een coupon met nummer één voor te leggen aan de heer Franck Debeurme op de maatschappelijke zetel.

Indien tijdens de eerste inschrijvingsperiode niet alle aandelen worden onderschreven, zullen de aandeelhouders, die reeds tijdens de eerste inschrijvingsronde hebben ingeschreven, mogen inschrijven tijdens een tweede inschrijvingsperiode die zou lopen van 01/04/2001 tot en met 08/04/2001.
(41574) De raad van bestuur.

**"Sabrik", naamloze vennootschap,
Ieperstraat 107, 8980 Zonnebeke**

H.R. Ieper 33817 — NN 446.100.426

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden ten kantore van notaris VANDENWEGHE Jan te Zonnebeke op 20/03/2001 om 17 uur met volgende agenda :

"1) Na kennisname van het vereiste verslag en van een situatie die niet meer dan drie maanden voordien werd opgemaakt, wijziging, uitbreiding en herformulering van het doel inzake onder meer patrimoniumbeheer, holdingactiviteiten, studie- en adviesbureau in financiële, commerciële, administratieve en informatica aangelegenheden alsmede tussenpersoon in de handel en schrapping van de activiteiten waarvoor de vennootschap niet voldoet aan de vereiste kwalificatie.

2) Een kapitaalverhoging met drie miljoen negenhonderd vierennegentigduizend honderd zevenentachtig (3.994.187) frank om het kapitaal te brengen op vijf miljoen tweehonderd vierenveertigduizend honderd zevenentachtig (5.244.187) frank, door inlijving van beschikbare reserves ten belope van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie en uitgifte van nieuwe aandelen.

3) Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging hiervoor en omzetting van het maatschappelijk kapitaal in EURO.

4) Na kennisname van het vereiste verslag en bepaling modaliteiten overeenkomstig artikel 604 Wetboek van Vennootschappen, toekennen van een toegestaan kapitaal tot één miljoen tweehonderd vijftigduizend (1.250.000) EURO en hernieuwen mogelijkheid van verwerven van eigen aandelen of winstbewijzen in voordeel van de raad van bestuur.

5) Herformulering van de modaliteiten van uitoefening van het voorkeurrecht bij kapitaalverhoging in speciën, bijeenkomsten, samenstelling, bevoegdheid en werking van de raad van bestuur, modaliteiten van benoeming en bezoldiging van bestuurders, commissarissen, van bijeenkomsten en werking van de algemene vergadering en toelatingsvoorwaarden tot de algemene vergadering en van de winstverdeling, aflossing van het kapitaal. Herformulering van de aard van de aandelen en afschaffing van het voorkeurrecht bij overdracht van aandelen.

6) Aanneming van volledig nieuwe statuten overeenkomstig te nemen besluiten en actualisering.

7) Opmacht tot coördinatie van de statuten - volmachten.”
(41575) De raad van bestuur.

**Sidinko, naamloze vennootschap,
H. Consciencestraat 8/4, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 109896

Een buitengewone algemene vergadering zal doorgaan op het kantoor van notaris Ides Viaene, H. Horriestraat, 51, 8800 Roeselare op 19/03/2001 om 17 uur. — Dagorde : 1. Verhoging kapitaal naar 100.000 Euro; 2. Aanpassing statuten ingevolge recente wetswijzigingen. (41576)

**Simbert, naamloze vennootschap,
Kapelstraat 95, 3590 Diepenbeek**

H.R. Hasselt 41 — BTW 427.664.882

Jaarvergadering op 17/03/2001 om 14.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Omvorming kapitaal in euro. Statutaire benoemingen. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (41577)

**Sothi, naamloze vennootschap,
Ijzeren Barel 2, 8587 Spierre-Helkijn**

H.R. Kortrijk 118336 — BTW 436.223.450

Jaarvergadering op 17/03/2001 om 19.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (41578)

**Spectra, naamloze vennootschap,
Duffelse Steenweg 297, 2550 Kontich**

H.R. Antwerpen 311.896 — BTW 455.935.632

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 19 maart 2001 te 18 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (41579)

**Teno, naamloze vennootschap,
Eyloschlaan 8, 9070 Destelbergen**

H.R. Gent 179653 — BTW 456.499.618

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 24/03/2001 om 17.00 uur., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Vergoeding aan het kapitaal. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (41580)

**Terbassenwei, naamloze vennootschap,
Brouwerijstraat 14, 8680 Koekelare**

H.R. Oostende 28177

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 19/03/2001 te 20 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/12/2000; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders; 5. Herbenoeming bestuurders; 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (41581)

**Tradec, naamloze vennootschap,
Terbekehofdreef 50-52, 2610 Wilrijk**

H.R. Antwerpen 280688 — BTW 442.368.005

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering ten maatschappelijke zetel 20/03/2001 te 18 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/09/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (41582)

**Treatex, naamloze vennootschap,
Carnotstraat 5, bus 5, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 327126 — BTW 437.745.657

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Jozef Coppens te Vosselaar, Cingel 12 op 19/03/2001 om 09.00 uur met als agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 602 van het Wetboek van vennootschappen, waarin wordt uiteengezet waarom zowel de inbreng in natura als de hierna voorgestelde kapitaalverhoging van belang zijn voor de vennootschap. 2. Verslag van de bedrijfsrevisor dat handelt over de hierna gemelde inbreng in natura en de toegepaste methoden van waardering. 3. Eerste verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 15.000.000 BEF om het te brengen van 52.000.000 BEF tot 67.000.000 BEF door uitgifte van 3.000 nieuwe aandelen zonder vermelding van waarde, van dezelfde aard en die dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande aandelen en die in de winsten zullen delen vanaf heden. De nieuwe volledig afbetaalde aandelen zullen worden toegewezen aan de inbrenger als vergoeding voor de inbreng van een deel van een schuldvordering die hij heeft ten laste van de vennootschap. 4. Verwezenlijking van de inbreng en vaststelling dat de kapitaalverhoging is geschied. 5. Tweede verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 540 frank om het te brengen van 67.000.000 frank op 67.000.540 frank door de afname van zelfde bedrag van de beschikbare reserves en zonder de creatie van nieuwe aandelen. 6. Conversie kapitaal in euro. 7. Volledige herwerking van de statuten om deze aan te passen aan voormelde agendapunten en aan de bepalingen van de wet van 7 mei 1999, houdende codificatie van het Wetboek van vennootschappen. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (41583)

**Vanas, naamloze vennootschap,
Zwaluwbeekstraat 10, 9150 Kruikebeke**

H.R. Sint-Niklaas 48621 — BTW 404.554.237

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 19/03/2001 te 11.00u ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Lezing jaarverslag en verslag commissaris-revisor; 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten per 31/12/2000; 3. Resultaatsaanwending; 4. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor; 5. Ontslag/

Benoeming bestuurders; 6. Nieuwbouwproject; 7. Volmachten; 8. Vaststelling emolumenten afgevaardigd bestuurders; 9. Vaststelling supplement emolumenten commissaris-revisor; 10. Herbenoeming commissaris-revisor. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (41584)

**Vercalo II, naamloze vennootschap,
Holstraat 61, G 6, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 142.755 — BTW 462.484.221

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 17 maart 2001 om 14 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (41585)

**“Zakenkantoor Vereecke”, naamloze vennootschap,
Platanendreef 20, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 117506 — BTW 436.617.388

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden in het kantoor van notaris Thérèse Dufaux te Waregem, Zuiderlaan 71, op dinsdag 20/03/2001 om 18 uur, met als agenda : 1. Voorstel tot verhoging van het maatschappelijk kapitaal met negenhonderd en éénduizend vierenzeventig (901.074 BEF) Belgische frank, om het te brengen van één miljoen zeshonderdduizend (1.600.000 BEF) Belgische frank op twee miljoen vijfhonderd en één duizend vierenzeventig (2.501.074 BEF), door inlijving bij het kapitaal van beschikbare reserves ten belope van negenhonderd en éénduizend vierenzeventig (901.074 BEF) Belgische frank, zonder creatie van nieuwe aandelen, maar mits verhoging van de fractiewaarde van de bestaande aandelen. 2. Vaststelling dat de kapitaalverhoging is verwezenlijkt. 3. Voorstel om het kapitaal van de vennootschap uit te drukken in euro; vaststelling dat het kapitaal van de vennootschap tweeënzestigduizend euro (62.000 EUR) bedraagt. 4. Aanpassing van artikel 5 van de statuten aan de genomen beslissingen als volgt : “Het kapitaal van de vennootschap bedraagt tweeënzestigduizend (62.000 EUR) Euro, vertegenwoordigd door honderd zestig (160) aandelen die elk één/honderdzestigste (1/160) van het kapitaal vertegenwoordigen, en is volledig geplaatst.” 5. Voorstel wijzigen externe vertegenwoordiging van de vennootschap door drie bestuurders of door de voorzitter van de raad van bestuur. 6. Aanpassen van de statuten, ondermeer aan de nieuwe terminologie van het Wetboek van Vennootschappen. De aandeelhouders worden verzocht de aandelen minstens vijf volle dagen voor de vergadering op de zetel van de vennootschap te deponeren, overeenkomstig artikel 20 van de statuten. (41586)

De raad van bestuur.

**Vero Duco, naamloze vennootschap,
Industr.zone I Handelsstraat 19, 8630 Veurne**

H.R. Veurne 36112 — BTW 456.974.225

Jaarvergadering op 17/03/2001 om 16 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse. (41587)

De raad van bestuur.

**Vossal, naamloze vennootschap,
Ambachtstraat 19, 2340 Beerse**

H.R. Turnhout 44058 — BTW 418.369.611

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering op de zetel van de vennootschap op 17/03/2001 om 18 uur met als agenda : 1. Verslag i.v.m. art. 60 van de vennootschapswet. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2000. 4. Goedkeuring van de bezoldigingen en bestemming

van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris en/of accountant. 6. Ontslagen en benoemingen. 7. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen in de statuten. (41588)

**Wijncuriosa, naamloze vennootschap,
Nieuwe Baan 18, 9160 Lokeren**

H.R. Sint-Niklaas 58728 — BTW 462.558.554

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 17/03/2001 om 11 uur ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Instemming met de omvorming van het kapitaal in EURO. 6. Allerlei. (41589)

**Administration publiques
et Enseignement technique**

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Commune de Watermael-Boitsfort

L'administration communale de Watermael-Boitsfort organise un examen en vue de recruter et de constituer une réserve de recrutement pour la fonction de puéricultrice(teur) du rôle linguistique francophone.

Diplôme exigé : diplôme de puériculture.

L'examen est accessible aux ressortissants belges ou d'un pays de l'Union européenne en possession d'un certificat de bonne vie et mœurs.

Les candidatures sont à envoyer par lettre recommandée pour le 30 mars 2001 au plus tard.

Le formulaire d'inscription est à demander au service du personnel, place Ant. Gilson 2, à 1170 Bruxelles, tél. 02/674 74 51. (5191)

**Politiezone Gooik - Herne - Galmaarden
Lennik - Pepingen - Bever (Pajot)**

Vacantverklaring van de volgende betrekking :

Het ambt van korpschef van de lokale politie van de politiezone Pajot.

Kandidatuurstelling :

Kandidaturen dienen conform artikel 4 van het koninklijk besluit van 31 oktober 2000 binnen de termijn van zestien dagen, die aanvangt op de dag van de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*, aangetekend te worden gericht aan Michel Doomst, burgemeester-voorzitter van de politiezone Pajot, Koekoekstraat 2, 1755 Gooik. De poststempel geldt als bewijs.

De kandidaturen moeten op straffe van nietigheid vergezeld zijn van :

1. Een *curriculum vitae*.

2. Een uiteenzetting van de hoedanigheden en van de motivering van de kandidaat voor de uitoefening van de te begeven functie, zoals beschreven in het vereiste functieprofiel.

3. De nodige attestaten waaruit vast komt te staan dat aan de kwalificatievereisten zoals hierna vermeld werden voldaan.

Voorwaarden :

1. Enkel politieambtenaren van een korps van de gemeentepolitie of van de federale politie kunnen solliciteren naar de eerste betrekking van korpschef van de lokale politiezone Pajot.

2. De kandidaten moeten tenminste 30 jaar oud zijn of een dienstanciënniteit van vijf jaar hebben als officier of in de graad die vereist is om zich kandidaat te stellen.

3. De kandidaat mag de leeftijd van 60 jaar niet overschreden hebben.

4. De kandidaat mag niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een eindevaluatie met de vermelding « onvoldoende » in de loop van de vijf jaar die de indiening van de kandidatuur voorafgaan noch een niet-uitgewiste tuchtstraf hebben opgelopen.

5. De kandidaat moet titularis zijn bij één van de algemene politiediensten van één van de graden vermeld in artikel 2, § 4 van het koninklijk besluit van 31 oktober 2000 houdende vaststelling van de voorwaarden en modaliteiten van de eerste aanstelling in bepaalde betrekkingen van de lokale politie (*Belgisch Staatsblad* 4 november 2000).

Functieprofiel :

Voor het functieprofiel, de algemene functieomschrijving en de specifieke voorwaarden wordt verwezen naar de bijlage aan de omzendbrief ZPZ 11 van 21 december 2000 (*Belgisch Staatsblad* 14 december 2000) betreffende de instelling van lokale politie, bestuurlijke aspecten. (5192)

Politiezone Peer - Hechtel-Eksel - Leopoldsburg

Vacantverklaring van de volgende betrekking : « korpschef van de lokale politie van de politiezone Peer - Hechtel-Eksel - Leopoldsburg ».

Algemene functieomschrijving :

De korpschef heeft de leiding van het lokale politiekorps en dit onder het gezag van het politiecollege. Hij/zij is o.m. verantwoordelijk voor de uitvoering van het lokale politiebeleid en inzonderheid van het zonaal veiligheidsplan. Hij/zij staat in voor de leiding, de organisatie, de verdeling van de taken binnen het lokale politiekorps en de uitvoering van het beheer van het korps.

Functieprofiel :

Zoals bepaald door de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Justitie en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 december 2000, ed. 2, als bijlage van de omzendbrief ZPZ 11 betreffende de instelling van de lokale politie. Bestuurlijke aspecten blz. 43400-43402.

Voorwaarden :

Enkel politieambtenaren van een korps van de gemeentepolitie, van de rijkswacht en van de gerechtelijke politie bij de parketten komen in aanmerking voor deze eerste aanstelling van korpschef.

De kandidaten moeten ten minste 30 jaar oud zijn of een dienstanciënniteit van vijf jaar hebben als officier of in de graad die vereist is om zich kandidaat te stellen. Zij mogen de leeftijd van zestig jaar niet overschreden hebben.

De kandidaten mogen niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een eindevaluatie met vermelding « onvoldoende » in de loop van de vijf jaar die de indiening van de kandidatuur voorafgaan noch een niet-uitgewiste zware tuchtstraf hebben opgelopen.

De kandidaten moeten titularis zijn, bij één van de algemene politiediensten, van één van de volgende graden :

voor wat de gemeentepolitie betreft :

(hoofd)commissaris-korpschef; commissaris; adjunct-commissaris, adjunct-commissaris-inspecteur, adjunct-commissaris-hoofdinspecteur; brigadecommissaris; hoofdveldwachter;

voor wat de rijkswacht betreft :

luitenant-generaal; generaal-majoor; kolonel; luitenant-kolonel; majoor; kapitein-commandant; kapitein; luitenant; adjudant en adjudant-chef die de commandotoelage ontvangt, bedoeld in artikel 29, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1983 betreffende het geldelijk statuut van de leden van de rijkswacht;

voor wat de gerechtelijke politie bij de parketten betreft :

gerechtelijk inspecteur en gerechtelijk afdelingsinspecteur, laureaat van het examen voor commissaris, zitting 1999; gerechtelijk commissaris; gerechtelijk afdelingscommissaris; hoofdcommissaris; adjunct-commissaris-generaal; commissaris-generaal.

Inzending kandidaturen :

De kandidaturen moeten aangetekend verstuurd worden aan Theo Kelchtermans, burgemeester-voorzitter van het politiecollege Peer - Hechtel-Eksel - Leopoldsburg, Zuidervest 2a, 3990 Peer, binnen een termijn van zestien dagen, die aanvangt op de datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Zij moeten vergezeld zijn van :

een *curriculum vitae*;

een bondige uiteenzetting van de hoedanigheden en van de motivering van de kandidaat voor de uitoefening van de te begeven functie;

de nodige attestaten waaruit blijkt dat aan de voorwaarden zoals hoger omschreven werd voldaan.

Informatie :

Voor het functieprofiel, de selectieprocedure of bijkomende inlichtingen kan u zich wenden tot de secretaris van het politiecollege Mevr. Keyaerts, Zuidervest 2a, 3990 Peer, tel. 011/61 07 00. (5193)

Stad Lier

Openstaande betrekking :

1 beheerder sportaccommodatie in statutair dienstverband (niveau B) met werfreserve van drie jaar.

Hij/zij maakt deel uit van de sportdienst en staat onder leiding van de sportfunctionaris. Hij/zij geeft leiding aan de technische medewerkers van de sportdienst.

Hij/zij is verantwoordelijk voor het dagelijks beheer en de promotie van de stedelijke sportaccommodatie en ook voor het technisch functioneren en onderhoud, de planmatige voorbereiding en uitvoering wat betreft de technische aspecten van allerlei sportactiviteiten en projecten.

Aanwervingsvoorwaarden :

Houder zijn van een diploma van technisch hoger onderwijs van het korte type ofwel houder zijn van een diploma van technisch regent behorende tot het pedagogisch onderwijs korte type of van een diploma van hoger onderwijs van één cyclus hetzij van studiegebied industriële wetenschappen en technologie hetzij van studiegebied onderwijs.

Slagen voor een vergelijkend aanwervingsexamen.

Op de laatste dag van het indienen van de kandidaturen de minimumleeftijd van 21 jaar bereikt hebben.

Verdere inlichtingen (functieprofiel en -inhoud) en inschrijvingsformulieren zijn te bekomen bij de personeelsdienst van het stadsbestuur van Lier op tel. 03/491 13 20 of e-mail-adres personeelsdienst@lier.be.

De kandidaturen dienen aangetekend met bijvoeging van kopie en *curriculum vitae* toe te komen uiterlijk op 31 maart 2001 bij het college van burgemeester en schepenen, Grote Markt 57, 2500 Lier. (5194)

Gemeente Aalter

Het gemeentebestuur van Aalter gaat over tot de aanleg van een wervingsreserve met een geldigheidsduur van één jaar voor de functie van begeleid(st)er buitenschoolse kinderopvang, niveau D1-D2 (m/v) te begeven via aanwerving.

Wat verlangen we van je ?

je gaat graag om met kinderen tussen 2,5 en 12 jaar;

je vangt deze kinderen op vóór en na de schooluren, op woensdag-namiddag en tijdens de schoolvakanties;

je creëert spelmogelijkheden voor en met hen in een aangename en huiselijke sfeer.

Wat kan je verwachten ?

een job in een boeiende en speelse werkomgeving;

vorming en opleiding;

een deeltijds contract;

een job in onderbroken werkuren.

Wie ben je ?

je hebt minstens een diploma lager secundair onderwijs;

indien je niet over een diploma bijzondere jeugdzorg of personen-zorg beschikt, ben je bereid een opleiding « Begeleider Buitenschoolse Kinderopvang » te volgen bij de VDAB;

je bezit een rijbewijs B;

je bent 1 dag ingeschreven werkzoekende of uitkeringsgerechtigd.

De kandidaturen, samen met een *curriculum vitae*, een afschrift van het vereiste diploma en een kopie van het rijbewijs, dienen op straffe van uitsluiting, aangetekend te worden verstuurd of tegen ontvangstbewijs te worden afgegeven aan het college van burgemeester en schepenen, Europalaan 22, 9880 Aalter, uiterlijk op donderdag 22 maart 2001.

De selectieproeven gaan door op zaterdag 31 maart 2001.

De volledige aanwervingsvoorwaarden, het examenprogramma, het functieprofiel en de functieomschrijving zijn te bekomen op het gemeentesecretariaat (tel. 09/325 22 28). (5195)

Gemeente Kampenhout

Oproep tot de kandidaten (m/v) voor de betrekking van :

1 voltijds boekhouder, contract onbepaalde duur.

Voorwaarden :

houder zijn van een diploma van EHOKT;

voldoen aan het functieprofiel;

slagen in het aanwervingsexamen.

Functie-inhoud :

U staat in voor het voeren van de gemeentelijke boekhouding en voor de talrijke taken die tot de financiële dienst behoren, dit in nauw overleg met de gemeenteontvanger. Vlot werken met PC (Office), leergierigheid, discretie en jouw goede communicatieve vaardigheden staan hoog op ons verlanglijstje.

Wat bieden wij u ?

Een contract van onbepaalde duur, waarbinnen u geniet van de voordelen van de gemeenschappelijke sociale dienst, een hospitalisatie-verzekering, een fietsvergoeding, een flexibel uurrooster (prikklok) en een aangename werkomgeving. De jaarwedde bedraagt minimum 851 729 frank en maximum 1 299 353 frank. Het vakantiegeld en de eindejaarspremie komen daar nog bij.

Indienen kandidaturen :

Bent u geïnteresseerd ? Vraag de uitgebreide functiebeschrijving, via e-mail burgemeester@kampenhout.be of op onderstaand adres. Bezorg uw kandidatuur, vergezeld van uw *curriculum vitae*, een kopie van uw

diploma en een bewijs van goed gedrag en zeden, ten laatste op 26 maart 2001 aan : gemeentebestuur Kampenhout, college van burgemeester en schepenen, Gemeentehuisstraat 16, te 1910 Kampenhout, tel. 016/65 99 55 of 016/65 99 12, fax 016/65 69 58.

Opgelet : aangetekend versturen of afgeven tegen ontvangstbewijs. (5196)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Rotselaar

Vacante betrekking van een (m/v) maatschappelijk werker.

Eén voltijdse betrekking is thans te begeven.

De aangestelde kandidaat wordt benoemd in vast verband na voldoende proeftijd van zes maanden.

Uw schriftelijke kandidatuur, vergezeld van een voor eensluidend verklaard afschrift van het vereiste diploma, stuurt u aan de voorzitter van het O.C.M.W., Werchterplein 23, 3118 Rotselaar. Uiterste datum : 31 maart 2001 (poststempel geldt als bewijs).

Voor meer inlichtingen kan u terecht op het secretariaat : tel. 016/60 61 61. (5197)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Beerse

Het O.C.M.W. van Beerse, een overheidsdienst in beweging, is op zoek naar een gemotiveerde maatschappelijk werker in statutair dienstverband voor de sociale dienst.

Kandidaten die slagen in het examen worden opgenomen in een wervingsreserve van twee jaar en komen in aanmerking voor elke nieuwe vacature voor maatschappelijk werker binnen de sociale dienst.

Jouw opdracht :

Enerzijds wordt je ingeschakeld in het algemeen maatschappelijk werk op de sociale dienst van het O.C.M.W. Dit betekent het begeleiden van cliënten, verrichten van sociaal onderzoek, enz.

Anderzijds ben je verantwoordelijk voor de sociale dienst van het O.L.V.-rustoord.

Je werkt binnen een team en staat rechtstreeks onder het hoofd van de sociale dienst.

Jouw profiel :

Je beschikt over het diploma maatschappelijk assistent.

Je beschikt over algemene kennis van de O.C.M.W.-wetgeving en van de sociale wetgeving.

Je beschikt over de nodige communicatieve en relationele vaardigheden.

Je kan zelfstandig werken, maar erkent tegelijk je eigen grenzen.

Openheid en initiatief worden ten zeerste gewaardeerd.

Interesse ?

Stuur dan uw kandidatuur met *curriculum vitae* en diploma naar O.C.M.W.-Beerse, Bisschopsaan 56, te 2340 Beerse.

Het sollicitatieformulier, algemene voorwaarden en functiebeschrijving zijn verkrijgbaar op het O.C.M.W.-secretariaat, tel. 014/61 19 71.

Alle kandidatuurstellingen dienen op het verplicht sollicitatieformulier met een kopie van het vereiste diploma, aangetekend verstuurd uiterlijk op 28 maart (poststempel geldt als bewijs) aan het O.C.M.W.-Beerse, Bisschopsaan 56, te 2340 Beerse. (5198)

Het O.C.M.W.-Beerse wenst voor het rustoord O.L.Vrouw over te gaan tot de aanwerving van één halftijdse verpleegassistent(e)/verple(e)g(st)er voor een contract van onbepaalde duur.

De algemene voorwaarden en het sollicitatieformulier zijn verkrijgbaar op het O.C.M.W.-secretariaat, tel. 014/61 19 71.

De kandidatuurstellingen dienen op het verplicht sollicitatieformulier met een kopie van het vereiste diploma, aangetekend verstuurd uiterlijk op 28 maart 2001 (poststempel geldt als bewijs) aan het O.C.M.W.-Beerse verstuurd t.a.v. O.C.M.W.-Beerse, Bisschopsaan 56, 2340 Beerse. (5199)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**
**Gerechtigde akten
en uittreksels uit vonnissen**

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton d'Ath

Suite à la requête déposée le 7 février 2001, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath rendue le 20 février 2001, Mme Jeanne Van den Lemmer, née à Tournai le 12 janvier 1922, domiciliée rue Delmée 33, à 7800 Ath, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dominique Surquin, avocat, square Saint-Julien 20A, 7800 Ath.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Beghin, Jacques. (61647)

Justice de paix du canton de Dour

Suite à la requête déposée le 12 février 2001, par ordonnance du juge de paix suppléant du canton de Dour, Olivier Bridoux, rendue le 23 février 2001, Mme Rombeau, Hermina, née le 15 avril 1901 à Wasmes, domiciliée Home « Le Bon Accueil », rue des Andrieux 180, à 7370 Elouges, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Bronsart, Yves, avocat, dont le cabinet est sis rue Pairois 44, à 7370 Dour.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Charensol-Galland, Wendy. (61648)

Suite à la requête déposée le 12 février 2001, par ordonnance du juge de paix suppléant du canton de Dour, Olivier Bridoux, rendue le 23 février 2001, M. Dufrasne, Jean-Louis, né le 4 juin 1944 à Frameries, domicilié Home « Le Bon Accueil », rue des Andrieux 180, à 7370 Elouges, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Bronsart, Yves, avocat, dont le cabinet est sis rue Pairois 44, à 7370 Dour.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Charensol-Galland, Wendy. (61649)

Justice de paix du canton de Grivegnée

Suite à la requête déposée le 20 février 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Grivegnée (Liège) rendue le 23 février 2001, Mme Hans, Jeanne, née le 7 septembre 1919 à Comblain-au-Pont, domiciliée place Pissart 1/3, à 4032 Chênée, résidant « Résidence Les Mésanges », voie de Liège 150, à 4053 Embourg, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Houben, Marcel, avocat, dont les bureaux sont sis rue Vinève 32, à 4030 Grivegnée (Liège).

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (61650)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 15 février 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy rendue le 23 février 2001, Mme Denis, Gilberte, née le 5 décembre 1912 à Tihange, veuve, domiciliée rue Joseph Wauters 15, à 4500 Huy, résidant « Domaine du Berny », chaussée de Marche 139, à 4121 Neuville-en-Condroz, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Toumson, Christiane, née le 3 janvier 1943 à Huy, domiciliée rue du Village 40A, à 4121 Neuville-en-Condroz.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gendebien-Gautot, Liliane. (61651)

Justice de paix du canton de La Louvière

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 27 février 2001, la nommée Mathias, Paulette Emilie Emma, célibataire, née à Arquennes le 24 octobre 1937, domiciliée à Manage, avenue Emile Herman 65, résidant actuellement à La Louvière (Haine-Saint-Paul), chaussée de Jolimont 88 « Le Progres », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Boulvin, Pascal, avocat, domicilié à 7110 Houdeng-Goegnies, rue Ameye 26.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (61652)

Justice de paix du canton de Lessines

Suite à la requête déposée le 5 février 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Lessines rendue le 28 février 2001, Delvingt, Simone, née à Deux-Acres le février 1906, domiciliée à Deux-Acres, rue Culant 24, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Vannoote, Evelyne, avocat, dont les bureaux sont sis à Lessines, rue de Grammont 97.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Derobertmeasure, Jean-Marie. (61653)

Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 29 janvier 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons rendue le 23 février 2001, Mme Massart, Sabine, née le 11 septembre 1967 à Gosselies, célibataire, domiciliée chemin du Chêne-aux-Haies 24, à 7000 Mons, résidant Hôpital « Le Chêne-aux-Haies », chemin du Chêne-aux-Haies 24, à 7000 Mons, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Beauvois, Xavier, avocat, domicilié place du Parc 34, à 7000 Mons.

Le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian. (61654)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 18 janvier 2001, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue le 21 février 2001, M. Vachaudez, Luc Daniel Fernand, né le 28 octobre 1950 à Boussu, domicilié rue des Postes 101, 7300 Boussu, résidant actuellement Hôme « Les Jours Paisibles », rue Louis Caty 140, 7331 Baudour, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Mme l'avocat Pepin, Hélène, domiciliée rue du Port 42, 7330 Saint-Ghislain.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Blairon, Etienne. (61655)

Justice de paix du canton de Neufchâteau

Suite à la requête déposée le 20 février 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Neufchâteau, rendue le 23 février 2001, M. Gobert, Jean-Marie, né le 3 janvier 1948 à Saint-Pierre, domicilié avenue de Bouillon 47, à 6800 Libramont-Chevigny, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Mme Gobert, Béatrice, née le 11 décembre 1953, employée, domiciliée Dessous-la-Ville 3, à 6800 Libramont-Chevigny.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gouviene, José. (61656)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 22 février 2001, suite à la requête déposée au greffe le 7 février 2001, la nommée Lemièr, Marguerite Augusta Emma A., née à Carnières le 16 août 1911, célibataire, résidant actuellement à 1030 Schaerbeek, avenue Britsiers 11, à la Maison de Repos et de Soins « La Cerisaie », domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue Vondel 86, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Goemaere, Martine, avocat, dont le cabinet est sis à rue des Coteaux 227, à 1030 Schaerbeek.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Eliane Verbruggen. (61657)

Justice de paix du canton de Spa

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Spa, rendue le 22 février 2001, Mme Boland, Lucie, née le 27 avril 1904 à Hodimont, domiciliée chemin de la Rostibouhay 2, à 4910 Polleur (Theux), mais résidant à la maison de repos « Sainte-Joséphine », rue de la Chaussée 25, à 4910 Theux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : M. Leroy, Frédéric, avocat à 4800 Verviers, rue des Martyrs 54.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Houyon, Chantal. (61658)

Justice de paix du canton de Stavelot

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Stavelot, en date du 19 février 2001, Mme Dewit, Isabelle, née à Messancy le 21 novembre 1967, célibataire, domiciliée à 6760 Virton, rue du Paquis 1, se trouvant actuellement au C.H.S. « L'Accueil » rue du Doyard 15, à 4990 Lierneux, a été déclarée incapable, à tout le moins temporairement, d'assumer elle-même la gestion de ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : M. Crespin, Charles, rue Neuve 113, à 4970 Stavelot.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Grogna, Christiane. (61659)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Stavelot, en date du 22 février 2001, M. Diepart, Michaël, né à Oupeye le 10 novembre 1982, domicilié à 4681 Hermalle-sous-Argenteau, rue Delwaide 63, résidant actuellement au Centre Spécialisé de la Province de Liège « L'Accueil » rue du Doyard 15, à 4990 Lierneux, a été déclaré incapable, d'assumer lui-même la gestion de ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : M. Crespin, Charles, rue Neuve 113, à 4970 Stavelot.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Grogna, Christiane. (61660)

Justice de paix du canton de Tubize

Suite à la requête déposée le 25 janvier 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize, en date du 20 février 2001, la nommée Pluchart, Yvonne, née le 9 novembre 1920, domiciliée à 1430 Quenast, rue de l'Ecole 66, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Me Corinne Malgaud, avocat, dont les bureaux sont sis à 1060 Bruxelles, avenue de la Toison d'Or 77/7.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Lambert, Sylvianne. (61661)

Suite à la requête déposée le 25 janvier 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize, en date du 20 février 2001, le nommé Deneyer, Roger, né le 19 juin 1922, domicilié à 1430 Quenast, rue de l'Ecole 66, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : Me Corinne Malgaud, avocat, dont les bureaux sont sis à 1060 Bruxelles, avenue de la Toison d'Or 77/7.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Lambert, Sylvianne. (61662)

Justice de paix du canton de Vielsalm

Suite à la requête déposée le 5 février 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Vielsalm, rendue le 26 février 2001, Mme Gerardy, Maria, veuve Georges Bruyère, née le 30 juin 1917, domiciliée et résidant à Ville du Bois 142, 6690 Vielsam, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Robert, Eric, avocat, dont les bureaux sont établis rue Chars à Boeufs 4, à 6690 Vielsam.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Lefebvre, Véronique. (61663)

Vrederegerecht van het kanton Asse

Beschikking d.d. 15 februari 2001 verklaren De Poorter, Yvonne, geboren op 20 december 1913, gedomicilieerd te 1731 Zellik, Brusselsesteenweg 544, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder Mevr. Yvonne Huenaerts, wonende te 1730 Asse, Witeramsdal 49.

Asse, 1 maart 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Mosselmans, Geert. (61664)

Beschikking d.d. 15 februari 2001 verklaren Van den Brande, Jan Maria Arthur, geboren te Meldert op 6 oktober 1920, wonende te 1730 Asse, Marlier 33, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder Mevr. Maria Rosa Josepha Pisane, geboren te Lebbeke op 30 juli 1925, wonende te 1730 Asse, Marlier 33.

Asse, 1 maart 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Mosselmans, Geert. (61665)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 1 februari 2001, heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Jacobs, Hélène, geboren op 18 december 1921, wonende te 8490 Jabbeke, Provenhofstraat 58, verblijvende in het A.Z. Sint-Jan, Ruddershove 10, te 8000 Brugge, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopig bewindvoerder Desticker, Leen, advocaat, wonende te 8200 Sint-Andries, Gistelse Steenweg 340, met de bevoegdheid zoals bepaald in artikel 488bis, § 1 tot en met § 5 van het burgerlijk wetboek.

Brugge, 1 maart 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Marechal, Jozef. (61666)

Vrederecht van het kanton Halle

Beschikking d.d. 6 februari 2001 verklaart Durant, Alice, geboren te Lembeek op 1 april 1915, gepensioneerde, verblijvende in « Centrum Vanderstokken », 1670 Pepingen, Palokenstraat 17, niet in staat zelf haar goederen te beheren. Voegt toe als voorlopig bewindvoerder Verbruggen, Daniella, juriste, wonende te 1500 Halle, Brusselse Steenweg 574.

Halle, 1 maart 2001.

De hoofdgriffier, (get.) De Ridder, Verena. (61667)

Vrederecht van het kanton Kapellen

Beschikking d.d. 20 februari 2001 verklaart Van Dyck, Ludovicus, geboren te Kapellen op 5 maart 1915, gepensioneerde, verblijvende in et Rustoord « VZW Zonnwende », 2950 Kapellen (Antwerpen), Kerkstraat 5, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder Mevr. van Raemdonck, Maria Camilla, geboren te Rupelmonde op 15 december 1919, gepensionerd, wonende te 2950 Kapellen, Philip Spethstraat 83.

Kapellen (Antwerpen), 1 maart 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Aertgeerts, Guido. (61668)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 1 maart 2001, werd Fioole, Liliane, wonende te 2500 Lier, Kolveniersvest 62, bus B, opgenomen in de instelling Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Van den Plas, Christel, met kantoor te 2500 Lier, Guldensporenlaan 136.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 13 februari 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (61669)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 1 maart 2001, werd Claes, Rafaël, geboren op 26 juli 1927, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Stationsstraat 25, opgenomen in de instelling Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Claes, Godelieve, wonende te 2800 Mechelen, Doelstraat 12.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 13 februari 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (61670)

Vrederecht van het kanton Menen

Beschikking d.d. 15 februari 2001 verklaart Dedeene, Anna, geboren te Brugge op 23 december 1950, opgenomen in de instelling Mariënstede, Remi Dewittestraat 6, te 8890 Dadizele, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder Demeulemeester, Fabienne, advocate, wonende te 8930 Menen, Guido Gezellelaan 73.

Menen, 1 maart 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Ollevier, Chris. (61671)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

Justice de paix du canton de Beauraing

Par ordonnance rendu le 27 février 2001, le juge de paix du canton de Beauraing a constaté que la mesure d'administration provisoire des biens, prise par son ordonnance du 4 avril 2000, à l'égard de Mme Moiny, Clémence, née le 8 mai 1921 à Onhay, domiciliée rue des Meuniers 5, à 5620 Morville, résidant à 5560 Mesnil-Saint-Blaise, asbl Tchaurnia Seniorie, rue du Tchaurnia 2, à 5560 Mesnil-Saint-Blaise, cesse de produire ses effets de plein droit, suite au décès de la personne protégée précitée, survenu à Dinant le 16 février 2001, en conséquence, le mandat de l'administrateur provisoire de Mme Lachambre, Rose, domiciliée rue Mont des Champs 12, à 5620 Morville, a pris fin.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Roba, Rebecca. (61672)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, du 1^{er} mars 2001, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 31 octobre 1998, à pris fin suite au décès de M. Nysten, Joseph, né le 15 mars 1921 à Liège, domicilié rue du Mouton Blanc 7, à 4000 Liège, résidant Résidence Sartage, Hauts Sarts, rue de l'Abbaye 99, à 4040 Herstal. Il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire M. Charpentier, Michel, domicilié rue des Augustins 55, à 4500 Huy.

Liège, le 1^{er} mars 2001.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Gillis, Monique. (61673)

Vrederecht van het kanton Geraardsbergen

Beschikking d.d. 1 maart 2001, verklaart De Padt, Guido, wonende te Geraardsbergen aan de Karmelietenstraat 51, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Geraardsbergen op 9 september 1996 en verbeterd bij beschikking van het ambt van dezelfde vrederechter op 28 oktober 1996 (rolnr. 96B2628) tot voorlopig bewindvoerder over Somers, Amelie, wed. A. Desmecht, geboren te Galmaarden op 19 november 1911, gepensioneerde, wonende te 9500 Geraardsbergen, Hoge Buizemont 247, (rusthuis « Denderoord »), (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 november 1996, blz. 28502 en onder nr. 5809), met ingang van 1 maart 2001 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Geraardsbergen op 23 februari 2001.

Geraardsbergen, 1 maart 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Borgenon, Christiane. (61674)

Vrederecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 28 februari 2001 verklaart Drossens, Annette, wonende te 9160 Lokeren, Hoogstraat 91, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lokeren op 17 december 1997 tot voorlopig bewindvoerder over Drossens, Marie Cecile, geboren te Lokeren op 8 januari 1916, wonende te 9160 Lokeren, Polderstraat 4 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1997, blz. 35376) ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Lokeren, 1 maart 2001.

De griffier, (get.) Rasschaert, Christine. (61675)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederecht van het kanton Borgerhout

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het kanton Borgerhout, verleend inzake R.V. 01B28 op 1 maart 2001 werd Van Campenhout, Erwin Robert Jeanne, geboren te Mortsel op 22 maart 1949, wonende te 2640 Mortsel, Drabstraat 34, als voorlopig bewindvoerder aangewezen over zijn schoonvader, de heer Van Ael, Joannes Baptista, weduwnaar van Mevr. Angelina Hes, geboren te Borgerhout op 28 mei 1912, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), RVT De Goede Tijd, Luitenant Lippenslaan 59 en dit in vervanging van de overleden titularis, wijlen Mevr. Van Ael, Maria Yvonne, overleden te Antwerpen, district Antwerpen op 9 februari 2001, hiertoe aangesteld bij onze beschikking van 22 augustus 2000 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 2000, blz. 29856 onder nr. 65731).

Borgerhout (Antwerpen), 1 maart 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Dillen, Marcel. (61676)

Publication prescrite par l'article 793
du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Mme Sylviane Pichueque, avocat, dont le cabinet est sis à 7033 Cuesmes, rue de la Fraide 9, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. André Paul Joseph Ghislain Lecoq, né à Hargimont le 24 septembre 1930, domicilié à 7012 Jemappes, rue Chapelle du Curé 4, désignée à cette fonction par ordonnance de Mme le juge de paix du second canton de Mons le 28 novembre 2000, et autorisée par ordonnance du 6 février 2001, a déclaré au greffe du tribunal de première instance de Mons le 15 février 2001 (acte 01-134) accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Denise Egrise, née à Jemappes le 23 juin 1909, en son vivant domiciliée à 7012 Jemappes, rue Chapelle du Curé, et décédée à Mons le 29 octobre 2000.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Any Lhoir, notaire, dont l'étude est sise à 7012 Jemappes, rue Clémenceau 8.

(Signé) Pichueque, Sylviane, avocat. (5200)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Op 22 februari 2001, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, voor ons, Stefaan Deserranno, adjunct-griffier van dezelfde rechtbank, is verschenen :

Eric Van Loo, advocaat, kantoorhoudend te 9000 Gent, Hubert Frère-Orbanlaan 215, handelend als voorlopig bewindvoerder, in die hoedanigheid benoemd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Gent VII, d.d. 3 oktober 1994 (ARV 143/94), over de persoon en de goederen van :

Andrea Claeys, geboren te Sint-Kruis-Winkel op 23 december 1947, gedomicilieerd en verblijvende te 9810 Nazareth/Eke, Zonnestraat 13, in het Nursing- en Bezigheidshome « De Hoeve ».

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Claeys, Edmond Jozef, geboren te Boekhoute op 24 augustus 1927, in leven laatst wonende te 9060 Zelzate, Assenede-steenweg 74, en overleden te Zelzate op 9 mei 1997.

Hij kreeg hiertoe bijzondere machtiging bij beschikking van de vrederechter van het kanton Gent VII, d.d. 16 februari 2001.

Hij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op zijn kantoor te 9000 Gent, Hubert Frère-Orbanlaan 215, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Eric Van Loo; Stefaan Deserranno.

Voor gelijkvormig afschrift afgeleverd aan Eric Van Loo, de adjunct-griffier, (get.) S. Deserranno. (5201)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 28 februari 2001, hebben :

Bruyneels, Arthur Adolf Adolphina, geboren te Antwerpen op 11 april 1949, wonende te 2660 Hoboken-Antwerpen, Jozef Leemanslaan 39;

Van Steen, Odette Pierre, geboren te Willebroek op 7 juni 1956, wonende te 2660 Hoboken-Antwerpen, Jozef Leemanslaan 39;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Bruyneels, Bart, geboren te Antwerpen op 4 september 1974, in leven laatst wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Jozef Leemanslaan 39, en overleden te Sint-Pieters-Leeuw op 26 januari 2001.

Er wordt woonstkeuze gedaan bij Bruyneels, Arthur, Jozef Leemanslaan 39, te 2660 Hoboken-Antwerpen.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 28 februari 2001.

De adjunct-griffier, (get.) N. Daneels. (5202)

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 1 maart 2001, hebben :

Deckers, Antoon Jules, geboren te Antwerpen op 29 maart 1939, wonende te 2018 Antwerpen, Montignystraat 93;

Deckers, Simone, geboren te Antwerpen op 26 december 1936, wonende te 2018 Antwerpen, Montignystraat 93;

Meeuwissen, Jean Mathilde Jaak, geboren te Antwerpen op 27 oktober 1936, wonende te Lindalane 4, 07022 Fairview, New Jersey, Verenigde Staten van Amerika;

Meeuwissen, Julienne Marie Jacqueline, geboren te Deurne op 11 juni 1941, wonende te 2140 Borgerhout-Antwerpen, Vercammenstraat 5;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Meeuwissen, Maria Constantia Jan, geboren te Antwerpen op 11 april 1918, in leven laatst wonende te 2030 Antwerpen-3, Philadelphiastraat 26, en overleden te Antwerpen op 25 september 2000.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris De Cleene, Benoît, te 2000 Antwerpen, Jodenstraat 12 (B1).

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 1 maart 2001.

De adjunct-griffier, (get.) N. Daneels. (5203)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 01-373 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 27 février 2001, M. Van Boxstael, Paul, né à Bruxelles le 21 mars 1942, domicilié à 1731 Asse, Uilenspiegelpark 21, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Velkenneers, Yvonne Marie, née à Molenbeek-Saint-Jean le 26 juin 1914, de son vivant domiciliée à Wemmel, avenue Reine Elisabeth 5/7, et décédée le 22 février 2001 à Wemmel.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Van Haverbeke, Patrick, notaire à 1090 Bruxelles, rue Léon Théodor 49.

Bruxelles, le 27 février 2001.

Le greffier, (signé) Aerts, Vera. (5204)

Tribunal de première instance de Huy

L'an deux mille un, le vingt-sept février, au greffe du tribunal de première instance de Huy, a comparu :

Mme Deckers, Agnès, domiciliée à Moha, rue de l'Eglise 241, mandataire spéciale en vertu d'une procuration sous seing privé faite à Moha, le 22 février 2001, qui restera annexée au présent acte pour et au nom de :

Mme Isabelle Gaillard, née à Huy le 22 septembre 1972, domiciliée à Wanze, rue Libert 5/3, épouse du défunt, agissant à titre personnel,

et pour ses enfants mineurs d'âge en sa qualité de tutrice légale, conjointement avec Mme Anne Marie Bouchat, née à Namur le 26 mars 1946, domiciliée à Bas-Oha, rue Alphonse Libert 5, mère du défunt, agissant en sa qualité de subrogé tutrice pour et au nom des enfants mineurs d'âge du défunt, nommée à cette fonction aux termes du conseil de famille du 12 février 2001, par une décision de M. le juge de paix du second canton de Huy, à savoir :

Hincq, Nathalie Kathy Pascale, née à Huy le 3 avril 1990;

Hincq, Samantha Natacha Laetitia Alexandra Ghislaine, née à Huy le 17 juin 1992;

Hincq, Bruno Yvon Joel Jacques Ghislain, né à Huy le 12 septembre 1997,

domiciliés à 4520 Bas-Oha, rue Alphonse Libert 5/3,

laquelle comparante a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Hincq, Bruno, né à Waremme le 6 janvier 1972, de son vivant domicilié à Héron, rue Jottée et décédé le 7 novembre 2000 à Héron.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Denis Gregoire, notaire à Moha, rue de l'Eglise 241, ou les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signé) Deckers; Henrot. (5205)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille un, le vingt-huit février, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Claes, Pascal, né à Huy le 13 février 1968, domicilié rue Damry 93, à 4100 Seraing, agissant en nom personnel et en sa qualité de père et tuteur légal de son enfant mineur d'âge : Claes, Nathan, né à Seraing le 27 juillet 1999, domicilié avec son père, en vertu d'une délibération du conseil de famille qui s'est tenu par devant M. le juge de paix du canton de Seraing en date du 20 décembre 2000, délibération qui est produite en copie et qui restera annexée au présent acte, lequel comparant a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Ronvaux, Jacqueline Jeanine Emilie, née à Rocourt le 27 mars 1970, de son vivant domiciliée à Seraing, rue Damry 93, et décédée le 10 novembre 2000 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Alain van den Berg, notaire, de résidence à 4100 Seraing, rue du Commerce 1.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signature illisible). (5206)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mille un, le premier mars, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, ont comparu : M. Damsin, Alexandre, et son épouse, Mme Paulus, Béatrice, domiciliés ensemble à Gelbressée, route d'Hannut 560, lesquels comparants ont déclaré en langue française, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Damsin, Benoît, en son vivant domicilié à Namur, rue Albert 1^{er} 245, et décédé à Namur en date du 17 février 2001.

Dont acte requis par les comparants, qui après lecture, signent avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. Damsin, Alexandre, domicilié à 5024 Gelbressée, route d'Hannut 560.

Namur, le 1^{er} mars 2001.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (5207)

**Publication faite en exécution de l'article 803bis
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 803bis
van het Burgerlijk Wetboek**

Par ordonnance du 10 novembre 1999 du président du tribunal de première instance renouvelée le 14 février 2000, Me Stéphane Goethals, avocat et juge suppléant, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de la succession de dame Anne Schiltz, veuve de Lelubre, Raoul, et de Marinus Dekkers, née à Kehlen (Grand-Duché de Luxembourg) le 16 avril 1910, domiciliée à Woluwe-Saint-Pierre, avenue Orban 208, bte 2, décédée à Bruxelles le 24 décembre 1999.

Les héritiers et les créanciers sont priés d'écrire à l'administrateur provisoire.

(Signé) S. Goethals, avocat. (5214)

Tribunal de première instance de Namur

—

Rôle des requêtes : 208/2001 — Répertoire : 781 — n° d'ordre : 115.

Ordonnance :

Nous, Ch. Panier, président du tribunal de première instance de Namur, assisté de M. Delhamende, greffier-chef de service;

Avons prononcé l'ordonnance suivante :

Vu la requête et les motifs énoncés :

Vu les articles 1^{er}, 9 et 41, de la loi du 15 juin 1935;

Désignons, Me Steve Gilson, avocat à Namur, rue du Belvédère 1, en qualité d'administrateur provisoire à la succession de Buchet, Eva, née à Eghezée le 29 janvier 1922, domiciliée rue Rogier 77/0004, à Namur, et décédée le 9 janvier 2001;

Disons pour droit que l'administrateur provisoire administrera la succession, notamment dans le cadre des formalités de résiliation du bail, la libération des lieux loués par la défunte ainsi que de la garantie locative.

Fait en notre cabinet, au palais de justice de Namur, le 25 janvier 2001.

Le greffier, (signé) M. Delhamende.

Le président, (signé) Ch. Panier. (5215)

**Publication faite en exécution de l'article 1253
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 1253
van het Burgerlijk Wetboek**

—

Benoeming van raadsman — Nomination de conseil

—

Tribunal de première instance de Charleroi

—

R.R. : 612/97;

En cause de : Boebaert, Gérard, et Szekely, Calyste, domiciliés champ des Oiseaux 57, à 6530 Thuin, demandeurs comparaisant personnellement assistés de Me Demanet, Yves, avocat;

Contre : Boebaert, Olivier, domicilié champ des Oiseaux 57, à 6530 Thuin, demandeur comparaisant personnellement assisté de Me Collard, Gille, avocat;

Un jugement de la première chambre civile du tribunal de ce siège du 26 février 2001 dit que le défendeur ne peut plaider transiger, emprunter, recevoir un capital mobilier et en donner décharge, aliéner ni grever ses biens d'hypothèques, sans l'assistance d'un conseil judiciaire, nommé par le tribunal en vertu de l'article 1247 du Code civil;

Désigné en qualité du conseil judiciaire de M. Ranwez, Philippe, avocat à Ham-sur-Heure-Nalinnes, chaussée de Philippeville 25/2.

Charleroi, le 28 février 2001.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Mathy, Hugues. (19168)

Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

—

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 18 septembre 2000, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a octroyé à la S.A. Pantochim, dont le siège social est sis à 7181 Feluy, Parc Industriel, Zone A, inscrite au R.C. Charleroi 157345, le bénéfice du sursis provisoire jusqu'au 16 mars 2001.

Par jugement du 21 février 2001, ledit tribunal a prorogé cette période jusqu'au 16 juin 2001. Il sera débattu de l'octroi du sursis définitif le lundi 11 juin 2001, à 14 h 30 m, en la salle d'audiences de la première chambre du tribunal de céans.

Le greffier, (signé) C. Ghislain. (5209)

Par jugement du 18 septembre 2000, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a octroyé à la S.A. Eurodiol, dont le siège social est sis à 7181 Feluy, Parc Industriel, Zone A, inscrite au R.C. Charleroi 187147, le bénéfice du sursis provisoire jusqu'au 16 mars 2001.

Par jugement du 21 février 2001, ledit tribunal a prorogé cette période jusqu'au 16 juin 2001. Il sera débattu de l'octroi du sursis définitif le lundi 11 juin 2001, à 14 h 30 m, en la salle d'audiences de la première chambre du tribunal de céans.

Le greffier, (signé) C. Ghislain. (5210)

Par jugement du 18 septembre 2000, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a octroyé à la S.A. Polidiol, dont le siège social est sis à 7181 Feluy, Parc Industriel, Zone A, inscrite au R.C. Charleroi 196081, le bénéfice du sursis provisoire jusqu'au 16 mars 2001.

Par jugement du 21 février 2001, ledit tribunal a prorogé cette période jusqu'au 16 juin 2001. Il sera débattu de l'octroi du sursis définitif le lundi 11 juin 2001, à 14 h 30 m, en la salle d'audiences de la première chambre du tribunal de céans.

Le greffier, (signé) C. Ghislain. (5211)

Par jugement du 18 septembre 2000, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a octroyé à la S.A. Sidor, dont le siège social est sis à 7181 Feluy, Parc Industriel, Zone A, inscrite au R.C. Charleroi 158687, le bénéfice du sursis provisoire jusqu'au 16 mars 2001.

Par jugement du 21 février 2001, ledit tribunal a prorogé cette période jusqu'au 16 juin 2001. Il sera débattu de l'octroi du sursis définitif le lundi 11 juin 2001, à 14 h 30 m, en la salle d'audiences de la première chambre du tribunal de céans.

Le greffier, (signé) C. Ghislain. (5212)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 19 février 2001, le tribunal de commerce de Nivelles a accordé le sursis définitif à : Mme Nicole Lemaire, domiciliée Val Villers, Corroy 51, à 1325 Chaumont-Gistoux, inscrite au R.C. Nivelles 76412, T.V.A. 746.118.159.

Le sursis définitif prend cours le 19 février 2001, pour se terminer au plus tard le 10 février 2003.

Me Annette Cools-Doumont, avocate à Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45A, agissant en sa qualité de commissaire au sursis est chargée d'exercer la surveillance et le contrôle de l'exécution du plan et du concordat.

Pour extrait conforme : (signé) J. Delchambre, greffier en chef. (5213)

Faillite – Faillissement

—

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 23 februari 2001 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de B.V.B.A. Garage Meerschman, met zetel
te 1570 Galmaarden, Ninoofsesteenweg 32, H.R. Brussel 252676,
BTW 417.309.440, voornaamste handelsactiviteit : garage.

Rechter-commissaris : de heer Th. Vaes.

Curator : Mr. A.M. Vanderleenen, Ernest Allardstraat 35-37,
1000 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtshoofdgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, en dit binnen de termijn
van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het
vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 4 april 2001, te 14 uur, in zaal G, niveau 01.

De curator, (get.) A.M. Vanderleenen. (Pro deo) (5230)

Bij vonnis van 23 februari 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. Biosum Produktion, met zetel te 1651 Lot, Albert Denystraat 138, H.R. Brussel 569865, BTW 450.150.868, voornaamste handelsactiviteit : groothandel in onderhoudsproducten & automaten.

Rechter-commissaris : de heer Th. Vaes.

Curator : Mr. A.M. Vanderleenen, Ernest Allardstraat 35-37, 1000 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, en dit binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 4 april 2001, te 14 uur, in zaal G, niveau 01.

De curator, (get.) A.M. Vanderleenen. (Pro deo) (5231)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 février 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.A. M & G Business Team, dont le siège social est établi à 1070 Bruxelles, rue Stassart Guillaume 1, R.C. Bruxelles inconnu, numéro administratif A 103342, T.V.A. 453.918.923, activité commerciale principale : bureau de conseil dans le domaine de la gestion d'entreprises.

Juge-commissaire : M. Th. Vaes.

Curateur : Me A.M. Vanderleenen, rue Ernest Allard 35-37, 1000 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 4 avril 2001, à 14 heures, à la salle G, niveau 01.

Le curateur, (signé) A.M. Vanderleenen. (Pro deo) (5232)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 februari 2001 werd, op dagvaarding, geopend verklaard het faillissement van de N.V. M & G Business Team, met zetel te 1070 Brussel, Guillaume Stassartstraat 1, H.R. Brussel onbekend, administratief nummer A 103342, BTW 453.918.923, voornaamste handelsactiviteit : adviesbureau op gebied van bedrijfsvoering.

Rechter-commissaris : de heer Th. Vaes.

Curator : Mr. A.M. Vanderleenen, Ernest Allardstraat 35-37, 1000 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, en dit binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 4 april 2001, te 14 uur, in zaal G, niveau 01.

De curator, (get.) A.M. Vanderleenen. (Pro deo) (5232)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 27 février 2001 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. The Big Box, ayant son siège social à 1030 Bruxelles, rue de la Consolation 16, R.C. Bruxelles 514364, T.V.A. 436.482.479, activité commerciale : menuiserie.

Juge-commissaire : M. Courtin.

Curateur : Me Claudine Jamagne, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 11 avril 2001, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Cl. Jamagne. (5233)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 27 februari 2001 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de C.V.B.A. The Big Box, met maatschappelijke zetel te 1030 Brussel, Trooststraat 16, H.R. Brussel 514364, BTW 436.482.479, handelsactiviteit : schrijnwerk.

Rechter-commissaris : de heer Courtin.

Curator : Mr. Claudine Jamagne, Emiel Bouilliotstraat 20, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 11 april 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Cl. Jamagne. (5233)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 27 février 2001 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Noe, Véronique Louise Paule, Belge, née le 27 juin 1972 à Uccle, domiciliée à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, rue Solleveld 19, bte 10, exploitant une librairie-papeterie à l'enseigne Volubilis, à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue des Vaillants 36, R.C. Bruxelles 599562, T.V.A. 557.816.118, activité commerciale : librairie-papeterie.

Juge-commissaire : M. Courtin.

Curateur : Me Claudine Jamagne, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 11 avril 2001, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Cl. Jamagne. (Pro deo) (5234)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 27 februari 2001 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van Noe, Véronique Louise Paule, Belgische,
geboren op 27 juni 1972 te Ukkel, gehuisvest te 1200 Sint-Lambrechts-
Woluwe, Solleveldstraat 19, bus 10, en een boekhandel-papierhandel
uitbatend onder de benaming Volubilis, te 1200 Sint-Lambrechts-
Woluwe, Dapperenlaan 36, H.R. Brussel 599562, BTW 557.816.118,
handelsactiviteit : boekhandel-papierhandel.

Rechter-commissaris : de heer Courtin.

Curator : Mr. Claudine Jamagne, Emiel Bouilliotstraat 20, te
1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtsgedebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 11 april 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Cl. Jamagne.
(Pro deo) (5234)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 27 février 2001 a été déclarée ouverte, sur aveu, la
faillite de la S.P.R.L. Speed Film, ayant son siège social à 1150 Bruxelles,
rue Blockmans 5, R.C. Bruxelles 496037, T.V.A. 431.993.953, activité
commerciale : distribution de matériel photo.

Juge-commissaire : M. Courtin.

Curateur : Me Claudine Jamagne, rue Emile Bouilliot 20, à
1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal
de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le
délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi
11 avril 2001, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curator, (signé) Cl. Jamagne.
(Pro deo) (5235)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 27 februari 2001 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de B.V.B.A. Speed Film, met maatschappe-
lijke zetel te 1150 Brussel, Blockmansstraat 5, H.R. Brussel 496037,
BTW 431.993.953, handelsactiviteit : distributie van fotomaterieel.

Rechter-commissaris : de heer Courtin.

Curator : Mr. Claudine Jamagne, Emiel Bouilliotstraat 20, te
1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtsgedebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 11 april 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Cl. Jamagne.
(Pro deo) (5235)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 21 février 2001, le tribunal de commerce de
Bruxelles a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la
S.A. Nevraumont International, ayant son siège boulevard Emile Bock-
stael 328, à 1020 Bruxelles, R.C. Bruxelles 540716, T.V.A. 442.543.791.

Le tribunal a précisé par même jugement qu'il n'y avait pas lieu de
statuer sur l'excusabilité de la faillie.

Le curateur, (signé) Me Claudine Jamagne, avocat, rue Emile
Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles. (5236)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 21 februari 2001 van de rechtbank van koophandel te
Brussel werd het faillissement van de N.V. Nevraumont International,
met maatschappelijke zetel te 1020 Brussel, Emile Bockstaellaan 328,
gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, H.R. Brussel 540716,
BTW 442.543.791.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan
om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curator, (get.) Mr. Claudine Jamagne, advocaat, Emile Bouil-
liotstraat 20, te 1050 Brussel. (5236)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 21 février 2001, le tribunal de commerce de
Bruxelles a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L.
Beltex, ayant son siège rue Joseph Claes 42, à 1060 Saint-Gilles,
R.C. Bruxelles 694116, T.V.A. 455.396.390.

Le tribunal a précisé par même jugement qu'il n'y avait pas lieu de
statuer sur l'excusabilité de la faillie.

Le curateur, (signé) Me Claudine Jamagne, avocat, rue Emile
Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles. (5237)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 21 februari 2001 van de rechtbank van koophandel te
Brussel werd het faillissement van de P.V.B.A. Beltex, met maatschap-
pelijke zetel Joseph Claesstraat 42, te 1060 Sint-Gillis, gesloten verklaard
wegens ontoereikend actief, H.R. Brussel 594116, BTW 455.396.390.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan
om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curator, (get.) Mr. Claudine Jamagne, advocaat, Emile Bouil-
liotstraat 20, te 1050 Brussel. (5237)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 21 février 2001, le tribunal de commerce de
Bruxelles a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de Cases, Denis,
rue des Eperonniers 55, Bruxelles, R.C. Bruxelles 620979,
T.V.A. 537.136.114.

Le tribunal a précisé par même jugement qu'il n'y avait pas lieu de
statuer sur l'excusabilité de la faillie.

Le curateur, (signé) Me Claudine Jamagne, avocat, rue Emile
Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles. (5238)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 21 februari 2001 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het faillissement van Cases, Denis, Spoomakersgang 55, Brussel, gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, H.R. Brussel 620979, BTW 537.136.114.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curator, (get.) Mr. Claudine Jamagne, advocaat, Emile Bouilliotstraat 20, te 1050 Brussel. (5238)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 février 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Sorgun, avec siège social situé à 1030 Schaerbeek, rue Ernest Laude 25, T.V.A. 461.904.892, activité : commerce en gros en alimentation.

Juge-commissaire : M. Vidts.

Curateur : Me Christian Van Buggenhout, rue Henri Wafelaerts 47-51, 1060 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 4 avril 2001, à 14 heures, à la salle G.

Le curateur, (signé) Chr. Van Buggenhout. (Pro deo) (5239)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 20 februari 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Sorgun, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Ernest Laudestraat 25, BTW 461.904.892, handelsactiviteit : groothandel in diverse voedings- en genotsmiddelen.

Rechter-commissaris : de heer Vidts.

Curator : Mr. Christian Van Buggenhout, H. Wafelaertsstraat 47-51, 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshuis, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 4 april 2001, te 14 uur, in zaal G.

De curator, (get.) Chr. Van Buggenhout. (Pro deo) (5239)

Tribunal de commerce de Bruxelles

La faillite de L.P.F. Infra S.P.R.L., avenue des Saisons 100-102, 1050 Bruxelles, R.C. Tongres 84385, T.V.A. 428.936.671, ouverte le 18 septembre 2000, a été clôturée par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles, du 21 février 2001, par absence d'actif.

La faillite a été déclarée non excusable. Le curateur est déchargé.

Le curateur, (signé) Ph. Van de Velde-Malbranche.

(Pro deo) (5240)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Faillissement : L.P.F. Infra P.V.B., Seizoenenlaan 100-102, 1050 Brussel, H.R. Tongeren 84385, BTW 428.936.671, geopend op 18 september 2000, werd afgesloten wegens onbestaand actief volgens vonnis uitgesproken door de rechtbank van koophandel te Brussel, op 21 februari 2001.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard. De curator is ontlast.

De curator, (get.) Ph. Van de Velde-Malbranche. (Pro deo) (5240)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement rendu en date du 6 février 2001, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.A. BBV Finance, déclarée ouverte par jugement rendu par la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 8 mars 1999.

Le même jugement dit n'y avoir lieu à prononcer l'excusabilité de la S.A. BBN Finance.

Le curateur, (signé) E. Denis. (5241)

Par jugement rendu en date du 6 février 2001, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SCRIS Pita Isis, déclarée ouverte par jugement rendu par la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 19 juin 2000.

Le même jugement dit n'y avoir lieu à prononcer l'excusabilité de la SCRIS Pita Isis.

Le curateur, (signé) E. Denis. (5242)

Par jugement du 27 février 2001, le tribunal de commerce de Charleroi a déclaré la faillite, sur assignation, de la S.P.R.L. Emre Pizza, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, rue du Commerce 6, R.C. Charleroi 175668.

La date provisoire de la cessation des paiements a été fixée au 27 février 2001.

Les créanciers de la S.P.R.L. Emre Pizza doivent faire leur déclaration de créance au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, palais de justice, boulevard Général Michel, pour le 27 mars 2001 au plus tard.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu le 24 avril 2001, à 8 h 30 m, à l'audience de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Ont été désignés : M. Delaisse en qualité de juge-commissaire;

Me Philippe Delvaux, en qualité de curateur.

Le pro deo a été accordé.

Le curateur, (signé) Ph. Delvaux. (Pro deo) (5243)

Par jugement du 6 février 2001 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi ont été déclarées closes les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Immo Project Management, rue Isaac 7bis, 6000 Charleroi, le tribunal ayant dit n'y avoir lieu à prononcer l'excusabilité de la société faillie. Le tribunal a ordonné la gratuité en vue de la publication par extrait du jugement au *Moniteur belge*.

Le curateur, (signé) P. Lambert. (Pro deo) (5244)

Par jugement du 6 février 2001 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi ont été déclarées closes les opérations de la faillite de la S.C. Creavert, rue Vital Françoisse 117/7/2, 6001 Marcienne, le tribunal ayant dit n'y avoir lieu à prononcer l'excusabilité de la société faillie.

Le curateur, (signé) P. Lambert. (5245)

Tribunal de commerce de Dinant

Par un jugement du 27 février 2001, le tribunal de commerce de Dinant a déclaré, sur aveu, la faillite de la société coopérative à responsabilité limitée « Voy'elle », dont le siège social est établi à 5500 Dinant, rue Grande 126, y exploitant un négoce d'articles textiles assortis, vêtements, chaussures, d'articles de maroquinerie, de mercerie et de bijouterie de fantaisie, R.C. Dinant 38874, T.V.A. 441.770.959.

Juge-commissaire : M. Raymond Delforge, juge consulaire.

Curatrice : Me Graziella Martini, avocate, dont le cabinet est situé à Rochefort, rue de Behogne 78.

Adresse de la curatelle : rue Bois de devant Houx 39, à Yvoir.

Les déclarations de créance doivent être déposées, dans les trente jours du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Dinant, place du Palais 8, à 5500 Dinant.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 17 avril 2001, à 9 h 30 m, au palais de justice de Dinant, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : la curatrice, (signé) Gr. Martini. (5246)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 28 février 2001, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. T.L.P. Productions, ayant son siège social et son établissement à 4530 Fize-Fontaine, rue du Couvent 7, R.C. Huy 39770, pour l'activité de production, réalisation et vente de spectacles, commerce de gros en phonogrammes et vidéo, et édition musicale.

Juge-commissaire : M. André George, juge consulaire.

Curateur : Me Jean-Marc Husson, avocat à 4500 Huy, rue Godelet 1/11.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 18 avril 2001, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le curateur, (signé) J.-M. Husson. (5247)

Par jugement du 28 février 2001, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. Mix'Style, ayant son siège social à 4550 Nandrin, route de Marche 4/1, y exploitant un salon de coiffure, sous la dénomination « Coiffure Michel », R.C. Huy 39797.

Juge-commissaire : M. Jean-Charles François, juge consulaire.

Curateurs : Me Anne Dubois, avocat à 4500 Huy, rue Vankeerberghen 7, et Me Laurent Sacre, avocat à 4500 Huy, rue Vankeerberghen 7.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 18 avril 2001, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Les curateurs, (signé) A. Dubois; L. Sacre. (5248)

Tribunal de commerce de Liège

Par un jugement du 27 février 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. C.B. Construct, établie et ayant son siège social rue de la Libération 39, à 4342 Hognoul, R.C. Liège 173723, avec date du début des opérations commerciales le 1^{er} juillet 1990, pour l'exploitation d'une entreprise d'installation de chauffage central à eau chaude et à vapeur, entreprise d'installation sanitaire, de chauffage au gaz et de plomberie-zinguerie,...., T.V.A. 441.521.927.

Juge-commissaire : M. Jacques Debande.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 10 avril 2001, à 9 h 30 m, au cabinet de Mme le greffier en chef du tribunal de commerce, palais de justice, 4000 Liège.

Le même jugement ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de créances dans les trente jours à compter du présent jugement.

Curateurs : Mes Sophie Bertrand et André Tihon, En Féronstrée 23/013, à 4000 Liège.

Les curateurs, (signé) Sophie Bertrand; André Tihon. (5249)

Par un jugement du 26 février 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Detenta, établie et ayant son siège social quai de l'Ourthe 44, à 4000 Liège, R.C. Liège 199753, avec date du début des opérations commerciales le 23 septembre 1997 (venant de Hasselt), pour l'exploitation d'un commerce de gros en trousseau pour hommes et garçonnets, pour dames et fillettes, confection pour hommes et pour dames, T.V.A. 444.157.258.

Juge-commissaire : M. Georges Libert.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 10 avril 2001, à 9 h 30 m, au cabinet de Mme le greffier en chef du tribunal de commerce, palais de justice, 4000 Liège.

Le même jugement ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de créances dans les trente jours à compter du présent jugement.

Curateurs : Mes Sophie Bertrand et André Tihon, En Féronstrée 23/013, à 4000 Liège.

Les curateurs, (signé) Sophie Bertrand; André Tihon. (5250)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 26 février 2001, a été déclarée en faillite, sur citation, Mme Warnotte, Myriam, domiciliée à 4683 Vivegnis, rue des Mineurs 35, non inscrit au registre de commerce, associée commanditée dans la S.C.S. « Monsieur Casman Christian et Monsieur Casman Léopold et Cie », ayant son siège social à 4683 Vivegnis, rue des Mineurs 35, R.C. Liège 195196.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 10 avril 2001, à 9 h 30 m, salle des faillites, cabinet du greffier en chef, palais de justice, 1^{er} étage, place Saint-Lambert, à Liège.

Les déclarations de créance doivent être rentrées au greffe du tribunal de commerce de Liège dans les trente jours à dater du 26 février 2001.

Juge-commissaire : M. Jimmy Bollekens.

Les curateurs, (signé) Me Francis Schroeder et Me Roland Props, rue des Augustins 26, à 4000 Liège. (5251)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 26 février 2001, a été déclarée en faillite, sur citation, la société en commandite simple « Monsieur Casman Christian et Monsieur Casman Léopold et Cie », ayant son siège social à 4683 Vivegnis, rue des Mineurs 35, R.C. Liège 195196, avec date du début des opérations commerciales le 25 mai 1996, pour les activités suivantes : intermédiaire commercial, représentant autonome, entreprise d'animation de soirées et de discothèque mobile, location de matériel de sonorisation, commerce de détail en chaussures, maroquinerie et textile sous la dénomination « Super Shoe », activités exercées à 4000 Liège, En Féronstrée 84, T.V.A. 458.463.174.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 10 avril 2001, à 9 h 30 m, salle des faillites, cabinet du greffier en chef, palais de justice, 1^{er} étage, place Saint-Lambert, à Liège.

Les déclarations de créance doivent être rentrées au greffe du tribunal de commerce de Liège dans les trente jours à dater du 26 février 2001.

Juge-commissaire : M. Jimmy Bollekens.

Les curateurs, (signé) Me Francis Schroeder et Me Roland Props, rue des Augustins 26, à 4000 Liège. (5252)

Tribunal de commerce de Namur

—

Par jugement du 22 février 2001, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de M. Timperio, Teodoro, né en Italie le 20 avril 1947, domicilié à 5150 Franière, rue de Soye 15, y exploitant un commerce de détail en alimentation générale, la vente, la location de matériels de fabrication ou de préparations culinaires, R.C. Namur 50387, T.V.A. 692.151.121.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 22 février 2001, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Jadoul, Paul, juge consulaire.

Curateurs : Me Rase, Baudhuin, impasse des Ursulines 1, bte 3, 5000 Namur; Me Lefevre, Christophe, chaussée de Waterloo 70, 5002 Saint-Servais.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique de 29 mars 2001, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Lepage. (5253)

En date du 22 février 2001, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.A. Michelet Décorations, dont le siège social et l'adresse de l'établissement sont sis à Gesves, vieille Drève 8, y exploitant une entreprise de décoration et de transformation de bois, R.C. Namur 60733, T.V.A. 439.166.807.

Le même jugement a reporté provisoirement à la date du 21 février 2001 la date de cessation des paiements. Il a désigné aux fonctions de curateur, Me Françoise Chauvaux, avocat, route de Gembloux 12, à 5002 Saint-Servais. Ledit jugement fixe à trente jours le délai dans lequel les créances doivent être déclarées. La clôture du procès-verbal de vérification des créances se tiendra le 29 mars 2001, au tribunal de commerce de Namur, palais de justice, 1^{er} étage.

Le curateur, (signé) F. Chauvaux. (5254)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement rendu le 1^{er} mars 2001, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Tournai a déclaré, sur aveu, la faillite de la S.A. A.C.T. (Atelier de Construction de Tournai), R.C. Tournai 81142, T.V.A. 458.555.622, ayant son siège à 7530 Havinnes, Grand Chemin 140b.

Le même jugement prend par ailleurs les dispositions suivantes :

Date provisoire de la cessation des paiements : le 1^{er} mars 2001.

Déclarations de créance à déposer exclusivement au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, avant le 30 mars 2001.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances en la chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai le 30 avril 2001, à 9 heures.

Sont nommés en qualité de :

juge-commissaire : M. Robert Vangeneberg;

curateur : Me Frédéric Paris, avocat à 7500 Tournai, rue de Monnel 17, tél. : 069/23 49 79.

Le pro deo a été accordé.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) F. Paris. (5255)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

—

Bij vonnis in datum van 1 maart 2001 is Tarzan Export B.V.B.A., Paardenmarkt 13, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 286275, BTW 445.490.217, groothandel in modeartikelen, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Spaenjaers, Pascal.

Curator : Mr. Verfaillie, Christine, Amerikalei 128, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 1 maart 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 2 april 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 2 mei 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Verfaillie, Christine. (Pro deo) (5256)

Bij vonnis in datum van 1 maart 2001 is Brouwerij Sterkens Distri N.V., Antwerpsesteenweg 26, 2660 Hoboken (Antwerpen), H.R. Antwerpen 342939, BTW 446.318.774, bestaat enkel voor haar maatschappelijke zetel, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Tilmont, Willy.

Curator : Mr. Truyen, Christiane, Paleisstraat 64, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 1 maart 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 2 april 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 2 mei 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Truyen, Christiane. (Pro deo) (5257)

Bij vonnis in datum van 1 maart 2001 is De Gouden Eendjes N.V., Schotensesteenweg 113, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 275540, BTW 439.884.607, restauratiehouder, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Tilmont, Willy.

Curator : Mr. Truyen, Christiane, Paleisstraat 64, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 1 maart 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 2 april 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 2 mei 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Truyen, Christiane. (Pro deo) (5258)

Bij vonnis in datum van 1 maart 2001 is Lacatrans B.V.B.A., Kerkstraat 28, 2940 Stabroek, H.R. Antwerpen 293996, BTW 448.615.892, onderneming voor het goederenvervoer langs de weg, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Wouters, Walter.

Curator : Mr. Van Meensel, Eric, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 1 maart 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 2 april 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 2 mei 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Meensel, Eric. (Pro deo) (5259)

Bij vonnis in datum van 1 maart 2001 is Boeckxstaens & C° N.V., Kerkhofstraat 180, 2850 Boom, H.R. Antwerpen 310147, BTW 454.747.777, onderneming voor het goederenvervoer langs de weg, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Wouters, Walter.

Curator : Mr. Van Meensel, Eric, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 1 maart 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 2 april 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 2 mei 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Meensel, Eric. (Pro deo) (5260)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, d.d. 21 februari 2001, werd voor gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van Stefatrans N.V., voorheen Teetaert-Ide & C°, met zetel gevestigd te 8851 Ardoois (Koolskamp), Ardooisstraat 38.

De gefailleerde wordt niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) B. Vander Meulen. (5261)

Bij vonnis van 21 februari 2001 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, eerste kamer bis, werd het faillissement van de P.V.B.A. Foto-Matic, met zetel gevestigd aan de Antoine Bréarstraat 7, te 8300 Knokke-Heist, H.R. Brugge 61283, BTW 427.065.858, gesloten wegens ontoereikend actief.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Geerts, Hendrik. (Pro deo) (5262)

De rechtbank beveelt de publicatie van het vonnis van 26 februari 2001, dat de B.V.B.A. Marisha, Beernemstraat 57, 8750 Wingene, H.R. Brugge 63637, voor kleinhandel in geassorteerde textielwaren, kleding en schoeisel en lederwaren, BTW 429.371.686, failliet heeft verklaard, op bekentenis.

Datum staking van betaling : 26 februari 2001, zoals bepaald in het faillissementsvonnis.

Rechter-commissaris : de heer Eddie Verbeke, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Ronny Vanhecke, advocaat te 8310 Brugge, Vossensteert 41.

Uiterste datum voor indienen schuldvorderingen ter griffie van voornoemde rechtbank : 25 maart 2001.

Sluiting van proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : op maandag 2 april 2001, om 10 uur, in de gehoorzaal van voornoemde rechtbank, in het gerechtsgebouw te Brugge, Kazernevest 3, zaal N, op de eerste verdieping.

De curator, (get.) R. Vanhecke. (5263)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

Bij vonnis d.d. 19 februari 2001 van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, werd het faillissement van B.V.B.A. A.B.R., met zetel te 9255 Buggenhout, Vekenstraat 50, H.R. Dendermonde 49461, BTW 452.204.793, failliet verklaard bij vonnis d.d. 19 februari 2001, gesloten bij gebrek aan toereikend actief.

Bij zelfde vonnis werd er beslist dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ph. Baillon. (5264)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, vierde kamer, d.d. 27 februari 2001 werd, op bekentenis, in faillissement verklaard de heer Drieghe, Edmond Jozef Anna, geboren te Wetteren op 16 mei 1947, wonende te 9230 Wetteren, Gentssesteenweg 1, H.R. Dendermonde 28971, voor drukkerij en dagbladhandel, BTW 647.119.068.

Staking van betalingen : op 27 februari 2001, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Rechter-commissaris : de heer Marc Tackaert.

Curator : Mr. Magda Jannis, advocaat te 9280 Lebbeke, Leo Du Boisstraat 46.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf heden.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht : op vrijdag 13 april 2001, om 9 u. 10 m., in de gehoorzaal van voornoemde rechtbank.

De curator, (get.) M. Jannis. (Pro deo) (5265)

Bij vonnis d.d. 19 februari 2001, van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, is het faillissement van de heer Vermeir, Marcel, wonende te 9280 Lebbeke (Wieze), Aalstersestraat 123, H.R. Dendermonde 30731, BTW 582.933.376, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde is verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J. Bogaert. (5266)

Bij vonnis d.d. 19 februari 2001, van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, is het faillissement van de N.V. Interior Decoration, gevestigd te 9200 Dendermonde, Mechelsesteenweg 24, H.R. Dendermonde 51433, BTW 455.913.361, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde is niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J. Bogaert.

(Pro deo) (5267)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij beschikking d.d. 27 februari 2001, van de heer J.-P. Noyez, rechter-commissaris over het faillissement van Kuypers, Georgette, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, in datum van 30 maart 1998, wordt de datum tot het houden van een vergadering in toepassing van artikel 76 van de Faillissementswet (verslag van de curator nopens de toestand van de vereffening van het faillissement), bepaald op woensdag 9 mei 2001, om 11 uur.

De schuldeisers worden opgeroepen op deze vergadering aanwezig te zijn.

De griffier, (get.) Wim Orbie.

(5268)

Bij beschikking d.d. 26 februari 2001, van de heer S. Bouckaert, rechter-commissaris over het faillissement van Vandendriessche, Stefaan, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, in datum van 30 maart 1998, wordt de datum tot het houden van een vergadering in toepassing van artikel 76 van de Faillissementswet (verslag van de curator nopens de toestand van de vereffening van het faillissement), bepaald op woensdag 9 mei 2001, om 10 uur.

De schuldeisers worden opgeroepen op deze vergadering aanwezig te zijn.

De griffier, (get.) Wim Orbie. (5269)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van 19 februari 2001 van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vierde kamer, werd het faillissement van de heer Ranson, Danny, handeldrijvende onder de benaming « Boetiek Dynasty Dast », wonende te 8800 Roeselare, Rumbeksesteenweg 43 (voorheen wonende te 8800 Rumbek, Palfrenierstraat 7), doch momenteel wonende te 8800 Roeselare, Hoogliedsesteenweg 460, H.R. Kortrijk 108573, BTW 530.822.206, gesloten wegens ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Vanneste, Sabine, Weststraat 5, te 8770 Ingelmunster. (5270)

Bij vonnis d.d. 20 februari 2001, uitgesproken door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, werd het faillissement van de N.V. P.L.C.M., met maatschappelijke zetel Stormestraat 159, 8790 Waregem, gesloten wegens gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De uitvoering van het vonnis wordt gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* (art. 74 F.W.).

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Laurence Montagne, Pres. Rooseveltplein 5/2, 8500 Kortrijk. (5271)

Bij vonnis d.d. 20 februari 2001, uitgesproken door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, werd het faillissement van de heer Jean-Jacques Flament, restauranthouder onder de benaming « 't-Ganzenhof », wonende te 8760 Meulebeke, Meerlaanstraat 5, gesloten wegens gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De uitvoering van het vonnis wordt gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* (art. 74 F.W.).

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Laurence Montagne, Pres. Rooseveltplein 5/2, 8500 Kortrijk. (5272)

De rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, heeft bij vonnis d.d. 23 februari 2001, op aangifte, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. « Zwevegemse Steenkapperij », met maatschappelijke zetel te 8550 Zwevegem, Orveiestraat A 2, H.R. Kortrijk 132990, met als voornaamste handelsactiviteiten : het bewerken en verwerken van natuursteen, marmer, graniet en arduin tot afgewerkte producten en de fabricatie van open haarden en sierschouwen, alsmede de groot- en kleinhandel ervan; alle onderhoud- en herstellingswerken van uit deze materialen vervaardigde producten; de fabricatie van grafzerken en grafstenen; het leveren en plaatsen van grafzerken en grafstenen, BTW 452.608.136.

Datum staking van betaling : 23 februari 2001.

Rechter-commissaris : de heer H. Vanbiervliet, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Stefaan Beele, advocaat te 8500 Kortrijk, Jan Palfijnstraat 26, bus 1.

Aangifte van de schuldvorderingen : vóór 19 maart 2001, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A, 8500 Kortrijk.

Afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : vrijdag 13 april 2001, om 15 u. 45 m., ter rechtbank van koophandel, Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Stefaan Beele. (5273)

Rechtbank van koophandel te Leuven

De rechtbank van koophandel te Leuven, eerste kamer, heeft bij vonnis van 13 februari 2001, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Michiels B.V.B.A., waarvan de zetel gevestigd is te 3110 Rotselaar, Molenstraat 3, H.R. Leuven 79101, algemene sanitair- en bouwonderneming, BTW 443.722.342.

Rechter-commissaris : Billion, L.

Tijdstip ophouden van betaling : 12 februari 2001.

Curator : Mombaers, Jos, advocaat te 3300 Tienen, O.L.V.-Broederstraat 3.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Vaartstraat 3, te 3000 Leuven, vóór 9 maart 2001.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 19 maart 2001, om 14 u. 30 m.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J. Mombaers. (5274)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 12 februari 2001, werd het faillissement van de B.V.B.A. Jato, met zetel te 2220 Heist-op-den-Berg, Bergstraat 127, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) B. Van den Eede. (Pro deo) (5275)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 26 februari 2001, werd de heer Michiels, Geert, Berlarij 106, bus 9, te 2500 Lier, H.R. Mechelen 79490, BTW 744.281.196, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer J. Schools.

Staking van betaling : op 26 februari 2001.

Curator : Mr. Willy Vets, advocaat te Mechelen, Louizastraat 35.

Indienen van de schuldvorderingen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen, vóór 5 april 2001.

Afsluiting proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op 9 april 2001, te 9 uur, op de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) Willy Vets. (5276)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 28 februari 2001, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Molasis, met maatschappelijke zetel te Lier, Voetbalstraat 2, H.R. Mechelen 73563, BTW 448.755.850.

De rechtbank bepaalde het tijdstip van staking van betaling : voorlopig op 28 februari 2001.

Rechter-commissaris : de heer Cannaerts, R.

Curator : Mr. Lambrechts, M.F., advocaat te Mechelen, kantoorhoudende te 2590 Berlaar, Markt 9.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, ten laatste op 30 maart 2001.

Het nazicht van de schuldvorderingen zal doorgaan ter zitting van voormelde rechtbank : op 9 april 2001, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Lambrechts, M.F.
(5277)

Bij vonnis d.d. 19 februari 2001 werd het faillissement B.V.B.A. Pamir, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Battelsesteenweg 136, gesloten ingevolge vereffening.

Gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Eric Van hoogebemt. (5278)

De rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, tweede kamer, heeft bij vonnis van 26 februari 2001, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Car-Transbe International, waarvan de zetel gevestigd is te 2800 Mechelen, Wayenborgstraat 11, H.R. Mechelen 79952, BTW 458.178.015.

Rechter-commissaris : Schoofs, Jozef.

Tijdstip ophouden van betaling : 26 februari 2001.

Curator : Kristin Van Hocht, advocaat te 2800 Mechelen, Frans Halsvest 33/1.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen, vóór 4 april 2001.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 9 april 2001, om 9 uur, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Kristin Van Hocht. (5279)

De rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, eerste kamer, heeft bij vonnis d.d. 26 februari 2001, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de C.V.O.H.A. City Burger, met zetel Veert 5, 2830 Willebroek, H.R. Mechelen 70331, BTW 443.964.248.

Rechter-commissaris : Schoofs, Jozef.

Tijdstip ophouden van betaling : 26 februari 2001.

Curator : Thierry Lammar, advocaat te 2800 Mechelen, Schuttersvest 8.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, binnen de dertig dagen na uitspraak falings.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 9 april 2001, om 9 uur, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Thierry Lammar. (5280)

De rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, eerste kamer, heeft bij vonnis d.d. 26 februari 2001, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de heer Neutens, Patrick, geboren op 13 maart 1966, Tisseltsesteenweg 222, 2830 Willebroek, H.R. Mechelen 77159, BTW 639.356.163.

Rechter-commissaris : Schoofs, Jozef.

Tijdstip ophouden van betaling : 26 februari 2001.

Curator : Thierry Lammar, advocaat te 2800 Mechelen, Schuttersvest 8.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, binnen de dertig dagen na uitspraak falings.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 9 april 2001, om 9 uur, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Thierry Lammar. (5281)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Faillissement : de B.V.B.A. Riechers, met maatschappelijke zetel te 9620 Zottegem, Buke 146, H.R. Oudenaarde 36847, met een onderneming van steenbewerkingsmateriaal, BTW 404.316.883.

Vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde : d.d. 22 februari 2001.

Datum van staking van betaling voorlopig bepaald : op 20 februari 2001.

Curatoren : Mr. E. Flamée, advocaat te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Polbroek 4, en Mr. J. De Vuyst, advocaat te 9400 Voorde, Brakelsesteenweg 639.

Rechter-commissaris : de heer F. Van Mallegem.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14, 9700 Oudenaarde, binnen de dertig dagen vanaf de datum van het vonnis.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen is gesteld op donderdag 12 april 2001, te 9 uur, ter terechtzitting van genoemde rechtbank, Bekstraat 14, te Oudenaarde, eerste verdieping.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Jan De Vuyst, één der curatoren. (5282)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, in datum van 27 februari 2001 werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard Enghels, Patrick, wonende te 9700 Oudenaarde, Dijkstraat 23, bus 23, H.R. Oudenaarde 31324.

Rechter-commissaris : de heer Ph. Kinat, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. R. Cooman, advocaat te 9700 Oudenaarde, Kasteelstraat 15.

Staking van betaling : bepaald op 27 februari 2001.

Indienen schuldvorderingen : binnen de dertig dagen vanaf datum van het vonnis ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14.

Sluiting nazicht schuldvorderingen : donderdag 12 april 2001, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van de rechtbank van koophandel.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) R. Cooman. (Pro deo) (5283)

Bij beschikking d.d. 27 februari 2001 van Mevr. A. Boumon, rechter-commissaris van het faillissement van de B.V.B.A. Romatrans, met maatschappelijke zetel te 9500 Geraardsbergen, Onkerzelestraat 87, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 27 januari 1998, worden de ingeschreven schuldeisers overeenkomstig art. 76 F.W. uitgenodigd op de vergadering die zal plaatsvinden op donderdag 12 april 2001, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14, eerste verdieping, waarop de curator verslag zal uitbrengen nopens de vereffening.

De griffier, (get.) Marijke Fostier. (5284)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, in datum van 27 februari 2001 werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de C.V. met onbeperkte hoofdelijke aansprakelijkheid De Vos, met maatschappelijke zetel te 9600 Ronse, G. Vandewielelaan 75, H.R. Oudenaarde 39176.

Rechter-commissaris : de heer Ph. Kinat, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. R. Cooman, advocaat te 9700 Oudenaarde, Kasteelstraat 15.

Staking van betaling : bepaald op 27 februari 2001.

Indienen schuldvorderingen : binnen de dertig dagen vanaf datum van het vonnis ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14.

Sluiting nazicht schuldvorderingen : donderdag 12 april 2001, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van de rechtbank van koophandel.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) R. Cooman.
(Pro deo) (5285)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van 27 februari 2001 werd de datum van staking van betaling van faillissement Gero B.V.B.A., Sint-Waldetrudisstraat 104, 2200 Herentals, H.R. Turnhout 76438, failliet verklaard op 31 oktober 2000, teruggebracht op 30 april 2000.

De curator, (get.) Mr. Van Deun, Annemie, steenweg op Turnhout 87/1, 2360 Oud-Turnhout.
(Pro deo) (5286)

Bij vonnis van 27 februari 2001 werd de datum van staking van betaling van faillissement Accountantskantoor Der Kempen B.V.B.A., Baron Van der Grachtlaan 33, 2460 Kasterlee, H.R. Turnhout 45464, failliet verklaard op 14 november 2000, teruggebracht op 14 mei 2000.

De curator, (get.) Mr. Van Deun, Annemie, steenweg op Turnhout 87/1, 2360 Oud-Turnhout.
(Pro deo) (5287)

Bij vonnis van 27 februari 2001 werd de datum van staking van betaling van faillissement Airbelux B.V.B.A., Hoge Mauw 48/E, 2370 Arendonk, H.R. Turnhout 54416, failliet verklaard op 5 september 2000, teruggebracht op 5 maart 2000.

De curator, (get.) Mr. Van Cauwenbergh, Johan, Harmoniestraat 36, 2300 Turnhout.
(Pro deo) (5288)

Bij vonnis van 27 februari 2001 werd de genaamde Nirvana B.V.B.A., Sint-Bavostraat 31, 2360 Oud-Turnhout, H.R. Turnhout H61242, dagbladhandel, BTW 436.204.347, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curator : advocaat Van Deun, steenweg op Turnhout 87/1, 2360 Oud-Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 27 februari 2001.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 27 maart 2001.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 10 april 2001, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Van Deun. (Pro deo) (5289)

Bij vonnis van 27 februari 2001 werd de genaamde La Belle Folie B.V.B.A., Dokter Van de Perrestraat 21, 2440 Geel, H.R. Turnhout H86710, brasserie, BTW 465.389.469, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curator : advocaat Naulaerts, Diestseweg 155, 2440 Geel.

Tijdstip van ophouding van betaling : 27 februari 2001.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 27 maart 2001.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 10 april 2001, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Naulaerts. (Pro deo) (5290)

Bij vonnis van 27 februari 2001 werd de genaamde Michiels, Jean-Pierre, geboren op 18 augustus 1957, Herentalsesteenweg 92, 2460 Lichtaart, H.R. Turnhout H88007, transportbeheer, « Speedy Sneltransport », BTW 634.482.641, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curator : advocaat Van Deun, steenweg op Turnhout 87/1, 2360 Oud-Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 27 februari 2001.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 27 maart 2001.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 10 april 2001, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Van Deun. (Pro deo) (5291)

Bij vonnis van 27 februari 2001 werd de datum van staking van betaling van faillissement Immo Ramo N.V., Geneinde 188, 2260 Westerlo, H.R. Turnhout 78690, failliet verklaard op 5 september 2000, teruggebracht op 5 maart 2000.

De curator, (get.) Mr. Vandecruys, Tom, Rozendaal 78, 2440 Geel.
(Pro deo) (5292)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 22 februari 2001, werd het faillissement van Lang, Gilbert Albert Ghislain, handelaar, geboren te 's-Gravenvoeren op 12 juli 1949, overleden te Voeren op 24 september 1955, voorheen wonende te 3798 Voeren ('s-Gravenvoeren), route de Warsage 165, H.R. Tongeren 39804, veehandel, BTW 810.277.748, in staat van faillissement verklaard door vonnis van 27 juli 1993, gesloten verklaard bij gebreke aan toereikend actief en werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Mr. H.J. Stassen. (5293)

Bij vonnis van 22 februari 2001 heeft de rechtbank van koophandel te Tongeren het faillissement Willekens, Jean, gevestigd te Opglabbeek, weg naar Zwartberg 257, H.R. Tongeren 50850, gesloten verklaard bij vereffening. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Vanbuul, Michel; Alofs, Georges; Ruysschaert, Felix. (5294)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, d.d. 28 februari 2001, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de heer Denorme, Geert Guido Cornelius, geboren te Veurne op 22 augustus 1962, wonende en volgens eigen verklaring handel-drijvende te 8630 Veurne, Oude Vestingstraat 69, H.R. Veurne 30800, en volgens eigen verklaring met als enige handelsactiviteit : drankgelegenheden, met als handelsbenaming « D'oude Vesten », inschrijving welke werd doorgehaald op 26 februari 2001, met werkelijke datum van stopzetting 18 februari 2001, BTW 683.195.744.

Staking van betaling : op 9 februari 2001.

Rechter-commissaris : de heer R. Desmet.

Curator : Mr. Els Leenknecht, advocaat te 8600 Diksmuide, Grauwe Broedersstraat 23.

Indiening van schuldvorderingen ter griffie : vóór 21 maart 2001.

Nazicht van schuldvorderingen : op maandag 9 april 2001, om 10 uur.

Voor de curator, (get.) E. Leenknecht. (5295)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par décision du tribunal de première instance de Namur en date du cinq février deux mille un, le tribunal a homologué l'acte reçu par le notaire Géry van der Elst, à Perwez, le onze décembre deux mille, contenant modification du régime matrimonial de M. Philippe Raymond Marcel Henry Ghislain Thirion, facteur des Postes, né à Namur le dix-huit juin mil neuf cent soixante-sept, et son épouse, Mme Sonia Michelle Lisette Houry, aide-soignante, née à Gembloux le deux septembre mil neuf cent septante, domiciliés à Eghezée, section d'Aische-en-Refail, route de Perwez 153. Ce contrat modificatif emporte le maintien du régime de séparation de biens mais avec adjonction d'une société limitée à un immeuble apporté par M. Philippe Thirion.

(Signé) G. van der Elst, notaire. (5216)

Par jugement rendu en date du 11 janvier 2001, le tribunal de première instance de Nivelles a homologué le contrat modificatif de la composition des patrimoines communs et respectifs existant entre M. Paul Jacques Spiès, et son épouse, Mme Renée Claire Adèle Antoinette Louise Van Coppens, demeurant ensemble à Genval, rue de Bellevue 66, dressé par le notaire Alain Henry, à Estaimbourg, le 12 octobre 2000.

(Signé) Alain Henry, notaire. (5217)

Bij verzoekschrift van twintig februari tweeduizend één hebben de echtgenoten Pierre Jules Cruyskens, gepensioneerd, wonende te Dilbeek, Gaasbeekstraat 61, en Mevr. Annie Romaine Jacqueline Christine Lambert, zonder beroep, wonende te Dilbeek, Gaasbeekstraat 61, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Brussel een verzoekschrift ingediend tot homologatie van de wijzigende overeenkomsten van hun huwelijksstelsel opgesteld door notaris Jean Remy, te Ukkel, op vijftien november tweeduizend.

Bevestiging van het tussen hen bestaande huwelijksvermogensstelsel hetzij het stelsel der scheiding van goederen met toevoeging van een gemeenschap van aanwinsten, onder voorbehoud van de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van twee onroerende goederen eigendom van de heer Pierre Cruyskens, hetzij onder :

gemeente Ukkel, een woonhuis Drie Bomenstraat 48, en

gemeente Jette, een woonhuis Maurice Van Rollegemstraat 44.

(Get.) Cruyskens, P; Lambert, A. (5218)

Bij verzoekschrift van 8 februari 2001 hebben de heer Erckens, Ronny, en Mevr. Indeherberge, Inge, samenwonende te 3520 Zonhoven, Halweg 1, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, een vraag ingediend tot homologatie van het contract, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Nathalie Bovend'aerde, te Zonhoven, op 8 februari 2001.

Namens de echtgenoten Erckens-Indeherberge, (get.) Nathalie Bovend'aerde, notaris te Zonhoven. (5219)

Bij vonnis uitgesproken op 27 februari 2001 door de eerste burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, werd gehomologeerd de akte eerste aanleg te Dendermonde, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Edgard Van Oudenhove, te Haaltert (Denderhoutem), op 29 februari 2000, waarbij de heer Bart De

Neve, geboren te Mere op 6 oktober 1970, en zijn echtgenote, Mevr. Nathalie Timmermans, geboren te Edingen op 25 maart 1976, samenwonende te 9450 Haaltert, Edestraat 62, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Haaltert (Denderhoutem), 1 maart 2001.

(Get.) E. Van Oudenhove, notaris. (5220)

Bij verzoekschrift de dato 15 februari 2001 hebben de heer Driessens, Gaston Frans, gepensioneerd, en zijn echtgenote, Mevr. De Deygere, Gabriëlle Rachel, gepensioneerd, samenwonende te 8850 Ardoie, Knollingstraat 9, de rechtbank van eerste aanleg te Brugge verzocht de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Jo Debyser, te Ardoie, op 15 februari 2001, te homologeren.

Voor ontleidend uittreksel, (get.) J. Debyser, notaris. (5221)

Ingevolge vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van 27 februari 2001, werd de akte verleden voor notaris Dirk Smet, te Sint-Gillis-Waas, op 21 mei 1999, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten De Cock, Gunther René Delfine, arbeider, geboren te Sint-Gillis-Waas op 23 november 1972, en zijn echtgenote, Mevr. Neyens, Silvie Christiane Herman, bediende, geboren te Sint-Niklaas op 7 februari 1977, beiden wonende te Sint-Gillis-Waas, Gaverstraat 61, gehomologeerd.

Bij voormelde akte hebben de echtgenoten De Cock-Neyens het wettelijk stelsel behouden, met inbreng door de heer De Cock, Gunther van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) D. Smet, notaris. (5222)

Er blijkt uit een verzoekschrift van 13 februari 2001, tot homologatie van een akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel (notaris E. Nartus, te Hoeselt, d.d. 13 februari 2001) gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren dat de echtgenoten Thoelen, Jean-Paul Joseph, arbeider, geboren te Hoeselt op 16 augustus 1950, en Simons, Anita Louisa Gerardine, huisvrouw, geboren te Henis op 2 november 1954, wonende te Hoeselt, Schepenenlaan 5, wensen hun huwelijksvermogensstelsel van wettelijke gemeenschap te wijzigen door inbreng van een eigen onroerend goed van de echtgenoot in het gemeenschappelijk vermogen.

Deze wijziging heeft niet de vereffening van het vorige stelsel tot gevolg, doch wel een verandering van de samenstelling der vermogens.

Hoeselt, 1 maart 2001.

(Get.) Eric Nartus, notaris. (5223)

De heer Geeroms, Luc, bestrater, geboren te Ninove op 13 mei 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Vanderhoeven, Godelieve Maria, zelfstandig haarkapster, geboren te Ninove op 2 april 1951, samenwonende te 9406 Outer, Bovenhoekstraat 43. Gehuwd onder het beheer der gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Jozef Van den Berghe, te Ninove op 20 juli 1971, hebben hun huwelijksstelsel bij akte, verleden voor notaris Jozef Van den Berghe, te Ninove, op 10 januari 2000, 18 januari 2000 en de aanvullende akte van 5 december 2000, gewijzigd. Zij behielden het stelsel der gemeenschap van aanwinsten.

Bij verzoekschrift d.d. 18 januari 2000, hebben zij voormelde akte ter homologatie aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde voorgelegd.

Bij vonnis d.d. 27 februari 2001 van zelfde rechtbank werd voormelde wijzigingsakte gehomologeerd.

(Get.) Van den Berghe, notaris. (5224)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 27 februari 2001 werd de wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Guy Danckaert, met standplaats Kalken, op 11 december 2000, tussen de echtgenoten Van De Sompel, Freddy Louis Adrienne, boekhouder, geboren te Kalken op 6 mei 1954, en Bracke, Marleen Maria Lodewijk, ambtenaar, geboren te Sint-Amandsberg op 29 mei 1958, samenwonende te 9270 Laarne (Kalken), Zomerstraat 3A, houdende handhaving van hun huwelijksvermogensstelsel zijnde het beheer van het wettelijk stelsel der gemeenschap blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Paul D'Hooghe, te Overmere, op 29 augustus 1978, met als enige wijziging de inbreng in de huwgemeenschap van het eigen onroerend goed van Mevr. Bracke, Marleen, zijnde een perceel bouwgrond gelegen te Laarne (Kalken), Bosstraatje, gekadastrerd : 2^e afdeling, sectie C, deel van nr. 994/C/2, thans deel van nr. 994/H2, met een oppervlakte van 574,55 m², gehomologeerd.

Kalken, 1 maart 2001.

Namens de echtgenoten Van De Sompel-Bracke, (get.) Guy Danckaert, notaris te Kalken. (5225)

Bij verzoekschrift van 26 februari 2001 hebben de heer Stijn De Neve, en Mevr. Isabelle Mommerency, die beiden hun woonplaats hebben te Kortemark, 10^e Linie Regimentstraat 2A, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, om de homologatie verzocht van de akte verleden voor Mr. Johan De Cuman, notaris met standplaats te Kortemark, op 26 februari 2001, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wensen te wijzigen als volgt :

inbreng onroerend goed in de huwgemeenschap door Mevr. Isabelle Mommerency, voornoemd, zijnde twee percelen bouwgrond te Kortemark, 1^e afdeling, kadastrale sectie C, nr. 1330/P, voor een grootte van 12 a 31 ca;

inbreng door de heer Stijn De Neve van de tegoeden op een eigen spaarboekje bij de HBK-Spaarbank;

bij de ontbinding van het gemeenschappelijk vermogen van de echtgenoten Sijn De Neve-Mommerency, Isabelle, beiden voornoemd, door overlijden van één van beide voornoemde echtgenoten, zal dit vermogen volledig in volle eigendom aan de langstlevende der voornoemde echtgenoten verblijven, ongeacht of er afstammelingen zijn die tot de nalatenschap van de eerststervende komen.

Opgemaakt en namens de verzoekers getekend door voornoemde notaris Johan De Cuman, te Kortemark, op 28 februari 2001.

(Get.) J. De Cuman, notaris. (5226)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège le 5 janvier 2001, Me Marcel Houben, avocat, juge suppléant au tribunal, dont l'étude est établie rue Vinëve 32, à 4030 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. David, Lambert Théophile François, né à Ans le 7 juin 1933, divorcé en premières noces de Poncelet, Marcelle, et en secondes noces de Taquet, Noëlle, en son vivant domicilié à Juprelle, chaussée de Tongres 296, y décédé le 30 mars 1998.

Les créanciers de la succession sont invités à prendre contact avec le curateur dans les meilleurs délais.

(Signé) M. Houben, avocat. (5227)

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège le 20 février 2001, Me Marcel Houben, avocat, juge suppléant au tribunal, dont l'étude est établie rue Vinëve 32, à 4030 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Mme Herbiet, Madeleine Ferdinande Clémence, née à Marche-en-Famenne le 21 juillet 1904, veuve de Matagne, Camille, en son vivant domiciliée à Esneux, rue des Carrières 8, décédée à Durbuy le 17 septembre 1998.

Les créanciers de la succession sont invités à prendre contact avec le curateur dans les meilleurs délais.

(Signé) M. Houben, avocat. (5228)

Bij beschikking d.d. 23 februari 2001 van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, vijfde kamer, werd Mr. Hilde Ver Elst, advocaat te 8530 Harelbeke, Lindenlaan 8, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Geldhof, Monique Marie, geboren te Sint-Omer (Frankrijk) op 4 augustus 1944, weduwe Vanneste, Maurits, in leven wonende te Kortrijk, Meensesteenweg 16/1, en er overleden op 24 augustus 2000.

Aangiftes van schuldvordering dienen binnen de twee maanden na publicatie ten kantore te zijn ontvangen.

(Get.) Hilde Ver Elst, advocaat. (5229)